叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 12,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 12,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 12,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 12,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 12,)
第1/4页

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

['lɪli] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
LILY AND VIOLET .
百合 和 紫色 .

百合和紫罗兰。

['kɔːrəlz] .
CORALS .
珊瑚 .

珊瑚。

[daʊn] ['selə(r)] .
DOWN CELLAR .
向下 地窖 .

地下室。

[ðə; ði] [lɒŋ] [straɪk] .
THE LONG STRIKE .
这 长的 罢工 .

漫长的罢工。

[haʊ] ['bɪli] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
HOW BILLY WENT UP IN THE WORLD .
如何 比利 去 向上 在 这 世界 .

比利是如何飞黄腾达的。

[tɒm] [fɛrwɛðɚz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .
TOM FAIRWEATHER'S VOYAGE UP THE TIGRIS .
汤姆 费尔韦瑟 航程 向上 这 老虎 .

汤姆·费尔韦瑟的底格里斯河之旅。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒəls] .
FIVE LITTLE ANGELS .
五 小的 天使 .

五个小天使。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 721]
[页 -]

[第721页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — no . 150 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第150号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [sep'tembə(r)] - , - .
Tuesday , September 12 , 1882 .
周二 , 九月 - , - .

1882年9月12日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

" [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [kə'nuː]
" HE CAUGHT HOLD OF THE ROOT OF A TREE AND KEPT HIS CANOE
" 他 捕捉 抓住 的 这 根 的 一个 树 和 保留 他的 独木舟
['steɪʃənri] .
STATIONARY .
静止的 .

他抓住树根，使独木舟保持静止。

" [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] . [[wʌn]]
" THE CRUISE OF THE CANOE CLUB . [1]
" 这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 . [1]

“独木舟俱乐部巡游。”[1]

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] ,
BY W . L . ALDEN ,
经过 W . L . 奥尔登 ,

作者：WL·奥尔登

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] , "
Author of " The Moral Pirates , "
作者 的 " 这 道德 海盗 , "

《道德海盗》的作者

" [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] - " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Cruise of the ' Ghost ' " etc . , etc .
" 这 巡航 的 这 - 鬼 - " ETC . , ETC .

“‘幽灵号’的航行”等等。

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] ,
When **the** **boys** **were** **compelled** **to** **jump** **overboard** **,**
什么时候 这 男孩们 是 被迫 到 跳 落水 ,

当男孩们被迫跳入海中时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] ,
they **could** **see** **that** **the** **water** **was** **only** **about** **two** **feet** **deep** **,**
他们 可以 看 那 这 水 曾是 仅有的 关于 二 脚 深的 ,

他们看到水深只有大约两英尺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd]
but **they** **did** **not** **know** **whether** **they** **could** **stand**
但 他们 做过 不是 知道 无论 他们 可以 站立

但他们不知道自己能否坚持下去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **722** **]**
[页 -]

[第722页]

[ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [fɪəs] ['kʌrənt] .
up **against** **the** **fierce** **current** **.**
向上 反对 这 凶猛的 当前的 .

逆流而上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They **found** **that** **they** **could** **,**
他们 成立 那 他们 可以 ,

他们发现他们可以做到

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [swept] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .
although **they** **had** **to** **move** **slowly** **to** **avoid** **being** **swept** **off** **their** **feet** **.**
虽然 他们 有 到 移动 缓慢地 到 避免 存在 扫荡 离开 他们的 脚 .

虽然他们不得不缓慢移动，以免被冲倒。

['hæriz] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] ,
Harry's **canoe** **was** **easily** **pushed** **off** **the** **rock** **on** **which** **it** **had** **run** **,**
哈利的 独木舟 曾是 容易地 推动 离开 这 岩石 在 哪个 它 有 跑步 ,

哈利的独木舟很容易就被推下了它停靠的岩石。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .
and **the** **moment** **it** **was** **out** **of** **the** **way** **the** **other** **canoes** **were** **free** **.**
和 这 片刻 它 曾是 出去 的 这 方式 这 其他 独木舟 是 自由的 .

它一离开，其他独木舟就自由了。

[iːtʃ] [kə'nuːɪst] [siːzd] [ðə; ðɪ] [stɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'nuː] ,
Each **canoeist** **seized** **the** **stern** **of** **his** **own** **canoe** **,**
每个 皮划艇运动员 查获 这 船尾 的 他的 自己的 独木舟 ,

每个划船者都抓住自己独木舟的船尾。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][dræg][hɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ræpɪd] , [wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz]
and **let** **it** **drag** **him** **down** **the** **rest** **of** **the** **rapid** **,** **which** **fortunately** **was**
和 让 它 拖 他 向下 这 休息 的 这 迅速的 , 哪个 幸运的是 曾是
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] .
a **short** **one** **.**
一个 短的 一 .

然后任由它拖着他顺着湍急的水流漂下去，所幸的是，这段水流很短。

[waɪl] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðɪs] [fi:t] [ðə; ði] [ni:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:ɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [skreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

While	**performing**	**this**	**feat**	**the**	**knees**	**of**	**the**	**canoeists**	**were**	**scraped**	**over**	**the**
尽管	表演	这	特技	这	膝盖	的	这	皮划艇运动员	是	刮擦	超过	这

[rɒks] ,

rocks	**,**
岩石	,

在进行这项壮举时，皮划艇运动员的膝盖被岩石刮伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['bru:zɪz] ;

and	**they**	**received**	**several**	**bruises**	**;**
和	他们	已收到	一些	瘀伤	;

他们身上有多处瘀伤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðeə(r)] [kə'nu:z] [ɪn] [swɪft] ['wɔ:tə(r)] ,

but	**they**	**thought**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**get**	**into**	**their**	**canoes**	**in**	**swift**	**water**	**,**
但	他们	想法	它	曾是	不可能的	到	得到	进入	他们的	独木舟	在	迅速	水	,

但他们认为在湍急的水流中进入独木舟是不可能的。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept] [tu:; tə] [fləʊt] [daʊn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [stə:n] [ɒv; əv]

and	**so**	**had**	**no**	**choice**	**except**	**to**	**float**	**down**	**hanging**	**on**	**to**	**the**	**sterns**	**of**
和	所以	有	不	选择	除了	到	漂浮	向下	绞刑	在	到	这	船尾	的

[ðə; ði] [kə'nu:z] .

the	**canoes**	**.**
这	独木舟	.

因此他们别无选择，只能抓住独木舟的船尾顺流而下。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [smu:ð] ['wɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [swæm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [kə'nu:z] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm]

Reaching	**the**	**smooth**	**water**	**,**	**they**	**swam**	**and**	**pushed**	**the**	**canoes**	**before**	**them**
到达	这	光滑的	水	,	他们	游泳	和	推动	这	独木舟	前	他们

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

toward	**the**	**shore**	**.**
朝向	这	支撑	.

到达平静的水面后，他们游过去，把前面的独木舟推向岸边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ɒv; əv] ['sɔ:dʌst] [ðæt] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

Here	**they**	**found**	**a**	**great**	**bank**	**of**	**sawdust**	**that**	**had**	**floated**	**down**	**the**	**river**
这里	他们	成立	一个	伟大的	银行	的	锯末	那	有	漂浮	向下	这	河

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [æt; ət]['meigɔg] ,

from	**the**	**mill**	**at**	**Magog**	**,**
从	这	磨	在	玛各	,

他们在这里发现了一大堆锯末，这些锯末是从马戈格的磨坊顺着河水漂下来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [spft] [ænd; ənd][ɪ'læstɪk] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ˌaɪ 'ti:]

and	**it**	**was**	**so**	**soft**	**and**	**elastic**	**that**	**they**	**determined**	**to**	**sleep**	**on**	**it**
和	它	曾是	所以	柔软的	和	松紧带	那	他们	决定	到	睡觉	在	它

[ðæt] [naɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nu:z] ,

that	**night**	**instead**	**of**	**sleeping**	**in**	**their**	**canoes**	**,**
那	夜晚	反而	的	睡眠	在	他们的	独木舟	,

它非常柔软有弹性，所以他们决定当晚睡在上面，而不是睡在独木舟里。

[sɪns] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][reɪn] .

since	**the**	**sky**	**was**	**perfectly**	**clear**	**and**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**of**	**rain**	**.**
自从	这	天空	曾是	完美	清除	和	那里	曾是	不	危险	的	雨	.

因为天空万里无云，没有下雨的危险。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

The	**canoes**	**were**	**hauled**	**out**	**on**	**the**	**bank**	**,**
这	独木舟	是	拖拽	出去	在	这	银行	,

独木舟被拖到岸边。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['redɪli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

so	that	the	stores	could	be	readily	taken	out	of	them	.
所以	那	这	商店	可以	是	容易	已采取	出去	的	他们	.

这样就可以很容易地把商店从里面搬出来。

[ðə; ði] ['kænvəs] [kə'nu:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ['ɪndʒəd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn]

The	canvas	canoe	did	not	seem	to	be	in	the	least	injured	either	by	the	rock	on
这	帆布	独木舟	做过	不是	似乎	到	是	在	这	至少	受伤	任何一个	经过	这	岩石	在

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [strʌk] [ɔ:(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'nu:z] .

which	she	had	struck	or	by	the	collision	with	the	other	canoes	.
哪个	她	有	击	或者	经过	这	碰撞	和	这	其他	独木舟	.

帆布独木舟似乎丝毫没有受到撞击岩石或与其他独木舟碰撞的损伤。

['hæriz] [kə'nu:] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæŋks] [hæd; həd]

Harry's	canoe	had	sustained	a	little	damage	where	one	of	the	planks	had
哈利的	独木舟	有	持续	一个	小的	损害	在哪里	一	的	这	木板	有

[bi:n] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hʌŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,

been	ground	against	the	rock	on	which	she	had	hung	so	long	,
到过	地面	反对	这	岩石	在	哪个	她	有	悬挂	所以	长的	,

哈利的独木舟因为其中一块木板被她长时间悬挂的岩石摩擦而受到了一些损坏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [li:k] ,

but	it	was	not	enough	to	cause	her	to	leak	,
但	它	曾是	不是	足够的	到	原因	她	到	泄露	,

但这还不足以让她漏水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['vɑ:nɪʃ] .

and	the	injuries	of	the	other	canoes	were	confined	to	their	varnish	.
和	这	受伤	的	这	其他	独木舟	是	受限	到	他们的	漆	.

其他独木舟的损伤仅限于船体清漆层。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [ri'mɑ:k] ['hæri] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [tu:] [kləʊz] ['ɑ:ftə(r)] [wʌn]

"	All	the	trouble	,	"	remarked	Harry	,	"	came	from	following	too	close	after	one
"	全部	这	麻烦	,	"	评论	哈里	,	"	来了	从	下列的	也	关闭	后	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“所有的麻烦，”哈利说道，“都是因为我们跟得太近了。”

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] ['eni] [mɔ:(r)] ['ræpɪdz] , [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [kə'nu:z] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf]

To	-	morrow	,	if	we	find	any	more	rapids	,	we	will	keep	the	canoes	far	enough
到	-	明天	,	如果	我们	寻找	任何	更多的	急流	,	我们	将要	保持	这	独木舟	远的	足够的

[ə'pɑ:t] ,

apart	,
除	,

明天如果再遇到急流，我们会把独木舟保持足够的距离。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kə'nu:] [rʌnz] [ə'graʊnd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [tɜ:n] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] . "

so	that	if	one	canoe	runs	aground	,	the	others	can	turn	out	for	her	.	"
所以	那	如果	一	独木舟	跑步	搁浅	,	这	其他的	能	转动	出去	为了	她	.	"

这样，如果一艘独木舟搁浅了，其他的独木舟就可以过来救援了。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kə'nu:z] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['əʊnli] [θɔ:t]

"	We	could	have	got	into	the	canoes	easy	enough	if	we	had	only	thought
"	我们	可以	有	得到	进入	这	独木舟	简单的	足够的	如果	我们	有	仅有的	想法

[səʊ] ,

so	,
所以	,

“如果我们当初这么想的话，我们本来可以很容易地坐上独木舟的。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ɪf] [aɪ'd] [stʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][held][ðə; ði][kə'nuː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" If I'd stood up on the rock and held the canoe alongside of it ,
" 如果 ID 站立 向上 在 这 岩石 和 握住 这 独木舟 旁边 的 它 ,

“如果我当时站在岩石上，把独木舟扶在岩石旁边，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [stept] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] . "
I could have stepped in without any difficulty . "
我 可以 有 步 在 没有 任何 困难 . "

我本可以毫不费力地介入。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" Why didn't you do it , then ? " asked Harry .
" 为什么 没有 你 做 它 , 然后 ? " 问 哈里 .

“那你为什么不做呢？”哈利问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Because I didn't think of it ,
" 因为 我 没有 思考 的 它 ,

因为我没想到这一点，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fləʊt] [daʊn] ['ɑːftə(r)]
and because all the rest of you had started to float down after
和 因为 全部 这 休息 的 你 有 开始 到 漂浮 向下 后
[jɔː(r); jə(r)] [kə'nuːz] . "
your canoes . "
你的 独木舟 . "

因为你们其他人都开始顺着独木舟漂下去了。

" [ai] ['nəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɪtʃ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['kɒmədɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" I noticed one thing about a rapid which if I was Commodore it would be
" 我 注意到 一 事物 关于 一个 迅速的 哪个 如果 我 曾是 准将 它 会 是
[maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l][bʌt; bət]['ɪgnərənt][maɪndz] ,
my duty to impress on your faithful but ignorant minds ,
我的 责任 到 令人印象深刻 在 你的 忠实 但 无知 思想 ,

“我注意到急流有一点，如果我是准将，我有责任让你们这些忠诚但无知的人明白这一点。”

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][bɪg]['rɪp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" When you see a big ripple on the water ,
" 什么时候 你 看 一个 大的 波纹 在 这 水 ,

当你看到水面上泛起大涟漪时，

[ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪp(ə)l] ,
the rock that makes it isn't under the ripple ,
这 岩石 那 制作 它 不是 在下面 这 波纹 ,

产生涟漪的岩石并不在涟漪之下。

[bʌt; bət][ɪz][ə'baʊt][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] ['haɪə(r)] [ʌp] [striːm] . "
but is about four or five feet higher up stream . "
但 是 关于 四 或者 五 脚 更高 向上 溪流 . "

但上游方向大约高出四五英尺。”

" [ðæts] [mə'grɛgər] ! " [kraɪd] ['hæri] ; " [bʌt; bət][aɪ'd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] .
" That's Macgregor ! " cried Harry ; " but I'd forgotten it .
" 那就是 麦格雷戈 ! " 哭 哈里 ; " 但 ID 被遗忘的 它 .

"那是麦格雷戈！"哈利喊道；"但我忘了。"

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:l; wil] [rʌn] ['aʊə(r)]['ræpɪdz][ɪn]['ri:əl][ˌsaɪən'tɪfɪk] [staɪl] . "
To - morrow we'll run our rapids in real scientific style . "
到 - 明天 出色地 跑步 我们的 急流 在 真实的 科学 风格 . "

明天我们将以真正的科学方式穿越激流。

" [prə'vaɪdɪd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eni][mɔ:(r)]['ræpɪdz] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Provided there are any more rapids , " suggested Tom .
" 假如 那里 是 任何 更多的 急流 , " 建议 汤姆 .

"前提是还有更多的急流，"汤姆建议道。

" [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['ʃɜ:brʊk] ['pəʊstmɑ:stə(r)] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['meigɔg]['ræpɪdz] ? " [in'kwaiə][dʒəʊ] .
" What did that Sherbrooke postmaster say about the Magog rapids ? " inquired Joe .
" 什么 做过 那 舍布鲁克 邮政局长 说 关于 这 玛各 急流 ? " 询问 乔 .

"舍布鲁克邮政局长对马戈格急流说了些什么？"乔问道。

" [sed] [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['eni] , [ɪk'sept] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [rʌn] , " [rɪ'plaɪd]
" Said there weren't any , except one or two which we could easily run , " replied
" 说 那里 不是 任何 , 除了 一 或者 二 哪个 我们 可以 容易地 跑步 , " 回复
['hæri] .
Harry .
哈里 .

"他们说没有，只有一两个我们可以轻易跑掉，"哈利回答说。

" [ðen] [wɪv] ['prɒbəbli] [gɒt] [θru:] [wɪð] [ðə; ði]['ræpɪdz] , " [sed] ['tʃɑ:rli] .
" Then we've probably got through with the rapids , " said Charley .
" 然后 我们已经 大概 得到 通过 和 这 急流 , " 说 查理 .

"那我们大概已经渡过急流了，"查理说。

" [aɪm]['rɑ:ðə(r)] ['sɒri] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [gʊd] [fʌn] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] .
" I'm rather sorry , for it's good fun running them .
" 我是 相当 对不起 , 为了 它是 好的 乐趣 跑步 他们 .

"我很遗憾，因为跑这些比赛真的很有趣。"

" ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:ɪst] , ['spredɪŋ] [ðeə(r)] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn]
" Supper was now over , and the canoeists , spreading their rubber blankets on
" 晚餐 曾是 现在 超过 , 和 这 皮划艇运动员 , 传播 他们的 橡皮 毯子 在
[ðə; ði] ['sɔ:dʌst] ,
the sawdust ,
这 锯末 ,

晚餐结束了，划独木舟的人把橡胶毯铺在锯末上，

[prɪ'peəd] [tu:; tə] " [tɜ:n] [ɪn] .
prepared to " turn in .
准备 到 " 转动 在 .

准备"上交"。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] , [lʌl] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] , [su:n]
" They were very tired , and , lulled by the sound of the rapids , soon
" 他们 是 非常 疲劳的 , 和 , 昏昏欲睡 经过 这 声音 的 这 急流 , 很快
[drɒpt] [ə'sli:p] .
dropped asleep .
掉落 睡着了 .

"他们非常疲惫，被湍急的水流声催眠，很快就睡着了。"

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][reɪnz][hæd; həd] ['dæmpənd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə'baʊt] [tuː]
The **recent** **rains** **had** **dampened** **the** **sawdust** **to** **the** **depth** **of** **about** **two**
这 最近的 雨 有 潮湿 这 锯末 到 这 深度 的 关于 二
['ɪntʃɪz] ,
inches **,**
英寸 ,

最近的降雨使锯末被浸湿了大约两英寸深。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [ɪn'flæməb(ə)l] .
but **below** **this** **it** **was** **dry** **and** **inflammable** **.**
但 以下 这 它 曾是 干燥 和 易燃 .

但再往下就是干燥易燃的地面。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] ['sʌpə(r)] ,
A **fire** **had** **been** **made** **with** **which** **to** **cook** **supper** **,**
一个 火 有 到过 制成 和 哪个 到 厨师 晚餐 ,

人们生起了火，准备做晚饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt]
and **the** **dampness** **of** **the** **sawdust** **had** **made** **the** **boys** **so** **confident** **that**
和 这 潮湿 的 这 锯末 有 制成 这 男孩们 所以 自信的 那
[ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [spred] ,
the **fire** **would** **not** **spread** **,**
这 火 会 不是 传播 ,

锯末的潮湿让男孩们非常自信，认为火势不会蔓延。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
that **they** **had** **not** **taken** **the** **trouble** **to** **put** **it** **out** **before** **going** **to** **sleep** **.**
那 他们 有 不是 已采取 这 麻烦 到 放 它 出去 前 去 到 睡觉 .

他们睡觉前竟然没有费心把灯熄灭。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][dæmp] ['sɔːdʌst] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kɪnd(ə)ld]
Now **it** **happened** **that** **the** **damp** **sawdust** **on** **which** **the** **fire** **had** **been** **kindled**
现在 它 发生 那 这 潮湿 锯末 在 哪个 这 火 有 到过 点燃
['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [draɪ] ,
gradually **became** **dry** **,**
逐步地 成为 干燥 ,

现在，用来生火的潮湿锯末渐渐变干了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [tʊk] ['faɪə(r)] .
and **finally** **took** **fire** **.**
和 最后 采取 火 .

最后着火了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ['veri] ['sləʊli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][draɪ] ['sɔːdʌst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ]
It **burned** **very** **slowly** **on** **the** **surface** **,** **but** **the** **dry** **sawdust** **immediately** **below**
它 烧伤 非常 缓慢地 在 这 表面 , 但 这 干燥 锯末 立即地 以下
[bɜːnd] [laɪk]['tɪndə(r)] .
burned **like** **tinder** **.**
烧伤 喜欢 火种 .

表面燃烧得很慢，但正下方的干燥锯末却像引火物一样燃烧。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['hæri] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm]
About **two** **hours** **after** **Harry** **had** **closed** **his** **eyes** **he** **was** **awakened** **from**
关于 二 小时 后 哈里 有 关闭 他的 眼睛 他 曾是 觉醒 从
[ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌʌp'set][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['spɪrɪt] - [læmp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][legz] .
a **dream** **that** **he** **had** **upset** **a** **burning** **spirit** **-** **lamp** **over** **his** **legs** **.**
一个 梦 那 他 有 沮丧的 一个 燃烧 精神 - 灯 超过 他的 腿 .

哈利闭上眼睛大约两个小时后，从一个梦中惊醒，梦见自己打翻了一盏燃烧的酒精灯，洒在了自己的腿上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [bæŋk][ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

To	his	horror	he	saw	that	the	whole	bank	of	sawdust	was	on	fire	.
到	他的	恐怖	他	锯	那	这	所有的	银行	的	锯末	曾是	在	火	.

他惊恐地发现，整堆锯末都着火了。

[sməʊk] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][dæmp][tɒp]['leɪə(r)] ,

Smoke	was	everywhere	creeping	up	through	the	damp	top	layer	,
抽烟	曾是	到处	爬行	向上	通过	这	潮湿	顶部	层	,

烟雾弥漫，从潮湿的表层缓缓升起。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nuːz] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)][hæd; həd]

and	at	a	little	distance	from	the	canoes	the	smouldering	fire	had
和	在	一个	小的	距离	从	这	独木舟	这	闷烧	火	有

[bɜːst] ['ɪntuː] ['rɔːrɪŋ] [fleɪmz] .

burst	into	roaring	flames	.
爆裂	进入	咆哮	火焰	.

离独木舟不远处，闷烧的火苗突然燃成了熊熊烈焰。

['hæri] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːz]

Harry	instantly	called	his	comrades	,	and	starting	up	,	they	rushed	to	the	canoes
哈里	即刻	称为	他的	同志们	,	和	开始	向上	,	他们	匆忙	到	这	独木舟

,

,

,

哈利立刻叫来他的同伴，他们起身冲向独木舟。

[θruː] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [stɔːz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm]

threw	their	blankets	and	stores	into	them	,	and	prepared	to	launch	them
扔	他们的	毯子	和	商店	进入	他们	,	和	准备	到	发射	他们

.

.

.

他们把毯子和补给品扔进船里，准备下水。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][speə(r)] .

They	had	not	a	moment	to	spare	.
他们	有	不是	一个	片刻	到	空闲的	.

他们一刻也不能耽搁。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] ,

The	flames	were	close	to	them	,	and	were	spreading	every	moment	,
这	火焰	是	关闭	到	他们	,	和	是	传播	每一个	片刻	,

火焰离他们很近，而且每时每刻都在蔓延。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] [sæŋk]

and	as	they	shoved	the	canoes	toward	the	water	their	feet	repeatedly	sank
和	作为	他们	推搡	这	独木舟	朝向	这	水	他们的	脚	反复	沉没

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

down	through	the	ashes	below	the	surface	,
向下	通过	这	灰烬	以下	这	表面	,

当他们把独木舟推向水面时，他们的脚一次又一次地陷进水面下的灰烬中。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ðem; ðəm] [bæk] .

the	flames	springing	up	as	they	drew	them	back	.
这	火焰	弹簧	向上	作为	他们	画	他们	后退	.

当他们把东西拉回来时，火焰窜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]

It	did	not	take	many	minutes	to	get	the	canoes	into	the	water	and	to
它	做过	不是	拿	许多	分钟	到	得到	这	独木舟	进入	这	水	和	到

[ɪm'bɑːk] ,

embark	,
启程	,

没过几分钟，独木舟就下水了，人们也顺利登船了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːɪst] [pʊʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	as	the	canoeists	pushed	out	into	the	river	,
但	作为	这	皮划艇运动员	推动	出去	进入	这	河	,

但当独木舟划入河中时，

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

the	part	of	the	bank	where	they	had	been	sleeping	burst	into	flames	.
这	部分	的	这	银行	在哪里	他们	有	到过	睡眠	爆裂	进入	火焰	.

他们睡觉的那部分银行建筑突然起火了。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

A	light	breeze	had	sprung	up	,
一个	光	微风	有	弹簧	向上	,

一阵微风吹起，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fæn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən]

which	was	just	enough	to	fan	the	fire	and	to	carry	it	into	an
哪个	曾是	只是	足够的	到	扇子	这	火	和	到	携带	它	进入	一个

[ɪ'mens] [paɪl][ɒv; əv][draɪ][drɪft] - [wʊd] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bæŋk] .

immense	pile	of	dry	drift	-	wood	that	lay	on	the	shore	below	the	sawdust	bank	.
巨大	桩	的	干燥	漂移	-	木头	那	躺	在	这	支撑	以下	这	锯末	银行	.

这刚好足以助长火势，并将其引向锯末堆下方岸边的一大堆干燥的浮木。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['edi] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]

The	boys	waited	in	the	quiet	eddy	near	the	bank	and	watched	the	progress	of
这	男孩们	等待	在	这	安静的	涡流	靠近	这	银行	和	观看	这	进步	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

男孩们在河岸附近安静的漩涡中等待，观察着火势的发展。

[ˌaɪ 'tiː] [lik] [ʌp][ðə; ði][drɪft] - [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moments] , [ænd; ənd] [ðen] ,

It	licked	up	the	drift	-	wood	in	a	very	few	moments	,	and	then	,
它	舔过	向上	这	漂移	-	木头	在	一个	非常	很少	时刻	,	和	然后	,

它只用了很短的时间就把浮木舔干净了，然后，

['rɔːrɪŋ] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

roaring	with	exultation	over	the	work	it	had	done	,	it	swept	into	the	forest	.
咆哮	和	大喜	超过	这	工作	它	有	完毕	,	它	扫荡	进入	这	森林	.

它为自己完成的工作感到无比兴奋，咆哮着冲进了森林。

[ɪn][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk]

In	half	an	hour's	time	a	forest	fire	was	burning	which	threatened	to	make
在	一半	一个	小时	时间	一个	森林	火	曾是	燃烧	哪个	威胁	到	制作

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

a	terrible	destruction	of	timber	,
一个	糟糕的	破坏	的	木材	,

半小时后，一场森林大火燃起，险些造成大量木材损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuːɪst] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld]

and	the	heat	had	grown	so	intense	that	the	canoeists	were	compelled
和	这	热	有	生长	所以	激烈的	那	这	皮划艇运动员	是	被迫

[tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .

to	drop	down	the	stream	to	avoid	it	.
到	降低	向下	这	溪流	到	避免	它	.

天气变得异常炎热，以至于划独木舟的人不得不顺流而下以避开酷热。

[kə'nuːɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][swɪft]['rɪvə(r)] ,

Canoeing	at	night	is	always	a	ticklish	business	,	but	on	a	swift	river	,
划独木舟	在	夜晚	是	总是	一个	痒痒的	商业	,	但	在	一个	迅速	河	,

夜间划独木舟总是一件令人心惊胆战的事情，尤其是在湍急的河流上。

[fʊl] [ɒv; əv]['ræpɪdz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['meigɔg] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] .

full	of	rapids	,	as	is	the	Magog	,	it	is	exceedingly	dangerous	.
满的	的	急流	,	作为	是	这	玛各	,	它	是	非常	危险的	.

这条河湍急，就像玛各河一样，极其危险。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	fire	lighted	the	way	for	the	fleet	for	a	short	distance	,
这	火	照明	这	方式	为了	这	舰队	为了	一个	短的	距离	,

大火为舰队照亮了一小段路程。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]

but	before	a	landing	-	place	was	reached	a	turn	on	the	river	shut	out	the
但	前	一个	降落	-	地方	曾是	达到	一个	转动	在	这	河	关闭	出去	这

[lait] ,

light	,
光	,

但还没到达登陆点，河道转弯处就遮蔽了光线。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd][kləʊz][æt; ət][hænd][wɒz; wəz] [hɜːd] .

and	at	the	same	time	the	noise	of	a	rapid	close	at	hand	was	heard	.
和	在	这	相同的	时间	这	噪音	的	一个	迅速的	关闭	在	手	曾是	听到	.

与此同时，传来一阵急速逼近的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] ['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði][dɑːk]

The	boys	had	no	desire	to	entangle	themselves	in	unknown	rapids	in	the	dark
这	男孩们	有	不	欲望	到	绞	他们自己	在	未知	急流	在	这	黑暗的

,

,
,

男孩们并不想在黑暗中陷入未知的湍急水域。

[ænd; ənd]['pæd(ə)ld][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)]

and	paddled	at	once	for	the	shore	opposite	to	that	where	the	fire
和	划桨	在	一次	为了	这	支撑	对面的	到	那	在哪里	这	火

[wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .

was	raging	.
曾是	愤怒	.

于是他立刻划向与大火熊熊燃烧的岸边相对的岸边。

[ðeɪ] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][bæŋk][ɒn] [wɪtʃ]

They	found	when	they	reached	it	that	it	was	a	perpendicular	bank	on	which
他们	成立	什么时候	他们	达到	它	那	它	曾是	一个	垂直	银行	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][lænd] .

it	was	impossible	to	land	.
它	曾是	不可能的	到	土地	.

他们到达目的地后发现，那是一个垂直的堤岸，根本无法登陆。

[ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [spɒt] , [bʌt; bət] [nʌn]

They	floated	down	a	short	distance	,	hoping	to	find	a	landing	-	spot	,	but	none
他们	漂浮	向下	一个	短的	距离	,	希望	到	寻找	一个	降落	-	点	,	但	没有任何

[kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

could	be	found	.
可以	是	成立	.

它们顺流而下了一小段距离，希望能找到一个着陆点，但却一无所获。

[ðen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

Then	they	attempted	to	cross	the	stream	to	the	other	shore	,
然后	他们	尝试过	到	叉	这	溪流	到	这	其他	支撑	,

然后他们试图渡过溪流到对岸。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [spred] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

hoping	that	the	fire	would	not	spread	in	that	direction	.
希望	那	这	火	会	不是	传播	在	那	方向	.

希望火势不会朝那个方向蔓延。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv]

To	their	dismay	they	found	that	they	were	already	almost	within	the	clutch	of
到	他们的	沮丧	他们	成立	那	他们	是	已经	几乎	之内	这	离合器	的

[ðə; ði] ['ræpɪd] .

the	rapid	.
这	迅速的	.

令他们沮丧的是，他们发现自己几乎已经落入了急流的包围圈中。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] ,

The	current	had	become	strong	and	swift	,
这	当前的	有	变得	强的	和	迅速	,

水流变得强劲而湍急。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt]

and	it	was	evident	before	they	had	got	half	-	way	across	the	river	that
和	它	曾是	明显	前	他们	有	得到	一半	-	方式	穿过	这	河	那

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['pæd(ə)lɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː]

nothing	but	the	hardest	paddling	could	keep	them	from	being	drawn	into
没有什么	但	这	最难	划桨	可以	保持	他们	从	存在	绘制	进入

[ðə; ði] ['ræpɪd] .

the	rapid	.
这	迅速的	.

还没划到河中央，他们就明显感觉到，只有拼命划水才能阻止他们被卷入急流。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

It	was	an	occasion	when	everybody	had	to	look	out	for	himself	,
它	曾是	一个	场合	什么时候	大家	有	到	看	出去	为了	他自己	,

那是一个每个人都必须为自己着想的场合。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæd(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

and	depend	on	his	own	paddles	for	safety	.
和	依赖	在	他的	自己的	桨	为了	安全	.

他依靠自己的桨来保证安全。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'nuːɪst] [strʌk] [aʊt] ['mænfəli] .

The	young	canoeists	struck	out	manfully	.
这	年轻的	皮划艇运动员	击	出去	勇敢地	.

年轻的皮划艇运动员们勇敢地出发了。

['hæri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Harry	was	the	first	to	reach	the	shore	,
哈里	曾是	这	第一的	到	抵达	这	支撑	,

哈利是第一个到达岸边的人。

[weə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [kə'nuː]

where	he	caught	hold	of	the	root	of	a	tree	and	kept	his	canoe
在哪里	他	捕捉	抓住	的	这	根	的	一个	树	和	保留	他的	独木舟

['steɪʃənri] .

stationary	.
静止的	.

他抓住一棵树根，使独木舟保持静止。

[tɒm] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Tom	followed	closely	behind	him	,
汤姆	随后	密切	在后面	他	,

汤姆紧随其后。

[ænd; ənd] ['hæri] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

and	Harry	told	him	to	catch	hold	of	the	Sunshine	until	he	could	make
和	哈里	讲述	他	到	抓住	抓住	的	这	阳光	直到	他	可以	制作

[ðə; ði] ['twaɪˌlaɪts] ['peɪntə(r)][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .

the	Twilight's	painter	fast	to	the	root	.
这	暮光之城	画家	快速地	到	这	根	.

哈利告诉他要抓住阳光，直到他能把暮光的画家牢牢地绑在根部。

[dʒəʊ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hæd; həd] [rʌn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,

Joe	arrived	a	little	later	,	for	his	canoe	had	run	on	a	rock	,
乔	到达的	一个	小的	之后	,	为了	他的	独木舟	有	跑步	在	一个	岩石	,

乔稍晚了一些才到，因为他的独木舟搁浅在了石头上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæp'saɪz] .

and	for	a	few	minutes	he	was	in	great	danger	of	a	capsize	.
和	为了	一个	很少	分钟	他	曾是	在	伟大的	危险	的	一个	倾覆	.

有那么几分钟，他差点儿就翻船了。

[ðə; ði] [θriː] [kə'nuːɪst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

The	three	canoeists	succeeded	in	tying	up	to	the	bank	,
这	三	皮划艇运动员	成功了	在	捆绑	向上	到	这	银行	,

三名划船者成功地将船系在了岸边。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] ['tʃɑːrli] .

where	they	expected	every	moment	to	be	joined	by	Charley	.
在哪里	他们	预期的	每一个	片刻	到	是	加入	经过	查理	.

他们一直期待着查理能随时加入他们。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ɒn] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .

The	minutes	passed	on	,	but	Charley	did	not	appear	.
这	分钟	通过了	在	,	但	查理	做过	不是	出现	.

时间一分一秒地过去，但查理仍然没有出现。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

His	comrades	shouted	for	him	,	but	there	was	no	answer	.
他的	同志们	喊叫	为了	他	,	但	那里	曾是	不	回答	.

他的战友们大声呼喊他的名字，但没有回应。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ræpɪd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Indeed	,	the	rapid	made	such	a	noise	,	now	that	they	were	close	upon	it	,
的确	,	这	迅速的	制成	这样的	一个	噪音	,	现在	那	他们	是	关闭	之上	它	,

的确，当他们靠近急流时，急流发出了很大的声响。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [hɜːd] ['tʃɑːrliz] [vɔɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

that	they	could	not	have	heard	Charley's	voice	had	he	been	a	few	yards
那	他们	可以	不是	有	听到	查理的	嗓音	有	他	到过	一个	很少	码

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

如果查理当时就在他们几码远的地方，他们不可能听到他的声音。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['tʃɑ:rli] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['veri]

The	fear	that	an	accident	had	happened	to	Charley	made	the	other	boys	very
这	害怕	那	一个	事故	有	发生	到	查理	制成	这	其他	男孩们	非常

[ʌn'i:zi] .

uneasy	.
不安	.

担心查理出了意外，其他男孩都非常不安。

[dʒəʊ][kɑ:st][hɪz; ɪz][kə'nu:] [lu:s] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə'krɒs]

Joe	cast	his	canoe	loose	,	and	paddled	out	into	the	river	,	and	nearly	across
乔	投掷	他的	独木舟	松动的	,	和	划桨	出去	进入	这	河	,	和	几乎	穿过

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

乔把独木舟放开，划到河里，几乎划到了对岸。

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi]

looking	for	some	signs	of	the	Midnight	and	her	owner	;	but	he
寻找	为了	一些	标志	的	这	午夜	和	她	所有者	;	但	他

[keɪm] [bæk] [ˌʌnsək'sesfl] ,

came	back	unsuccessful	,
来了	后退	不成功	,

他试图寻找午夜及其主人的踪迹，但最终无功而返。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪd] .

after	having	narrowly	escaped	being	carried	down	the	rapid	.
后	拥有	勉强	逃脱	存在	携带	向下	这	迅速的	.

险些被湍急的水流冲走。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

There	could	no	longer	be	any	doubt	that	the	current	had	swept	the	Midnight
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	这	当前的	有	扫荡	这	午夜

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

毫无疑问，午夜号已被这股潮流席卷而去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hæzədəs] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]

and	that	Charley	had	been	compelled	to	make	the	hazardous	and	almost
和	那	查理	有	到过	被迫	到	制作	这	危险	和	几乎

['həʊpləs] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪd][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] .

hopeless	attempt	of	running	the	rapid	in	the	dark	.
绝望	试图	的	跑步	这	迅速的	在	这	黑暗的	.

查理被迫冒险尝试在黑暗中穿越急流，这几乎是徒劳的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒəʊ] [rɪ'tɜ:nd] ,

As	soon	as	Joe	returned	,
作为	很快	作为	乔	返回	,

乔一回来，

['hæri] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['pæd(ə)l][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] ['tʃɑ:rli]

Harry	said	that	he	would	paddle	out	into	the	middle	of	the	river	,	where	Charley
哈里	说	那	他	会	桨	出去	进入	这	中间	的	这	河	,	在哪里	查理

[wɒz; wəz]

was
曾是

哈里说他会划船到河中央，查理就在那里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	723	]
[	页	-	]

[lɑːst] [siːn] , [ænd; ənd] [wʊd] [let] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] ['ræpɪd] ,

last	seen	,	and	would	let	his	canoe	drift	down	the	rapid	,
最后的	已见	,	和	会	让	他的	独木舟	漂移	向下	这	迅速的	,

他最后一次被人看到时，正任由他的独木舟顺着湍急的水流漂去。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

but	Tom	and	Joe	insisted	that	he	should	do	no	such	thing	.
但	汤姆	和	乔	坚持	那	他	应该	做	不	这样的	事物	.

但汤姆和乔坚持认为他不应该这样做。

[sed] [dʒəʊ] : " ['aɪðə(r)] ['tʃɑːrli] [ɪz] ['draʊnd] [ɔː(r)] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] .

Said	Joe	:	"	Either	Charley	is	drowned	or	he	isn't	.
说	乔	:	"	任何一个	查理	是	溺水	或者	他	不是	.

乔说："查理要么淹死了，要么没淹死。"

[ɪf] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['draʊnd] , [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] ,

If	he	isn't	drowned	,	he	is	somewhere	at	the	foot	of	the	rapid	,
如果	他	不是	溺水	,	他	是	某处	在	这	脚	的	这	迅速的	,

如果他没被淹死，那他应该就在急流下游的某个地方。

[weə(r)] [wiːl; wil] [faɪnd] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lait] .

where	we'll	find	him	as	soon	as	it	gets	light	.
在哪里	出色地	寻找	他	作为	很快	作为	它	获得	光	.

天一亮我们就去找他。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['draʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

If	he	is	drowned	,	it	won't	do	him	any	good	for	another	of	us	to
如果	他	是	溺水	,	它	惯于	做	他	任何	好的	为了	其他	的	我们	到

[get] ['draʊnd] . "

get	drowned	.	"
得到	溺水	.	"

如果他淹死了，我们其他人淹死对他没有任何好处。

" [dʒəʊ] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [tɒm] .

"	Joe	is	right	,	"	said	Tom	.
"	乔	是	正确的	,	"	说	汤姆	.

"乔说得对，"汤姆说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] . "

"	We	must	stay	here	until	daylight	.	"
"	我们	必须	停留	这里	直到	日光	.	"

"我们必须待在这里直到天亮。"

" [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['tʃɑːrli] [meɪ] [biː; bi] ['draʊnd] !

"	And	meanwhile	Charley	may	be	drowned	!
"	和	同时	查理	可能	是	溺水	!

"与此同时，查理可能会被淹死！"

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	exclaimed	Harry	.
"	惊呼	哈里	.

"哈利惊呼道。"

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I	don't	believe	he	is	,	"	replied	Tom	.
"	我	不	相信	他	是	,	"	回复	汤姆	.

"我不相信他是，"汤姆回答说。

" [hiːz] [ðə; ði] [best] [kə'nuːɪst] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

"	He's	the	best	canoeist	of	any	of	us	,
"	他是	这	最好的	皮划艇运动员	的	任何	的	我们	,

"他是我们当中划独木舟最好的人。"

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][tu:; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] .

and	he	is	too	good	a	sailor	to	get	frightened	.
和	他	是	也	好的	一个	水手	到	得到	害怕	.

而且他是个非常优秀的航海家，不会被吓到。

[ðen] [hi:; hi][ɪz]['veri] ['kɔ:ʃəs] ,

Then	he	is	very	cautious	,
然后	他	是	非常	谨慎	,

他非常谨慎。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ]['ræpɪd]

and	I'll	bet	that	the	first	thing	he	did	when	he	found	himself	in	the	rapid
和	患病的	赌注	那	这	第一的	事物	他	做过	什么时候	他	成立	他自己	在	这	迅速的

[wɒz; wəz][tu:; tə]['bʌk(ə)l][hɪz; ɪz][laɪf] - [belt] [raʊnd] [hɪm] . "

was	to	buckle	his	life	-	belt	round	him	.	"
曾是	到	扣上	他的	生活	-	腰带	圆形的	他	.	"

我敢打赌，他发现自己身处湍急水流中时，做的第一件事就是系好救生带。

" [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][kæp'saɪzd] . "

"	If	he	did	that	it	wouldn't	hurt	him	if	he	were	capsized	.	"
"	如果	他	做过	那	它	不会	伤害	他	如果	他	是	倾覆	.	"

“如果他那样做，即使船翻了也不会对他造成伤害。”

" [nɒt] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ræpɪd][ɪz][laɪk] [ðəʊz] [wɪv] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	Not	if	the	rapid	is	like	those	we've	run	,	and	the	chances	are	that	it	is	.
"	不是	如果	这	迅速的	是	喜欢	那些	我们已经	跑步	,	和	这	机会	是	那	它	是	.

“如果急流像我们以前遇到的那些一样，那就不会了，而且很有可能就是这样。”

[ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [hæz; həz][gɒt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	feel	sure	that	Charley	has	got	through	it	all	right	,	and	without	losing	his
我	感觉	当然	那	查理	有	得到	通过	它	全部	正确的	,	和	没有	输	他的

[kə'nu:] .

canoe	.
独木舟	.

我相信查理已经平安度过了难关，而且没有丢失他的独木舟。

[wi:l; wil][faɪnd][hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

We'll	find	him	waiting	for	us	in	the	morning	.
出色地	寻找	他	等待	为了	我们	在	这	早晨	.

明天早上我们会发现他正在等我们。

" [wɒt] [tɒm] [sed] [si:md] [səʊ] ['ri:znəbl] [ðæt] ['hæri] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪld][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ]

"	What	Tom	said	seemed	so	reasonable	that	Harry	gave	up	his	wild	idea	of	running
"	什么	汤姆	说	似乎	所以	合理的	那	哈里	给予	向上	他的	荒野	主意	的	跑步

[ðə; ðɪ]['ræpɪd] ,

the	rapid	,
这	迅速的	,

汤姆说的话听起来很有道理，以至于哈里放弃了他冒险穿越急流的想法。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	agreed	to	wait	until	daylight	.
和	同意	到	等待	直到	日光	.

双方同意等到天亮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['nɪəli] [wʌn] [ə'klɑ:k] ,

It	was	already	nearly	one	o'clock	,
它	曾是	已经	几乎	一	点钟	,

已经快一点了，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] [baɪ][hɑ:f][pɑ:st] [θri:] .

and	at	that	time	of	year	the	day	began	to	dawn	by	half	past	three	.
和	在	那	时间	的	年	这	天	开始	到	黎明	经过	一半	过去的	三	.

每年的这个时候，凌晨三点半天就开始亮了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sliːp] ,

There	was	no	opportunity	for	the	boys	to	sleep	,
那里	曾是	不	机会	为了	这	男孩们	到	睡觉	,

孩子们根本没有睡觉的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] .

but	they	occasionally	nodded	as	they	sat	in	their	canoes	.
但	他们	偶尔	点头	作为	他们	卫星	在	他们的	独木舟	.

但他们坐在独木舟里时，偶尔会点头。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] ['hæri] [pəʊkt] [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

About	two	o'clock	Harry	poked	Tom	with	his	paddle	,
关于	二	点钟	哈里	戳	汤姆	和	他的	桨	,

大约两点钟的时候，哈利用桨戳了戳汤姆。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ɪn]

and	in	a	low	voice	called	his	attention	to	the	crackling	of	the	twigs	in
和	在	一个	低的	嗓音	称为	他的	注意力	到	这	噼啪作响	的	这	树枝	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

the	woods	a	short	distance	from	the	bank	.
这	树林	一个	短的	距离	从	这	银行	.

他低声提醒他，不远处树林里传来树枝断裂的噼啪声。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)]

Something	was	evidently	making	its	way	through	the	forest	,	and	coming	nearer
某物	曾是	显然	制作	它是	方式	通过	这	森林	,	和	未来	更近

['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːz] .

every	minute	to	the	canoes	.
每一个	分钟	到	这	独木舟	.

显然有什么东西正在穿过森林，并且每分钟都在向独木舟靠近。

[ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːsp, græsp][ðeə(r)] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] .

The	boys	grasped	their	pistols	,	and	anxiously	waited	.
这	男孩们	抓住	他们的	手枪	,	和	焦虑地	等待	.

男孩们紧紧握住手枪，焦急地等待着。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	remembered	that	there	were	bears	in	the	woods	,
他们	记得	那	那里	是	熊	在	这	树林	,

他们想起树林里有熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	they	fully	believed	that	one	was	on	its	way	down	to	the	water	.
和	他们	完全	相信	那	一	曾是	在	它是	方式	向下	到	这	水	.

他们完全相信其中一只正在落入水中。

" [doʊnt]['faɪə(r)] , " ['wɪspəd] ['hæri] , " [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ;

"	Don't	fire	,	"	whispered	Harry	,	"	till	I	give	the	word	;
"	不	火	,	"	低声说道	哈里	,	"	直到	我	给	这	单词	;

“在我下令之前，不要开火，”哈利低声说；

" [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk]

"	but	while	he	was	speaking	a	dark	form	parted	the	underbrush	on	the	bank
"	但	尽管	他	曾是	请讲	一个	黑暗的	形式	分手了	这	草丛	在	这	银行

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

above	them	,
多于	他们	,

“但他说话间，一个黑影拨开了他们上方河岸上的灌木丛，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] .

and	came	out	into	full	view	.
和	来了	出去	进入	满的	看法	.

然后就完全出现在众目睽睽之下。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

['lɪli] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
LILY AND VIOLET .
百合 和 紫色 .

百合和紫罗兰。

[baɪ][iː] . [em] . [trə'kwɛr] .
BY E . M . TRAQUAIR .
经过 E . M . 特拉奎尔 .

作者：EM TRAQUAIR。

[ðə; ði]['lɪli] [bluːmz] [ɪn] [geɪ] [pɑː'teə(r)] , [ðə; ði]['vaɪələt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;
The lily blooms in gay parterre , the violet in the shade ;
这 百合 花朵 在 同性恋 花坛 , 这 紫色 在 这 阴影 ;

百合花在艳丽的花坛里盛开，紫罗兰在阴凉处绽放；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] , [hwən'er] [ɪts][lɒt][ɪz][leɪd] .
But each is sweet and most complete , where'er its lot is laid .
但 每个 是 甜的 和 最多 完全的 , 哪里 它是很多 是 铺设 .

但无论最终落得怎样的下场，它们都是甜蜜而完整的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][plɑːnt][ænd; ənd]['flaʊə(r)][həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv] [lɔːd] [ænd; ənd] [tʃɜːl] .
And what is true of plant and flower holds good of lord and churl .
和 什么 是 真的 的 植物 和 花 持有 好的 的 主 和 吝啬鬼 .

适用于植物和花朵的道理，同样适用于贵族和平民。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [hɔːlz] , [ɔː(r)] ['ləʊli] ['vɪlɪdʒ] [gɜːl] .
The lady in her palace halls , or lowly village girl .
这 女士 在 她 宫殿 大厅 , 或者 卑微的 村庄 女孩 .

无论是宫廷贵妇，还是卑微的乡村少女。

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] ['kɑːs(ə)l] [həʊm] [gruː] [ʌp] [feə(r)] ['lɪli] [veɪn] ,
Within her lofty castle home grew up fair Lily Vane ,
之内 她 高远 城堡 家 生长 向上 公平的 百合 叶片 ,

美丽的莉莉·范恩在她高耸的城堡家中长大，

[æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['steɪtli] [æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
As pure and stately as the flower from which she took her name .
作为 纯的 和 庄严 作为 这 花 从 哪个 她 采取 她 姓名 .

她像她名字的由来——那朵花一样纯洁高贵。

[jet] ['dʒent(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][meɪd][ænd; ənd] [gʊd] , [laɪk][gəʊld] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ;
Yet gentle was the maid and good , like gold without alloy ;
然而 温和的 曾是 这 女佣 和 好的 , 喜欢 金子 没有 合金 ;

然而，这女子温柔善良，如同纯金一般；

[wɪð] ['evri] ['sɜːklɪŋ] [jɪə(r)] [ðæt] [pɑːst] , [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [praɪd][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
With every circling year that passed , her parents ' pride and joy .
和 每一个 盘旋 年 那 通过了 , 她 父母 - 自豪 和 喜悦 .

随着岁月的流逝，她父母的骄傲和喜悦也与日俱增。

[ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['vaɪ.ə.ləts]['mʌðə(r)] [kept] [ðə; ði] [lɒdʒ] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [geɪt] ;
And modest Violet's mother kept the lodge beside their gate ;
和 谦虚的 紫罗兰的 母亲 保留 这 小屋 旁 他们的 门 ;

而谦逊的维奥莱特的母亲则在他们家大门旁经营着一间小屋；

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [nɪt] [ænd; ənd] [səʊ] , ['kɒntent][ɪn]['hʌmb(ə)l] [steɪt] .
She learned betimes to knit and sew , content in humble state .
她 学习 早点 到 针织 和 缝 , 内容 在 谦逊的 状态 .

她从小就学会了编织和缝纫，安于现状。

[nəʊ][gəʊld][ɔː(r)][dʒemz][tuː; tə] [dek] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [nəʊ]['sɪlkən] [rəʊb][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ;

No	gold	or	gems	to	deck	her	hair	,	no	silken	robe	had	she	;
不	金子	或者	宝石	到	甲板	她	头发	,	不	丝	长袍	有	她	;

她没有金银珠宝来装饰头发，也没有丝绸长袍；

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [truː] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ]['daʊə(r)][ɒv; əv]['vaɪələt] [liː] .

A	loving	heart	and	true	was	all	the	dower	of	Violet	Lee	.
一个	爱	心	和	真的	曾是	全部	这	嫁妆	的	紫色	李	.

维奥莱特·李的全部遗产是一颗充满爱和真诚的心。

[ðiːz] ['meɪdn] - ['flaʊəz] [gruː] , [ænd; ənd] [wækst] [mɔː(r)] [swiːt] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;

These	maiden	-	flowers	grew	,	and	waxed	more	sweet	from	day	to	day	;
这些	少女	-	花朵	生长	,	和	打蜡	更多的	甜的	从	天	到	天	;

这些少女之花越长越大，一天比一天更加甜美；

[iːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ðə; ðɪ]['les(ə)n] ['lɜːnɪd] , [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [preɪ] .

Each	in	her	place	the	lesson	learned	,	to	love	,	to	work	,	and	pray	.
每个	在	她	地方	这	课	学习	,	到	爱	,	到	工作	,	和	祈祷	.

每个人都从自己的位置上学到了爱、工作和祈祷的教训。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][smaɪl][æt; ət]['ʌðə(r)z] - [dʒɔɪ] , [tuː; tə] [wiːp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] - [wəʊ] ,

They	learned	to	smile	at	others	'	joy	,	to	weep	with	others	'	woe	,
他们	学习	到	微笑	在	其他的	-	喜悦	,	到	哭泣	和	其他的	-	悲哀	,

他们学会了为他人的快乐而微笑，为他人的悲伤而哭泣。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ðɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪð] ['sɒrəʊ] ['druːpɪŋ] [ləʊ] .

To	cheer	the	heart	,	and	raise	the	head	with	sorrow	drooping	low	.
到	欢呼	这	心	,	和	增加	这	头	和	悲哀	下垂	低的	.

振奋人心，抬起因悲伤而低垂的头颅。

[feə(r)] ['lɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lɔːdli] [hɔːlz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bærənz][braɪd] ;

Fair	Lily	in	her	lordly	halls	became	a	baron's	bride	;
公平的	百合	在	她	尊贵的	大厅	成为	一个	男爵的	新娘	;

美丽的莉莉在她高贵的宫殿里成为了男爵的新娘；

[swiːt] ['vaɪələt] ['hʌmbli] ['leɪbəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pez(ə)nt] - ['hʌzbəndz] [saɪd] .

Sweet	Violet	humbly	labored	by	her	peasant	-	husband's	side	.
甜的	紫色	谦卑地	辛勤劳作	经过	她	农民	-	丈夫的	边	.

甜美的紫罗兰谦卑地在她务农的丈夫身边辛勤劳作。

[pjʊə(r)] ['lɪliz] [sweɪ] [wɒz; wəz][felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ;

Pure	Lily's	sway	was	felt	among	the	great	ones	of	the	earth	;
纯的	莉莉的	摇摆	曾是	毛毡	之中	这	伟大的	一个	的	这	地球	;

纯洁莉莉的影响力遍及世间伟人；

[swiːt] ['vaɪələt] [tʃɪəd] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊli] ['kɒtɪdʒ] [hɑːθ] .

Sweet	Violet	cheered	with	heart	and	hand	her	lowly	cottage	hearth	.
甜的	紫色	欢呼	和	心	和	手	她	卑微的	小屋	炉	.

甜美的紫罗兰心潮澎湃，双手捧着她简陋小屋的炉火欢呼雀跃。

[ðeə(r)] [lɒts][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ə'pɑːt][ɪn][laɪf] , [ðə; ðɪ][gəʊl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] :

Their	lots	were	far	apart	in	life	,	the	goal	for	each	the	same	:
他们的	很多	是	远的	除	在	生活	,	这	目标	为了	每个	这	相同的	:

他们的人生轨迹截然不同，但目标却相同：

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɑːt] [sɜːrvz] [gɒd][ænd; ənd][mæn][ɪn]['leɪdi][æz; əz][ɪn] [deɪm] .

A	faithful	heart	serves	God	and	man	in	lady	as	in	dame	.
一个	忠实	心	服务	上帝	和	男人	在	女士	作为	在	贵妇人	.

一颗虔诚的心侍奉上帝和世人，无论男女。

[səʊ] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [bɔː(r)] , [wen] [pɑːst][laɪfs] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

So	,	like	the	flowers	whose	name	they	bore	,	when	past	life's	summer	day	,
所以	,	喜欢	这	花朵	谁	姓名	他们	钻孔	,	什么时候	过去的	生活的	夏天	天	,

所以，就像它们名字所代表的花朵一样，当逝去的生命中的夏日，

[ə; eɪ] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [left] [ðæt] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] .

A	fragrance	from	their	lives	they	left	that	ne'er	shall	pass	away	.
一个	香味	从	他们的	生活	他们	左边	那	从未	将	经过	离开	.

他们留下的生命气息，永不消逝。

['kɔːrəlz] .

CORALS	.
珊瑚	.

珊瑚。

[baɪ] ['seərə] ['kuːpə(r)] .

BY	SARAH	COOPER	.
经过	莎拉	库珀	.

作者：莎拉·库珀。

[məʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][laɪk]['kɔːrəlz] .

Most	boys	and	girls	like	corals	.
最多	男孩们	和	女孩们	喜欢	珊瑚	.

大多数男孩女孩都喜欢珊瑚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [ðæt] [ai][həʊp] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [leɪ]

They	are	so	common	and	easily	obtained	that	I	hope	each	of	you	will	lay
他们	是	所以	常见的	和	容易地	获得	那	我	希望	每个	的	你	将要	躺

[ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [dʒʌst][hɪə(r)] ,

aside	your	reading	just	here	,
旁边	你的	阅读	只是	这里	,

它们如此常见且容易获得，所以我希望你们每个人都能就此放下手中的阅读。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli]

and	hunt	up	a	piece	,	no	matter	how	small	,	that	we	may	examine	it	carefully
和	打猎	向上	一个	片	,	不	事情	如何	小的	,	那	我们	可能	检查	它	小心

,

,

,

并设法找到一块碎片，无论多么小，以便我们仔细研究。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	see	what	we	can	find	out	about	it	.
和	看	什么	我们	能	寻找	出去	关于	它	.

看看我们能查到什么信息。

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kɒrəl] ,

You	must	find	,	however	,	a	piece	of	the	natural	coral	,
你	必须	寻找	,	然而	,	一个	片	的	这	自然的	珊瑚	,

但是，你必须找到一块天然珊瑚。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

just	as	it	was	brought	up	out	of	the	sea	,
只是	作为	它	曾是	带来	向上	出去	的	这	海	,

就像它刚从海里被打捞上来一样，

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [piːs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ɪə(r)] - [rɪŋz]

and	not	an	elegant	and	polished	piece	such	as	is	made	into	ear	-	rings
和	不是	一个	优雅的	和	抛光	片	这样的	作为	是	制成	进入	耳朵	-	戒指

[ænd; ənd] ['brəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] ['leɪdɪz]

and	brooches	and	long	strings	of	beads	to	adorn	the	necks	of	ladies
和	胸针	和	长的	字符串	的	珠子	到	装饰	这	脖子	的	女士们

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][fəʊk] .

and	little	folk	.
和	小的	民间	.

而不是像耳环、胸针和长串珠子那样精致优雅的饰品，用来装饰女士和小朋友的脖子。

[wɒt] [meɪks] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['kɒrəl][səʊ] [rʌf] ?
What makes this bit of natural coral so rough ?
什么 制作 这 少量 的 自然的 珊瑚 所以 粗糙的 ?

是什么让这块天然珊瑚表面如此粗糙?

[ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['kjʊəriəs][pɪts][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌps] [ɒn][ðə; ði]
The first glance will convince you that those curious pits and little cups on the
这 第一的 瞥一眼 将要 说服 你 那 那些 好奇的 坑 和 小的 杯子 在 这
['sɜːfɪs] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ;
surface mean something ;
表面 意思是 某物 ;

第一眼你就会相信，表面上那些奇特的坑洼和小杯状物是有一定意义的;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['kɔːrəlz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
and when we remember that all the corals which reach us are the
和 什么时候 我们 记住 那 全部 这 珊瑚 哪个 抵达 我们 是 这
['skelətn] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ,
skeletons of former living animals ,
骷髅 的 以前的 活的 动物 ,

当我们意识到我们所见到的所有珊瑚都是曾经活着的动物的骨骼时，

[ðeɪ] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] .
they interest us at once .
他们 兴趣 我们 在 一次 .

它们立刻引起了我们的兴趣。

[fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [pə'hæps] , [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [siː] ['lɪvɪŋ] ['kɔːrəlz] ,
Few of us , perhaps , will ever be so fortunate as to see living corals ,
很少 的 我们 , 也许 , 将要 曾经 是 所以 幸运 作为 到 看 活的 珊瑚 ,

或许我们当中很少有人会如此幸运，能够亲眼见到活珊瑚。

[sɪns] [ðeɪ] [grəʊ] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [wɔːm] ['əʊʃnz] .
since they grow principally in the deep water of warm oceans .
自从 他们 生长 主要 在 这 深的 水 的 温暖的 海洋 .

因为它们主要生长在温暖海洋的深水中。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The higher the temperature , the greater the variety and profusion of the
这 更高 这 温度 , 这 更大的 这 种类 和 丰富 的 这
['kɒrəl] .
coral .
珊瑚 .

温度越高，珊瑚的种类和数量就越多。

['djʊərɪŋ][laɪf][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] [fleʃ] ,
During life the skeleton is covered with soft flesh ,
期间 生活 这 骨骼 是 涵盖 和 柔软的 肉 ,

生前，骨骼表面覆盖着柔软的肌肉组织。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑː(r)] - [laɪk] ['ænɪmlz] [kɔːld] ['pɔlips] .
the surface of which is thickly studded with star - like animals called polyps .
这 表面 的 哪个 是 浓密 带钉的 和 星星 - 喜欢 动物 称为 息肉 .

其表面密布着星状动物，称为水螅。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pɔlips] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['klʌstəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [kə'mjuːnəti] .
In this way millions of polyps are sometimes clustered together in one community .
在 这 方式 百万 的 息肉 是 有时 聚类 一起 在 一 社区 .

这样一来，数百万个水螅有时会聚集在一个群体中。

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪv] [ðeə(r)] ['delɪkət] ['tentək(ə)lz][ɒv; əv] [waɪt] , [griːn] , [ɔː(r)][rəʊz]['kʌlə(r)] ,
As they wave their delicate tentacles of white , green , or rose color ,
作为 他们 海浪 他们的 精美的 触手 的 白色的 , 绿色的 , 或者 玫瑰 颜色 ,

它们挥动着纤细的白色、绿色或玫瑰色的触须，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
they are said to be very beautiful ,
他们 是 说 到 是 非常 美丽的 ,

据说它们非常漂亮。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [θruː] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [stɪl] .
especially if seen in the bright sunlight through water that is clear and still .
尤其 如果 已见 在 这 明亮的 阳光 通过 水 那 是 清除 和 仍然 .

尤其是在阳光明媚的时候，透过清澈平静的水面观看。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['brɑːntʃɪŋ] ['kɒrəl] [ə'laɪv] , [wɪð] ['pɔlips] [ɪk'spændɪd] .
1 . — Branching Coral Alive , with Polyps Expanded .
1 . — 分枝 珊瑚 活 , 和 息肉 扩展 .

1.—活体分枝珊瑚，珊瑚虫伸展。

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

[wʌn][ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔlips] [ɪk'spændɪd] .
1 is shown a piece of living coral with the polyps expanded .
1 是 所示 一个 片 的 活的 珊瑚 和 这 息肉 扩展 .

图 1 显示的是一块活珊瑚，其珊瑚虫已经伸展开来。

[ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
The flesh has been removed from the upper branch on the left that we may
这 肉 有 到过 已移除 从 这 上 分支 在 这 左边 那 我们 可能
[siː] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .
see the skeleton .
看 这 骨骼 .

左侧上部树枝上的肉已经被去除，我们可以看到它的骨架。

[let] [juː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['spesəmən] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
Let us suppose that the specimens we have selected for study are of
让 我们 认为 那 这 标本 我们 有 已选 为了 学习 是 的
[ðɪs] [kaɪnd] .
this kind .
这 种类 .

假设我们选择进行研究的样本属于这类。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni][kʌps][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Each of the tiny cups on the surface was once the frame - work of a
每个 的 这 微小的 杯子 在 这 表面 曾是 一次 这 框架 - 工作 的 一个
['seprət] ['pɒlɪp] ,
separate polyp ,
分离 息肉 ,

表面的每一个小杯状结构都曾经是一个独立水螅体的骨架。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪts][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [paː'tiʃənz]
and we shall find that its interior is divided by a number of partitions
和 我们 将 寻找 那 它是 内部的 是 分割 经过 一个 数字 的 分区
[wɪtʃ] [duː; də][nɒt][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)] .
which do not quite reach the centre .
哪个 做 不是 相当 抵达 这 中心 .

我们会发现它的内部被许多隔板隔开，这些隔板并没有完全到达中心。

[lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][kʌps] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['maɪkrəˌskoʊps] , [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]

Look	into	the	cups	with	your	microscopes	,	[	2	]	and	you	will	find	them
看	进入	这	杯子	和	你的	显微镜	,	[	2	]	和	你	将要	寻找	他们

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

very	beautiful	.
非常	美丽的	.

用显微镜观察杯子内部[2]，你会发现它们非常漂亮。

[wʌn] [set][ɒv; əv][pɑː'tɪʃ(ə)n] - [wɔːlz] ['riːtʃɪz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz]

One	set	of	partition	-	walls	reaches	almost	to	the	centre	,	and	between	these
一	放	的	分割	-	墙壁	到达	几乎	到	这	中心	,	和	之间	这些

[wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] [wʌnz] .

walls	are	shorter	ones	.
墙壁	是	较短	一个	.

其中一组隔墙几乎延伸到中心位置，在这些隔墙之间还有一些较矮的隔墙。

[ðiːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,

These	give	us	a	clew	to	the	kind	of	animal	that	has	lived	here	,
这些	给	我们	一个	线索	到	这	种类	的	动物	那	有	居住地	这里	,

这些线索让我们得以了解这里曾经生活过哪种动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [paː'tiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [ə'neməni] ,

and	they	will	at	once	remind	you	of	the	partitions	in	the	sea	-	anemone	,
和	他们	将要	在	一次	提醒	你	的	这	分区	在	这	海	-	海葵	,

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

as	shown	in	Fig	.
作为	所示	在	如图	.

它们会立刻让你想起海葵的隔膜，如图所示。

[ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " [siː] - [ə'neməniz] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - .

2	in	the	article	on	"	Sea	-	Anemones	,	"	published	in	Young	People	No	.	143	.
2	在	这	文章	在	"	海	-	海葵	,	"	已发布	在	年轻的	人们	不	.	-	.

2 在《青年》杂志第 143 期发表的关于"海葵"的文章中。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒrəl] ['pɒlɪp] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]

Indeed	,	the	whole	structure	of	a	coral	polyp	is	similar	to	that	of	an
的确	,	这	所有的	结构	的	一个	珊瑚	息肉	是	相似的	到	那	的	一个

[ə'neməni] ,

anemone	,
海葵	,

事实上，珊瑚虫的整体结构与海葵非常相似。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒlɪp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn]

and	we	can	now	easily	imagine	the	stomach	of	the	polyp	hanging	down	in
和	我们	能	现在	容易地	想象	这	胃	的	这	息肉	绞刑	向下	在

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [left] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['delɪkət] [paː'tiʃənz] .

the	opening	left	between	those	delicate	partitions	.
这	开幕	左边	之间	那些	精美的	分区	.

现在我们可以很容易地想象出息肉的胃垂在那些脆弱隔膜之间留下的开口中。

['kɒrəl] ['pɔlips] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [siː] - [ə'neməniz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [weɪz] — [ðeɪ]

Coral	polyps	differ	from	sea	-	anemones	,	however	,	in	three	important	ways	—	they
珊瑚	息肉	不同	从	海	-	海葵	,	然而	,	在	三	重要的	方式	—	他们

[hæv; həv][hɑːd] ['skelətn] ,

have	hard	skeletons	,
有	难的	骷髅	,

然而，珊瑚虫与海葵有三个重要的区别——它们有坚硬的骨骼，

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [muːv] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grəʊ] [ɪn] ['klʌstəz] .

they	can	not	move	about	,	and	they	usually	grow	in	clusters	.
他们	能	不是	移动	关于	,	和	他们	通常	生长	在	集群	.

它们无法移动，而且通常成簇生长。

[wen] [jʌŋ] , ['kɒrəl] ['pɔlips] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒeli] - [laɪk] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [swɪm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

When	young	,	coral	polyps	are	little	jelly	-	like	animals	which	swim	about	in	the
什么时候	年轻的	,	珊瑚	息肉	是	小的	果冻	-	喜欢	动物	哪个	游泳	关于	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

幼年珊瑚虫是像胶状物一样的小动物，在水中游来游去。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]['tentək(ə)lz]

After	they	have	chosen	a	resting	-	place	,	and	the	stomach	and	tentacles
后	他们	有	选定	一个	休息	-	地方	,	和	这	胃	和	触手

[hæv; həv] [grəʊn] ,

have	grown	,
有	生长	,

在它们选定栖身之处，并且胃和触手都生长出来之后，

[hɑːd]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][laɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)] ,

hard	particles	of	lime	,	which	they	have	drawn	in	from	the	sea	-	water	,
难的	颗粒	的	酸橙	,	哪个	他们	有	绘制	在	从	这	海	-	水	,

他们从海水中吸收了坚硬的石灰颗粒，

['set(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [fleʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][kʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [paː'tiʃənz] [ˌɪn'saɪd] .

settle	in	their	flesh	to	form	a	circular	cup	as	well	as	the	partitions	inside	.
定居	在	他们的	肉	到	形式	一个	圆	杯子	作为	出色地	作为	这	分区	里面	.

它们在肉质中沉淀，形成圆形杯状结构以及内部的隔膜。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['pɔlips] [suːn] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['spɒlɪd] [freɪm] , [ðə; ði] [spɒft] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

In	this	way	the	polyps	soon	acquire	a	solid	frame	,	the	soft	parts	being	the
在	这	方式	这	息肉	很快	获得	一个	坚硬的	框架	,	这	柔软的	部分	存在	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

这样，息肉很快就形成了坚实的骨架，柔软的部分就是胃。

[ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv]['tentək(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleʃi] [mæs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd]

the	fringe	of	tentacles	,	and	the	fleshy	mass	covering	the	skeleton	and
这	边缘	的	触手	,	和	这	肉质的	大量的	覆盖	这	骨骼	和

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [paː'tiʃənz] .

the	internal	partitions	.
这	内部的	分区	.

触手的边缘，以及覆盖骨骼和内部隔膜的肉质组织。

[ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði]['tentək(ə)lz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'neməni] [dʌz] .

They	can	draw	the	tentacles	entirely	within	the	body	,	as	the	anemone	does	.
他们	能	画	这	触手	完全	之内	这	身体	,	作为	这	海葵	做	.

它们可以像海葵一样，将触手完全收回体内。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'neməni] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][læ'suː] - [selz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] .

Like	the	anemone	they	also	have	lasso	-	cells	for	capturing	their	food	.
喜欢	这	海葵	他们	还	有	套索	-	细胞	为了	捕捉	他们的	食物	.

它们和海葵一样，也有套索细胞来捕获食物。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['brɑːntʃɪŋ] ['kɒrəl] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['treɪsɪŋ] ,

Should	it	be	a	branching	coral	whose	history	we	are	tracing	,
应该	它	是	一个	分枝	珊瑚	谁	历史	我们	是	追踪	,

如果是我们正在追溯其历史的枝状珊瑚呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] .

it	will	now	begin	to	bud	from	the	sides	.
它	将要	现在	开始	到	芽	从	这	侧面	.

现在它会从侧面开始萌芽。

[ðə; ði] [bʌdz] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntuː] ['brɑːntʃɪz] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] ['ʌðə(r)] [bʌdz] , ['sʌmwɒt] [æz; əz] [plɑːnts]

The	buds	will	grow	into	branches	,	throwing	out	other	buds	,	somewhat	as	plants
这	花蕾	将要	生长	进入	分支	,	投掷	出去	其他	花蕾	,	有些	作为	植物

[duː; də] ,

do	,
做	,

芽会长成枝条，并像植物一样萌发出新的芽。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['elɪgəntli] ['brɑːntʃɪŋ] ['kɒləni] .

until	we	have	an	elegantly	branching	colony	.
直到	我们	有	一个	优雅地	分枝	殖民地	.

直到我们拥有一个优雅分枝的群体。

[iːtʃ] [bʌd] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['pɒlɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

Each	bud	is	a	new	polyp	,	and	remains	attached	to
每个	芽	是	一个	新的	息肉	,	和	遗迹	随附的	到

每个芽都是一个新的水螅体，并保持附着状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	724	]
[	页	-	]

[第724页]

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] .

the	branch	from	which	it	sprang	.
这	分支	从	哪个	它	弹簧	.

它从中长出的那根树枝上长出来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɔlips] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [hæv; həv] ['seprət] [maʊðz] [ænd; ənd] ['stʌməks] ,

Although	the	polyps	in	such	a	community	have	separate	mouths	and	stomachs	,
虽然	这	息肉	在	这样的	一个	社区	有	分离	嘴	和	胃	,

尽管这种群体中的息肉拥有各自独立的口和胃，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fl'uːɪdz]

there	is	a	close	connection	between	them	,	and	a	free	circulation	of	fluids
那里	是	一个	关闭	联系	之间	他们	,	和	一个	自由的	循环	的	液体

[θruː] [ðə; ði] [spft] [fleʃ] .

through	the	soft	flesh	.
通过	这	柔软的	肉	.

它们之间有着紧密的联系，体液可以在柔软的组织中自由循环。

[æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] ,

As	in	other	families	one	generation	passes	away	and	another	takes	its	place	,
作为	在	其他	家庭	一	一代	通过	离开	和	其他	需要	它是	地方	,

就像其他家庭一样，一代人逝去，另一代人接替。

[səʊ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['əʊldə] ['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ded] ,

so	in	large	branches	of	coral	the	lower	and	older	portions	may	be	dead	,
所以	在	大的	分支	的	珊瑚	这	降低	和	老	部分	可能	是	死的	,

因此，在大型珊瑚枝干中，下部和较老的部分可能已经死亡。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['pɔlips] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	living	polyps	will	be	found	only	at	the	ends	of	the	branches	.
和	活的	息肉	将要	是	成立	仅有的	在	这	结束	的	这	分支	.

只有在枝条的末端才能找到活的珊瑚虫。

['kɔːrəlz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['delɪkət] ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['flʌrɪʃ] ['ʌndə(r)] ['ædvɜːs]

Corals	seem	to	be	delicate	creatures	,	as	they	will	not	flourish	under	adverse
珊瑚	似乎	到	是	精美的	生物	,	作为	他们	将要	不是	繁荣	在下面	不利

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

珊瑚似乎是娇嫩的生物，在不利的环境下它们无法茁壮成长。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [depθ] ,
They require water of a certain depth ,
他们 要求 水 的 一个 肯定 深度 ,

它们需要一定深度的水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ] [ɪ'mi:diətli] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ɔ:(r)][tu:; tə][kəʊld] ['weðə(r)] .
and they die immediately if exposed to the sun or to cold weather .
和 他们 死 立即地 如果 裸露 到 这 太阳 或者 到 寒冷的 天气 .

如果暴露在阳光下或寒冷的天气中，它们会立即死亡。

[bɪ'saɪdz] [ɪn'kri:sɪŋ] [baɪ] ['bʌdɪŋ] , ['kɔ:rəlz] [ɪn'kri:s] ['ræpɪdli][baɪ] [egz] .
Besides increasing by budding , corals increase rapidly by eggs .
除了 增加 经过 萌芽 , 珊瑚 增加 快速 经过 鸡蛋 .

除了通过出芽繁殖外，珊瑚还可以通过卵迅速繁殖。

[ðeə(r)] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][peə(r)] - [ʃeɪpt] , [træns'pærənt] ['bɒdɪz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlɪə] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
Their eggs are pear - shaped , transparent bodies , covered with cilia , which are in
['kɒnstənt] ['məʊʃn] ,
constant motion ,
持续的 运动 ,

它们的卵呈梨形，透明，表面覆盖着纤毛，纤毛不断运动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rəʊ] [ðə; ði]['dʒeli] - [laɪk] [lʌmps] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and which row the jelly - like lumps through the water .
和 哪个 排 这 果冻 - 喜欢 肿块 通过 这 水 .

它们划着胶状物在水中游动。

[ðə; ði]['peərənts] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:mli] ['ru:tɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
The parents , you remember , are firmly rooted to some object ,
这 父母 , 你 记住 , 是 牢牢 根 到 一些 目的 ,

你还记得吗？父母们总是牢牢地依附于某个物体。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] .
but their little ones are gifted for a time with the power of motion .
但 他们的 小的 一个 是 天才 为了 一个 时间 和 这 力量 的 运动 .

但他们的孩子却有一段时间拥有运动的能力。

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:sts] ,
They may well enjoy the privilege while it lasts ,
他们 可能 出色地 享受 这 特权 尽管 它 持续时间 ,

他们或许会很享受这种特权，直到它消失为止。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðeə(r)]['əʊʃ(ə)n] [həʊm] .
for it is their only chance of exploring their ocean home .
为了 它 是 他们的 仅有的 机会 的 探索 他们的 海洋 家 .

因为这是它们探索海洋家园的唯一机会。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [mʌst; məst]['set(ə)l] [daʊn] [laɪk]['ʌðə(r)] [sɪ'deɪt] ['kɔ:rəlz] .
Presently they must settle down like other sedate corals .
目前 他们 必须 定居 向下 喜欢 其他 稳重 珊瑚 .

目前它们必须像其他性情温和的珊瑚一样安定下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɔlips] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:]
But it is in this manner that the young polyps are distributed through
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['kɒləni] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['peərənt] .
the ocean instead of growing in a crowded colony around the parent .
这 海洋 反而 的 生长 在 一个 挤 殖民地 大约 这 父母 .

但正是通过这种方式，幼小的珊瑚虫才会分散到整个海洋中，而不是在母体周围形成拥挤的群体生长。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n][hɪə(r)]['kɒrəl]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [baɪ][æn; ən]['ɪnsekt] ,

You	will	often	hear	coral	spoken	of	as	having	been	built	by	an	insect	,
你	将要	经常	听到	珊瑚	说	的	作为	拥有	到过	建造	经过	一个	昆虫	,

你经常会听到人们说珊瑚是由昆虫建造的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kə'rekt] .

and	you	will	see	at	once	that	this	is	far	from	correct	.
和	你	将要	看	在	一次	那	这	是	远的	从	正确的	.

你会立刻发现，这完全是错误的。

['kɒrəl] ['pɔlips] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['skelətn] [grəʊ] , [mʌtʃ]

Coral	polyps	are	very	different	from	insects	,	and	their	skeletons	grow	,	much
珊瑚	息肉	是	非常	不同的	从	昆虫	,	和	他们的	骷髅	生长	,	很多

[æz; əz]['aʊəz][duː; də] ,

as	ours	do	,
作为	我们的	做	,

珊瑚虫与昆虫截然不同，它们的骨骼会像我们人类的骨骼一样生长。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ; [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] .

inside	of	the	animal	;	so	we	can	not	say	they	have	been	built	.
里面	的	这	动物	;	所以	我们	能	不是	说	他们	有	到过	建造	.

它们是在动物体内建造的；所以我们不能说它们是被建造出来的。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz]['kɒrəl] ['pɔlips] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

All	such	animals	as	coral	polyps	,	which	have	the	mouth	in	the	centre	,
全部	这样的	动物	作为	珊瑚	息肉	,	哪个	有	这	嘴	在	这	中心	,

诸如珊瑚虫这类口位于中央的动物

[wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['reidieit] .

with	other	parts	radiating	from	it	,	are	called	"	Radiates	.
和	其他	部分	散热	从	它	,	是	称为	"	辐射	.

从它辐射出的其他部分被称为"辐射体"。

" [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['brɑːntʃɪŋ] ['kɔːrəlz] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

"	Besides	these	branching	corals	which	resemble	trees	and	shrubs	,
"	除了	这些	分枝	珊瑚	哪个	类似	树木	和	灌木	,

除了这些形似树木和灌木的枝状珊瑚之外，

[sʌm; səm] [grəʊ] [ɪn]['sɒlɪd] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [ɒf] ['brɑːntʃɪz] .

some	grow	in	solid	masses	without	sending	off	branches	.
一些	生长	在	坚硬的	群众	没有	发送	离开	分支	.

有些植物成团生长，不分枝。

['ʌðə(r)z] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l][vɑːzɪs] ;

Others	assume	the	shape	of	graceful	vases	;
其他的	认为	这	形状	的	优美	花瓶	;

另一些则呈现出优美的花瓶形状；

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪlɪ] [dekt] [wɪð] [stɑː(r)] - [laɪk] ['pɔlips] [ɒv; əv] ['veərid] [k'ʌləz] .

all	of	these	are	gayly	decked	with	star	-	like	polyps	of	varied	colors	.
全部	的	这些	是	同性恋地	甲板	和	星星	-	喜欢	息肉	的	多种多样	颜色	.

这些生物都色彩斑斓地装饰着星状水螅体。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][vɑːst][stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]

Does	it	not	seem	to	you	as	if	the	ocean	was	one	vast	store	-	house	of
做	它	不是	似乎	到	你	作为	如果	这	海洋	曾是	一	广阔的	店铺	-	房子	的

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?

beautiful	things	?
美丽的	事物	?

难道你不觉得海洋就像一个巨大的美丽宝库吗?

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — ['mʌʃrʊm] ['kɒrəl] .
2 . **—** **Mushroom** **Coral** .
2 . — 蘑菇 珊瑚 .

2.—蘑菇珊瑚。

[ðə; ði] ['mʌʃrʊm] ['kɒrəl] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) [lʊks] [ɪn'diːd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌʃrʊm] ,
The **mushroom** **coral** **(** **Fig** . **2** **)** **looks** **indeed** **like** **a** **large** **mushroom** **,**
这 蘑菇 珊瑚 (如图 . 2) 看起来 的确 喜欢 一个 大的 蘑菇 ,

蘑菇珊瑚（图2）看起来确实像一朵大蘑菇，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['liːfləts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
although **you** **will** **notice** **that** **the** **leaflets** **are** **on** **the** **upper** **surface** **instead** **of**
虽然 你 将要 注意 那 这 传单 是 在 这 上 表面 反而 的
['biːɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] ,
being **underneath** **,**
存在 下 ,

不过你会注意到，传单位于上表面而不是下表面。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mʌʃrʊm] .
as **they** **are** **in** **the** **vegetable** **mushroom** **.**
作为 他们 是 在 这 蔬菜 蘑菇 .

它们存在于蔬菜蘑菇中。

[ðɪs] ['kɒrəl] [ɪz] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [hjuːdʒ] ['pɒlɪp] ,
This **coral** **is** **the** **skeleton** **of** **one** **huge** **polyp** **,**
这 珊瑚 是 这 骨骼 的 一 巨大的 息肉 ,

这块珊瑚是一个巨大的珊瑚虫的骨骼。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌps] [ɒn]
and **we** **see** **the** **depression** **in** **the** **centre** **corresponding** **to** **the** **little** **cups** **on**
和 我们 看 这 沮丧 在 这 中心 相应的 到 这 小的 杯子 在
[məʊst] ['ʌðə(r)] ['kɔːrəlz] .
most **other** **corals** **.**
最多 其他 珊瑚 .

我们可以看到中心凹陷处与大多数其他珊瑚上的小杯状结构相对应。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] — ['ɔːgən] - [paɪp] ['kɒrəl] .
3 **—** **Organ** **-** **pipe** **Coral** **.**
3 — 器官 - 管道 珊瑚 .

3—管状珊瑚。

[ðə; ði] ['ɔːgən] - [paɪp] ['kɒrəl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['krɪmz(ə)n] [tjuːbz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
The **organ** **-** **pipe** **coral** **consists** **of** **lovely** **crimson** **tubes** **standing** **upright** **,**
这 器官 - 管道 珊瑚 由 的 迷人的 赤红 管子 常设 直立 ,

管状珊瑚由美丽的直立深红色管状物组成，

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [æt; ət] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] [baɪ] [θɪn] [flæt] [pleɪts] ,
and **connected** **at** **short** **distances** **by** **thin** **flat** **plates** **,**
和 连接 在 短的 距离 经过 薄的 平坦的 盘子 ,

并通过薄平板在短距离处连接，

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈstɔːriz] [ɪn] [haɪt] .

which	give	it	the	appearance	of	being	several	stories	in	height	.
哪个	给	它	这	外貌	的	存在	一些	故事	在	高度	.

这使它看起来像有好几层楼高。

[ðiːz] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] [ɪn] [fɪg] . [θriː] .

These	plates	may	be	distinctly	seen	in	Fig	.	3	.
这些	盘子	可能	是	明显地	已见	在	如图	.	3	.

这些板状物在图 3 中可以清晰地看到。

[wen] [əˈlaɪv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɒlɪp] [prəˈtruːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [tjuːb] ,

When	alive	,	a	little	polyp	protrudes	from	the	top	of	each	tube	,
什么时候	活	,	一个	小的	息肉	突出	从	这	顶部	的	每个	管子	,

活着的时候，每个管状结构的顶部都会伸出一个小水螅体。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]

and	being	of	a	bright	purple	color	,	it	makes	a	striking	contrast	with	the
和	存在	的	一个	明亮的	紫色的	颜色	,	它	制作	一个	引人注目	对比	和	这

['krɪmz(ə)n][tjuːb] .

crimson	tube	.
赤红	管子	.

它呈亮紫色，与深红色的管子形成鲜明的对比。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — ['frægmənt] [ɒv; əv] [red] ['kɒrəl] [wɪð] ['pɔlips] .

4	.	—	Fragment	of	Red	Coral	with	Polyps	.
4	.	—	分段	的	红色的	珊瑚	和	息肉	.

4.—带有珊瑚虫的红珊瑚碎片。

[red] ['kɒrəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːəlri] ,

Red	coral	,	which	is	used	for	jewelry	,
红色的	珊瑚	,	哪个	是	用过的	为了	珠宝	,

红珊瑚，常用于珠宝制作。

[grəuz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊʃi] [fɔːm] [ɒn] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd]

grows	in	a	bushy	form	on	rocks	at	the	bottom	of	the	Mediterranean	and
生长	在	一个	茂密的	形式	在	岩石	在	这	底部	的	这	地中海	和

[red] ['siːz] .

Red	Seas	.
红色的	海域	.

它呈灌木状生长在地中海和红海海底的岩石上。

[ðə; ði] ['fleʃi] [mæs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒrəl][ɪz] ['kʌləd] [red] [baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [red] ['spɪkjuːlz][ˌaɪ 'tiː]

The	fleshy	mass	of	this	coral	is	colored	red	by	the	numerous	red	spicules	it
这	肉质的	大量的	的	这	珊瑚	是	有色	红色的	经过	这	很多的	红色的	骨针	它

[kənˈteɪnz] ,

contains	,
包含	,

这种珊瑚的肉质部分因含有大量红色骨针而呈红色。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔlips] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] .

while	the	polyps	are	pure	white	.
尽管	这	息肉	是	纯的	白色的	.

而珊瑚虫则呈纯白色。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈzemb(ə)lz][ə; eɪ] ['prɪti] [red] [ʃrʌb] ['spɒtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [waɪt] ['flaʊəz] .

The	whole	resembles	a	pretty	red	shrub	spotted	over	with	sparkling	white	flowers	.
这	所有的	类似	一个	漂亮的	红色的	灌木	斑	超过	和	闪闪发光	白色的	花朵	.

整体看起来像一丛漂亮的红色灌木，上面点缀着闪亮的白色小花。

[ðə; ði] ['spɪkju:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [stem] , [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ]

The	spicules	in	the	centre	of	the	branches	form	a	solid	stem	,	which	takes	a
这	骨针	在	这	中心	的	这	分支	形式	一个	坚硬的	干	,	哪个	需要	一个

[faɪn] ['pɒlɪʃ] .

fine	polish	.
美好的	抛光	.

枝条中心的骨针形成坚实的茎干，可以打磨得非常光滑。

[ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [fleʃ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrəl] [ɪz] [mɑ:kt] [wɪð] [di:p] [gru:vz] ,

Underneath	the	flesh	the	surface	of	the	coral	is	marked	with	deep	grooves	,
下	这	肉	这	表面	的	这	珊瑚	是	标记	和	深的	凹槽	,

珊瑚肉层下方的表面布满了深深的沟槽。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nælz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

which	are	canals	for	the	circulation	of	water	.
哪个	是	运河	为了	这	循环	的	水	.

这些是用于水循环的渠道。

[ði:z] [gru:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æt; ət] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɪn] [fɪg] . [fɔ:r] .

These	grooves	are	shown	at	both	ends	of	the	branch	in	Fig	.	4	.
这些	凹槽	是	所示	在	两个都	结束	的	这	分支	在	如图	.	4	.

图 4 显示了分支两端的这些凹槽。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'mu:vd] [ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] .

They	are	always	removed	in	polishing	.
他们	是	总是	已移除	在	抛光	.

它们总会在抛光过程中被去除。

[red] ['kɒrəl] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [baɪ] ['fɪʃəmən] ,

Red	coral	is	generally	obtained	by	fishermen	,
红色的	珊瑚	是	一般来说	获得	经过	渔民	,

红珊瑚一般由渔民捕获。

[hu:] [drɒp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['hevi] ['wʊdn] [krɔ:sɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [strɒŋ] [nets] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt]

who	drop	into	the	water	heavy	wooden	crosses	to	which	strong	nets	are	attached
WHO	降低	进入	这	水	重的	木制的	十字架	到	哪个	强的	网	是	随附的

.

:

.

他们将系有结实渔网的沉重木制十字架投入水中。

[æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [mu:vz] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] ,

As	the	boat	moves	slowly	forward	,
作为	这	船	移动	缓慢地	向前	,

随着船只缓缓向前行驶，

[ðə; ði] [krɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ləʊərd; 'laʊərd] [tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['brɑ:ntʃɪz] .

the	crosses	are	raised	and	lowered	to	break	off	the	coral	branches	.
这	十字架	是	提高	和	降低	到	休息	离开	这	珊瑚	分支	.

十字架被抬起和放下，以折断珊瑚枝。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ðen] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

The	apparatus	is	then	lifted	from	the	water	,
这	设备	是	然后	抬起	从	这	水	,

然后将装置从水中吊起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [net] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	fragments	of	coral	which	have	become	entangled	in	the	net	are
和	这	片段	的	珊瑚	哪个	有	变得	纠缠	在	这	网	是

['keəfəli] [rɪ'mu:vd] .

carefully	removed	.
小心	已移除	.

小心地将缠在渔网中的珊瑚碎片取出。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ʃɒps] [ɪn] ['ɪtəli] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒrəl] [ɪz] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] ['veərɪəs]
There 那里 **are** 是 **many** 许多 **shops** 商店 **in** 在 **Italy** 意大利 **where** 在哪里 **the** 这 **coral** 珊瑚 **is** 是 **polished** 抛光 **and** 和 **cut** 切 **into** 进入 **various** 各种各样的
['ɔːrnəmənts] .
ornaments 装饰品 **.** .

意大利有很多店铺专门对珊瑚进行打磨和切割，制成各种饰品。

['delɪkət] [rəʊz] - ['kʌləd] ['kɔːrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Delicate 精美的 **rose** 玫瑰 **-** - **colored** 有色 **corals** 珊瑚 **are** 是 **considered** 经过考虑的 **very** 非常 **choice** 选择 **and** 和 **elegant** 优雅的 **,** , **but** 但 **the** 这
['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [prɪ'fɜː(r)] [blʌd] - [red] [wʌnz] ,
natives 本地人 **of** 的 **India** 印度 **prefer** 更喜欢 **blood** 血 **-** - **red** 红色的 **ones** 一个 **,** ,

娇嫩的玫瑰色珊瑚被认为非常上乘优雅，但印度当地人更喜欢血红色的珊瑚。

[wɪtʃ] ['kɒntrɑːst] ['faɪnli] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] [rɪtʃ] [kəm'plekʃənz] .
which 哪个 **contrast** 对比 **finely** 精细地 **with** 和 **their** 他们的 **dark** 黑暗的 **rich** 富有的 **complexions** 肤色 **.** .

这与他们黝黑亮丽的肤色形成了鲜明的对比。

['kɔːrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['evri]
Corals 珊瑚 **are** 是 **their** 他们的 **favorite** 最喜欢的 **ornaments** 装饰品 **,** , **and** 和 **large** 大的 **quantities** 数量 **are** 是 **imported** 进口 **every** 每一个
[jɪə(r)] .
year 年 **.** .

珊瑚是他们最喜欢的装饰品，每年都有大量的珊瑚进口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 725]
[页 -]

[第725页]

[daʊn] ['selə(r)] .
DOWN 向下 **CELLAR** 地窖 **.** .

地下室。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY 经过 **JIMMY** 吉米 **BROWN** 棕色的 **.** .

作者：吉米·布朗

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ['veri]
We 我们 **have** 有 **had** 有 **a** 一个 **dreadful** 可怕 **time** 时间 **at** 在 **our** 我们的 **house** 房子 **,** , **and** 和 **I** 我 **have** 有 **done** 完毕 **very** 非常
[rɒŋ] .
wrong 错误的 **.** .

我们家最近过得非常糟糕，我做了很多错事。

[əʊ] , [ai] ['ɔːlweɪz] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪv] [dʌn] [rɒŋ] .
Oh 哦 **,** , **I** 我 **always** 总是 **admit** 承认 **it** 它 **when** 什么时候 **I've** 我已经 **done** 完毕 **wrong** 错误的 **.** .

哦，我做错事的时候总是会承认的。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mi:n] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [rɒŋ] [wen]

There's	nothing	meaner	than	to	pretend	that	you	haven't	done	wrong	when
有	没有什么	更卑鄙	比	到	假装	那	你	还没有	完毕	错误的	什么时候

['evribɒdi] [nəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] .

everybody	knows	you	have	.
大家	知道	你	有	.

最卑鄙的事情莫过于明明做错了事却假装没做错。

[ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [su:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [stʊd] [baɪ]

I	didn't	mean	anything	by	it	,	though	,	and	Sue	ought	to	have	stood	by
我	没有	意思是	任何事物	经过	它	,	尽管	,	和	起诉	应该	到	有	站立	经过

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

但我并没有那个意思，苏应该站在我这边的。

[wen] [ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['piti] [hɜ:(r); hə(r)] ,

when	I	did	it	all	on	her	account	,	and	just	because	I	pitied	her	,
什么时候	我	做过	它	全部	在	她	帐户	,	和	只是	因为	我	可怜的	她	,

我做这一切都是为了她，仅仅是因为我可怜她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lt] , [ai] ['ri:əli] [θɪŋk]

if	she	was	my	own	sister	,	and	it	was	more	her	fault	,	I	really	think
如果	她	曾是	我的	自己的	姐姐	,	和	它	曾是	更多的	她	过错	,	我	真的	思考

,

,
,

如果她是我亲妹妹，而且这更多是她的错，我真的会这么想。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪn] .

than	it	was	mine	.
比	它	曾是	矿	.

比我的还不如。

['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [ɪz] [su:z] [nju:] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] .

Mr	.	Withers	is	Sue's	new	young	man	,	as	I	have	told	you	already	.
先生	.	威瑟斯	是	苏的	新的	年轻的	男人	,	作为	我	有	讲述	你	已经	.

正如我之前告诉过你的，威瑟斯先生是苏的新男友。

[hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

He	comes	to	see	her	every	Monday	,	Wednesday	,	and	Friday	evening	,
他	来	到	看	她	每一个	周一	,	周三	,	和	星期五	晚上	,

他每周一、周三和周五晚上都会来看她。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['trævəz] ['kɒmz] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['i:vnɪŋz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][ɪz]

and	Mr	.	Travers	comes	all	the	other	evenings	,	and	Mr	.	Martin	is
和	先生	.	特拉弗斯	来	全部	这	其他	晚上	,	和	先生	.	马丁	是

['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] ['eni] [taɪm] ,

liable	to	come	any	time	,
容易	到	来	任何	时间	,

特拉弗斯先生其他晚上都会来，马丁先生随时都可能来。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] ['ru:mətɪzəm] .

and	generally	does	—	that	is	,	if	he	doesn't	have	the	rheumatism	.
和	一般来说	做	—	那	是	,	如果	他	不	有	这	风湿病	.

通常会这样做——也就是说，如果他没有风湿病的话。

[ðəʊ] [hiː; hi]['hæznt][bʌt; bət][wʌn]['riːəl][leg] , [hiː; hi][hæz; həz][twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] ['ruːmətɪzəm] [æz; əz]
Though **he** **hasn't** **but** **one** **real** **leg** **,** **he** **has** **twice** **as** **much** **rheumatism** **as**
尽管 他 还没有 但 一 真实的 腿 , 他 有 两次 作为 很多 风湿病 作为
['fɑːðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

虽然他只有一条腿，但他的风湿病病情却是他父亲的两倍。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri][kwɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
with **all** **his** **legs** **,** **and** **there** **is** **something** **very** **queer** **about** **it** **;** **and** **if** **I**
和 全部 他的 腿 , 和 那里 是 某物 非常 酷儿 关于 它 ; 和 如果 我
[wɒz; wəz][hiː; hi] ,
was **he** **,**
曾是 他 ,

他四肢健全，这感觉非常怪异；如果我是他，

[aɪ'd][get][ə; eɪ][leg][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][kɔːk] , [ænd; ənd][pə'hæps] [id] [hæv; həv] [les]
I'd **get** **a** **leg** **of** **something** **better** **than** **cork** **,** **and** **perhaps** **he'd** **have** **less**
ID 得到 一个 腿 的 某物 更好的 比 软木 , 和 也许 他会 有 较少的
[peɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
pain **in** **it** **.**
疼痛 在 它 .

我会找一种比软木更好的材料来做假肢，也许这样他受伤时会感觉不那么痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [lɑːst] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] .
It **all** **happened** **last** **Tuesday** **night** **.**
它 全部 发生 最后的 周二 夜晚 .

这一切都发生在周二晚上。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['trævəz]
Just **as** **it** **was** **getting** **dark** **,** **and** **Sue** **was** **expecting** **Mr** **.** **Travers**
只是 作为 它 曾是 获得 黑暗的 , 和 起诉 曾是 期待 先生 . 特拉弗斯
['evri] ['mɪnɪt] ,
every **minute** **,**
每一个 分钟 ,

天色渐暗，苏每分每秒都在盼望特拉弗斯先生的到来。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] !
who **should** **come** **in** **but** **Mr** **.** **Martin** **!**
WHO 应该 来 在 但 先生 . 马丁 !

进来的竟然是马丁先生！

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [səʊ] [mʌtʃ]
Now **Mr** **.** **Martin** **is** **such** **an** **old** **acquaintance** **,** **and** **father** **thinks** **so** **much**
现在 先生 . 马丁 是 这样的 一个 老的 熟人 , 和 父亲 思考 所以 很多
[ɒv; əv][hɪm] ,
of **him** **,**
的 他 ,

马丁先生是我的老相识了，父亲非常器重他。

[ðæt] [suː] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ɪn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][hɪm][tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] .
that **Sue** **had** **to** **ask** **him** **in** **,** **though** **she** **didn't** **want** **him** **to** **meet** **Mr** **.**
那 起诉 有 到 问 他 在 , 尽管 她 没有 想 他 到 见面 先生 .
['trævəz] .
Travers **.**
特拉弗斯 .

苏不得不请他进来，尽管她不想让他见到特拉弗斯先生。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['əʊpən][ðə; ði][frʌnt] [geɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] ,
So **when** **she** **heard** **somebody** **open** **the** **front** **gate** **,** **she** **said** **,** **"** **Oh** **,**
所以 什么时候 她 听到 某人 打开 这 正面 门 , 她 说 , " 哦 ,

所以当她听到有人打开前门时，她说："哦，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][aɪm][səʊ] ['θɜːsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] ,

Mr	.	Martin	I'm	so	thirsty	and	the	servant	has	gone	out	,
先生	.	马丁	我是	所以	渴	和	这	仆人	有	已消失	出去	,

马丁先生，我好渴，可是仆人出去了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [went] [daʊn] ['selə(r)][tuː; tə][get]

and	you	know	just	where	the	milk	is	for	you	went	down	cellar	to	get
和	你	知道	只是	在哪里	这	牛奶	是	为了	你	去	向下	地窖	到	得到

[sʌm; səm][ðə; ði][lɑːst][taɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] ['getɪŋ]

some	the	last	time	you	were	here	do	you	think	you	would	mind	getting
一些	这	最后的	时间	你	是	这里	做	你	思考	你	会	头脑	获得

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

some	for	me	?
一些	为了	我	?

你知道牛奶在哪里，因为你上次来的时候下到地窖去拿过牛奶，你介意帮我拿一些吗?

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [daʊn] ['selə(r)][tuː; tə][help] [hɪm'self][tuː; tə][mɪlk] ,

"	Mr	.	Martin	had	often	gone	down	cellar	to	help	himself	to	milk	,
"	先生	.	马丁	有	经常	已消失	向下	地窖	到	帮助	他自己	到	牛奶	,

马丁先生经常下到地窖去挤牛奶，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [meɪks] [hɪm][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][hiː; hi] [sed] ,

and	I	don't	see	what	makes	him	so	fond	of	it	,	so	he	said	,
和	我	不	看	什么	制作	他	所以	喜爱	的	它	,	所以	他	说	,

他说："我不明白他为什么那么喜欢它。"

" ['sɜːt(ə)nli] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , " [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] [steəz] .

"	Certainly	with	great	pleasure	,	"	and	started	down	the	cellar	stairs	.
"	当然	和	伟大的	乐趣	,	"	和	开始	向下	这	地窖	楼梯	.

"当然乐意之至，"然后开始走下地窖的楼梯。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['mɪstə(r)] . ['trævəz] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ]

It	wasn't	Mr	.	Travers	,	but	Mr	.	Withers	,	who	had	come	on	the	wrong
它	不是	先生	.	特拉弗斯	,	但	先生	.	威瑟斯	,	WHO	有	来	在	这	错误的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

来的不是特拉弗斯先生，而是威瑟斯先生，他来错了日子。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [wen] [suː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt]

He	had	not	much	more	than	got	into	the	parlor	when	Sue	came	rushing	out
他	有	不是	很多	更多的	比	得到	进入	这	客厅	什么时候	起诉	来了	匆忙	出去

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

他刚走进客厅没多久，苏就冲出来找我了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [piˈætsə] , [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ]

for	I	was	swinging	in	the	hammock	on	the	front	piazza	,	and	said	,	"	My
为了	我	曾是	摇摆	在	这	吊床	在	这	正面	广场	,	和	说	,	"	我的

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ['dʒɪmi]

goodness	gracious	Jimmy
善良	亲切	吉米

因为我当时正躺在前廊的吊床上，说道："我的天哪，吉米！"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [hɪrz] ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['trævəz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn]

what	shall	I	do	here's	Mr	.	Withers	and	Mr	.	Travers	will	be	here	in
什么	将	我	做	这里是	先生	.	威瑟斯	和	先生	.	特拉弗斯	将要	是	这里	在

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [daʊn] ['selə(r)]

a	few	minutes	and	there's	Mr	.	Martin	down	cellar
一个	很少	分钟	和	有	先生	.	马丁	向下	地窖

我该怎么办？威瑟斯先生在这里，特拉弗斯先生几分钟后就到，马丁先生在地下室。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][flai] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

and	I	feel	as	if	I	should	fly	what	shall	I	do	?
和	我	感觉	作为	如果	我	应该	飞	什么	将	我	做	?

我感觉自己应该飞翔，我该怎么办?

" [ai][wɒz; wəz]['riːəl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd][help][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

"	I	was	real	sorry	for	her	,	and	thought	I'd	help	her	,	for
"	我	曾是	真实的	对不起	为了	她	,	和	想法	ID	帮助	她	,	为了

[gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][laɪk][ˌjuː ˈes] .

girls	are	not	like	us	.
女孩们	是	不是	喜欢	我们	.

"我真的很同情她，我想帮助她，因为女孩和我们男人不一样。"

[ðeɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] ,

They	never	know	what	to	do	when	they	are	in	a	scrape	,
他们	绝不	知道	什么	到	做	什么时候	他们	是	在	一个	刮	,

他们遇到麻烦时总是不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪnd] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][lɒts]

and	they	are	full	of	absence	of	mind	when	they	ought	to	have	lots
和	他们	是	满的	的	缺席	的	头脑	什么时候	他们	应该	到	有	很多

[ɒv; əv] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

of	presence	of	mind	.
的	在场	的	头脑	.

他们本应头脑清醒，却总是心不在焉。

[səʊ][ai] [sed] : " [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [suː] .

So	I	said	:	"	I'll	fix	it	for	you	,	Sue	.
所以	我	说	:	"	患病的	使固定	它	为了	你	,	起诉	.

于是我说："苏，我会帮你解决的。"

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	leave	it	all	to	me	.
只是	离开	它	全部	到	我	.

一切都交给我吧。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['trævəz] , [huː] [ɪz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

You	stay	here	and	meet	Mr	.	Travers	,	who	is	just	coming	around	the	corner	,
你	停留	这里	和	见面	先生	.	特拉弗斯	,	WHO	是	只是	未来	大约	这	角落	,

你留在这里，会遇到特拉弗斯先生，他正从拐角处走过来。

[ænd; ənd] [aɪl] ['mænɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] .

and	I'll	manage	Mr	.	Withers	.
和	患病的	管理	先生	.	威瑟斯	.

我会负责管理威瑟斯先生。

" [suː] [sed] , " [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðeə(r)][doʊnt] [mʌs] [maɪ][heə(r)] " ; [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn] ,

"	Sue	said	,	"	You	darling	little	fellow	there	don't	muss	my	hair	"	;	and	I	went	in	,
"	起诉	说	,	"	你	亲爱的	小的	同伴	那里	不	混乱	我的	头发	"	;	和	我	去	在	,

苏说："你这可爱的小家伙，别弄乱我的头发"；然后我就进去了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːfli] [mɪ'stɪəriəs] [wei] , " ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz]

and	said	to	Mr	.	Withers	,	in	an	awfully	mysterious	way	,	"	Mr	.	Withers
和	说	到	先生	.	威瑟斯	,	在	一个	非常	神秘	方式	,	"	先生	.	威瑟斯

,

,

,

然后，他用一种极其神秘的方式对威瑟斯先生说："威瑟斯先生，

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

I	hear	a	noise	in	the	cellar	.
我	听到	一个	噪音	在	这	地窖	.

我听到地下室有动静。

[doʊnt] [tel] [suː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] ['dredfəli] ['nɜːvəs] .

Don't	tell	Sue	,	for	she's	dreadfully	nervous	.
不	告诉	起诉	,	为了	她是	极其糟糕	紧张的	.

别告诉苏，她非常紧张。

[woʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Won't	you	go	down	and	see	what	it	is	?
惯于	你	去	向下	和	看	什么	它	是	?

你难道不下去看看那是什么吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

"	Of	course	I	knew	it	was	Mr	.	Martin	who	was	making	the	noise	,
"	的	课程	我	知道	它	曾是	先生	.	马丁	WHO	曾是	制作	这	噪音	,

"我当然知道是马丁先生在制造噪音。"

[ðəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

though	I	didn't	say	so	.
尽管	我	没有	说	所以	.

虽然我没这么说。

" [əʊ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ræts] , ['dʒɪmi] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɔː(r)] [els] [ðə; ði][kæt] ,

"	Oh	,	it's	nothing	but	rats	,	Jimmy	,	"	said	he	,	"	or	else	the	cat	,
"	哦	,	它是	没有什么	但	老鼠	,	吉米	,	"	说	他	,	"	或者	别的	这	猫	,

"哦，那除了老鼠什么也没有，吉米，"他说，"或者就是猫。"

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [kʊk] . "

or	maybe	it's	the	cook	.	"
或者	或许	它是	这	厨师	.	"

或许是厨师的问题。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [aɪ] . " [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ'd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	it	isn't	,	"	said	I	.	"	If	I	was	you	,	I'd	go	and	see	into	it	.
"	不	,	它	不是	,	"	说	我	.	"	如果	我	曾是	你	,	ID	去	和	看	进入	它	.

"不，不是这样的，"我说。"如果我是你，我会去查清楚。"

[suː] [θɪŋks] [jʊr; jər] ['ɔːfli] [breɪv] .

Sue	thinks	you're	awfully	brave	.
起诉	思考	你是	非常	勇敢的	.

苏觉得你非常勇敢。

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [tɔːk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [sed] [id] [gəʊ] ,

"	Well	,	after	a	little	more	talk	,	Mr	.	Withers	said	he'd	go	,
"	出色地	,	后	一个	小的	更多的	讲话	,	先生	.	威瑟斯	说	他会	去	,

"嗯，又谈了一会儿之后，威瑟斯先生说他会去。"

[ænd; ənd][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði]['selə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd][gɒt][hɪm] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

and	I	showed	him	the	cellar	door	,	and	got	him	started	down	the	stairs	,
和	我	显示	他	这	地窖	门	,	和	得到	他	开始	向下	这	楼梯	,

我带他看了地窖的门，并扶他下了楼梯。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmək] ,

and	then	I	locked	the	door	,	and	went	back	to	the	hammock	,
和	然后	我	已锁定	这	门	,	和	去	后退	到	这	吊床	,

然后我锁上门，回到吊床上。

[ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['trævəz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] .

and	Sue	and	Mr	.	Travers	they	sat	in	the	front	parlor	.
和	起诉	和	先生	.	特拉弗斯	他们	卫星	在	这	正面	客厅	.

苏和特拉弗斯先生坐在前厅里。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['bɜːglə(r)] .

"	THEY	THOUGHT	THEY	WERE	BOTH	BURGLARS	.
"	他们	想法	他们	是	两个都	窃贼	.

"他们认为自己都是窃贼。"

" ['prɪti] [su:n] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['hevi] [kræʃ] [daʊn] ['selə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [hæd; həd]

"	Pretty	soon	I	heard	a	heavy	crash	down	cellar	,	as	if	something	heavy	had
"	漂亮的	很快	我	听到	一个	重的	碰撞	向下	地窖	,	作为	如果	某物	重的	有

[drɒpt] ,

dropped	,
掉落	,

“很快我就听到地窖里传来一声巨响，好像有什么重物掉下来了一样。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ,

and	then	there	was	such	a	yelling	and	howling	,
和	然后	那里	曾是	这样的	一个	大喊	和	嚎叫	,

然后就是一阵叫喊和嚎叫声，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜ:dəəz] .

just	as	if	the	cellar	was	full	of	murderers	.
只是	作为	如果	这	地窖	曾是	满的	的	杀人犯	.

就好像地窖里关满了杀人犯一样。

['mɪstə(r)] . ['trævəz] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Mr	.	Travers	jumped	up	,	and	was	starting	for	the
先生	.	特拉弗斯	跳了起来	向上	,	和	曾是	开始	为了	这

特拉弗斯先生跳了起来，准备开始……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	726	]
[	页	-	]

[第726页]

['selə(r)] , [wen] [su:] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [taɪt] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let][hɪm]

cellar	,	when	Sue	fainted	away	,	and	hung	tight	to	him	,	and	wouldn't	let	him
地窖	,	什么时候	起诉	昏厥	离开	,	和	悬挂	紧的	到	他	,	和	不会	让	他

[gəʊ] .

go	.
去	.

地下室里，苏晕倒了，她紧紧地抱着他，不肯放开他。

[ai][steɪd][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][left][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['fɑ:ðə(r)]['hædnt] [kʌm] [daʊn]

I	staid	in	the	hammock	,	and	wouldn't	have	left	it	if	father	hadn't	come	down
我	稳重	在	这	吊床	,	和	不会	有	左边	它	如果	父亲	之前没有	来	向下

- [steəz] ,

-	stairs	,
-	楼梯	,

我一直待在吊床上，要不是父亲下楼，我根本不会离开。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔ:] [hɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['selə(r)] ,

but	when	I	saw	him	going	down	cellar	,
但	什么时候	我	锯	他	去	向下	地窖	,

但当我看到他下到地窖时，

[ai] [went] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	went	after	him	to	see	what	could	possibly	be	the	matter	.
我	去	后	他	到	看	什么	可以	可能	是	这	事情	.

我跟了上去，想看看究竟出了什么事。

['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][klʌb][ɪn][ə'nʌðə(r)] .

Father	had	a	candle	in	one	hand	and	a	big	club	in	another	.
父亲	有	一个	蜡烛	在	一	手	和	一个	大的	俱乐部	在	其他	.

父亲一手拿着蜡烛，一手拿着一根大棍子。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] .

You	ought	to	have	been	there	to	see	Mr	.	Martin	and	Mr	.	Withers	.
你	应该	到	有	到过	那里	到	看	先生	.	马丁	和	先生	.	威瑟斯	.

你应该去看看马丁先生和威瑟斯先生。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ,

One	of	them	had	run	against	the	other	in	the	dark	,
一	的	他们	有	跑步	反对	这	其他	在	这	黑暗的	,

其中一人在黑暗中与另一人迎面相撞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] ['bɜ:glə(r)] .

and	they	thought	they	were	both	burglars	.
和	他们	想法	他们	是	两个都	窃贼	.

他们俩都以为自己是窃贼。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

So	they	got	hold	of	each	other	,
所以	他们	得到	抓住	的	每个	其他	,

于是他们抓住了对方。

[ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [pænz] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [səʊp] ['bærəl] ,

and	fell	over	the	milk	pans	and	upset	the	soap	barrel	,
和	跌倒	超过	这	牛奶	平底锅	和	沮丧的	这	肥皂	桶	,

结果撞翻了牛奶盘，还打翻了肥皂桶。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊld] [raʊnd] [ðə; ði] ['selə(r)] [flɔ:(r)] , ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['jelɪŋ]

and	then	rolled	round	the	cellar	floor	,	holding	on	to	each	other	,	and	yelling
和	然后	滚动	圆形的	这	地窖	地面	,	保持	在	到	每个	其他	,	和	大喊

[help] ['mɜ:də(r)] [θi:vz] ,

help	murder	thieves	,
帮助	谋杀	窃贼	,

然后他们滚落在地下室的地板上，互相抓住对方，大喊"救命！杀了窃贼！"

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] [bɪn] ,

and	when	we	found	them	,	they	were	both	in	the	ash	bin	,
和	什么时候	我们	成立	他们	,	他们	是	两个都	在	这	灰	垃圾桶	,

我们找到它们的时候，它们都在垃圾桶里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	ashes	were	choking	them	.
和	这	灰烬	是	窒息	他们	.

灰烬让他们窒息。

['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [təʊld] [hɪm] [hu:] [ðeɪ]

Father	would	have	pounded	them	with	the	club	if	I	hadn't	told	him	who	they
父亲	会	有	猛击	他们	和	这	俱乐部	如果	我	之前没有	讲述	他	WHO	他们

[wɜ:(r); wə(r)] .

were	.
是	.

如果我没告诉他他们是谁，父亲会用棍子狠狠揍他们一顿。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:fli] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:t]

He	was	awfully	astonished	,	and	though	he	wouldn't	say	anything	to	hurt
他	曾是	非常	惊讶	,	和	尽管	他	不会	说	任何事物	到	伤害

['mɪstə(r)] . ['mɑ:rtɪnz] ['fi:lɪŋz] ,

Mr	.	Martin's	feelings	,
先生	.	马丁的	情怀	,

他感到非常惊讶，虽然他不想说任何伤害马丁先生感情的话，

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [ɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . [wɪðɜ-s] ,

he	didn't	seem	to	care	much	for	mine	or	Mr	.	Withers's	,
他	没有	似乎	到	关心	很多	为了	矿	或者	先生	.	威瑟斯	,

他似乎不太在意我和威瑟斯先生的。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['trævəz] ['faɪnəli] [keɪm] [daʊn] , ['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	when	Mr	.	Travers	finally	came	down	,	father	told	him	that	he	was	a
和	什么时候	先生	.	特拉弗斯	最后	来了	向下	,	父亲	讲述	他	那	他	曾是	一个

[naɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

nice	young	man	,
好的	年轻的	男人	,

当特拉弗斯先生终于下来时，父亲告诉他，他是个不错的年轻人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['məːdə] [baɪ] ['bɜːglə(r)] [waɪl] [hiː; hi]

and	that	the	whole	house	might	have	been	murdered	by	burglars	while	he
和	那	这	所有的	房子	可能	有	到过	被谋杀	经过	窃贼	尽管	他

[wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] .

was	enjoying	himself	in	the	front	parlor	.
曾是	享受	他自己	在	这	正面	客厅	.

而当他在前厅享受时光时，整栋房子可能已经被窃贼洗劫一空。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [went] [həʊm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd][səʊp]

Mr	.	Martin	went	home	after	he	got	a	little	of	the	milk	and	soap
先生	.	马丁	去	家	后	他	得到	一个	小的	的	这	牛奶	和	肥皂

[ænd; ənd] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒf] [ɒv; əv][hɪm] ,

and	ashes	and	things	off	of	him	,
和	灰烬	和	事物	离开	的	他	,

马丁先生洗掉身上的一些牛奶、肥皂、灰烬和其他杂物后就回家了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri][tuː; tə] [spiːk] .

but	he	was	too	angry	to	speak	.
但	他	曾是	也	生气的	到	说话	.

但他气得说不出话来。

['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ,

Mr	.	Withers	said	he	would	never	enter	the	house	again	,
先生	.	威瑟斯	说	他	会	绝不	进入	这	房子	再次	,

威瑟斯先生说他再也不会踏进那栋房子了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['trævəz] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][weɪt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [suː] ,

and	Mr	.	Travers	didn't	even	wait	to	speak	to	Sue	,
和	先生	.	特拉弗斯	没有	甚至	等待	到	说话	到	起诉	,

特拉弗斯先生甚至都没等苏开口说话就走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪðəz] .

he	was	in	such	a	rage	with	Mr	.	Withers	.
他	曾是	在	这样的	一个	愤怒	和	先生	.	威瑟斯	.

他当时对威瑟斯先生非常生气。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] , [suː] [təʊld]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] ,

After	they	were	all	gone	,	Sue	told	father	that	it	was	all	my	fault	,
后	他们	是	全部	已消失	,	起诉	讲述	父亲	那	它	曾是	全部	我的	过错	,

他们走后，苏告诉父亲这一切都是我的错。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; ['əʊnli] ,

and	father	said	he	would	attend	to	my	case	in	the	morning	;	only	,
和	父亲	说	他	会	出席	到	我的	案件	在	这	早晨	;	仅有的	,

父亲说他早上会处理我的案子；只是，

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt]

when	the	morning	came	,	he	told	me	not	to	do	it	again	,	and	that
什么时候	这	早晨	来了	,	他	讲述	我	不是	到	做	它	再次	,	和	那

[wɒz; wəz][ɔːl] .

was	all	.
曾是	全部	.

第二天早上，他告诉我不要再这样做了，仅此而已。

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [ai][dɪd][du:; də] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	admit	that	I	did	do	wrong	,	but	I	didn't	mean	it	,
我	承认	那	我	做过	做	错误的	,	但	我	没有	意思是	它	,

我承认我做错了，但我并非有意如此。

[ænd; ənd][maɪ]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][help][maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] .

and	my	only	desire	was	to	help	my	dear	sister	.
和	我的	仅有的	欲望	曾是	到	帮助	我的	亲爱的	姐姐	.

我唯一的愿望就是帮助我亲爱的妹妹。

[ju:; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['helpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ['veri] [su:n] .

You	won't	catch	me	helping	her	again	very	soon	.
你	惯于	抓住	我	帮助	她	再次	非常	很快	.

你不会很快再看到我帮她了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [straɪk] .

THE	LONG	STRIKE	.
这	长的	罢工	.

漫长的罢工。

[baɪ]['dʒu:ljə][keɪ] . ['hɪldrɛθ] .

BY	JULIA	K	.	HILDRETH	.
经过	朱莉娅	K	.	希尔德雷斯	.

作者：朱莉娅·K·希尔德雷斯。

[ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [kən'sɪstɪŋ] ['ɔ:ləʊst]

All	along	the	banks	of	the	Connecticut	River	are	little	towns	consisting	almost
全部	沿着	这	银行	的	这	康涅狄格州	河	是	小的	城镇	由	几乎

['həʊlli] [ɒv; əv] [greɪt] ['kɒtn] ['fæktriz] [rʌn] [baɪ]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][ɔ:(r)] [sti:m] ,

wholly	of	great	cotton	factories	run	by	water	power	or	steam	,
完全	的	伟大的	棉布	工厂	跑步	经过	水	力量	或者	蒸汽	,

康涅狄格河两岸遍布着小镇，这些小镇几乎完全由大型棉纺厂组成，这些工厂依靠水力或蒸汽动力运转。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['leɪbə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .

and	the	cottages	of	those	who	labor	in	them	.
和	这	小屋	的	那些	WHO	劳动	在	他们	.

以及在其中劳作的人们的小屋。

['wɪndəm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [mait] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɒn]

Windham	is	one	of	these	towns	,	and	though	perhaps	you	might	not	find	it	on
温德姆	是	一	的	这些	城镇	,	和	尽管	也许	你	可能	不是	寻找	它	在

[ðə; ði][mæp] ,

the	map	,
这	地图	,

温德姆就是这些城镇之一，虽然你可能在地图上找不到它，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pleɪs] ,

for	it	is	a	very	small	place	,
为了	它	是	一个	非常	小的	地方	,

因为那是一个很小的地方，

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][jɑ:rdz][ɒv; əv]['mʌzlɪn][ænd; ənd] ['kɒtn] ['evri] [jɪə(r)] .

it	turns	out	thousands	of	yards	of	muslin	and	cotton	every	year	.
它	转弯	出去	数千	的	码	的	细棉布	和	棉布	每一个	年	.

它每年生产数千码的细棉布和棉布。

[ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði][tɔ:l]['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [ænd; ənd] [waɪt]

All	around	the	tall	factory	buildings	are	grouped	the	little	red	and	white
全部	大约	这	高的	工厂	建筑物	是	分组	这	小的	红色的	和	白色的

[dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:vəz] ,

dwellings	of	the	weavers	,
住宅	的	这	织工	,

高耸的工厂建筑周围，错落有致地分布着织工们居住的红白相间的小屋。

[laɪk] ['tʃɪkɪnz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hen] .

like	chickens	around	their	mother	hen	.
喜欢	鸡	大约	他们的	母亲	母鸡	.

就像小鸡围着母鸡转一样。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] ['djʊərɪŋ] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .

Usually	these	small	houses	are	empty	during	working	hours	.
通常	这些	小的	房屋	是	空的	期间	在职的	小时	.

通常情况下，这些小房子在工作时间都是空的。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ʃeɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

All	day	long	the	hum	and	clatter	of	machinery	shake	the	walls	,
全部	天	长的	这	哼	和	哒	的	机械	摇	这	墙壁	,

机器的嗡嗡声和咔嗒声整天都在震动着墙壁，

[ænd; ənd] [dens] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [pɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] ['tʃɪmniz] .

and	dense	volumes	of	smoke	pour	from	the	tall	chimneys	.
和	稠密	卷	的	抽烟	倒	从	这	高的	烟囱	.

浓烟从高耸的烟囱中滚滚而出。

[bʌt; bət] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

But	one	morning	everything	was	changed	.
但	一	早晨	一切	曾是	已更改	.

但一天早上，一切都改变了。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ; [nəʊ] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	doors	of	the	factories	were	closed	;	no	smoke	came	from	the
这	门	的	这	工厂	是	关闭	;	不	抽烟	来了	从	这

['tʃɪmniz] ,

chimneys	,
烟囱	,

工厂大门紧闭，烟囱里没有冒烟。

[ænd; ənd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	no	sound	of	machinery	from	the	buildings	.
和	不	声音	的	机械	从	这	建筑物	.

建筑物内没有机器运转的声音。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [men] [stʊd] [ɪn] [gruːps] , [wɪð] ['æŋgri] ['feɪsɪz] , ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

Around	the	cottages	men	stood	in	groups	,	with	angry	faces	,	scowling	and	talking	in
大约	这	小屋	男人	站立	在	团体	,	和	生气的	面孔	,	皱眉	和	说	在

[ləʊ] [təʊnz] .

low	tones	.
低的	音调	.

小屋周围，一群群男人站着，面色怒容，皱着眉头低声交谈。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Presently	the	sound	of	a	drum	was	heard	.
目前	这	声音	的	一个	鼓	曾是	听到	.

这时，传来鼓声。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [men] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪn] , ['mɑːtʃt] [ɒf] .

At	this	the	men	separated	,	and	forming	themselves	into	a	line	,	marched	off	.
在	这	这	男人	分开	,	和	成型	他们自己	进入	一个	线	,	行军	离开	.

于是，男人们分散开来，排成一列，列队离开。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] ,

About	a	quarter	of	a	mile	from	the	village	was	an	open	field	,
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	村庄	曾是	一个	打开	场地	,

离村子大约四分之一英里处是一片开阔的田野，

[weə(r)] [ə; eɪ] [tent] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ]
where **a** **tent** **had** **been** **erected** **for** **the** **accommodation** **of** **travelling**
在哪里 一个 帐篷 有 到过 竖立 为了 这 住宿 的 旅行
['lektʃəəz] ,
lecturers **,**
讲师 ,

那里搭起了一顶帐篷，用来安置巡回讲师。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['wɪndəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .
who **were** **in** **the** **habit** **of** **stopping** **at** **Windham** **in** **the** **summer** **-** **time** **.**
WHO 是 在 这 习惯 的 停止 在 温德姆 在 这 夏天 - 时间 .

他们习惯在夏季到温德姆停留。

[tuː; tə] [ðɪs] [tent] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wen] ['neli] ['ɒstɪn] [fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] .
To **this** **tent** **the** **men** **were** **going** **when** **Nelly** **Austin** **first** **saw** **them** **.**
到 这 帐篷 这 男人 是 去 什么时候 内莉 奥斯汀 第一的 锯 他们 .

男人们正要往这个帐篷走去，这时内莉·奥斯汀第一次见到了他们。

['neli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tent] .
Nelly **lived** **all** **alone** **with** **her** **mother** **in** **a** **small** **house** **near** **the** **tent** **.**
内莉 居住地 全部 独自的 和 她 母亲 在 一个 小的 房子 靠近 这 帐篷 .

内莉和她的母亲独自住在帐篷附近的一间小屋里。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['fæktriz] [ɔː(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [went] [tuː; tə]
She **knew** **very** **little** **of** **factories** **or** **factory** **life** **,** **for** **she** **seldom** **went** **to**
她 知道 非常 小的 的 工厂 或者 工厂 生活 , 为了 她 很少 去 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the **village** **,**
这 村庄 ,

她对工厂和工厂生活知之甚少，因为她很少去村里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [kəm'pænjənz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
and **had** **no** **companions** **living** **there** **.**
和 有 不 同伴 活的 那里 .

而且他没有同伴住在那里。

[səʊ] [wen] [ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
So **when** **this** **crowd** **of** **men** **,** **with** **a** **boy** **beating** **a** **drum** **before** **them** **,**
所以 什么时候 这 人群 的 男人 , 和 一个 男生 殴打 一个 鼓 前 他们 ,

所以当这群男人，前面还有一个男孩在敲鼓时，

[keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , ['neli] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
came **marching** **along** **the** **road** **,** **Nelly** **was** **astonished** **,** **and** **ran** **in** **the** **house**
来了 行军 沿着 这 路 , 内莉 曾是 惊讶 , 和 跑 在 这 房子
[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
to **tell** **her** **mother** **.**
到 告诉 她 母亲 .

沿着道路列队而来，内莉大吃一惊，跑进屋里告诉了她的母亲。

['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [gruː] ['veri] [waɪt] [wen]
Mrs **.** **Austin** **was** **sitting** **by** **the** **window** **sewing** **,** **and** **grew** **very** **white** **when**
太太 . 奥斯汀 曾是 坐着 经过 这 窗户 缝纫 , 和 生长 非常 白色的 什么时候
['neli] [spəʊk] .
Nelly **spoke** **.**
内莉 辐 .

奥斯汀太太当时正坐在窗边缝纫，内莉说话时，她的脸色变得非常苍白。

" ['mæmə; mə'mɑ:] , " [kraɪd] ['neli] , " [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]

"	Mamma	,	"	cried	Nelly	,	"	look	out	of	the	window	at	that	big	army	of
"	妈妈	,	"	哭	内莉	,	"	看	出去	的	这	窗户	在	那	大的	军队	的

[men] !

men	!
男人	!

"妈妈,"内莉喊道，"快看窗外，那一大群人！"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [tent] .

They	are	going	into	the	tent	.
他们	是	去	进入	这	帐篷	.

他们正要进帐篷。

" [æz; əz] ['neli] [epɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

"	As	Nelly	approached	her	mother	she	saw	that	there	were	tears	in	her
"	作为	内莉	接近	她	母亲	她	锯	那	那里	是	眼泪	在	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

"当内莉走近她的母亲时，她看到母亲眼里噙着泪水。"

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] , ['mæmə; mə'mɑ:] ?

"	Are	you	frightened	,	mamma	?
"	是	你	害怕	,	妈妈	?

"妈妈，你害怕吗？"

" [ʃi:; ʃi][in'kwaiə] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɜ:t] [ˌju: 'es] ? "

"	Do	you	think	they	will	hurt	us	?	"
"	做	你	思考	他们	将要	伤害	我们	?	"

你认为他们会伤害我们吗?

" [nəʊ] , ['neli] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][men][frɒm; frəm] ['wɪndəm] .

"	No	,	Nelly	,	"	answered	Mrs	.	Austin	;	"	they	are	only	men	from	Windham	.
"	不	,	内莉	,	"	回答	太太	.	奥斯汀	;	"	他们	是	仅有的	男人	从	温德姆	.

"不，内莉,"奥斯汀太太回答说，"他们只是温德姆镇的人。"

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktriz] [hæv; həv] [dʌn] ,

They	are	dissatisfied	with	something	the	owners	of	the	factories	have	done	,
他们	是	不满	和	某物	这	所有者	的	这	工厂	有	完毕	,

他们对工厂老板的某些做法感到不满，

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tent][tu:; tə] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

and	so	have	come	to	the	tent	to	talk	it	over	.
和	所以	有	来	到	这	帐篷	到	讲话	它	超过	.

所以他们来到帐篷里商量一下。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɒnt][tu:; tə] [wɜ:k] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

They	do	not	want	to	work	until	they	have	their	own	way	.
他们	做	不是	想	到	工作	直到	他们	有	他们的	自己的	方式	.

他们不达目的誓不罢休。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] - ['straɪkɪŋ] . - "

That	is	what	is	called	'	striking	.	'	"
那	是	什么	是	称为	-	引人注目	.	-	"

这就是所谓的"打击"。

" [wel] , [ðen] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [in'kwaiə] ['neli] , " [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [mi:n] [tu:; tə] [tɔ:k] ,

"	Well	,	then	,	mamma	,	"	inquired	Nelly	,	"	if	they	only	mean	to	talk	,
"	出色地	,	然后	,	妈妈	,	"	询问	内莉	,	"	如果	他们	仅有的	意思是	到	讲话	,

“那么，妈妈，”内莉问道，“如果他们只是想聊天的话……”

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [fi:l] [səʊ] ['bædli] [ænd; ənd] [kraɪ] ? "

why	do	you	feel	so	badly	and	cry	?	"
为什么	做	你	感觉	所以	糟糕	和	哭	?	"

你为什么感到这么难过，还哭了呢？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪə(r)] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,

"	Because	,	dear	,	years	ago	,	when	you	were	a	baby	,
"	因为	,	亲爱的	,	年	前	,	什么时候	你	是	一个	婴儿	,

“因为，亲爱的，很多年前，当你还是个婴儿的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [straɪk] [æt; ət] ['wɪndəm] [ðæt] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] , [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)]

there	was	a	strike	at	Windham	that	ended	in	a	terrible	fight	,	and	your
那里	曾是	一个	罢工	在	温德姆	那	结束	在	一个	糟糕的	斗争	,	和	你的

[pə'pɑ:] ,

papa	,
爸爸	,

温德姆发生了一场罢工，最终演变成一场可怕的冲突，而你的爸爸，

[hu:] [əʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz] , [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [haʊs] [bɜ:nd] . "

who	owned	one	of	the	factories	,	was	killed	and	our	house	burned	.	"
WHO	拥有	一	的	这	工厂	,	曾是	被杀	和	我们的	房子	烧伤	.	"

其中一家工厂的老板被杀了，我们的房子也被烧毁了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [sed] ['neli] .

"	How	dreadful	!	"	said	Nelly	.
"	如何	可怕	!	"	说	内莉	.

“太可怕了！”内莉说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] !

"	I	am	so	sorry	!
"	我	是	所以	对不起	!

“我非常抱歉！”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['sɒftli] ,

"	Then	she	kissed	her	mother	softly	,
"	然后	她	亲吻	她	母亲	轻轻	,

然后她轻轻地吻了吻母亲，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)] [feɪs] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [pi:p] [aʊt] .

and	with	a	very	sober	face	went	to	the	door	and	peeped	out	.
和	和	一个	非常	清醒	脸	去	到	这	门	和	偷窥	出去	.

他面无表情地走到门口，向外窥视。

[ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [wɔ:l] [ræn] [ə'krɒs] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [weə(r)] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pleɪst]

The	orchard	wall	ran	across	one	side	of	the	inclosure	where	the	tent	was	placed
这	果园	墙	跑	穿过	一	边	的	这	附件	在哪里	这	帐篷	曾是	放置

.

:
.

果园的围墙横跨帐篷所在的围栏的一侧。

[ʃi:; ʃi] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] , [pi:p] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'sembəld]

She	ran	to	the	wall	,	and	climbing	up	on	top	,	peeped	down	upon	the	assembled
她	跑	到	这	墙	,	和	攀登	向上	在	顶部	,	偷窥	向下	之上	这	组装

['wɜ:kmən] .

workmen	.
工人	.

她跑到墙边，爬到墙顶上，向下窥视聚集在一起的工人们。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [blʌd] - ['θɜːsti] .

They	did	not	look	at	all	blood	-	thirsty	.
他们	做过	不是	看	在	全部	血	-	渴	.

他们看起来一点也不嗜血。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['lɑːfɪŋ] ; [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðeə(r)][paɪps][ɪn][ðeə(r)]

Some	were	even	laughing	;	most	of	them	had	their	pipes	in	their
一些	是	甚至	笑	;	最多	的	他们	有	他们的	管道	在	他们的

[maʊðz] , ['sməʊkɪŋ] .

mouths	,	smoking	.
嘴	,	吸烟	.

有些人甚至还笑了；他们大多数人嘴里都叼着烟斗，抽着烟。

[æt; ət][ə; eɪ][desk][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli]

At	a	desk	on	one	side	of	the	room	stood	a	man	who	was	talking	loudly
在	一个	桌子	在	一	边	的	这	房间	站立	一个	男人	WHO	曾是	说	高声

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

to	those	around	him	.
到	那些	大约	他	.

房间一侧的桌子旁站着一个男人，他正大声地和周围的人说话。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['neli] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] " [ɪn'dʒʌstɪs] , "

Every	now	and	then	Nelly	heard	the	words	"	injustice	,	"
每一个	现在	和	然后	内莉	听到	这	字	"	不公正	,	"

内莉时不时会听到"不公正"这个词。

" ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] , "

"	never	give	up	,	"
"	绝不	给	向上	,	"

"永不放弃"，

" ['mɑːstəz] [ænd; ənd][men] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	masters	and	men	,	"	but	she	could	make	nothing	of	them	.
"	大师	和	男人	,	"	但	她	可以	制作	没有什么	的	他们	.

"主人和男人"，但她对他们一无所知。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tent] ,

Week	after	week	the	workmen	came	to	the	tent	,
星期	后	星期	这	工人	来了	到	这	帐篷	,

工人们每周都来到帐篷里，

[ʌn'tɪl] ['neli] [gruː] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['miːtɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] .

until	Nelly	grew	so	accustomed	to	their	meetings	that	she	scarcely	noticed	them	.
直到	内莉	生长	所以	习惯	到	他们的	会议	那	她	几乎	注意到	他们	.

直到内莉对他们的会面习以为常，以至于她几乎没注意到他们。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ten] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

But	one	day	,	about	ten	weeks	after	their	first	meeting	,
但	一	天	,	关于	十	周	后	他们的	第一的	会议	,

但有一天，大约在他们初次见面十周后，

[wen] [ðə; ðɪ][stɹ'aɪkəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][tent] ,

when	the	strikers	were	assembled	under	the	tent	,
什么时候	这	前锋	是	组装	在下面	这	帐篷	,

当罢工者们聚集在帐篷下时，

[ðeɪ] [tɔːkt] [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['neli] ['klæmbə] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

they	talked	so	loudly	and	made	so	much	noise	that	Nelly	clambered	upon	the
他们	谈话	所以	高声	和	制成	所以	很多	噪音	那	内莉	攀爬	之上	这

['ɔːtʃəd] [wɔːl] [ə'gen] ,

orchard	wall	again	,
果园	墙	再次	,

他们说话声音很大，制造了很大的噪音，以至于内莉又爬上了果园的围墙。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

wondering	what	was	going	to	happen	.
好奇	什么	曾是	去	到	发生	.

不知道接下来会发生什么。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['plez(ə)nt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd]

She	noticed	that	there	was	no	pleasant	laughing	and	talking	,	as	there	had
她	注意到	那	那里	曾是	不	令人愉快的	笑	和	说	,	作为	那里	有

[biːn] [æt; ət][fɜːst] ;

been	at	first	;
到过	在	第一的	;

她注意到，不像一开始那样，大家有说有笑了；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

instead	of	which	,
反而	的	哪个	,

而不是哪个，

[ðə; ði][men] [siːmd] [tuː; tə] ['neli] [tuː; tə][biː; bi]['skəʊldɪŋ][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)][fɪsts][æt; ət][wʌn]

the	men	seemed	to	Nelly	to	be	scolding	and	shaking	their	fists	at	one
这	男人	似乎	到	内莉	到	是	责骂	和	摇晃	他们的	拳头	在	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

在内莉看来，这两个男人似乎在互相斥责，并挥舞着拳头。

[ʃiː; ʃi][traɪd] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,

She	tried	very	hard	to	make	out	what	they	were	saying	,
她	尝试	非常	难的	到	制作	出去	什么	他们	是	说	,

她努力想听清他们在说什么，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	as	they	all	spoke	at	once	,	she	soon	found	that	impossible	.
但	作为	他们	全部	辐	在	一次	,	她	很快	成立	那	不可能的	.

但由于他们都同时说话，她很快发现这是不可能的。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [pɜːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,

But	still	she	sat	perched	under	the	apple	-	tree	,
但	仍然	她	卫星	栖息	在下面	这	苹果	-	树	,

但她仍然坐在苹果树下，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

until	at	last	all	but	two	of	their	number	got	up	and	went	away	.
直到	在	最后的	全部	但	二	的	他们的	数字	得到	向上	和	去	离开	.

最后，除了两个人之外，其他人都起身离开了。

[ðiːz] [tuː] [kept] [ðeə(r)] [siːts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

These	two	kept	their	seats	until	the	rest	had	disappeared	down	the	road	.
这些	二	保留	他们的	座位	直到	这	休息	有	消失	向下	这	路	.

这两个人一直坐在座位上，直到其他人消失在路的尽头。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz][tuː; tə] ['neli] [wɪ'ðaʊt]

Then	they	came	just	outside	of	the	tent	and	stood	close	to	Nelly	without
然后	他们	来了	只是	外部	的	这	帐篷	和	站立	关闭	到	内莉	没有

[əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

observing	her	.
观察	她	.

然后他们走到帐篷外面，站在内莉旁边，却没有看她一眼。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] [wʌn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd]['æŋgri] .

"	I	will	not	bear	it	another	day	,	"	said	one	,	looking	very	miserable	and	angry	.
"	我	将要	不是	熊	它	其他	天	,	"	说	一	,	寻找	非常	悲惨的	和	生气的	.

“我一天都忍受不了了！”其中一人说道，脸上满是痛苦和愤怒。

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] .
" My wife and young ones are starving .
" 我的 妻子 和 年轻的 一个 是 饥饿 .

"我的妻子和孩子们都快饿死了。"

[kæn; kən][ai][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ?
Can I stand by and see that ?
能 我 站立 经过 和 看 那 ?

我可以站在一旁观看吗?

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ! "
And yet you tell me to have patience ! "
和 然而 你 告诉 我 到 有 耐心 ! "

可你却叫我耐心等待!

" [ɪts] [ɔːl]['mɪstə(r)] . ['wɪlərdz] [fɔːlt] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [mɔː(r)]['kwaɪətli] .
" It's all Mr . Willard's fault , Bill , " said the other , more quietly .
" 它是 全部 先生 . 威拉德的 过错 , 账单 , " 说 这 其他 , 更多的 悄悄 .

"这都是威拉德先生的错，比尔，"另一个人低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ɪn] , [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['əʊnə(r)z] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" If he would give in , all the other owners would follow his example .
" 如果 他 会 给 在 , 全部 这 其他 所有者 会 跟随 他的 例子 .

"如果他屈服，其他所有老板都会效仿他的做法。"

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][duː; də] . "
They always do . "
他们 总是 做 . "

他们总是这样。

" [wel] , [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] , " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl]
" Well , then , " answered Bill , shaking his fist , " he shall , if I have to kill
" 出色地 , 然后 , " 回答 账单 , 摇晃 他的 拳头 , " 他 将 , 如果 我 有 到 杀
[hɪm][maɪ'self] . "
him myself . "
他 我 . "

"那么，"比尔挥舞着拳头回答道，"如果非要我亲手杀了他，那他就得这么做。"

" [gəʊ][həʊm] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][doʊnt][tɔːk] ['nɒns(ə)ns]
" Go home , Bill , " said the other , in a warning voice , " and don't talk nonsense
" 去 家 , 账单 , " 说 这 其他 , 在 一个 警告 嗓音 , " 和 不 讲话 废话
.
:
.

"回家去吧，比尔，"另一个人警告道，"别胡说八道。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][taɪm] .
It will all come right in time .
它 将要 全部 来 正确的 在 时间 .

一切都会水到渠成。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][left] [bɪl] [ə'ləʊn] , ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ,
" Then he turned away , and left Bill alone , scowling and muttering ,
" 然后 他 转向 离开 , 和 左边 账单 独自的 , 皱眉 和 喃喃自语 ,

然后他转身离开，留下比尔独自一人，怒气冲冲地嘟囔着。

[waɪl] ['neli] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ][wɔːl] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][lest][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
while Nelly sat on the wall trembling with fear lest she might be discovered .
尽管 内莉 卫星 在 这 墙 发抖 和 害怕 免得 她 可能 是 发现 .

而内莉则坐在墙边，浑身颤抖，生怕自己被发现。

[wen] [bɪl] [θɔːt] [hɪm'self] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

When	**Bill**	**thought**	**himself**	**alone**	**,**	**he**	**drew**	**out**	**a**	**heavy**	**pistol**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
什么时候	账单	想法	他自己	独自的	,	他	画	出去	一个	重的	手枪	从	他的	口袋	,

比尔以为周围只有他一个人时，便从口袋里掏出了一把沉重的手枪。

[ænd; ənd] ['neli] [sɔː] [hɪm] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [red]

and	**Nelly**	**saw**	**him**	**load**	**it**	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**the**	**breast**	**of**	**his**	**red**
和	内莉	锯	他	加载	它	和	推力	它	进入	这	胸部	的	他的	红色的

[ʃɜːt] .

shirt	**.**
衬衫	.

内莉看到他把枪装上，然后塞进了他红色衬衫的胸前。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	**then**	**went**	**back**	**to**	**the**	**tent**	**,**	**and**	**throwing**	**himself**	**upon**	**one**	**of**	**the**
他	然后	去	后退	到	这	帐篷	,	和	投掷	他自己	之上	一	的	这

['bentʃɪz] ,

benches	**,**
长椅	,

然后他回到帐篷，一头栽倒在其中一条长凳上，

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .

appeared	**to**	**fall**	**asleep**	**.**
出现	到	落下	睡着了	.

似乎睡着了。

['nɛliz] [freɪt] [ɪn'kriːst] .

Nelly's	**fright**	**increased**	**.**
内莉的	惊吓	增加	.

内莉的恐惧加剧了。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [əʊld] ['mɪstə(r)] .

"	**I**	**wonder**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**	**"**	**if**	**he**	**really**	**means**	**to**	**kill**	**old**	**Mr**	**.**
"	我	想知道	,	"	她	说	到	她自己	,	"	如果	他	真的	方法	到	杀	老的	先生	.

['wɪlərd] ?

Willard	**?**
威拉德	?

她自言自语道："我不知道他是不是真的想杀了老威拉德先生？"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [breɪv] .

"	**Then**	**she**	**determined**	**to**	**be**	**very**	**brave**	**.**
"	然后	她	决定	到	是	非常	勇敢的	.

"然后她下定决心要非常勇敢。"

[wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː; də] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

What	**was**	**best**	**to**	**do**	**she**	**could**	**not**	**tell**	**.**
什么	曾是	最好的	到	做	她	可以	不是	告诉	.

她不知道最好的做法是什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 12,)
第2/4页

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] , " [aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Finally she said to herself , " I'll just stay where I am and watch .
最后 她 说 到 她自己 , " 患病的 只是 停留 在哪里 我 是 和 手表 .

最后她对自己说："我就待在这里看着吧。"

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 727]
" [页 -]

[第 727 页]

['neli] [sæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Nelly sat with her eyes fixed on Bill for a long time ,
内莉 卫星 和 她 眼睛 固定的 在 账单 为了 一个 长的 时间 ,

内莉久久地盯着比尔看。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][stɜ:(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəm] [tʃɜ:tʃ] [strʌk] [sɪks] ;
but he did not stir until the clock in the Windham church struck six ;
但 他 做过 不是 搅拌 直到 这 钟 在 这 温德姆 教会 击 六 ;

但他直到温德姆教堂的钟敲响六点才动弹；

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
then he stood up , and after looking all around ,
然后 他 站立 向上 , 和 后 寻找 全部 大约 ,

然后他站了起来，环顾四周后，

[krɒst] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][wɔ:l] [ðæt] [ɪn'kləʊzd]['mɪstə(r)] . ['wɪlərdz] [wʊd] .
crossed the road and climbed the wall that inclosed Mr . Willard's wood .
交叉 这 路 和 攀登 这 墙 那 封闭 先生 . 威拉德的 木头 .

他穿过马路，爬上了威拉德先生树林周围的围墙。

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['neli] ; " [naʊ] [ai] [nəʊ] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [ʃu:t] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] .
" There ! " said Nelly ; " now I know he means to shoot Mr . Willard .
" 那里 ! " 说 内莉 ; " 现在 我 知道 他 方法 到 射击 先生 . 威拉德 .

"看！"内莉说；"现在我知道他打算枪杀威拉德先生了。"

" ['neli] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [nju:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['fæktri; 'fæktəri]
" Nelly and every one living near knew that Mr . Willard , the richest factory
" 内莉 和 每一个 一 活的 靠近 知道 那 先生 . 威拉德 , 这 最富有的 工厂
['əʊnə(r)][ɪn] ['wɪndəm] ,
owner in Windham ,
所有者 在 温德姆 ,

"内莉和附近所有住户都知道，威拉德先生是温德姆最富有的工厂主，

[wɔ:kt] [θru:] [ði:z] [wʊdz] [ə'ləʊn] ['evri] ['i:vnɪŋ] , [ə'baʊt][hɑ:f][pɑ:st][sɪks] , [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] -
walked through these woods alone every evening , about half past six , to the post -
步行 通过 这些 树林 独自的 每一个 晚上 , 关于 一半 过去的 六 , 到 这 邮政 -
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

每天傍晚六点半左右，我都会独自一人穿过这片树林去邮局。

['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [tʃəʊz] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst]

Mr	**.**	**Willard**	**chose**	**this**	**way**	**to**	**the**	**village**	**,**	**because**	**it**	**was**	**the**	**shortest**
先生	.	威拉德	选择	这	方式	到	这	村庄	,	因为	它	曾是	这	最短

[ænd; ənd] [plˈɛzɑ:ntəst] .

and	**pleasantest**	**.**
和	最令人愉悦的	.

威拉德先生选择这条路去村子，因为它路程最短，风景也最宜人。

[wen] ['neli] [sɔ:] [bɪl] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

When	**Nelly**	**saw**	**Bill**	**climb**	**the**	**wall**	**,**
什么时候	内莉	锯	账单	爬	这	墙	,

当内莉看到比尔爬墙时，

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] ,

she	**knew**	**it**	**must**	**be**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**meeting**	**Mr**	**.**	**Willard**	**,**
她	知道	它	必须	是	为了	这	目的	的	会议	先生	.	威拉德	,

她知道这一定是为了见威拉德先生。

[æz; əz][ðə; ði][mænz] [həʊm][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ;

as	**the**	**man's**	**home**	**was**	**quite**	**in**	**an**	**opposite**	**direction**	**;**
作为	这	男人的	家	曾是	相当	在	一个	对面的	方向	;

因为那人的家在完全相反的方向；

[səʊ][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kwɪkli] .

so	**she**	**jumped**	**down**	**and**	**followed**	**him**	**quickly**	**.**
所以	她	跳了起来	向下	和	随后	他	迅速地	.

于是她跳下去，迅速跟了上去。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [in'kəusɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ,

As	**she**	**reached**	**the**	**upper**	**stone**	**of**	**the**	**wall**	**inclosing**	**the**	**wood**	**,**
作为	她	达到	这	上	石头	的	这	墙	封闭	这	木头	,

当她走到围住树林的墙顶石时，

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] -

she	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**him**	**hurrying**	**toward**	**the**	**road**	**that**	**led**	**to**	**the**	**post**	**-**
她	捕捉	一个	一瞥	的	他	匆忙	朝向	这	路	那	引领	到	这	邮政	-

['ɒfɪs] .

office	**.**
办公室	.

她瞥见他匆匆走向通往邮局的那条路。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	**by**	**the**	**time**	**she**	**had**	**reached**	**the**	**ground**	**he**	**was**	**gone**	**.**
但	经过	这	时间	她	有	达到	这	地面	他	曾是	已消失	.

但当她落地时，他已经不见了。

[səʊ] ['neli] [flu:] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd]

So	**Nelly**	**flew**	**along**	**without**	**even**	**glancing**	**at**	**the**	**pretty**	**golden**	**-**	**rod**	**and**
所以	内莉	飞翔	沿着	没有	甚至	瞥了一眼	在	这	漂亮的	金的	-	杆	和

['skwɔ:ˌbɛriz] [ðæt] [gli:m] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] .

squawberries	**that**	**gleamed**	**yellow**	**and**	**red**	**between**	**the**	**trees**	**.**
草莓	那	闪闪发光	黄色的	和	红色的	之间	这	树木	.

于是，内莉飞快地飞走了，甚至都没看一眼树间闪着黄红光芒的美丽金鸡菊和野草莓。

[æt; ət][lɑ:st] ['neli] [geɪnd] [ðə; ði][waɪd] [rəʊd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

At	**last**	**Nelly**	**gained**	**the**	**wide**	**road**	**,**	**and**	**looked**	**around**	**.**
在	最后的	内莉	获得	这	宽的	路	,	和	看起来	大约	.

内莉终于来到了宽阔的大路上，环顾四周。

['sʌmθɪŋ] [red] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'træktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

Something	**red**	**lying**	**upon**	**the**	**ground**	**attracted**	**her**	**attention**	**.**
某物	红色的	说谎	之上	这	地面	吸引	她	注意力	.

地上某个红色的东西吸引了她的注意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlz] [red] [ʃɜːt] ,

After	**a**	**moment**	**she**	**perceived**	**that**	**it**	**was**	**Bill's**	**red**	**shirt**	**,**
后	一个	片刻	她	感知	那	它	曾是	法案的	红色的	衬衫	,

过了一会儿，她才认出那是比尔的红衬衫。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪl] [hɪm'self][wɒz; wəz] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪkəmɔː(r)] -

and	**that**	**Bill**	**himself**	**was**	**stretched**	**upon**	**the**	**ground**	**behind**	**a**	**large**	**sycamore**	**-**
和	那	账单	他自己	曾是	拉伸	之上	这	地面	在后面	一个	大的	梧桐树	-

[triː] ,

tree	**,**
树	,

而比尔本人则躺在一棵大梧桐树后的地上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs][ænd; ənd] [wiːdz] .

and	**he**	**was**	**almost**	**hidden**	**in**	**the**	**long**	**grass**	**and**	**weeds**	**.**
和	他	曾是	几乎	隐	在	这	长的	草	和	杂草	.

他几乎完全隐没在长长的草丛和杂草中。

['neli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][sʌm; səm][taɪm] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə][pɑːs][hɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['æŋgri]

Nelly	**stood**	**in**	**the**	**path**	**some**	**time**	**,**	**fearing**	**to**	**pass**	**him**	**,**	**he**	**looked**	**so**	**angry**
内莉	站立	在	这	小路	一些	时间	,	害怕	到	经过	他	,	他	看起来	所以	生气的

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] .

and	**wicked**	**.**
和	邪恶	.

内莉在路中间站了一会儿，不敢从他身边经过，他看起来又生气又邪恶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [bɪ'fɔː(r)] [bɪl] ,

But	**she**	**had**	**determined**	**to**	**try**	**and**	**see**	**Mr**	**.**	**Willard**	**before**	**Bill**	**,**
但	她	有	决定	到	尝试	和	看	先生	.	威拉德	前	账单	,

但她决心在比尔之前先去见见威拉德先生。

[ænd; ənd][səʊ] [pə'hæps] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**so**	**perhaps**	**save**	**his**	**life**	**.**
和	所以	也许	节省	他的	生活	.

这样或许能救他一命。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtstep] .

At	**last**	**she**	**heard**	**something**	**that**	**sounded**	**like**	**a**	**footstep**	**.**
在	最后的	她	听到	某物	那	听起来	喜欢	一个	脚步	.

最后她听到了一声像是脚步声的声音。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv] [bɪl] ,

This	**made**	**her**	**forget**	**her**	**dread**	**of**	**Bill**	**,**
这	制成	她	忘记	她	恐惧	的	账单	,

这让她忘记了对比尔的恐惧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [heə(r)] ,

and	**she**	**sprang**	**past**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**like**	**a**	**frightened**	**hare**	**,**
和	她	弹簧	过去的	他的	隐藏	-	地方	喜欢	一个	害怕	野兔	,

她像受惊的兔子一样，从他藏身的地方跳了过去。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ][smɔːl] ['rʌstɪk] [geɪt] [ðæt] ['sepəreɪtɪd][ðə; ði] [wʊdz]

and	**never**	**stopped**	**until**	**she**	**reached**	**a**	**small**	**rustic**	**gate**	**that**	**separated**	**the**	**woods**
和	绝不	停止	直到	她	达到	一个	小的	乡村	门	那	分开	这	树林

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smuːð] [griːn] [lɔːn] [sə'raʊndɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərdz] [həʊm] .

from	**the**	**smooth**	**green**	**lawn**	**surrounding**	**Mr**	**.**	**Willard's**	**home**	**.**
从	这	光滑的	绿色的	草地	周围	先生	.	威拉德的	家	.

她一路走一路小，直到来到一扇简陋的小门前，这扇门将树林与威拉德先生家周围平坦的绿色草坪隔开。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['neli] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [waɪd] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] - [stəʊn]
From **where** **she** **stood** **Nelly** **could** **see** **the** **wide** **porch** **of** **the** **brown** **-** **stone**
从 在哪里 她 站立 内莉 可以 看 这 宽的 门廊 的 这 棕色的 - 石头
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

从她站的地方，内莉可以看到那栋棕色石头房子的宽敞门廊。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [hɪm'self] [ə'pɪəd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑ:s] .
and **presently** **Mr** **.** **Willard** **himself** **appeared** **hurrying** **across** **the** **grass** **.**
和 目前 先生 . 威拉德 他自己 出现 匆忙 穿过 这 草 .

不一会儿，威拉德先生本人就匆匆穿过草地出现了。

[wen] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [geɪt] , ['neli] [dru:] [bæk] ,
When **his** **hand** **was** **on** **the** **gate** **,** **Nelly** **drew** **back** **,**
什么时候 他的 手 曾是 在 这 门 , 内莉 画 后退 ,

当内莉的手放在大门上时，她缩回了手。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] ['tɪmɪd] [æt; ət] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:; də] .
for **she** **felt** **very** **timid** **at** **what** **she** **was** **about** **to** **do** **.**
为了 她 毛毡 非常 胆小 在 什么 她 曾是 关于 到 做 .

因为她对即将要做的事情感到非常胆怯。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [sɔ:] ['neli] , [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gəʊld] - [rɪmd] ['aɪglɑ:s] [ænd; ənd]
When **Mr** **.** **Willard** **saw** **Nelly** **,** **he** **put** **on** **his** **gold** **-** **rimmed** **eyeglass** **and**
什么时候 先生 . 威拉德 锯 内莉 , 他 放 在 他的 金子 - 带边 眼镜 和
[ɪg'zæmɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊsli] ,
examined **her** **closely** **,**
检查 她 密切 ,

威拉德先生见到内莉时，戴上金边眼镜，仔细地打量了她一番。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
as **though** **astonished** **at** **seeing** **such** **a** **small** **girl** **all** **alone** **in** **the** **woods** **,**
作为 尽管 惊讶 在 看到 这样的 一个 小的 女孩 全部 独自的 在 这 树林 ,

仿佛惊讶地看到这么小的女孩独自一人在树林里，

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
with **a** **very** **worried** **expression** **in** **her** **eyes** **.**
和 一个 非常 担心 表达 在 她 眼睛 .

她眼中充满了担忧。

" [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ? "
" **Well** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **who** **are** **you** **,** **little** **girl** **?** **"**
" 出色地 , " 说 他 , " WHO 是 你 , 小的 女孩 ? "

“好吧，”他说道，“你是谁，小姑娘？”

" ['neli] ['ɒstɪn] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .
" **Nelly** **Austin** **,** **"** **she** **answered** **,** **without** **moving** **.**
" 内莉 奥斯汀 , " 她 回答 , 没有 移动 .

“内莉·奥斯汀，”她一动不动地回答道。

" ['ɒstɪn] ! ['ɒstɪn] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] .
" **Austin** **!** **Austin** **!** **"** **repeated** **Mr** **.** **Willard** **.**
" 奥斯汀 ! 奥斯汀 ! " 重复 先生 . 威拉德 .

“奥斯汀！奥斯汀！”威拉德先生重复道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['ɒstɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb]
" **Are** **you** **the** **daughter** **of** **Mr** **.** **James** **Austin** **that** **was** **killed** **by** **the** **mob**
" 是 你 这 女儿 的 先生 . 詹姆斯 奥斯汀 那 曾是 被杀 经过 这 暴民
[æt; ət] ['wɪndəm] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ? "
at **Windham** **some** **years** **ago** **?** **"**
在 温德姆 一些 年 前 ? "

“您是几年前在温德姆被暴徒杀害的詹姆斯·奥斯汀先生的女儿吗？”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['neli] , " [ænd; ənd][ai][wɒnt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Nelly	,	"	and	I	want	to	tell	you	something	.	"
"	是的	,	先生	,	"	回答	内莉	,	"	和	我	想	到	告诉	你	某物	.	"

"是的，先生，"内莉回答说，"我想告诉您一件事。"

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , ['pætɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] .

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Willard	,	patting	her	on	the	head	.
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	威拉德	,	轻拍	她	在	这	头	.

"很好，"威拉德先生说着，拍了拍她的头。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] .

"	I	am	listening	.
"	我	是	聆听	.

我在听。

[bʌt; bət] [spi:k] ['kwɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] ,

But	speak	quickly	,	for	it	is	late	,
但	说话	迅速地	,	为了	它	是	晚的	,

但要快点说，因为时间不早了。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][pəʊst][maɪ] ['lɛtəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][meɪl][gəʊz] [aʊt] . "

and	I	must	post	my	letters	before	the	mail	goes	out	.	"
和	我	必须	邮政	我的	信件	前	这	邮件	去	出去	.	"

我必须赶在邮件寄出之前把信寄出去。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , " [kraɪd] ['neli] , [ɪk'saɪtɪdli] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm]

"	Oh	,	Mr	.	Willard	,	"	cried	Nelly	,	excitedly	seizing	his	hand	and	pulling	him
"	哦	,	先生	.	威拉德	,	"	哭	内莉	,	兴奋地	抓住	他的	手	和	拉	他

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [geɪt] ,

toward	the	gate	,
朝向	这	门	,

"哦，威拉德先生！"内莉兴奋地叫道，一把抓住他的手，把他拉向大门。

" [doʊnt][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [tu:; tə] - [naɪt] ! "

"	don't	go	through	the	woods	to	the	post	-	office	to	-	night	!	"
"	不	去	通过	这	树林	到	这	邮政	-	办公室	到	-	夜晚	!	"

"今晚不要穿过树林去邮局！"

" [waɪ] [nɒt] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Why	not	?	"	questioned	the	old	gentleman	in	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	被质问	这	老的	绅士	在	惊喜	.

"为什么不行？"老先生惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mæn] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:(r)] - [tri:] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ]

"	Because	there's	a	dreadful	man	waiting	behind	the	sycamore	-	tree	to	kill	you
"	因为	有	一个	可怕	男人	等待	在后面	这	梧桐树	-	树	到	杀	你

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['pɪst(ə)l] ,

with	a	big	pistol	,
和	一个	大的	手枪	,

"因为有个可怕的男人躲在梧桐树后面，要用一把大手枪杀了你。"

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] . "

just	as	they	did	my	poor	father	.	"
只是	作为	他们	做过	我的	贫穷的	父亲	.	"

就像他们对待我可怜的父亲一样。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðɪs] , ['neli] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , ['wʌndrɪŋli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

"	How	did	you	learn	this	,	Nelly	?	"	asked	Mr	.	Willard	,	wonderingly	,	and	looking
"	如何	做过	你	学习	这	,	内莉	?	"	问	先生	.	威拉德	,	惊奇地	,	和	寻找

['kləʊsli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

closely	at	her	.
密切	在	她	.

"内莉，你是怎么知道这个的？"威拉德先生好奇地问道，并仔细地打量着她。

[ðen] ['neli] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]
Then **Nelly** **related** **all** **she** **had** **seen** **and** **heard** **from** **her** **hiding** **-** **place**
然后 内莉 有关的 全部 她 有 已见 和 听到 从 她 隐藏 - 地方
[ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [wɔ:l] .
upon **the** **orchard** **wall** **.**
之上 这 果园 墙 .

然后，内莉把她躲在果园墙上所看到和听到的一切都告诉了别人。

['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [stʊd] [ɪn]['saɪləns][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['momənts]['ɑ:ftə(r)] ['neli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
Mr **.** **Willard** **stood** **in** **silence** **for** **some** **moments** **after** **Nelly** **had** **finished**
先生 . 威拉德 站立 在 沉默 为了 一些 时刻 后 内莉 有 完成的
[hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] ;
her **story** **;**
她 故事 ;

内莉讲完故事后，威拉德先生沉默地站了一会儿；

[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd] [sed] :
then **he** **lifted** **her** **upon** **his** **arm** **,** **and** **said** **:**
然后 他 抬起 她 之上 他的 手臂 , 和 说 :

然后他把她抱到胳膊上，说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd][gɜ:l] , ['lɪt(ə)l] ['neli] , [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **You** **are** **a** **good** **kind** **girl** **,** **little** **Nelly** **,** **and** **I** **thank** **you** **.**
" 你 是 一个 好的 种类 女孩 , 小的 内莉 , 和 我 感谢 你 .

“你是个善良的好女孩，小内莉，谢谢你。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['vælju:z][hɪz; ɪz][laɪf][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [hi:; hi]
Do **you** **know** **that** **a** **man** **values** **his** **life** **more** **than** **anything** **else** **he**
做 你 知道 那 一个 男人 值 他的 生活 更多的 比 任何事物 别的 他
[pə'zesɪz] ,
possesses **,**
拥有 ,

你知道吗？一个人最珍视的莫过于自己的生命，胜过他所拥有的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪn] ?
and **that** **you** **have** **saved** **mine** **?**
和 那 你 有 已保存 矿 ?

你救了我的命?

[naʊ] , ['neli] , [ɑ:sk][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self]
Now **,** **Nelly** **,** **ask** **me** **for** **something** **you** **would** **like** **to** **have** **for** **yourself**
现在 , 内莉 , 问 我 为了 某物 你 会 喜欢 到 有 为了 你自己
.
:
.

内莉，现在，跟我说说你想要什么吧。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
No **matter** **what** **it** **is** **,** **you** **shall** **have** **it** **.**
不 事情 什么 它 是 , 你 将 有 它 .

不管是什么，你都会得到它。

[rɪ'membə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] . "
Remember **,** **I** **am** **a** **very** **rich** **man** **.** **"**
记住 , 我 是 一个 非常 富有的 男人 . "

记住，我可是个非常有钱人。

" [wʊd] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [gɪv] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] [ai][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] ['neli] ,
" **Would** **you** **really** **give** **me** **anything** **I** **ask** **for** **?** **"** **said** **Nelly** **,**
" 会 你 真的 给 我 任何事物 我 问 为了 ? " 说 内莉 ,

“你真的会满足我的一切要求吗？”内莉问道。

['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . ['wɪlərdz] [feɪs] .
looking inquiringly into Mr . Willard's face .
寻找 询问地 进入 先生 . 威拉德的 脸 .

他疑惑地看着威拉德先生的脸。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .
" Yes , my dear , anything in my power .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 任何事物 在 我的 力量 .

“是的，亲爱的，只要我有能力，我都会尽力。”

[naʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [kriːm] - ['kʌləd] ['pəuniz][tuː; tə]
Now would you like a carriage with two beautiful little cream - colored ponies to
现在 会 你 喜欢 一个 运输 和 二 美丽的 小的 奶油 - 有色 小马 到
[draɪv] [jɔː'self] ?
drive yourself ?
驾驶 你自己 ?

现在您想乘坐一辆由两匹漂亮的小奶油色骏马拉着的马车吗?

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] ?
Or what would you like ?
或者 什么 会 你 喜欢 ?

或者你想要什么?

[spiːk] [aʊt] , ['neli] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] . "
Speak out , Nelly , and don't be afraid . "
说话 出去 , 内莉 , 和 不 是 害怕的 . "

内莉，大胆说出来，别害怕。

" [nəʊ] , " [sed] ['neli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" No , " said Nelly , shaking her head .
" 不 , " 说 内莉 , 摇晃 她 头 .

“不，”内莉摇了摇头说。

" ['pəuniz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .
" Ponies would be very nice .
" 小马 会 是 非常 好的 .

“小马驹会很不错。”

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt][ˌaɪ 'tiː] .
But that's not it .
但 那就是 不是 它 .

但事情并非如此。

[wɒt] [ai][wɒnt] [wʊd] [kɒst]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ai] [sə'pəʊz] .
What I want would cost ever so much more , I suppose .
什么 我 想 会 成本 曾经 所以 很多 更多的 , 我 认为 .

我想，我想要的东西肯定要贵得多。

[ai][wɒnt][juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['hezɪteɪtɪŋli] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪəd] ['sɒftli] [wɪð]
I want you , " said she , hesitatingly , while she stroked his white beard softly with
我 想 你 , " 说 她 , 犹豫地 , 尽管 她 抚摸 他的 白色的 胡须 轻轻 和
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

“我想要你，”她犹豫着说道，同时用一只手轻轻抚摸着他的白胡子。

" [tuː; tə] [pliːz] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][æt; ət] ['wɪndəm] . "
" to please give in to the poor people at Windham . "
" 到 请 给 在 到 这 贫穷的 人们 在 温德姆 . "

“请向温德姆的穷人施舍。”

" [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ][tʃaɪld] ! " [sed]['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , ['sləʊli] .
" What a strange child ! " said Mr . Willard , slowly .
" 什么 一个 奇怪的 孩子 ! " 说 先生 . 威拉德 , 缓慢地 .

"真是个奇怪的孩子！"威拉德先生缓缓说道。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , ['neli] ? "
" And is that all , Nelly ? "
" 和 是 那 全部 , 内莉 ? "

"就这些吗，内莉？"

" [nɒt] [kwaɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['neli] .
" Not quite , " answered Nelly .
" 不是 相当 , " 回答 内莉 .

"不完全是，"内莉回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [bæd][ə'baʊt] . "
" There's something more that I feel bad about . "
" 有 某物 更多的 那 我 感觉 坏的 关于 . "

"还有一件事让我感到难过。"

" [spi:k] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Speak , dear , what is it ? "
" 说话 , 亲爱的 , 什么 是 它 ? "

"说吧，亲爱的，什么事？"

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ?
" You know the wicked man in the woods waiting to kill you ?
" 你 知道 这 邪恶 男人 在 这 树林 等待 到 杀 你 ?

你知道树林里那个伺机杀你的恶人吗?

[wel] , [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:vɪŋ] .
Well , he said his wife and babies were starving .
出色地 , 他 说 他的 妻子 和 婴儿 是 饥饿 .

他说他的妻子和孩子都快饿死了。

[pli:z] [doʊnt][pʊt][hɪm][ɪn]['prɪz(ə)n] . "
Please don't put him in prison . "
请 不 放 他 在 监狱 . "

请不要把他关进监狱。

" [bʌt; bət] , ['neli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] , ['veri] ['kaɪndli] , " [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [dʌn]
" But , Nelly , " said Mr . Willard , very kindly , " you know this man has done
" 但 , 内莉 , " 说 先生 . 威拉德 , 非常 亲切地 , " 你 知道 这 男人 有 完毕
['veri] [rɒŋ] .
very wrong .
非常 错误的 .

"但是，内莉，"威拉德先生非常和蔼地说，"你知道这个人做了很多错事。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][laɪk][hɪm] [hu:] [stɜ:(r)][ʌp] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]
It is he and others like him who stir up discontent among the factory
它 是 他 和 其他的 喜欢 他 WHO 搅拌 向上 不满 之中 这 工厂
['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [kɔ:z] [ði:z] ['terəb(ə)l] - [straɪks] ,
people and cause these terrible ' strikes ,
人们 和 原因 这些 糟糕的 - 罢工 ,

正是他和像他一样的人煽动工厂工人的不满情绪，引发了这些可怕的罢工。

- [wɪtʃ] ['əʊnli][end][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm]['aɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ,
' which only end in keeping them idle for weeks ,
- 哪个 仅有的 结尾 在 保持 他们 闲置的 为了 周 ,

结果只会让他们闲置数周。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [grəʊ] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] . "

until	**they**	**grow**	**so**	**miserable**	**that**	**dreadful**	**crimes**	**are**	**committed**	**.**	**"**
直到	他们	生长	所以	悲惨的	那	可怕	犯罪	是	坚定的	.	"

直到他们痛苦不堪，以至于犯下可怕的罪行。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**want**	**you**	**to**	**forgive**	**them**	**.**
"	是的	,	但	我	想	你	到	原谅	他们	.

"是的，但我希望你能原谅他们。"

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['veri] ['riːznəbl] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ðɪs] [taɪm] ,

Some	**people**	**say**	**they**	**are**	**very**	**reasonable**	**in**	**what**	**they**	**want**	**this**	**time**	**,**
一些	人们	说	他们	是	非常	合理的	在	什么	他们	想	这	时间	,

有人说他们这次的要求非常合理。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .

and	**you**	**can**	**do**	**it**	**just**	**this**	**once**	**.**
和	你	能	做	它	只是	这	一次	.

而且你只能做这一次。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

They	**are**	**so**	**poor**	**and**	**wretched**	**and**	**hungry**	**.**
他们	是	所以	贫穷的	和	可怜	和	饥饿的	.

他们又穷又穷，还很饿。

[pliːz] , [pliːz] [duː; də] !

Please	**,**	**please**	**do**	**!**
请	,	请	做	!

拜托，拜托！

" ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Mr**	**.**	**Willard**	**kissed**	**her**	**.**
"	先生	.	威拉德	亲吻	她	.

威拉德先生吻了她。

" [wel] , ['neli] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['prɒmɪs] .

"	**Well**	**,**	**Nelly**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**promise**	**.**
"	出色地	,	内莉	,	"	他	说	,	"	我	承诺	.

"好吧，内莉，"他说，"我保证。"

[ðə; ði] [wɜːk] - ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] [bɪl] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

The	**work**	**-**	**people**	**shall**	**have**	**their**	**own**	**way**	**,**	**and**	**Bill**	**shall**	**go**	**unpunished**	**.**
这	工作	-	人们	将	有	他们的	自己的	方式	,	和	账单	将	去	未受惩罚	.

工人们将如愿以偿，而比尔将不受惩罚。

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ? "

Now	**what**	**shall**	**I**	**give**	**you**	**?**	**"**
现在	什么	将	我	给	你	?	"

我该给你什么呢?

" ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['neli] , ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	**Nothing**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**Nelly**	**,**	**slipping**	**from**	**his**	**arms**	**.**
"	没有什么	,	感谢	你	,	"	回答	内莉	,	滑倒	从	他的	武器	.

"没什么，谢谢。"内莉回答道，从他怀里滑了出来。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][həʊm] , [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	**I**	**must**	**go**	**home**	**,**	**for**	**mamma**	**doesn't**	**know**	**where**	**I**	**am**	**.**
"	我	必须	去	家	,	为了	妈妈	不	知道	在哪里	我	是	.

"我必须回家，因为妈妈不知道我在哪里。"

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] ; [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] . "

Good	**-**	**by**	**,**	**Mr**	**.**	**Willard**	**;**	**I**	**thank**	**you**	**ever**	**so**	**much**	**for**	**your**	**promise**	**.**	**"**
好的	-	经过	,	先生	.	威拉德	;	我	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	你的	承诺	.	"

再见，威拉德先生；非常感谢您的承诺。

" [gʊd] - [baɪ] , ['neli] .
" Good - by , Nelly .
" 好的 - 经过 , 内莉 .

“再见，内莉。”

[naʊ] [kɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] [ʌn'tɪl][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Now kiss me , and take care of yourself until I see you again .
现在 吻 我 , 和 拿 关心 的 你自己 直到 我 看 你 再次 .

现在吻我，好好照顾自己，直到我们再次见面。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] [belz] [ræŋ] [aʊt] ,
" Next morning when the factory bells rang out ,
" 下一个 早晨 什么时候 这 工厂 铃铛 响铃 出去 ,

第二天早上，工厂的钟声响起时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['wɪndəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]
it was known all over Windham that the working people were to go
它 曾是 已知 全部 超过 温德姆 那 这 在职的 人们 是 到 去
[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] .
to work on their own terms .
到 工作 在 他们的 自己的 条款 .

温德姆镇上下都知道，劳动人民可以按照自己的意愿去工作。

['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn] .
Mr . Willard had given in .
先生 . 威拉德 有 给定 在 .

威拉德先生屈服了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊpən] , [blæk] [sməʊk] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪmniz]
Once more the doors were flung open , black smoke rushed from the chimneys
一次 更多的 这 门 是 扔 打开 , 黑色的 抽烟 匆忙 从 这 烟囱
,
,
,

大门再次被猛地推开，滚滚黑烟从烟囱里涌出。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] , [ænd; ənd] ['bɪzi] , ['tʃɪəf(ə)l] [fɔːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
the machinery hummed and buzzed , and busy , cheerful forms could be seen
这 机械 哼唱 和 嗡嗡作响 , 和 忙碌的 , 快乐 表格 可以 是 已见
['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
hurrying to and fro .
匆忙 到 和 弗 .

机器嗡嗡作响，可以看到忙碌而欢快的身影来回穿梭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] ,
But a day or two later a meeting of the factory people was called ,
但 一个 天 或者 二 之后 一个 会议 的 这 工厂 人们 曾是 称为 ,

但一两天后，工厂工人召开了一次会议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['stɔːri][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [hæd; həd] ['jiːldɪd] ,
and then the story was told that Mr . Willard had yielded ,
和 然后 这 故事 曾是 讲述 那 先生 . 威拉德 有 产生 ,

然后，人们讲述了威拉德先生屈服的故事。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
not to the demands of Bill and his fellows ,
不是 到 这 需求 的 账单 和 他的 伙伴们 ,

并非为了迎合比尔及其同伙的要求，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][preə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][huː][hæd; həd] ['fə'givn] [ðə; ði][men][huː]

but	to	the	prayer	of	a	little	girl	who	had	forgiven	the	men	who
但	到	这	祷告	的	一个	小的	女孩	WHO	有	已原谅	这	男人	WHO

['məːdə] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

murdered	her	father	,
被谋杀	她	父亲	,

但对于一个原谅了杀害她父亲的凶手的小女孩的祈祷而言，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['sʌfə(r)] .

and	who	could	not	be	content	to	see	them	suffer	.
和	WHO	可以	不是	是	内容	到	看	他们	遭受	.

谁能不乐意看到他们受苦呢?

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [kɔːld] [ɒn] ['nɛliz] ['mʌðə(r)] ,

Not	long	after	,	Mr	.	Willard	called	on	Nelly's	mother	,
不是	长的	后	,	先生	.	威拉德	称为	在	内莉的	母亲	,

不久之后，威拉德先生拜访了内莉的母亲。

[ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

and	sat	talking	with	her	for	a	long	while	.
和	卫星	说	和	她	为了	一个	长的	尽管	.

然后我们坐下来和她聊了很久。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)][ɪn]['mɪsɪz] . ['ɔːstɪnz] [hænd] ,

As	he	took	his	leave	he	put	a	folded	paper	in	Mrs	.	Austin's	hand	,
作为	他	采取	他的	离开	他	放	一个	折叠	纸	在	太太	.	奥斯汀的	手	,

他临走时，将一张折叠好的纸条放在奥斯汀太太手中。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] .

telling	her	there	was	something	for	Nelly	.
讲述	她	那里	曾是	某物	为了	内莉	.

告诉她有东西要送给内莉。

['ɑːftə(r)][hiː; hi]

After	he
后	他

他之后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	728	]
[	页	-	]

[第 728 页]

[wɒz; wəz] [gɒn] ['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] ['əʊpənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] ['neli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

was	gone	Mrs	.	Austin	opened	the	paper	and	called	Nelly	to	her	.
曾是	已消失	太太	.	奥斯汀	打开	这	纸	和	称为	内莉	到	她	.

奥斯汀太太走了，她打开报纸，叫内莉过来。

" [ðɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [diːd] ,

"	This	,	"	said	she	,	"	is	what	is	called	a	deed	,
"	这	,	"	说	她	,	"	是	什么	是	称为	一个	契据	,

“这就是所谓的契约，”她说。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	Mr	.	Willard	has	given	you	the	house	we	live	in	and	the
和	先生	.	威拉德	有	给定	你	这	房子	我们	居住	在	和	这

[wʊdz] [juː; jʊ] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] . "

woods	you	love	so	much	.	"
树林	你	爱	所以	很多	.	"

威拉德先生把我们现在住的房子和你如此喜爱的树林都送给了你。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ? " [kraɪd] ['neli] , ['əʊpənɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

"	For	my	own	?	"	cried	Nelly	,	opening	her	eyes	very	wide	.
"	为了	我的	自己的	?	"	哭	内莉	,	开幕	她	眼睛	非常	宽的	.

“为了我自己？”内莉惊叫道，睁大了眼睛。

" [jes] , [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	dear	,	"	answered	her	mother	.
"	是的	,	亲爱的	,	"	回答	她	母亲	.

“是的，亲爱的，”她母亲回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜ͡dz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	the	rabbits	and	squirrels	and	birds	and	everything	in	it	?	"
"	和	这	兔子	和	松鼠	和	鸟类	和	一切	在	它	?	"

“那么兔子、松鼠、鸟类以及里面的一切呢？”

" [jes] , [dɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	dear	,	all	of	them	.
"	是的	,	亲爱的	,	全部	的	他们	.

“是的，亲爱的，他们全都一样。”

" [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['neli] [sed] ,

"	I	can	not	tell	you	all	that	Nelly	said	,
"	我	能	不是	告诉	你	全部	那	内莉	说	,

我不能把内莉说的所有话都告诉你，

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .

or	how	much	happiness	there	was	in	the	little	cottage	.
或者	如何	很多	幸福	那里	曾是	在	这	小的	小屋	.

或者说，那间小屋里充满了多少幸福。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['neli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] .

After	this	Nelly	and	Mr	.	Willard	became	close	friends	.
后	这	内莉	和	先生	.	威拉德	成为	关闭	朋友们	.

此后，内莉和威拉德先生成了好朋友。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] " [wʊd] ['feəri] ,

He	called	her	his	"	Wood	Fairy	,
他	称为	她	他的	"	木头	仙女	,

他称她为他的“森林仙子”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ['wɒndərɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] [θruː] ['nɛliz] [wʊd] .

"	and	they	could	be	seen	almost	every	day	wandering	hand	in	hand	through	Nelly's	wood	.
"	和	他们	可以	是	已见	几乎	每一个	天	漫游	手	在	手	通过	内莉的	木头	.

几乎每天都能看到他们手牵手漫步在内莉的树林里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	729	]
[	页	-	]

[第 729 页]

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .

LITTLE	MOTHER	HUBBARD	.
小的	母亲	哈伯德	.

小妈妈哈伯德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	730	]
[	页	-	]

[第730页]

[haʊ] ['bɪli] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
HOW BILLY WENT UP IN THE WORLD .
如何 比利 去 向上 在 这 世界 .

比利是如何飞黄腾达的。

[baɪ] [ə'net] ['nəʊb(ə)l] .
BY ANNETTE NOBLE .
经过 安妮特 高贵 .

作者：安妮特·诺布尔。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]
One day it happened that the tailor had not been home for twenty - four
一 天 它 发生 那 这 裁缝 有 不是 到过 家 为了 二十 - 四
['aʊəz] .
hours .
小时 .

有一天，裁缝竟然24小时没回家了。

['bɪliz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [meɪd] ['piːtə(r)] ['veri] ['neglɪdʒənt] .
Billy's coming into his family had made Peter very negligent .
比利 未来 进入 他的 家庭 有 制成 彼得 非常 疏忽 .

比利来到彼得家后，彼得变得非常疏忽大意。

[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
When he failed to bring food for the old woman and child ,
什么时候 他 失败的 到 带来 食物 为了 这 老的 女士 和 孩子 ,

当他没有给老妇人和孩子带来食物时，

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [məʊst] ['laɪkli] ['bɪli] [wʊd] [get] [sʌm; səm] .
he assured himself that most likely Billy would get some .
他 保证 他自己 那 最多 可能 比利 会 得到 一些 .

他向自己保证，比利很可能会得到一些。

['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Peter was sure he ought to do that much for the shelter of a
彼得 曾是 当然 他 应该 到 做 那 很多 为了 这 庇护所 的 一个
['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .
comfortable home .
舒服的 家 .

彼得确信，为了能有个舒适的家，他应该做到那样。

[səʊ] ['evri] [wiːk] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [dræŋk] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [həʊm] [lɒŋgə(r)] ;
So every week the tailor drank more and staid away from that home longer ;
所以 每一个 星期 这 裁缝 喝 更多的 和 稳重 离开 从 那 家 更长 ;

所以，裁缝每周都喝得更多，离家的时间也更长；

[bʌt; bət] ['bɪli] , ['həʊlli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] , ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [fækt] ,
but Billy , wholly absorbed in his own plans , hardly noticed the fact ,
但 比利 , 完全 吸收 在 他的 自己的 计划 , 几乎 注意到 这 事实 ,

但比利一心想着自己的计划，几乎没有注意到这一点。

[ænd; ənd] [ben] ['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] .
and Ben never complained of anything that could be endured .
和 本 绝不 抱怨 的 任何事物 那 可以 是 忍受 .

本从不抱怨任何可以忍受的事情。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kaʊ][hæd; həd] [freʃ] [grɑːs] , [ðeɪ] [hæd; həd][mɪlk][ænd; ənd][dɪd][nɒt]['sʌfə(r)] .

As	long	as	the	cow	had	fresh	grass	,	they	had	milk	and	did	not	suffer	.
作为	长的	作为	这	奶牛	有	新鲜的	草	,	他们	有	牛奶	和	做过	不是	遭受	.

只要奶牛有新鲜的牧草，它们就能产奶，就不会受苦。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bɪli] [hɜːd] ['græni] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [miːt] , [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

If	it	happened	that	Billy	heard	granny	ask	for	meat	,	he	got	it	for
如果	它	发生	那	比利	听到	奶奶	问	为了	肉	,	他	得到	它	为了

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

如果比利听到奶奶要肉吃，他就会去给她买。

[ɪf] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [miːl] - [taɪm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

if	not	,	she	went	without	and	forgot	it	from	one	meal	-	time	to	another	.
如果	不是	,	她	去	没有	和	忘了	它	从	一	一顿饭	-	时间	到	其他	.

否则，她就只能饿着肚子，一顿饭后就忘了吃。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l] .

Indeed	,	she	forgot	everything	but	her	Bible	.
的确	,	她	忘了	一切	但	她	圣经	.

事实上，她除了圣经以外，什么都忘了。

[wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] , ['piːtə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [həʊm][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

Well	,	as	I	have	just	said	,	Peter	had	not	been	home	for	twenty	-	four
出色地	,	作为	我	有	只是	说	,	彼得	有	不是	到过	家	为了	二十	-	四

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

正如我刚才所说，彼得已经不到24小时没回家了。

['sʌnset] [keɪm] , [ænd; ənd] ['bɪli] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Sunset	came	,	and	Billy	did	not	return	.
日落	来了	,	和	比利	做过	不是	返回	.

日落西山，比利却再也没有回来。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [truːp] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	minstrel	troupe	were	getting	ready	to	leave	town	,	and	he	was
这	吟游诗人	剧团	是	获得	准备好	到	离开	镇	,	和	他	曾是

['prɒbəbli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

probably	with	them	.
大概	和	他们	.

吟游剧团正准备离开小镇，他可能和他们在一起。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][ɒv; əv]

The	cow	did	not	come	home	as	she	had	often	been	accustomed	to	do	of
这	奶牛	做过	不是	来	家	作为	她	有	经常	到过	习惯	到	做	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .

her	own	accord	.
她	自己的	符合	.

这头母牛没有像往常那样自行回家。

[ɔːl] [ðiːz] [nɒn] - [ɐp'iəɹənsɪz] [meɪd] [ben] ['veri] [ʌn'iːzi] .

All	these	non	-	appearances	made	Ben	very	uneasy	.
全部	这些	非	-	外貌	制成	本	非常	不安	.

这些缺席让本非常不安。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['empti] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [steps] .

He	laid	the	table	with	empty	dishes	,	and	then	watched	on	the	door	-	steps	.
他	铺设	这	桌子	和	空的	菜肴	,	和	然后	观看	在	这	门	-	步骤	.

他把空盘子摆在桌子上，然后站在门口看着。

[ðə; ði] [stɑ:z] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] [hɪm] ; [ðə; ði] ['krɪkɪts] [meɪd] ['ləʊnsəm] ['mju:zɪk] .

The	stars	came	out	and	winked	at	him	;	the	crickets	made	lonesome	music	.
这	明星	来了	出去	和	眨眼	在	他	;	这	蟋蟀	制成	寂寞	音乐	.

繁星闪烁，仿佛在向他眨眼；蟋蟀奏起了凄凉的乐章。

['prez(ə)ntli] ['græni] ['tɔtə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [tʊk] [ʌp] [æn; ən] ['empti] [kʌp] , [ænd; ənd] [ʃʊk]

Presently	granny	tottered	across	the	room	,	took	up	an	empty	cup	,	and	shook
目前	奶奶	摇摇晃晃	穿过	这	房间	,	采取	向上	一个	空的	杯子	,	和	摇晃

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['mju:zɪŋli] .

her	head	musingly	.
她	头	若有所思地	.

这时，老奶奶蹒跚地穿过房间，拿起一个空杯子，若有所思地摇了摇头。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ti:] [strɒŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , ['dɪəri] ?

"	Was	the	tea	strong	to	-	night	,	dearie	?
"	曾是	这	茶	强的	到	-	夜晚	,	亲爱的	?

亲爱的，今晚的茶很浓吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [pɔ:(r); pʊə(r)] [stʌf] , [ai] [fi:l] [səʊ] [wi:k] . "

"	It	seems	as	if	it	must	have	been	poor	stuff	,	I	feel	so	weak	.	"
"	它	似乎	作为	如果	它	必须	有	到过	贫穷的	东西	,	我	感觉	所以	虚弱的	.	"

“感觉一定是劣质产品，我感觉浑身无力。”

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] , ['græni] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [wi:; wi] [wɪl] [es] - [su] - " [bɪ'gæn] [ben]

"	You	have	not	had	any	,	granny	,	but	I	guess	we	will	s	-	soo	-	"	began	Ben
"	你	有	不是	有	任何	,	奶奶	,	但	我	猜测	我们	将要	s	-	所以	-	"	开始	本

, [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .

,	and	then	stopped	.
,	和	然后	停止	.

“奶奶，您还没有吃过，但我想我们很快就会吃……”本刚开口，就停住了。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] ['stʌtə(r)] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['daʊtf(ə)l] .

It	did	not	seem	worth	while	to	stutter	long	over	a	thing	so	doubtful	.
它	做过	不是	似乎	值得	尽管	到	口吃	长的	超过	一个	事物	所以	疑	.

对于如此存疑的事情，似乎没有必要纠结太久。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [klɒk] [strʌk] [eɪt] ,

But	when	the	old	Clock	struck	eight	,
但	什么时候	这	老的	钟	击	八	,

但当老钟敲响八点时，

['bɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɔ:n] [hæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peg] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

Billy	took	his	torn	hat	from	the	peg	behind	the	door	and	said	,
比利	采取	他的	撕裂	帽子	从	这	钉子	在后面	这	门	和	说	,

比利从门后的挂钩上取下他那顶破帽子，说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['braʊni] ; [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntu:] ['mɪstə(r)] . [ɛlɜ:z] ['pɑ:stʃə(r)] .

"	I	am	going	after	Brownie	;	she	must	have	got	into	Mr	.	Ellery's	pasture	.
"	我	是	去	后	布朗尼	;	她	必须	有	得到	进入	先生	.	埃勒里的	牧场	.

"

"

“我要去找布朗尼；她肯定跑到埃勒里先生的牧场去了。”

" [jes] , [tʃaɪld] .

"	Yes	,	child	.
"	是的	,	孩子	.

“是的，孩子。”

[ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .

The	green	pastures	and	still	waters	,	"	answered	the	old	woman	.
这	绿色的	牧场	和	仍然	水	,	"	回答	这	老的	女士	.

“绿色的牧场和静谧的溪流，”老妇人回答道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃepəd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	And	there	is	the	Shepherd	,	you	know	.
"	和	那里	是	这	牧羊人	,	你	知道	.

“还有牧羊人，你知道的。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] . "

I	shall	not	want	.	"
我	将	不是	想	.	"

我不会缺乏。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ʃepəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kaʊ]

"	There	isn't	any	shepherd	there	,	and	we	must	go	after	our	own	cow
"	那里	不是	任何	牧羊人	那里	,	和	我们	必须	去	后	我们的	自己的	奶牛

[wen] [ʃiː; ʃi] [streɪz] [ə'weɪ] ,

when	she	strays	away	,
什么时候	她	流浪者	离开	,

“那里没有牧羊人，我们的牛走丢了，我们得自己去找她。”

['græni] .

granny	.
奶奶	.

奶奶。

" [ben] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]['dʒentli] [ðen] ,

"	Ben	shut	the	door	gently	then	,
"	本	关闭	这	门	轻轻地	然后	,

“本轻轻地关上了门。”

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ]

and	went	down	under	the	sunflowers	along	the	road	and	over	a	narrow
和	去	向下	在下面	这	向日葵	沿着	这	路	和	超过	一个	狭窄的

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

然后沿着路走到向日葵花丛下，穿过一座窄桥。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪd] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [nuːn]

stopping	to	look	into	the	rapid	stream	where	the	cattle	came	to	drink	at	noon
停止	到	看	进入	这	迅速的	溪流	在哪里	这	牛	来了	到	喝	在	中午

- [taɪm] .

-	time	.
-	时间	.

停下来，看着牛群中午时分前来饮水的湍急溪流。

[jes] , [slaɪ] ['braʊni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərz] ['pɑːstʃə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [bɛnz] [greɪv]

Yes	,	sly	Brownie	was	in	the	neighbor's	pasture	;	but	she	took	little	Ben's	grave
是的	,	狡猾	布朗尼	曾是	在	这	邻居	牧场	;	但	她	采取	小的	本的	严重

[rɪ'bjuːk] ['veri] ['miːkli] ,

rebuke	very	meekly	,
训斥	非常	温顺地	,

是的，狡猾的布朗尼跑到邻居家的牧场去了；但她很温顺地接受了小本的严厉斥责。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [həʊm] .

as	became	a	good	cow	,	and	started	away	home	.
作为	成为	一个	好的	奶牛	,	和	开始	离开	家	.

变成了一头好牛，然后离开了家。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['klætə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [huːf] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

She	reached	the	bridge	and	clattered	over	it	,	her	hoofs	shaking	the
她	达到	这	桥	和	咔嗒咔嗒地	超过	它	,	她	蹄子	摇晃	这

[ʌn'stedi] [plæŋks] .

unsteady	planks	.
不稳定	木板	.

她来到桥边，噼里啪啦地走了过去，蹄子震动着摇晃不稳的木板。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

As	soon	as	he	saw	her	headed	in	the	right	direction	,
作为	很快	作为	他	锯	她	标题	在	这	正确的	方向	,

他一看到她朝着正确的方向走去，

[ben] ['lɪŋgəd] [tuː; tə] [lʊk] ['lɒŋɪŋli] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ,

Ben	lingered	to	look	longingly	up	the	main	road	,
本	徘徊不去	到	看	渴望地	向上	这	主要的	路	,

本恩驻足片刻，恋恋不舍地望着大路。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][dɑːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪf] ['eni][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]

for	it	was	not	so	dark	that	he	could	not	see	if	any	one	should	happen
为了	它	曾是	不是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	如果	任何	一	应该	发生

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] [rəʊd] .

to	be	coming	down	that	road	.
到	是	未来	向下	那	路	.

因为天色还不算太黑，他能看清是否有人沿着这条路走过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

He	was	just	turning	to	go	on	,	when	he	discovered	a	man	in	the	distance
他	曾是	只是	转弯	到	去	在	,	什么时候	他	发现	一个	男人	在	这	距离

.

:

.

他正要转身继续前行，却发现远处有一个人。

[æz; əz][ben] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] ,

As	Ben	saw	him	walking	first	in	the	dusty	road	,
作为	本	锯	他	步行	第一的	在	这	尘土飞扬	路	,

本最先看到他走在尘土飞扬的路上时，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['djuːi] [meɪ] - [wiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] ,

then	in	the	dewy	may	-	weed	of	the	border	,	now	here	,	now	there	,
然后	在	这	露水	可能	-	杂草	的	这	边界	,	现在	这里	,	现在	那里	,

然后，在边境沾满露水的野芥菜丛中，一会儿在这里，一会儿又在那里。

[hiː; hi][sped] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] .

he	sped	briskly	toward	him	to	act	as	a	walking	-	stick	.
他	加速	轻快地	朝向	他	到	行为	作为	一个	步行	-	戳	.

他迅速跑向他，充当他的拐杖。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðɪs] [sæd]['djuːti][bɪ'fɔː(r)] !

How	often	he	had	performed	this	sad	duty	before	!
如何	经常	他	有	执行	这	伤心	责任	前	!

他以前执行过多少次这种悲惨的任务啊！

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help]

Yet	there	was	no	hesitation	or	delay	in	the	way	he	sprang	forward	to	help
然而	那里	曾是	不	犹豫	或者	延迟	在	这	方式	他	弹簧	向前	到	帮助

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

the	unhappy	father	who	had	done	so	little	for	his	child	.
这	不开心	父亲	WHO	有	完毕	所以	小的	为了	他的	孩子	.

然而，他却毫不犹豫地挺身而出，帮助那位对自己的孩子几乎不闻不问的不幸父亲。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi][ɒn][hænd] ,
I should think you had better be on hand ,
我 应该 思考 你 有 更好的 是 在 手 ,

我想你最好在场。

['li:vɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [ɔ:l] - [ləʊn] [ðɪs] [taɪm] [naɪt] .
leaving poor fellow to find his way home all ' lone this time night .
离开 贫穷的 同伴 到 寻找 他的 方式 家 全部 - 孤独 这 时间 夜晚 .

留下可怜的家伙独自一人在夜里寻找回家的路。

" [ben][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] .
" Ben did not answer .
" 本 做过 不是 回答 .

本没有回答。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][smɔ:l] [fi:t] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
He had all he could do to keep his small feet out from under
他 有 全部 他 可以 做 到 保持 他的 小的 脚 出去 从 在下面
['pi:tərz] [greɪt] [bu:ts] ,
Peter's great boots ,
彼得的 伟大的 靴子 ,

他竭尽全力才让自己的小脚不被彼得的大靴子踩到。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [bəuθ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['peərənt][frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and to keep both himself and his unhappy parent from falling to the
和 到 保持 两个都 他自己 和 他的 不开心 父母 从 坠落 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

为了不让自己和不高兴的父母一起摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [meɪd] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ]
At the bridge they made more noise than even the cow had made in crossing
在 这 桥 他们 制成 更多的 噪音 比 甚至 这 奶牛 有 制成 在 过境
.
:
.

他们在桥上发出的声音比牛过马路时发出的声音还要大。

[ðə; ði][əʊld][plæŋks] [kri:k] [ænd; ənd] ['rætld] , [waɪl] ['pi:tə(r)] [lə:tʃ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tu:; tə]
The old planks creaked and rattled , while Peter lurched from one side to
这 老的 木板 嘎吱作响 和 摇晃 , 尽管 彼得 踉跄了一下 从 一 边 到
['nʌðə(r)] .
another .
其他 .

老旧的木板嘎吱作响，彼得踉跄着从一边走到另一边。

" [teɪk] [keə(r)] , ['fɑ:ðə(r)] !
" Take care , father !
" 拿 关心 , 父亲 !

“保重，父亲！”

[si:] , [əʊ] , [es] - [es] - [si:] !
See , oh , s - s - see !
看 , 哦 , s - s - 看 !

看，哦，看！

" [ˈstʌtə] [ben] .
" stuttered Ben .
" 结巴 本 .

“本结结巴巴地说。”

" [juː; jʊ][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] !
" You go too near the edge !
" 你 去 也 靠近 这 边缘 !

你离边缘太近了!

" [ðə; ði] [ʃrɪl] [ˈwɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" The shrill warning came too late .
" 这 尖锐 警告 来了 也 晚的 .

刺耳的警告来得太晚了。

[ˈpiːtə(r)] [ˈstægəd] , [pɪtʃt] , [ænd; ənd] [riːld] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [ˈwɔːtə(r)] .
Peter staggered , pitched , and reeled over into the brown water .
彼得 交错 , 投球 , 和 卷曲 超过 进入 这 棕色的 水 .

彼得踉跄着，跌跌撞撞地倒在了棕色的水中。

[wʌn] [hænd] [ˈveɪnli] [ˈsnætʃɪŋ] [æt; ət] [ben] [ˈəʊnli][tɔː(r)][ðə; ði] [ˈʃæbi] [strɔː] [hæt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
One hand vainly snatching at Ben only tore the shabby straw hat off his head .
一 手 徒劳地 抢夺 在 本 仅有的 撕裂 这 破旧 稻草 帽子 离开 他的 头 .

一只手徒劳地抓住本，却只扯掉了他头上那顶破旧的草帽。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [laʊd] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
The poor child gave a long , loud shriek for help .
这 贫穷的 孩子 给予 一个 长的 , 大声 尖叫 为了 帮助 .

可怜的孩子发出了一声长长的、响亮的求救声。

[fɪə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈstæmərɪŋ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] , " [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [draʊn] !
Fear loosened his stammering tongue , and the cry , " Father will drown !
害怕 松动 他的 结巴 舌头 , 和 这 哭 , " 父亲 将要 溺水 !

恐惧让他结结巴巴的舌头松开了，他喊道：“父亲要淹死了！”

[kʌm] , [əʊ] , [kʌm] !
Come , oh , come !
来 , 哦 , 来 !

来吧，哦，来吧!

" [ræŋ] [aʊt] [ˈwaɪldli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfiːldz] .
" rang out wildly over the fields .
" 响铃 出去 疯狂地 超过 这 字段 .

“声音在田野上空响起，响彻云霄。”

[ˈmiːnwaɪl] , [baɪ] [ˈniːlɪŋ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [kəʊt] ,
Meanwhile , by kneeling , he had seized the drunkard's coat ,
同时 , 经过 跪着 , 他 有 查获 这 醉汉的 外套 ,

与此同时，他跪下来，抓住了醉汉的外套。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
and was able to hold him at least a moment .
和 曾是 有能力的 到 抓住 他 在 至少 一个 片刻 .

并且至少能抓住他一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [ben] .
It seemed an hour to Ben .
它 似乎 一个 小时 到 本 .

对本来说，感觉像过了一个小时。

[ˈpiːtə(r)] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈmædli] ,
Peter struggled madly ,
彼得 挣扎 疯狂地 ,

彼得拼命挣扎，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [bəuθ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [freɪl] [bɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] ['rekləsli] [daʊn] [wɪð] [hɪm]

and	flung	both	arms	around	the	frail	boy	to	draw	him	recklessly	down	with	him
和	扔	两个都	武器	大约	这	脆弱	男生	到	画	他	鲁莽地	向下	和	他

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

然后他猛地张开双臂抱住这个瘦弱的男孩，不顾一切地把他拉下水，一起摔死。

['əʊvə(r)] [hiː; hi] [went] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] ,

Over	he	went	,	without	resistance	,	and	the	leaping	,
超过	他	去	,	没有	反抗	,	和	这	跳跃	,

他纵身跃下，没有丝毫抵抗，

['spɑːklɪŋ] [striːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [deɪ] [swept] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

sparkling	stream	that	was	so	beautiful	by	day	swept	over	them	both	.
闪闪发光	溪流	那	曾是	所以	美丽的	经过	天	扫荡	超过	他们	两个都	.

白天美丽动人的波光粼粼的小溪，此刻正缓缓流过他们两人。

[ðə; ði] [stɑːz] ['twiŋkl] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪts] ['tʃirəp] [ɪn] [ðə; ði] [krɪsp] [grɑːs] ,

The	stars	twinkled	overhead	and	the	crickets	chirruped	in	the	crisp	grass	,
这	明星	闪烁	开销	和	这	蟋蟀	啁啾	在	这	脆	草	,

繁星闪烁在头顶，蟋蟀在清脆的草地上鸣叫。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['braʊni] [wɒz; wəz] ['sɒftli] ['ləʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red]

and	at	that	very	moment	Brownie	was	softly	lowing	at	the	little	red
和	在	那	非常	片刻	布朗尼	曾是	轻轻	低	在	这	小的	红色的

['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .

cottage	door	.
小屋	门	.

就在这时，布朗尼在红色小屋的门前轻轻地哞哞叫着。

['græni] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] , " [brɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] ,

Granny	waked	up	and	called	out	in	the	silence	and	shadow	,	"	Bring	the	good	Book	,
奶奶	醒来	向上	和	称为	出去	在	这	沉默	和	阴影	,	"	带来	这	好的	书	,

奶奶醒了过来，在寂静的阴影中喊道："把圣经拿来。"

['bɛni] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [rest] .

Bennie	,	then	we	will	go	to	rest	.
本尼	,	然后	我们	将要	去	到	休息	.

班尼，那我们就去休息吧。

" [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['bɪli] [keɪm] ['geɪlɪ] ['wɪslɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɑːk] ,

"	Two	hours	later	Billy	came	gayly	whistling	home	and	found	the	cottage	dark	,
"	二	小时	之后	比利	来了	同性恋地	吹口哨	家	和	成立	这	小屋	黑暗的	,

两个小时后，比利兴高采烈地吹着口哨回到家，发现小屋里一片漆黑。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] ['ʃɪvərɪŋ] ,

the	fire	out	,	and	the	poor	old	woman	shivering	,
这	火	出去	,	和	这	贫穷的	老的	女士	瑟瑟发抖	,

火灭了，可怜的老妇人瑟瑟发抖。

['trʌbld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɪlnəs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪs'kʌmfət] .

troubled	to	understand	the	strange	stillness	around	her	and	her	own	discomfort	.
麻烦	到	理解	这	奇怪的	寂静	大约	她	和	她	自己的	不适	.

她难以理解周围奇怪的寂静以及自己的不适。

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [laʊndʒ] ,

He	lit	a	candle	and	looked	on	the	lounge	,
他	点燃	一个	蜡烛	和	看起来	在	这	休息室	,

他点燃一支蜡烛，望着休息室。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] [ben] [kɜːld] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ,

expecting	to	find	little	Ben	curled	up	there	asleep	,	but	the	kitten	,
期待	到	寻找	小的	本	卷曲	向上	那里	睡着了	,	但	这	小猫	,

原本以为会看到小本蜷缩在那里睡着了，但小猫

[mjuː] ['pɪtɪfəli] [wen] [hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

mewing	pitifully	when	he	disturbed	her	,	was	there	all	alone	.
舌尖轻触	可怜地	什么时候	他	不安	她	,	曾是	那里	全部	独自的	.

当他打扰她时，她可怜兮兮地喵喵叫着，独自一人待在那里。

" [weə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] , [græn] — " [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɒn] ['bɪliz] [lɪps] .

"	Where	can	he	be	,	gran	—	"	The	words	were	arrested	on	Billy's	lips	.
"	在哪里	能	他	是	,	奶奶	—	"	这	字	是	被捕	在	比利	嘴唇	.

“奶奶，他会在哪里呢——”比利的话还没说完就戛然而止。

['fɑːmə(r)] ['eləri] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

Farmer	Ellery	entered	the	room	and	motioned	to	him	to	keep	still	.
农民	埃勒里	进入	这	房间	和	示意	到	他	到	保持	仍然	.

农夫埃勒里走进房间，示意他保持安静。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [led] ['græni] ['tendəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,

A	woman	who	followed	him	led	granny	tenderly	into	the	next	room	,
一个	女士	WHO	随后	他	引领	奶奶	温柔地	进入	这	下一个	房间	,

跟在他身后的一位女士温柔地领着奶奶走进隔壁房间。

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['bɪli] [hɜːd] ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['fʊtsteps] .

while	outside	the	door	Billy	heard	muffled	voices	and	many	footsteps	.
尽管	外部	这	门	比利	听到	闷音	声音	和	许多	脚步声	.

比利在门外听到了低沉的说话声和许多脚步声。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [wɪð] ['hɒrə(r)] !

A	moment	later	how	his	blood	seemed	to	freeze	with	horror	!
一个	片刻	之后	如何	他的	血	似乎	到	冻结	和	恐怖	!

片刻之后，他仿佛被恐惧冻结了血液！

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [sæd] - [feɪst] [men] [brɔːt] [ɪn] , [ɒn] [ə; eɪ] [plæŋk] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	door	opened	,	and	sad	-	faced	men	brought	in	,	on	a	plank	torn	from	the
这	门	打开	,	和	伤心	-	面对	男人	带来	在	,	在	一个	板	撕裂	从	这

[əʊld] [brɪdʒ] ,

old	bridge	,
老的	桥	,

门开了，几个面色愁容满面的男人被抬了进来，他们踩着一块从旧桥上拆下来的木板。

['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , [ded] .

Peter	,	the	tailor	,	dead	.
彼得	,	这	裁缝	,	死的	.

裁缝彼得死了。

[hɪz; ɪz] ['pælɪd] [feɪs] [gliːm] [θruː] [ðə; ði] ['mætɪd] [heə(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

His	pallid	face	gleamed	through	the	matted	hair	,	the	water	dripped	from	his
他的	苍白	脸	闪闪发光	通过	这	哑光	头发	,	这	水	滴落	从	他的

['kləʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

他苍白的脸透过蓬乱的头发闪闪发光，水珠从他的衣服上滴落下来。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][ben] .

and	clutched	tightly	to	his	breast	was	poor	little	Ben	.
和	紧握	紧紧	到	他的	胸部	曾是	贫穷的	小的	本	.

可怜的小本紧紧地抱着他的胸膛。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [sɒft] [lɒks] ['striːmɪŋ] [bæk] [ʃəʊd] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə] ['bɪli] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒəlz] ,

The	child's	soft	locks	streaming	back	showed	the	sweet	face	that	looked	to	Billy	like	an	angel's	,
这	孩子的	柔软的	锁	流媒体	后退	显示	这	甜的	脸	那	看起来	到	比利	喜欢	一个	天使的	,

孩子柔软的头发向后披散，露出一张甜美的脸庞，在比利看来，那脸就像天使的脸一样。

[səʊ][pjʊə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

so	pure	was	it	now	.
所以	纯的	曾是	它	现在	.

现在这里是如此纯净。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l]['helpə(r)] !

The	patient	little	helper	!
这	病人	小的	帮手	!

耐心的小帮手!

['bɪli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Billy	burst	into	tears	.
比利	爆裂	进入	眼泪	.

比利突然嚎啕大哭起来。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] , [ðə; ði]['beɪbi]['pɪnəfɔː(r)] , [ðə; ði]['kɒpə(r)] - [təʊd] ['ʃuːz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ben][səʊ] ['fʌni] .

He	forgot	the	stuttering	,	the	baby	pinafore	,	the	copper	-	toed	shoes	that	used	to	make	Ben	so	funny	.
他	忘了	这	口吃	,	这	婴儿	围裙	,	这	铜	-	脚趾	鞋	那	用过的	到	制作	本	所以	有趣的	.

他忘记了口吃、婴儿围裙、还有那双曾经让本显得那么滑稽的铜头鞋。

[hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][səʊ] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['sɜːvɪs] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

He	all	at	once	remembered	how	he	gave	himself	so	lovingly	to	everybody's	service	—	to	his	,
他	全部	在	一次	记得	如何	他	给予	他自己	所以	深情地	到	每个人的	服务	—	到	他的	,

他突然想起自己是如何如此满怀爱心地为每个人服务——为他自己的人服务，

[tuː; tə] ['græniz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['fɑː.ðərz] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .

to	granny's	,	to	the	miserable	father's	,	even	unto	death	.
到	奶奶的	,	到	这	悲惨的	父亲的	,	甚至	到	死亡	.

至于奶奶，至于可怜的父亲，甚至至死。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bɪli] [mʌst; məst][get][hɪm] [bæk] ,

It	seemed	as	if	Billy	must	get	him	back	,
它	似乎	作为	如果	比利	必须	得到	他	后退	,

比利似乎一定要把他找回来。

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] .

if	only	to	tell	him	how	much	he	loved	him	.
如果	仅有的	到	告诉	他	如何	很多	他	喜爱	他	.

哪怕只是为了告诉他自己有多爱他。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['evə(r)] [ə'gen] .

But	that	could	not	be	ever	again	.
但	那	可以	不是	是	曾经	再次	.

但那样的事情再也不会发生了。

['fɑːmə(r)] ['eləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd] ['neɪbəz] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [tuː]

Farmer	**Ellery**	**and**	**the**	**other**	**kind**	**neighbors**	**made**	**every**	**effort**	**to**	**restore**	**the**	**two**
农民	埃勒里	和	这	其他	种类	邻居	制成	每一个	努力	到	恢复	这	二

[tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,

to	**consciousness**	**,**
到	意识	,

农夫埃勒里和其他好心的邻居尽一切努力使两人恢复意识。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

but	**all**	**was**	**of**	**no**	**avail**	**.**
但	全部	曾是	的	不	可用	.

但这一切都无济于事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kiːp] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]

They	**could**	**only**	**keep**	**the**	**sad**	**condition**	**of**	**things**	**from**	**the**	**poor**	**old**
他们	可以	仅有的	保持	这	伤心	状况	的	事物	从	这	贫穷的	老的

['wʊmən] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

woman	**until**	**morning**	**,**
女士	直到	早晨	,

他们只能把这悲惨的状况瞒到天亮，不让那可怜的老妇人知道。

[ænd; ənd] [ðen] [vaɪ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] .

and	**then**	**vie**	**with**	**one**	**another**	**in**	**bringing**	**her**	**comforts**	**.**
和	然后	争夺	和	一	其他	在	带来	她	舒适	.

然后他们竞相给她带来舒适感。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [streɪndʒ][wʌnz][tuː; tə] ['bɪli] .

The	**next**	**few**	**days**	**were**	**very**	**strange**	**ones**	**to**	**Billy**	**.**
这	下一个	很少	天	是	非常	奇怪的	一个	到	比利	.

接下来的几天对比利来说非常奇怪。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step][ɪn]

He	**never**	**forgot**	**an**	**hour**	**of**	**that**	**morning**	**when**	**he**	**sat**	**on**	**the**	**door**	**-**	**step**	**in**
他	绝不	忘了	一个	小时	的	那	早晨	什么时候	他	卫星	在	这	门	-	步	在

[ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,

the	**warm**	**sunshine**	**,**
这	温暖的	阳光	,

他永远不会忘记那天早晨的一个小时，他坐在门阶上，沐浴着温暖的阳光。

[ænd; ənd] [piːp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði][əʊld] [laʊndʒ] ,

and	**peeped**	**every**	**now**	**and**	**then**	**into**	**the**	**cottage**	**,**	**where**	**,**	**on**	**the**	**old**	**lounge**	**,**
和	偷窥	每一个	现在	和	然后	进入	这	小屋	,	在哪里	,	在	这	老的	休息室	,

他时不时地往小屋里窥视，只见在旧躺椅上，

[meɪd] [waɪt] [wɪð] ['snəʊi] ['lɪnɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [struːn] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð]

made	**white**	**with**	**snowy**	**linen**	**,**	**was**	**a**	**child**	**,**	**strewn**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**with**
制成	白色的	和	下雪的	亚麻布	,	曾是	一个	孩子	,	散落的	从	头	到	脚	和

['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] .

apple	**-**	**blossoms**	**.**
苹果	-	花朵	.

一个孩子，身披雪白的亚麻布，从头到脚都沾满了苹果花。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] , [ɔː(r)] ['hænsəm] , [ɔː(r)] ['veri] [smɑːt] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [bʌt; bət][hiː; hi]

"	**He**	**was**	**not**	**great**	**,**	**or**	**handsome**	**,**	**or**	**very**	**smart**	**,**	**"**	**thought**	**Billy**	**,**	**"**	**but**	**he**
"	他	曾是	不是	伟大的	,	或者	英俊的	,	或者	非常	聪明的	,	"	想法	比利	,	"	但	他

[wɪl] [biː; bi] [mɪst] ,

will	**be**	**missed**	**,**
将要	是	错过	,

"他既不伟大，也不英俊，更谈不上聪明，"比利心想，"但我们会想念他的。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['evribɒdi] .

for	he	was	good	,	and	he	loved	everybody	.
为了	他	曾是	好的	,	和	他	喜爱	大家	.

因为他心地善良，他爱所有人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] , [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] .

He	was	always	ready	and	willing	to	help	,	or	to	do	,	or	to	suffer	.
他	曾是	总是	准备好	和	愿意的	到	帮助	,	或者	到	做	,	或者	到	遭受	.

他总是乐于助人、勇于担当、甘愿承受痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] [twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

He	was	worth	twice	as	much	as	I	am	.
他	曾是	值得	两次	作为	很多	作为	我	是	.

他的价值是我的两倍。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət] ['græni] .

Nothing	is	left	for	me	but	granny	.
没有什么	是	左边	为了	我	但	奶奶	.

除了奶奶，我什么都没剩下。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	have	to	make	up	to	her	the	loss	of	both	of	them	.
患病的	有	到	制作	向上	到	她	这	损失	的	两个都	的	他们	.

我得补偿她失去这两个孩子的损失。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] ['bɪliz] [maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

"	Suddenly	there	came	into	Billy's	mind	the	thought	of	his	chosen	occupation	.
"	突然	那里	来了	进入	比利	头脑	这	想法	的	他的	选定	职业	.

"比利突然想到了他选择的职业。"

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][tuː; tə][stɑːt] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnstrəl] [ðæt] ['veri] [wiːk] ?

Was	he	not	to	start	out	as	a	minstrel	that	very	week	?
曾是	他	不是	到	开始	出去	作为	一个	吟游诗人	那	非常	星期	?

他难道不是在那周以吟游诗人的身份出道吗?

[ai] [daʊt] [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]

I	doubt	if	Billy	had	ever	thought	so	much	in	all	his	life
我	怀疑	如果	比利	有	曾经	想法	所以	很多	在	全部	他的	生活

我怀疑比利一生中是否曾思考过这么多事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	731	]
[	页	-	]

[第731页]

[bɪ'fɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['lɪt(ə)l][ben][wɒz; wəz]

before	as	he	did	in	the	days	that	lay	between	the	time	when	little	Ben	was
前	作为	他	做过	在	这	天	那	躺	之间	这	时间	什么时候	小的	本	曾是

[brɔːt] [həʊm][səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [waɪt] ,

brought	home	so	cold	and	white	,
带来	家	所以	寒冷的	和	白色的	,

就像他以前那样，在小本被带回家时，他脸色冰冷苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [wen] [ðə; ði][kaɪnd] ['neɪbəz] ['berid] [hɪm] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['ʌndə(r)]

and	the	funeral	,	when	the	kind	neighbors	buried	him	away	out	of	sight	under
和	这	葬礼	,	什么时候	这	种类	邻居	埋葬	他	离开	出去	的	视线	在下面

[ðə; ði] [griːn] [sɒd] .

the	green	sod	.
这	绿色的	草皮	.

葬礼上，好心的邻居们把他埋在了绿草下，人迹罕至的地方。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ˌɔːltə'geðə(r)] .

He	seemed	to	be	taking	a	new	view	of	life	altogether	.
他	似乎	到	是	采取	一个	新的	看法	的	生活	共	.

他似乎对生活有了全新的看法。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] ,

He	could	not	have	told	the	reason	why	,
他	可以	不是	有	讲述	这	原因	为什么	,

他不可能说出原因。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mɪnstrəl] [truːp] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɪts]

but	the	idea	of	starting	off	with	the	minstrel	troup	seemed	to	lose	its
但	这	主意	的	开始	离开	和	这	吟游诗人	剧团	似乎	到	失去	它是

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

fascination	.
魅力	.

但是，以吟游剧团为起点的想法似乎失去了吸引力。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [griːn] [maʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	would	have	to	leave	that	little	green	mound	behind	him	,
他	会	有	到	离开	那	小的	绿色的	冢	在后面	他	,

他不得不把那座小绿丘留在身后。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	not	want	to	do	it	.
和	他	做过	不是	想	到	做	它	.

他并不想这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] [wen] , [æz; əz]['fɑːmə(r)] ['eləri] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk]

It	was	two	days	after	the	funeral	when	,	as	Farmer	Ellery	was	at	work
它	曾是	二	天	后	这	葬礼	什么时候	,	作为	农民	埃勒里	曾是	在	工作

[ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

in	his	field	,
在	他的	场地	,

葬礼两天后，农夫埃勒里正在田里干活，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə; eɪ] [red] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fens] [nɪə(r)][hɪm] ,

there	appeared	quite	unexpectedly	a	red	head	over	the	fence	near	him	,
那里	出现	相当	不料	一个	红色的	头	超过	这	栅栏	靠近	他	,

出乎意料的是，他附近的栅栏后面突然出现了一个红头发的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːnɪst] [feɪs] .

and	then	a	boy	with	a	very	earnest	face	.
和	然后	一个	男生	和	一个	非常	认真	脸	.

然后是一个表情非常认真的男孩。

" [gʊd] - [deɪ] , ['bɪli] .

"	Good	-	day	,	Billy	.
"	好的	-	天	,	比利	.

“你好，比利。”

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] , [aɪ][hɪə(r)] . "

Going	to	leave	us	,	I	hear	.	"
去	到	离开	我们	,	我	听到	.	"

我听说他要离开我们了。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ'self][baɪ] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]

I	have	come	to	say	I	want	to	make	a	man	of	myself	by	being	just	a
我	有	来	到	说	我	想	到	制作	一个	男人	的	我	经过	存在	只是	一个

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [bɔɪ] ,

hard	-	working	boy	,
难的	-	在职的	男生	,

我来这里是想说，我想通过做一个勤奋努力的男孩，让自己成为一个真正的男子汉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] .

if	you	will	show	me	how	.
如果	你	将要	展示	我	如何	.

如果你能教我的话。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	could	I	work	for	enough	to	keep	an	old	lady	,	do	you	think	?
和	可以	我	工作	为了	足够的	到	保持	一个	老的	女士	,	做	你	思考	?

你觉得我能挣到足够的钱来养活一位老太太吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] , ['enihaʊ] .

I	am	going	to	keep	her	,	anyhow	.
我	是	去	到	保持	她	,	无论如何	.

无论如何，我都要留下她。

[ðə; ði] [taʊn] [ʃænt] [hæv; həv] ['græni] .

The	town	shan't	have	granny	.
这	镇	不会	有	奶奶	.

镇上不会有老奶奶。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [rɪ'fjuːzd] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

I	am	sorry	I	refused	your	offer	.
我	是	对不起	我	拒绝	你的	提供	.

很抱歉我拒绝了你的提议。

[ðæt] ['mɪnstrəl] ['nɒns(ə)ns] [ɪz][nəʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

That	minstrel	nonsense	is	no	go	for	me	.
那	吟游诗人	废话	是	不	去	为了	我	.

那种滑稽可笑的表演我可接受不了。

" ['bɪliz] [feɪs] [gruː] [æz; əz] [red] [æz; əz][hɪz; ɪz][heə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] :

"	Billy's	face	grew	as	red	as	his	hair	,	but	he	went	on	in	a	minute	:
"	比利	脸	生长	作为	红色的	作为	他的	头发	,	但	他	去	在	在	一个	分钟	:

比利的脸涨得和他的头发一样红，但他很快就继续说道:

" [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [telz] [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Her	Book	tells	what	a	fellow	ought	to	be	,	you	know	,
"	她	书	讲述	什么	一个	同伴	应该	到	是	,	你	知道	,

"她的书讲述了一个男人应该是什么样子，你知道的。"

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][get]['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

and	I	think	I	had	better	get	into	being	something	worth	while	.
和	我	思考	我	有	更好的	得到	进入	存在	某物	值得	尽管	.

我觉得我最好去做些有价值的事情。

[ɪf] [ai] [tɜːn] [ʃɔːt] [ə'raʊnd] , ['meɪbi] [ai][kæn; kən] — "

If	I	turn	short	around	,	maybe	I	can	—	"
如果	我	转动	短的	大约	,	或许	我	能	—	"

如果我迅速转身，也许我可以——"

" [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [jɔː'self] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] . "

"	Make	the	most	of	yourself	,	with	the	help	of	God	.	"
"	制作	这	最多	的	你自己	,	和	这	帮助	的	上帝	.	"

"在上帝的帮助下，充分发挥你的潜力。"

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] . "
" That is it exactly . "
" 那 是 它 确切地 . "

“正是如此。”

" [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .
" Come over the fence .
" 来 超过 这 栅栏 .

“翻过栅栏来。”

[teɪk] [ə; eɪ][həʊ][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] , " [sed] ['fɑːmə(r)] ['eləri] .
Take a hoe and begin , " said Farmer Ellery .
拿 一个 锄 和 开始 , " 说 农民 埃勒里 .

“拿起锄头开始干活吧，”埃勒里农夫说道。

['wɪljəm] [nɒks] [ə'tendɪd] [ðə; ði][lɑːst][feə(r)][ɪn] ['læŋəm] .
William Knox attended the last fair in Langham .
威廉 诺克斯 参加 这 最后的 公平的 在 朗廷 .

威廉·诺克斯参加了兰厄姆的最后一届集市。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,
He did not go up in a balloon ,
他 做过 不是 去 向上 在 一个 气球 ,

他没有乘热气球升空。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɑːm] [prə'djuːs] [tʊk] [fɜːst]['praɪzɪz] .
but his cattle and his farm produce took first prizes .
但 他的 牛 和 他的 农场 生产 采取 第一的 奖品 .

但他的牛和农产品却获得了第一名。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz]
If it had been becoming for a committee to decide what farmer was
如果 它 有 到过 成为 为了 一个 委员会 到 决定 什么 农民 曾是
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,
universally beloved and respected ,
普遍地 心爱 和 受人尊敬 ,

如果让一个委员会来决定哪位农民最受人爱戴和尊敬，那该有多合适啊！

[ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['fʊli] [bɪ'liːvd] , [pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)]
in whose honor the community fully believed , perhaps there would have been another
在 谁 荣誉 这 社区 完全 相信 , 也许 那里 会 有 到过 其他
[praɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
prize offered to William .
奖 提供 到 威廉 .

社区对他深信不疑，如果威廉能够获得另一个奖项，或许就能得到另一个奖项了。

[ɪf] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [biːn] [redə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
If so , his face would again have been redder than his hair ,
如果 所以 , 他的 脸 会 再次 有 到过 更红 比 他的 头发 ,

如果真是那样，他的脸应该比头发还要红才对。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [men] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['mɒdɪst] .
for the best men are always modest .
为了 这 最好的 男人 是 总是 谦虚的 .

真正优秀的人总是谦逊的。

[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

结束了。

[tɒm] [fɛrwɛðɚz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .

TOM	FAIRWEATHER'S	VOYAGE	UP	THE	TIGRIS	.
汤姆	费尔韦瑟	航程	向上	这	老虎	.

汤姆·费尔韦瑟的底格里斯河之旅。

[baɪ] [lefˈtenənt] [iː] . ['dʌbljuː] . ['stɜːdi] .

BY	LIEUTENANT	E	.	W	.	STURDY	.
经过	中尉	E	.	W	.	结实的	.

作者：EW Sturdy 中尉。

[ðə; ði] - [lɪntʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,

The	Blosse	Lynch	is	the	largest	boat	on	the	Tigris	,
这	-	林奇	是	这	最大	船	在	这	底格里斯河	,

“布洛斯·林奇”号是底格里斯河上最大的船。

['biːɪŋ] [bɪlt] ['sʌmwɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] [s'tiːməz] ,

being	built	somewhat	on	the	model	of	the	American	river	steamers	,
存在	建造	有些	在	这	模型	的	这	美国人	河	蒸汽船	,

其建造方式在某种程度上是仿照美国内河汽船的模式，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] - [lɪntʃ] [tɒm] ['fer˛weðər] [wɒz; wəz] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [frɒm; frəm]

and	on	the	Blosse	Lynch	Tom	Fairweather	was	embarked	on	a	trip	from
和	在	这	-	林奇	汤姆	费尔韦瑟	曾是	启航	在	一个	旅行	从

[tuː; tə] ['bægdæd] .

Bassorah	to	Bagdad	.
巴索拉	到	巴格达	.

汤姆·费尔韦瑟乘坐“布洛斯·林奇”号，从巴索拉前往巴格达。

['bægdæd] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] , [fɜːst] [ʌp]

Bagdad	,	the	City	of	the	Caliphs	,	is	five	hundred	miles	from	Bassorah	,	first	up
巴格达	,	这	城市	的	这	哈里发们	,	是	五	百	英里	从	巴索拉	,	第一的	向上

[ðə; ði] ['ʃæt] - [el] - ['ærəb] ,

the	Shatt	-	el	-	Arab	,
这	沙特	-	el	-	阿拉伯	,

巴格达，哈里发之城，距离巴索拉五百英里，沿阿拉伯河而上即可到达。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,

and	then	against	the	swift	current	of	the	Tigris	,
和	然后	反对	这	迅速	当前的	的	这	底格里斯河	,

然后逆着底格里斯河的湍急水流而上，

[wɪtʃ] [rʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

which	runs	at	the	rate	of	five	miles	an	hour	.
哪个	跑步	在	这	速度	的	五	英里	一个	小时	.

它的运行速度为每小时五英里。

[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [lɑːsts] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ləʊ]

This	voyage	generally	lasts	three	days	,	but	sometimes	,	when	the	river	is	low
这	航程	一般来说	持续时间	三	天	,	但	有时	,	什么时候	这	河	是	低的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [dɑːk] ,

and	the	nights	dark	,
和	这	夜晚	黑暗的	,

这段航程通常持续三天，但有时，当河水水位低、夜晚漆黑时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [stiːm] [baɪ] [naɪt] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][fɑːst]['iːv(ə)n][baɪ] [deɪ] .

it	is	impossible	to	steam	by	night	at	all	,	or	to	go	fast	even	by	day	.
它	是	不可能的	到	蒸汽	经过	夜晚	在	全部	,	或者	到	去	快速地	甚至	经过	天	.

夜间根本不可能进行蒸汽航行，即使白天也不可能快速航行。

[bʌt; bət] [tɒm] [siːmd] [bɔːn] [tuː; tə] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] ['weðə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

But	Tom	seemed	born	to	good	fortune	and	the	fair	weather	which	his	name
但	汤姆	似乎	出生	到	好的	财富	和	这	公平的	天气	哪个	他的	姓名

[bɪ'spəʊk] .

bespoke	.
定制	.

但汤姆似乎天生就拥有好运和好天气，他的名字也预示着这一点。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [sped] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['feɪvəd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] .

The	steamer	sped	on	her	way	favored	in	all	respects	.
这	汽船	加速	在	她	方式	受青睐	在	全部	尊重	.

汽船一路疾驰，各方面都备受青睐。

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['bægdæd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gen] ,

Tom's	father	had	been	to	Bagdad	before	,	and	did	not	care	to	go	again	,
汤姆的	父亲	有	到过	到	巴格达	前	,	和	做过	不是	关心	到	去	再次	,

汤姆的父亲以前去过巴格达，不想再去第二次。

[səʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - , [huː] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]

so	Tom	was	put	under	the	charge	of	Lieutenant	Jollytarre	,	who	had	decided
所以	汤姆	曾是	放	在下面	这	收费	的	中尉	-	,	WHO	有	决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,

to	make	the	trip	,
到	制作	这	旅行	,

于是，汤姆被交给了决定亲自前往的乔利塔尔中尉负责照看。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

although	he	,	too	,	had	made	it	already	.
虽然	他	,	也	,	有	制成	它	已经	.

虽然他也已经成功了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒtli] [θrɒŋ] [ɒn] [dek] !

Such	a	motley	throng	on	deck	!
这样的	一个	杂乱无章	人群	在	甲板	!

甲板上真是形形色色的人啊!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kiːn] - [aɪd] ['swɔːði] ['ærəbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ənd] [blæk] - [aɪd] ,

There	were	keen	-	eyed	swarthy	Arabs	of	the	desert	,	and	black	-	eyed	,
那里	是	敏锐的	-	眼睛	黝黑的	阿拉伯人	的	这	沙漠	,	和	黑色的	-	眼睛	,

沙漠里有目光锐利、皮肤黝黑的阿拉伯人，还有黑眼睛的，

['rʌsɪt] - [hjuːd] ['ærəbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ([ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd]) ;

russet	-	hued	Arabs	of	the	Gulf	(	the	Persian	Gulf	,	be	it	understood	)	;
赤褐色	-	有色	阿拉伯人	的	这	海湾	(	这	波斯语	海湾	,	是	它	理解	)	;

海湾地区（指波斯湾）的赤褐色阿拉伯人；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌsəlˌmænz] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['k\\ːbələ] ;

there	were	Mussulmans	from	India	on	a	pilgrimage	to	Kerbela	;
那里	是	穆斯林	从	印度	在	一个	朝圣	到	克尔贝拉	;

有来自印度的穆斯林前往卡尔贝拉朝圣；

[dʒuːz] [ɒv; əv] ['bægdæd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ;

Jews	of	Bagdad	returning	to	their	homes	after	a	business	visit	to	Bassorah	;
犹太人	的	巴格达	返回	到	他们的	房屋	后	一个	商业	访问	到	巴索拉	;

巴格达的犹太人结束对巴索拉的商务访问后返回家园；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['bægdæd] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [moʊ'suːl] .

there	were	Christians	of	Bagdad	and	Christians	of	Mosul	.
那里	是	基督徒	的	巴格达	和	基督徒	的	摩苏尔	.

巴格达有基督徒，摩苏尔有基督徒。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðiːz] ['lætə(r)] [lʊkt] [æz; əz][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['krɪstʃən] [ɒv; əv][tɑːmz]

To	be	sure	,	these	latter	looked	as	unlike	the	ordinary	Christian	of	Tom's
到	是	当然	,	这些	后者	看起来	作为	与此不同	这	普通的	基督教	的	汤姆的

[ə'kweɪntəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

acquaintance	as	possible	,
熟人	作为	可能的	,

可以肯定的是，这些人看起来与汤姆认识的普通基督徒截然不同。

[ɪn][ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz][ænd; ənd] [braɪt] [k'ʌləz] .

in	their	flowing	robes	and	bright	colors	.
在	他们的	流动	长袍	和	明亮的	颜色	.

她们身着飘逸的长袍，色彩鲜艳。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [frɒk] - [kəʊts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)]

But	then	Christianity	and	trousers	and	frock	-	coats	are	not	altogether
但	然后	基督教	和	裤子	和	连衣裙	-	外套	是	不是	共

[ɪn'seprəbl] .

inseparable	.
形影不离	.

但是，基督教、裤子和礼服大衣并非完全不可分割。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ærəb] ['wɪmɪn] , ['kləʊsli] [veɪld] , [skwɔtid] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] .

Besides	,	there	were	Arab	women	,	closely	veiled	,	squatted	about	the	deck	.
除了	,	那里	是	阿拉伯	女性	,	密切	含蓄	,	蹲着	关于	这	甲板	.

此外，还有一些阿拉伯妇女，她们全身蒙着面纱，蹲在甲板上。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][veɪlz] [fel] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['nəʊzɪz]

Sometimes	the	veils	fell	,	and	displayed	the	adornment	of	rings	in	the	noses
有时	这	面纱	跌倒	,	和	显示	这	装饰	的	戒指	在	这	鼻子

[ɒv; əv] [ðiːz] [feə(r)][ə'reɪbiənz] ,

of	these	fair	Arabians	,
的	这些	公平的	阿拉伯人	,

有时面纱滑落，露出这些美丽阿拉伯女子鼻梁上佩戴的鼻环。

[bluː] [laɪnz] ['elɪgəntli] ['tæ'tuːd] [ɒn][ðeə(r)] [tʃɪnz] [ænd; ənd] ['fɔːhed] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðeə(r)][lɪps] .

blue	lines	elegantly	tattooed	on	their	chins	and	foreheads	and	across	their	lips	.
蓝色的	线条	优雅地	纹身	在	他们的	下巴	和	额头	和	穿过	他们的	嘴唇	.

她们的下巴、额头和嘴唇上优雅地纹着蓝色线条。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][tɒm][tuː; tə]

You	may	fancy	that	it	was	a	source	of	endless	amusement	to	Tom	to
你	可能	想要	那	它	曾是	一个	来源	的	无尽的	娱乐	到	汤姆	到

[əb'zɜːv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [gruːps] .

observe	these	different	groups	.
观察	这些	不同的	团体	.

你或许会觉得，观察这些不同的群体给汤姆带来了无穷的乐趣。

[ˌɔːri'entəlz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['træŋkwɪl][set] ,

Orientals	are	a	tranquil	set	,
东方人	是	一个	宁静	放	,

东方人性格沉静，

[ænd; ənd][ðə; ði][kweɪnt] ['fɪgəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['stiːmə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz]

and	the	quaint	figures	about	the	deck	of	the	steamer	changed	their	positions
和	这	古雅	数据	关于	这	甲板	的	这	汽船	已更改	他们的	职位

[bʌt; bət]['seldəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði][deɪ] ;

but	seldom	throughout	the	day	;
但	很少	自始至终	这	天	;

轮船甲板上的那些古朴人物一天中很少变换位置；

[ðeɪ] [smәʊkt] [ðeə(r)] - [ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] ['kɒfi] ['siːtɪd] [ɒn] [k'ɑːpɪts] [ænd; ənd][mæts] ,

they	smoked	their	caldeoous	and	drank	their	coffee	seated	on	carpets	and	mats	,
他们	熏制	他们的	-	和	喝	他们的	咖啡	坐着	在	地毯	和	垫子	,

他们坐在地毯和垫子上，抽着烟，喝着咖啡。

[ænd; ənd]['әʊnli] [stɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] .

and	only	stirred	at	the	hour	of	prayer	.
和	仅有的	搅拌	在	这	小时	的	祷告	.

只有在祷告时才会动弹。

" [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [preə(r)z] [raɪt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['evribɒdi] ? "

"	Ain't	it	queer	to	see	them	saying	their	prayers	right	out	before	everybody	?	"
"	不是	它	酷儿	到	看	他们	说	他们的	祈祷	正确的	出去	前	大家	?	"

[k'ɒmɛntɪd] [tɒm] .

commented	Tom	.
评论	汤姆	.

"看着他们在众人面前祈祷，是不是很奇怪？"汤姆评论道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Yes	,	it	is	,	"	agreed	the	Lieutenant	.
"	是的	,	它	是	,	"	同意	这	中尉	.

"是的，的确如此，"中尉同意道。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] - .

Presently	they	began	to	approach	Kumah	.
目前	他们	开始	到	方法	-	.

随后，他们开始向库马方向前进。

" [wʌts] [ðɪs] ['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][tɒm] .

"	What's	this	other	river	?	"	demanded	Tom	.
"	是什么	这	其他	河	?	"	要求	汤姆	.

"那条河是什么？"汤姆问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] ['taɪgrɪs] , ['fɪfti] [maɪlz] [ə'bʌv] .

"	This	is	the	junction	of	the	Euphrates	and	Tigris	,	fifty	miles	above	Bassorah	.
"	这	是	这	交汇处	的	这	幼发拉底河	和	底格里斯河	,	五十	英里	多于	巴索拉	.

"

"

"这里是幼发拉底河和底格里斯河的交汇处，位于巴索拉上游五十英里处。"

" [waɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ?

"	Why	,	isn't	this	the	Garden	of	Eden	?
"	为什么	,	不是	这	这	花园	的	伊甸园	?

"为什么？这里不是伊甸园吗？"

[ai] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [wɒz; wəz][æt; ət] - . "

I	think	my	father	told	me	that	the	Garden	of	Eden	was	at	Kumah	.	"
我	思考	我的	父亲	讲述	我	那	这	花园	的	伊甸园	曾是	在	-	.	"

我记得父亲说过，伊甸园在库马。

" [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Well	,	he	was	right	.
"	出色地	,	他	曾是	正确的	.

"嗯，他说得对。"

" [hɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [heild] [æn; ən]['ærəb] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə]['ped(ə)l]

"	Here	Mr	.	Jollytarre	hailed	an	Arab	who	had	just	come	on	board	to	peddle
"	这里	先生	.	-	赞誉	一个	阿拉伯	WHO	有	只是	来	在	木板	到	兜售

[hɪz; ɪz] [weəz] ,

his	wares	,
他的	商品	,

"这时，乔利塔尔先生向一位刚上船兜售货物的阿拉伯人打招呼。"

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['relɪks] .

consisting	of	curiosities	and	relics	.
由	的	奇闻异事	和	遗物	.

由各种奇珍异宝和文物组成。

[ðə; ði] ['ærəb] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tɒm] , ['greɪvli] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .

The	Arab	stood	in	front	of	Tom	,	gravely	offering	him	a	small	branch	of	a	tree	.
这	阿拉伯	站立	在	正面	的	汤姆	,	严重地	提供	他	一个	小的	分支	的	一个	树	.

阿拉伯人站在汤姆面前，神情严肃地递给他一小根树枝。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [bæd] , [haʊ'evə(r)] ,

His	English	was	so	bad	,	however	,
他的	英语	曾是	所以	坏的	,	然而	,

然而，他的英语实在太差了。

[ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . - [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .

that	Tom	was	forced	to	turn	to	Mr	.	Jollytarre	for	an	interpretation	.
那	汤姆	曾是	强制	到	转动	到	先生	.	-	为了	一个	解释	.

汤姆被迫向乔利塔尔先生寻求翻译。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tri:] [wɪtʃ] [bɔ:(r)] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n]

"	He	says	that	is	a	branch	from	the	original	tree	which	bore	the	forbidden
"	他	说道	那	是	一个	分支	从	这	原来的	树	哪个	钻孔	这	禁止

[fru:t] . "

fruit	.	"
水果	.	"

他说，那是从结出禁果的那棵树上分出来的一根枝条。

" [gʊd] ['greɪʃəs] , [ju:; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	Good	gracious	,	you	don't	say	so	!
"	好的	亲切	,	你	不	说	所以	!

我的天哪，真的吗！

" [ænd; ənd] [tɒm] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] , ['peɪɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [praisiz] [fɔ:(r); fə(r)]

"	And	Tom	forthwith	purchased	the	branch	,	paying	two	or	three	prices	for
"	和	汤姆	立即	购买	这	分支	,	付费	二	或者	三	价格	为了

[ˌaɪ 'ti:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

it	,	of	course	.
它	,	的	课程	.

“汤姆立即买下了这家分店，当然，他为此支付了两到三倍的价格。”

[ðen] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] - [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

Then	the	peddler	jumped	ashore	,	and	they	left	Kumah	behind	them	.
然后	这	小贩	跳了起来	岸上	,	和	他们	左边	-	在后面	他们	.

然后，小贩跳上岸，他们把库马留在了身后。

['ɑ:ftəwəd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [stretʃ] [ɒv; əv] ['ləʊləndz] [wɒz; wəz]

Afterward	,	for	hours	and	hours	a	monotonous	stretch	of	lowlands	was
之后	,	为了	小时	和	小时	一个	单调	拉紧	的	低地	曾是

[ðə; ði] ['əʊnli] ['lændskeɪp] .

the	only	landscape	.
这	仅有的	景观	.

此后数小时，眼前只有一望无际的低地，别无其他景色。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɒʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [went] ['əʊvə(r)]

The	river	-	banks	were	so	low	that	the	wash	from	the	steamer	went	over
这	河	-	银行	是	所以	低的	那	这	洗	从	这	汽船	去	超过

[ænd; ənd] ['wɔ:təd] [ðə; ði] [grɑ:s] .

and	watered	the	grass	.
和	浇水	这	草	.

河岸很低，轮船溅起的水花漫过河岸，浇湿了草地。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][raɪs] ['fiːldz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz] ,

Here	**and**	**there**	**were**	**rice**	**fields**	**cultivated**	**by**	**the**	**Arabs**	**,**
这里	和	那里	是	米	字段	栽培	经过	这	阿拉伯人	,

这里那里零星分布着阿拉伯人耕种的稻田。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]['draɪə(r)] [griːn] [kɔːn] [weɪvd] ,

and	**where**	**the**	**land**	**was**	**drier**	**green**	**corn**	**waved**	**,**
和	在哪里	这	土地	曾是	烘干机	绿色的	玉米	挥手	,

在土地较为干燥的地方，绿玉米随风摇曳。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [triː] [brəʊk][ðə; ði] [ded] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

but	**not**	**a**	**tree**	**broke**	**the**	**dead**	**level**	**of**	**the**	**landscape**	**.**
但	不是	一个	树	打破	这	死的	等级	的	这	景观	.

但是，没有一棵树打破这片死寂的地貌。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [kraɪd] [tɒm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ænɪmlz] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	**What**	**are**	**those**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**pointing**	**to**	**some**	**animals**	**playing**	**among**	**the**
"	什么	是	那些	?	"	哭	汤姆	,	指向	到	一些	动物	玩耍	之中	这

[riːdz] .

reeds	**.**
芦苇	.

"那是什么？"汤姆指着芦苇丛中玩耍的动物喊道。

" [əʊ] [jes] , [aɪ] [siː] [naʊ] — [pɪgz] ; [waɪld][pɪgz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?

"	**Oh**	**yes**	**,**	**I**	**see**	**now**	**—**	**pigs**	**;**	**wild**	**pigs**	**,**	**I**	**suppose**	**?**
"	哦	是的	,	我	看	现在	—	猪	;	荒野	猪	,	我	认为	?

"哦，是的，我现在明白了——猪；我想应该是野猪吧？"

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bɜ͡ːdz][ɑː(r); ə(r)]['pelɪkənz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] — [ðeə(r)] , [ɪn] [ðəʊz] [puːlz] ?

And	**those**	**birds**	**are**	**pelicans**	**,**	**are**	**they**	**not**	**—**	**there**	**,**	**in**	**those**	**pools**	**?**
和	那些	鸟类	是	鹈鹕	,	是	他们	不是	—	那里	,	在	那些	游泳池	?

那些鸟是鹈鹕，对吧？——就在那些水池里？

[haʊ] ['snəʊi] [waɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "

How	**snowy**	**white**	**they**	**are**	**!**	**"**
如何	下雪的	白色的	他们	是	!	"

它们多么洁白啊！

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	**I**	**was**	**a**	**youngster**	**when**	**I**	**made**	**this**	**trip**	**before**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Lieutenant**	**.**
"	我	曾是	一个	青少年	什么时候	我	制成	这	旅行	前	,	"	说	这	中尉	.

"我年轻的时候就走过这条路，"中尉说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] [kruːz] .

"	**It**	**was**	**my**	**first**	**cruise**	**.**
"	它	曾是	我的	第一的	巡航	.

这是我第一次坐邮轮。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] [tuː] ['laɪənes] [wɪtʃ] [hæd; həd]

I	**shall**	**never**	**forget**	**shooting**	**at**	**a**	**lion**	**and**	**two**	**lionesses**	**which**	**had**
我	将	绝不	忘记	射击	在	一个	狮子	和	二	母狮	哪个	有

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] ,

climbed	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**bank**	**,**
攀登	到	这	顶部	的	一个	银行	,

我永远不会忘记射杀一头雄狮和两头雌狮的情景，它们爬到了河岸顶上。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

where	**they**	**lay**	**high**	**and**	**dry**	**.**
在哪里	他们	躺	高的	和	干燥	.

它们静静地躺在干燥的高处。

[ai][hɪt][ðə; ði]['laɪən][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

I	hit	the	lion	at	the	first	shot	,	whereupon	he	plunged	and	reared	,
我	打	这	狮子	在	这	第一的	射击	,	于是	他	暴跌	和	饲养	,

第一枪就击中了狮子，它随即猛扑过去并扬起前蹄。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] ['despərətli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

and	then	charged	desperately	in	the	direction	of	the	steamer	.
和	然后	带电	绝望地	在	这	方向	的	这	汽船	.

然后拼命地朝着汽船的方向冲去。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [ʃɒt] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ded] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

At	the	second	shot	he	rolled	over	dead	into	the	water	.
在	这	第二	射击	他	滚动	超过	死的	进入	这	水	.

第二枪响后，他翻身倒在水中，当场死亡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [faɪt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ,

But	he	showed	fight	,	I	tell	you	,
但	他	显示	斗争	,	我	告诉	你	,

但他展现出了顽强的斗志，我告诉你。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

and	the	fury	of	the	three	animals	was	something	to	be	remembered	.
和	这	愤怒	的	这	三	动物	曾是	某物	到	是	记得	.

这三只动物的愤怒令人难忘。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][hɪt] ,

After	the	lion	was	hit	,
后	这	狮子	曾是	打	,

狮子被击中后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

one	of	the	lionesses	jumped	into	the	water	and	swam	for	the	steamer	.
一	的	这	母狮	跳了起来	进入	这	水	和	游泳	为了	这	汽船	.

其中一头母狮跳入水中，向汽船游去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɪld] [əˌlɒŋ'saɪd] . "

She	was	killed	alongside	.	"
她	曾是	被杀	旁边	.	"

她和其他人一起遇难了。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['laɪənes] ? "

"	And	the	other	lioness	?	"
"	和	这	其他	母狮	?	"

"那另一只母狮呢？"

" [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [teɪl] .

"	I	regret	to	state	she	turned	tail	.
"	我	后悔	到	状态	她	转向	尾巴	.

很遗憾，她临阵脱逃了。

[ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌbz][æt; ət][həʊm] . "

I	have	always	supposed	she	had	cubs	at	home	.	"
我	有	总是	据称	她	有	幼崽	在	家	.	"

我一直以为她家里有幼崽。

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] , " [wʌts] [ðæt] ?

"	Hello	!	"	cried	Tom	,	"	what's	that	?
"	你好	!	"	哭	汤姆	,	"	是什么	那	?

"你好！"汤姆喊道，"那是什么？"

[sʌm; səm][wʌn]['faɪərɪŋ][ɒn] [ʃɔː(r)] .

Some	one	firing	on	shore	.
一些	一	射击	在	支撑	.

有人在岸上开火。

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

" ['mɪstə(r)] . - [juːst] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] .
" **Mr** **.** **Jollytarre** **used** **his** **field** **-** **glass** **.**
" 先生 . - 用过的 他的 场地 - 玻璃 .

乔利塔尔先生使用了他的望远镜。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [lɪntʃ] ['sɔːntə, 'sɑːn-][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
The **Captain** **of** **the** **Blosse** **Lynch** **sauntered** **up** **with** **his** **glass** **.**
这 队长 的 这 - 林奇 漫步 向上 和 他的 玻璃 .

"花之林奇"号的船长端着酒杯踱步走过来。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
On **the** **banks** **of** **the** **river** **were** **two** **men** **firing** **at** **each** **other** **,**
在 这 银行 的 这 河 是 二 男人 射击 在 每个 其他 ,

河岸边有两个男人正在互相射击。

[wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ə; eɪ] [skriːn] .
one **on** **either** **side** **,** **using** **the** **steamer** **apparently** **as** **a** **screen** **.**
一 在 任何一个 边 , 使用 这 汽船 显然 作为 一个 屏幕 .

两侧各一个，显然是把蒸笼当成了屏风。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [kruː] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['brʌðəz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Some** **of** **my** **crew** **tell** **me** **that** **those** **are** **two** **brothers** **,** **"** **said** **the** **Captain** **,**
" 一些 的 我的 全体人员 告诉 我 那 那些 是 二 兄弟 , " 说 这 队长 ,

"我的一些船员告诉我，他们是两兄弟，"船长说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] .
" **who** **are** **fighting** **for** **the** **supremacy** **of** **their** **tribe** **.**
" WHO 是 斗争 为了 这 霸权 的 他们的 部落 .

"他们正在为争夺自己部落的霸权而战。"

[ðeɪ] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [wel] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
They **keep** **up** **with** **us** **pretty** **well** **,** **don't** **they** **?**
他们 保持 向上 和 我们 漂亮的 出色地 , 不 他们 ?

他们跟我们保持同步挺好的，不是吗?

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['rɑːskl] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Now **look** **at** **that** **rascal** **shooting** **at** **that** **other** **fellow** **across** **the** **bow** **of** **the**
现在 看 在 那 恶棍 射击 在 那 其他 同伴 穿过 这 弓 的 这
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

瞧瞧那个家伙，他正隔着船头朝另一个家伙开枪呢。

[baɪ] [dʒəʊv] !
By **Jove** **!**
经过 朱庇特 !

我的天哪!

[hiːz] [hɪt] [hɪm] .
he's **hit** **him** **.**
他是 打 他 .

他打了他。

[ðə; ði] [mænz] [daʊn] .
The **man's** **down** **.**
这 男人的 向下 .

那人倒下了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [hɪm] [ɒf] .

Two	or	three	men	are	running	up	to	him	and	carrying	him	off	.
二	或者	三	男人	是	跑步	向上	到	他	和	携带	他	离开	.

两三个男人跑过来把他抬走了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] ， " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ， " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [lɒt] [ɒv; əv] [traɪbz]

It's	a	dangerous	country	,	"	continued	the	Captain	,	"	and	a	bad	lot	of	tribes
它是	一个	危险的	国家	，	"	持续	这	队长	，	"	和	一个	坏的	很多	的	部落

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

all	along	here	.
全部	沿着	这里	.

“这是一个危险的国家，”船长继续说道，“而且这里到处都是邪恶的部落。”

[ðeɪ]

They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	732	]
[	页	-	]

[第732页]

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] ， ['rɒbɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊ] [boʊts] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

are	always	giving	trouble	,	robbing	grain	and	cargo	boats	at	every	opportunity	.
是	总是	给予	麻烦	，	抢劫	粮食	和	货物	船	在	每一个	机会	.

他们总是惹是生非，抓住一切机会抢劫运粮船和货船。

" ['evri] [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [stiːm] [baɪ] [æn; ən] ['ærəb] ['set(ə)lmənt] ,

"	Every	ten	or	twenty	miles	the	vessel	would	steam	by	an	Arab	settlement	,
"	每一个	十	或者	二十	英里	这	血管	会	蒸汽	经过	一个	阿拉伯	沉降	,

“每隔十到二十英里，这艘船就会经过一个阿拉伯人定居点，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ruːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hʌt] [bɪlt] [ɒv; əv]

or	rather	encampment	,	where	nothing	could	be	ruder	than	the	huts	built	of
或者	相当	营地	，	在哪里	没有什么	可以	是	舵	比	这	小屋	建造	的

[mæts] [ænd; ənd] [riːdz] .

mats	and	reeds	.
垫子	和	芦苇	.

或者更确切地说，是营地，那里的小屋是用草席和芦苇搭建的，简陋至极。

[ðə; ði] ['ærəb] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋks] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	Arab	boys	of	these	villages	would	run	along	the	banks	shouting	to	the
这	阿拉伯	男孩们	的	这些	村庄	会	跑步	沿着	这	银行	喊叫	到	这

['pæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

这些村庄里的阿拉伯男孩会沿着河岸奔跑，向乘客们大声吆喝。

[huː] [wʊd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['æplz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] .

who	would	throw	them	apples	and	onions	and	cabbages	.
WHO	会	扔	他们	苹果	和	洋葱	和	卷心菜	.

谁会朝他们扔苹果、洋葱和卷心菜呢?

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɔːt] ['fæsɪneɪtɪd] [tɒm] , [huː] [fɜːst] [begd] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sight	of	this	sport	fascinated	Tom	,	who	first	begged	a	cabbage	of	the
这	视线	的	这	运动	着迷	汤姆	，	WHO	第一的	乞求	一个	卷心菜	的	这

['stjuːəd] ,

steward	,
管家	,

这项运动深深吸引了汤姆，他先是向服务员乞讨了一个卷心菜。

[ænd; ənd] [ðen] [hə:l] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

and	then	hurled	it	toward	the	shore	.
和	然后	投掷	它	朝向	这	支撑	.

然后把它扔向岸边。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ˌmɪd'weɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt]

It	fell	midway	,	however	,	into	the	water	,	whereupon	the	boys	set	up	a	shout
它	跌倒	中途	,	然而	,	进入	这	水	,	于是	这	男孩们	放	向上	一个	喊

[ɒv; əv] ['bæfld] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

of	baffled	expectation	.
的	困惑	期待	.

然而，它在半路上掉进了水里，男孩们顿时发出了一声困惑而又充满期待的喊叫。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sprʌŋ] [ɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

But	in	the	next	moment	two	or	three	of	them	had	sprung	in	after	the
但	在	这	下一个	片刻	二	或者	三	的	他们	有	弹簧	在	后	这

['preʃəs] [gɪft] ,

precious	gift	,
宝贵的	礼物	,

但就在下一刻，两三个人就扑了上来，抢夺那份珍贵的礼物。

['swɪmɪŋ] ['fɪələslɪ] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

swimming	fearlessly	,	regardless	of	the	swift	current	and	the	wash	of	the
游泳	无畏地	,	不管	的	这	迅速	当前的	和	这	洗	的	这

['sti:mə(r)] .

steamer	.
汽船	.

即使面对湍急的水流和轮船的尾流，也毫不畏惧地游动。

" [ðə; ði] [grəʊn] - [ˌju: pi: 'es][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . - .

"	The	grown	-	ups	are	at	it	now	,	"	cried	Mr	.	Jollytarre	.
"	这	生长	-	UPS	是	在	它	现在	,	"	哭	先生	.	-	.

“大人们又开始闹腾了！”乔利塔尔先生喊道。

" [lʊk] , [tɒm] , [lʊk] !

"	Look	,	Tom	,	look	!
"	看	,	汤姆	,	看	!

“看，汤姆，看！”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [θri:] [men][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

"	As	he	spoke	three	men	and	a	woman	plunged	into	the	river	and
"	作为	他	辐	三	男人	和	一个	女士	暴跌	进入	这	河	和

[ig'zɔ:tid] [ɔ:l][ðeə(r)] ['enədʒiz] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['ʌnjənz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

exerted	all	their	energies	to	seize	upon	a	handful	of	onions	which	some	of
施加	全部	他们的	能量	到	抢占	之上	一个	少数	的	洋葱	哪个	一些	的

[ðə; ði] [kru:] [dʒʌst] [ðen] [θru:] ['əʊvəbɔ:d] .

the	crew	just	then	threw	overboard	.
这	全体人员	只是	然后	扔	落水	.

“他说话的时候，三个男人和一个女人跳进河里，拼尽全力去抢夺船员们刚刚扔到海里的一把洋葱。

['ləʊdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['bu:ti] [ðeɪ] [swæm] [ə'ʃɔ:(r)] ['sætɪsfaɪd] .

Loaded	with	their	booty	they	swam	ashore	satisfied	.
已加载	和	他们的	赃物	他们	游泳	岸上	使满意	.

他们满载战利品游到岸边，心满意足。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪm'pru:vd] ['greɪtli] .

As	they	proceeded	on	their	way	the	aspect	of	the	country	improved	greatly	.
作为	他们	继续	在	他们的	方式	这	方面	的	这	国家	改进	非常	.

随着他们继续前行，沿途的景色越来越美。

['lɪt(ə)l] [taʊnz] [bɪlt] [ɒv; əv] [sʌn] - [draɪd] [brɪks] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [riːdz] [ænd; ənd]

Little	**towns**	**built**	**of**	**sun**	**-**	**dried**	**bricks**	**replaced**	**the**	**former**	**villages**	**of**	**reeds**	**and**
小的	城镇	建造	的	太阳	-	干燥	砖块	替换	这	以前的	村庄	的	芦苇	和

[mæts] .

mats	**.**
垫子	.

用晒干的砖块建造的小镇取代了以前用芦苇和草席搭建的村庄。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['taɪgrɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['bɛduɪnz] [huː] [hæd; həd] ['wɔndə]

Among	**the**	**dwellers**	**on**	**the**	**Upper**	**Tigris**	**are**	**Bedouins**	**who**	**had**	**wandered**
之中	这	居民	在	这	上	底格里斯河	是	贝都因人	WHO	有	漫步

['ðɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [fl'ɒks] ,

thither	**in**	**the**	**dry**	**season**	**to**	**water**	**their**	**flocks**	**,**
那里	在	这	干燥	季节	到	水	他们的	羊群	,

底格里斯河上游的居民中，有贝都因人，他们在旱季迁徙到那里为牲畜饮水。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .

and	**had**	**settled**	**there**	**.**
和	有	定居	那里	.

并在那里定居下来。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['bɛduɪnz] .

A	**PARTY**	**OF**	**WANDERING**	**BEDOUINS**	**.**
一个	派对	的	漫游	贝都因人	.

一群流浪的贝都因人。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɛduɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ?

Have	**you**	**all**	**heard**	**of**	**the**	**Bedouins**	**of**	**the**	**desert**	**?**
有	你	全部	听到	的	这	贝都因人	的	这	沙漠	?

你们都听说过沙漠里的贝都因人吗?

[æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði] ['dezət] [ɪz] [æn; ən] ['ærɪd] [weɪst] , [weə(r)] [fl'ɒks] [wʊd] ['perɪʃ] [ɒv; əv]

At	**certain**	**seasons**	**the**	**desert**	**is**	**an**	**arid**	**waste**	**,**	**where**	**flocks**	**would**	**perish**	**of**
在	肯定	季节	这	沙漠	是	一个	干旱	浪费	,	在哪里	羊群	会	沦	的

[θɜːst] .

thirst	**.**
口渴	.

在某些季节，沙漠会变成一片干旱的荒地，牲畜会因缺水而死。

['meni] ['bɛduɪnz] , [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] , [ænd; ənd]

Many	**Bedouins**	**,**	**who**	**had**	**thus**	**found**	**their**	**way**	**to**	**the**	**river**	**-**	**banks**	**,**	**and**
许多	贝都因人	,	WHO	有	因此	成立	他们的	方式	到	这	河	-	银行	,	和

[hæd; həd] [steɪd] [ɒn] ,

had	**staid**	**on**	**,**
有	稳重	在	,

许多贝都因人就这样来到了河岸边，并留了下来。

[bɪ'keɪm] ['fɑːrmərz] [ðeə(r)] .

became	**farmers**	**there**	**.**
成为	农民	那里	.

他们在那里成为了农民。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ɒf] [tuː; tə] ['bægdæd] [ɔː(r)]

Some	**of**	**them**	**in**	**the**	**course**	**of**	**time**	**would**	**wander**	**off**	**to**	**Bagdad**	**or**
一些	的	他们	在	这	课程	的	时间	会	漫步	离开	到	巴格达	或者

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [greɪt] [taʊn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

some	**other**	**great**	**town**	**in**	**search**	**of**	**employment**	**,**
一些	其他	伟大的	镇	在	搜索	的	就业	,

随着时间的推移，他们中的一些人会前往巴格达或其他大城市寻找工作。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðiːz] ['wɔndərəz] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɛduɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

and	thus	these	wanderers	would	cease	to	be	the	Bedouins	of	the	desert	.
和	因此	这些	流浪者	会	停止	到	是	这	贝都因人	的	这	沙漠	.

因此，这些流浪者将不再是沙漠中的贝都因人。

[tɒm] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] .

Tom	became	thoroughly	interested	in	all	this	.
汤姆	成为	彻底	感兴趣的	在	全部	这	.

汤姆对这一切都产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['bɛduɪnz] .

He	looked	with	curiosity	at	the	farmer	Bedouins	.
他	看起来	和	好奇心	在	这	农民	贝都因人	.

他好奇地打量着那些贝都因农民。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['kæmlz] (" [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]

Presently	he	saw	a	party	of	them	mounted	upon	camels	(	"	ships	of	the
目前	他	锯	一个	派对	的	他们	安装	之上	骆驼	(	"	船舶	的	这

['dezət] ") ['stɪərɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] .

desert	"	)	steering	their	way	along	the	river	-	bank	.
沙漠	"	)	转向	他们的	方式	沿着	这	河	-	银行	.

这时，他看到他们中的一群人骑着骆驼（"沙漠之舟"）沿着河岸前进。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][kwɪə(r)] [θɪŋ] , " [tɒm] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði] - [dek] .

"	There's	one	queer	thing	,	"	Tom	said	,	looking	about	him	on	the	steamer's	deck	.
"	有	一	酷儿	事物	,	"	汤姆	说	,	寻找	关于	他	在	这	-	甲板	.

"有一件奇怪的事，"汤姆环顾着轮船甲板说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [səʊ] ['meni] [blaɪnd]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . - ?

"	Did	you	ever	see	so	many	blind	people	together	before	,	Mr	.	Jollytarre	?
"	做过	你	曾经	看	所以	许多	瞎的	人们	一起	前	,	先生	.	-	?

"乔利塔尔先生，您以前见过这么多盲人聚在一起吗？"

[aɪ] [miːn] [blaɪnd][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] .

I	mean	blind	of	one	eye	.
我	意思是	瞎的	的	一	眼睛	.

我的意思是，一只眼睛失明。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	never	saw	anything	like	it	.
我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它	.

我从未见过这样的景象。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ? "

What	do	you	suppose	is	the	cause	?	"
什么	做	你	认为	是	这	原因	?	"

你认为原因是什么?

" [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] [hɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

"	Diseases	of	the	eye	are	very	common	here	on	account	,	I	suppose	,
"	疾病	的	这	眼睛	是	非常	常见的	这里	在	帐户	,	我	认为	,

"我想，眼疾在这里非常普遍的原因可能是……"

[ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðiːz] [hɒt] [pleɪnz] .

of	the	glare	of	the	sun	on	these	hot	plains	.
的	这	强光	的	这	太阳	在	这些	热的	平原	.

阳光炙烤着这片炎热的平原。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][tə'bækəʊ][dʒuːs][æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] ,

They	have	a	way	of	using	tobacco	juice	as	a	remedy	for	these	diseases	,
他们	有	一个	方式	的	使用	烟草	汁	作为	一个	补救	为了	这些	疾病	,

他们有一种方法，利用烟草汁来治疗这些疾病。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɜːs] .
which **only** **makes** **them** **worse** **.**
哪个 仅有的 制作 他们 更糟 .

这只会让情况变得更糟。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɑːktərz] [pʊt] [aʊt] ['meni] [æn; ən] [aɪ] [baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] .
The **native** **doctors** **put** **out** **many** **an** **eye** **by** **this** **treatment** **.**
这 本国的 医生 放 出去 许多 一个 眼睛 经过 这 治疗 .

土著医生用这种疗法害得很多人失明。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [wɪð] ['iːv(ə)n][wʌn] [gʊd] [wʌn] .
The **patient** **is** **lucky** **if** **he** **escapes** **with** **even** **one** **good** **one** **.**
这 病人 是 幸运的 如果 他 逃脱 和 甚至 一 好的 一 .

如果病人能侥幸逃过一劫，哪怕只得到一次有效的治疗，那他就算很幸运了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['dɑːktərz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn]
The **natives** **have** **great** **confidence** **in** **the** **European** **doctors** **,** **and** **look** **upon**
这 本地人 有 伟大的 信心 在 这 欧洲的 医生 , 和 看 之上
[ðem; ðəm][æz; əz][mə'dʒɪʃ(ə)nz] — [ðæt] [ɪz] ,
them **as** **magicians** **—** **that** **is** **,**
他们 作为 魔术师 — 那 是 ,

当地人非常信任欧洲医生，把他们视为魔术师——也就是说，

[ən'les] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [leg] .
unless **they** **propose** **to** **cut** **off** **an** **arm** **or** **a** **leg** **.**
除非 他们 提出 到 切 离开 一个 手臂 或者 一个 腿 .

除非他们打算砍掉一条胳膊或一条腿。

[ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [səb'mɪt] [tuː; tə] ; [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] .
That **they** **won't** **submit** **to** **;** **they** **would** **rather** **die** **.**
那 他们 惯于 提交 到 ; 他们 会 相当 死 .

他们绝不会屈服；他们宁愿死。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] . "
The **loss** **of** **an** **eye** **is** **evidently** **a** **trifling** **matter** **.** **"**
这 损失 的 一个 眼睛 是 显然 一个 琐事 事情 . "

失去一只眼睛显然是件小事。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['kælɪndəz] , " [sed] [tɒm] ,
" **That** **accounts** **for** **the** **Three** **Calenders** **,** **"** **said** **Tom** **,**
" 那 账户 为了 这 三 日历 , " 说 汤姆 ,

"这就解释了为什么会有三个日历，"汤姆说。

" [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [θriː] ['kælɪndəz] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ?
" **You** **remember** **those** **Three** **Calenders** **in** **the** **Arabian** **Nights** **?**
" 你 记住 那些 三 日历 在 这 阿拉伯 夜晚 ?

你还记得《一千零一夜》里的那三个日历吗?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsɪz] - [sʌnz] , [iːtʃ] [blaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,
They **were** **princes** **'** **sons** **,** **each** **blind** **of** **the** **right** **eye** **,**
他们 是 王子们 - 儿子们 , 每个 瞎的 的 这 正确的 眼睛 ,

他们是王子的儿子，每人右眼失明。

[huː] [ɔːl] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['bægdæd] [tə'geðə(r)] .
who **all** **met** **at** **the** **gates** **of** **Bagdad** **together** **.**
WHO 全部 遇见 在 这 大门 的 巴格达 一起 .

他们都聚集在巴格达城门前。

[naʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] — [ɔːl] [θriː] [blaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] ,
Now **I've** **always** **thought** **it** **so** **very** **remarkable** **—** **all** **three** **blind** **of** **the** **same** **eye** **,**
现在 我已经 总是 想法 它 所以 非常 卓越 — 全部 三 瞎的 的 这 相同的 眼睛 ,

我一直觉得这件事非常不可思议——三个人都失明了同一只眼睛。

[ɔːl] [θriː] ['prɪnsɪz] , [ɔːl] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . "
all three princes , all meeting at the same place . "
全部 三 王子们 , 全部 会议 在 这 相同的 地方 . "

三位王子齐聚一堂。

" [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" What you might call a coincidence , or rather three of them .
" 什么 你 可能 称呼 一个 巧合 , 或者 相当 三 的 他们 .

“你可以称之为巧合，或者更确切地说是三个巧合。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['stɔːri] [hɑːd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [maɪ'self] ,
I always used to think that story hard to swallow myself ,
我 总是 用过的 到 思考 那 故事 难的 到 吞 我 ,

我以前一直觉得这个故事很难让人信服。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [siːn] [ðiːz] ['iːstən] [fəʊks][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
but since I've seen these Eastern folks in the flesh , I find it easier to believe .
但 自从 我已经 已见 这些 东 各位 在 这 肉 , 我 寻找 它 更轻松 到 相信 .

但是，自从我亲眼见过这些东方人之后，我就更容易相信了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɪf] [θriː]
I have been told that it would be a very singular circumstance if three
我 有 到过 讲述 那 它 会 是 一个 非常 单数 环境 如果 三
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [æt; ət]['bægdæd] ,
individuals came together at Bagdad ,
个人 来了 一起 在 巴格达 ,

有人告诉我，如果三个人在巴格达相遇，那将是一件非常罕见的事情。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [huː] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [sɪks] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
or any other town in the neighborhood , who could count six eyes among them .
或者 任何 其他 镇 在 这 邻里 , WHO 可以 数数 六 眼睛 之中 他们 .

或者附近任何其他城镇，谁能数清那里有多少人有六只眼睛呢?

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə]['bægdæd] .
" So they went on their way , coming nearer and nearer to Bagdad .
" 所以 他们 去 在 他们的 方式 , 未来 更近 和 更近 到 巴格达 .

于是他们继续赶路，越来越接近巴格达。

[faɪv] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz] ,
Five hours from their destination they came to the ruins of two cities ,
五 小时 从 他们的 目的地 他们 来了 到 这 废墟 的 二 城市 ,

离目的地还有五个小时，他们来到了两座城市的废墟。

[ðə; ði] " [twɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] " — [sə'luːʃiə] [ænd; ənd] ['tɛsɪfɒn] .
the " Twin Cities of the Arabs " — Seleucia and Ctesiphon .
这 " 双 城市 的 这 阿拉伯人 " — 塞琉西亚 和 特西丰 .

“阿拉伯人的双子城”——塞琉西亚和泰西封。

[sə'luːʃiə] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgrɪs] , [baɪ] [sə'luːkəs] , [wʌn][ɒv; əv]
Seleucia was built on the western bank of the Tigris , by Seleucus , one of
塞琉西亚 曾是 建造 在 这 西 银行 的 这 底格里斯河 , 经过 塞琉古 , 一 的
[ˌælɪg'zændərz]['dʒenərəlz] .
Alexander's generals .
亚历山大的 将军们 .

塞琉西亚城建于底格里斯河西岸，由亚历山大的将军之一塞琉古建造。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hɪz; ɪz][vɑːst]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]

After	the	death	of	Alexander	his	vast	empire	was	divided
后	这	死亡	的	亚历山大	他的	广阔的	帝国	曾是	分割

[bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] ,

between	four	of	his	generals	,
之间	四	的	他的	将军们	,

亚历山大死后，他庞大的帝国被他的四位将军瓜分。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kɔːld] ['sɪriə] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [sə'luːkəs] .

and	the	grand	division	called	Syria	fell	to	the	share	of	Seleucus	.
和	这	盛大	分配	称为	叙利亚	跌倒	到	这	分享	的	塞琉古	.

叙利亚大区落入了塞琉古的版图。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriə] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['sɪti] [ɒv; əv]

This	included	part	of	ancient	Assyria	,	and	therefore	the	venerable	city	of
这	包括	部分	的	古老的	亚述	,	和	所以	这	可敬	城市	的

['bæbɪlən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

这其中包括古代亚述的一部分，因此也包括了古老的巴比伦城。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

which	was	at	one	time	the	greatest	city	in	the	world	.
哪个	曾是	在	一	时间	这	最	城市	在	这	世界	.

它曾是世界上最伟大的城市。

[æz; əz] [sə'luːʃiə] [rəʊz]['ɪntuː]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['bæbɪlən] ,

As	Seleucia	rose	into	power	it	gradually	took	the	place	of	Babylon	,
作为	塞琉西亚	玫瑰	进入	力量	它	逐步地	采取	这	地方	的	巴比伦	,

随着塞琉西亚的崛起，它逐渐取代了巴比伦的地位。

[wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] .

which	fell	into	decay	in	its	turn	.
哪个	跌倒	进入	衰变	在	它是	转动	.

而它自身也逐渐衰败了。

['tɛsɪfɒn] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɒpəzɪt] [sə'luːʃiə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]

Ctesiphon	was	built	opposite	Seleucia	on	the	other	bank	,	and	was	the
特西丰	曾是	建造	对面的	塞琉西亚	在	这	其他	银行	,	和	曾是	这

['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθiən] ['empaɪə(r)] ,

capital	of	the	Parthian	Empire	,
首都	的	这	帕提亚	帝国	,

泰西封建于河对岸，与塞琉西亚隔河相望，是帕提亚帝国的首都。

[ɪts] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .

its	royal	palace	being	one	of	the	wonders	of	the	ancient	world	.
它是	皇家	宫殿	存在	一	的	这	奇迹	的	这	古老的	世界	.

它的皇宫是古代世界七大奇迹之一。

['kɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)] [boʊld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

Kingdoms	were	bowled	up	and	down	in	those	days	just	as	they	are	now	,
王国	是	保龄球	向上	和	向下	在	那些	天	只是	作为	他们	是	现在	,

当时的王国也像现在一样，命运多舛，动荡不安。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['tɛsɪfɒn] [wɒz; wəz] [sækt] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz] , [wen] ,

and	in	this	way	Ctesiphon	was	sacked	by	the	Arabs	,	when	,
和	在	这	方式	特西丰	曾是	被解雇	经过	这	阿拉伯人	,	什么时候	,

就这样，泰西封被阿拉伯人洗劫一空。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] , [ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtɪd] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɪŋdəm] .

a	few	years	after	the	death	of	Mohammed	,	they	prostrated	the	Persian	kingdom	.
一个	很少	年	后	这	死亡	的	穆罕默德	,	他们	俯卧	这	波斯语	王国	.

穆罕默德去世几年后，他们向波斯王国投降。

" - [ɑːtʃ]
" CÆSAR'S ARCH
" - 拱

凯撒拱门

" [æt; ət] ['tɛsɪfɒn] .
" AT CTESIPHON .
" 在 特塞菲 .

在泰西丰。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ɪts] ['glɔːriz] ['skætəd] .
The wonderful royal palace was destroyed and its glories scattered .
这 精彩的 皇家 宫殿 曾是 损毁 和 它是 荣耀 疏散 .

宏伟的皇家宫殿被摧毁，昔日的辉煌散落各处。

[wʌn] ['mɑːvələs] ['kɑːpɪt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,
One marvellous carpet in particular , which covered the Hall of Audience ,
一 奇妙 地毯 在 特别的 , 哪个 涵盖 这 大厅 的 观众 ,

其中有一张精美的地毯尤其引人注目，它铺满了觐见大厅。

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] ['əʊmɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ə'ləʊn] .
was sent to the Caliph Omar as a trophy worthy of him alone .
曾是 发送 到 这 哈里发 奥马尔 作为 一个 杯 值得 的 他 独自的 .

被作为一件只有哈里发奥马尔才配得上的战利品送给了他。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][kʌt] [ʌp][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He had it cut up and divided among the captors , and it was
他 有 它 切 向上 和 分割 之中 这 俘虏者 , 和 它 曾是
[ɒv; əv] [kɔːs] ['ruːɪnd] .
of course ruined .
的 课程 毁坏 .

他把食物切成小块，分给了俘虏们，结果当然是毁了。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['tɛsɪfɒn] , ['tɔːkɪŋ]
Tom and Mr . Jollytarre wandered through the ruins of Ctesiphon , talking
汤姆 和 先生 . - 漫步 通过 这 废墟 的 特西丰 , 说
[ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
of these things .
的 这些 事物 .

汤姆和乔利塔尔先生漫步在泰西封的废墟中，谈论着这些事情。

" [æt; ət][wʌn][taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] ,
" At one time , " said Mr . Jollytarre , " they were rebuilding ,
" 在 一 时间 , " 说 先生 . - , " 他们 是 重建 ,

“曾经有一段时间，”乔利塔尔先生说，“他们正在重建，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 733]
[页 -]

[第 733 页]

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌriː'faʊndɪŋ] , ['bægdæd] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['keɪlɪf] [kɔːld] [ɑlmænsɝ] .
or rather refounding , Bagdad , in the time of a caliph called Almansur .
或者 相当 重新融资 , 巴格达 , 在 这 时间 的 一个 哈里发 称为 阿尔曼苏尔 .

或者更确切地说，是在一位名叫阿尔曼苏尔的哈里发时期重建了巴格达。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] ['pæləs] [ɒv; əv] ['tɛsɪfɒn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɒri]
He determined to use the devastated palace of Ctesiphon as a quarry
他 决定 到 使用 这 遭受重创 宫殿 的 特西丰 作为 一个 采石场
[fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz] .
for materials .
为了 材料 .

他决定将泰西封被毁的宫殿用作采石场，以获取建筑材料。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [di'mɔliʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;

He	ordered	the	famous	building	to	be	entirely	demolished	for	this	purpose	;
他	订购	这	著名的	建筑	到	是	完全	已拆除	为了	这	目的	;

为此，他下令将这座著名建筑彻底拆除；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ðə; ði][paɪl]

but	it	was	found	to	be	impossible	to	carry	out	his	orders	,	the	pile
但	它	曾是	成立	到	是	不可能的	到	携带	出去	他的	订单	,	这	桩

[wɒz; wəz][səʊ] [stjuː'pendəs] .

was	so	stupendous	.
曾是	所以	惊人的	.

但事实证明，他的命令无法执行，因为堆积如山的垃圾实在太惊人了。

[ðeə(r)] [ɪz] - - [ɑːtʃ] , - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] [hænd] .

There	is	'	Cæsar's	Arch	,	'	for	instance	,	which	has	escaped	the	destroyer's	hand	.
那里	是	-	-	拱	,	-	为了	实例	,	哪个	有	逃脱	这	驱逐舰的	手	.

例如，有"凯撒拱门"，它幸免于难。

[ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd][spæn][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

The	height	and	span	of	this	arch	are	said	to	be	unequalled	in	the	world
这	高度	和	跨度	的	这	拱	是	说	到	是	无与伦比	在	这	世界

.

:

.

据说这座拱门的高度和跨度在世界上是无与伦比的。

" [bʌt; bət][tɒm] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	But	Tom	heaved	a	sigh	.
"	但	汤姆	喘息	一个	叹	.

但汤姆叹了口气。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kɑːpɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	have	liked	to	see	that	carpet	,	"	he	said	.
"	我	应该	有	喜欢	到	看	那	地毯	,	"	他	说	.

"我很想看看那块地毯，"他说。

" [jes] , [səʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] . [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] ['kɑːpɪt] - [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd]

"	Yes	,	so	should	I	.	I	hardly	think	carpet	-	makers	of	the	East	have	improved
"	是的	,	所以	应该	我	.	我	几乎	思考	地毯	-	制造商	的	这	东方	有	改进

[sɪns] [ðæt] [deɪ] .

since	that	day	.
自从	那	天	.

"是的，我也应该如此。我并不认为东方地毯制造商的技艺自那时以来有所提高。"

[ðeɪ] [ɪm'pruːv] ['sləʊli] [aʊt][hɪə(r)] .

They	improve	slowly	out	here	.
他们	提升	缓慢地	出去	这里	.

他们在这里进步缓慢。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːltəd] [mʌtʃ] [sɪns] [ˌælɪg'zændərz] [deɪ] . "

I	don't	believe	things	have	altered	much	since	Alexander's	day	.	"
我	不	相信	事物	有	已修改	很多	自从	亚历山大的	天	.	"

我认为自亚历山大时代以来，情况并没有发生太大变化。

" [ðəʊz] [raʊnd] [boʊts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " [sed] [tɒm] .

"	Those	round	boats	,	for	instance	,	"	said	Tom	.
"	那些	圆形的	船	,	为了	实例	,	"	说	汤姆	.

"比如那些圆船，"汤姆说。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [twɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] , - " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

"	So	much	for	the	'	Twin	Cities	of	the	Arabs	,	'	"	said	the	Lieutenant	,
"	所以	很多	为了	这	-	双	城市	的	这	阿拉伯人	,	-	"	说	这	中尉	,

"这就是所谓的'阿拉伯人的双子城'吗？"中尉说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-][wʌns][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] - [lɪntʃ] .

as	they	embarked	once	more	on	the	Blosse	Lynch	.
作为	他们	启航	一次	更多的	在	这	-	林奇	.

他们再次踏上了布洛斯·林奇号的征程。

" [tɒm] ,

"	Tom	,
"	汤姆	,

汤姆，

[ai]['wʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][smɔːl] [hed] [dʌz] [nɒt] [bɜːst] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn]

I	wonder	your	small	head	does	not	burst	with	all	the	sights	you	have	seen
我	想知道	你的	小的	头	做	不是	爆裂	和	全部	这	景点	你	有	已见

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [sɪns] [wiː; wi][left] . "

and	the	wonders	you	have	heard	since	we	left	Bassorah	.	"
和	这	奇迹	你	有	听到	自从	我们	左边	巴索拉	.	"

我真好奇，自从我们离开巴索拉以来，你所看到的景色和听到的奇闻异事，是不是让你那小小的脑袋都快要爆炸了。

" [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɪn][wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['fræŋkli] .

"	Most	of	it	goes	in	one	ear	and	out	the	other	,	"	replied	Tom	,	frankly	.
"	最多	的	它	去	在	一	耳朵	和	出去	这	其他	,	"	回复	汤姆	,	坦率地说	.

“大部分话我都左耳进右耳出，”汤姆坦率地回答道。

[æt; ət] [naɪt] - [fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] ['bægdæd] ,

At	night	-	fall	of	the	third	day	they	reached	Bagdad	,
在	夜晚	-	落下	的	这	第三	天	他们	达到	巴格达	,

第三天傍晚，他们抵达了巴格达。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] .

but	it	was	too	late	to	go	on	shore	.
但	它	曾是	也	晚的	到	去	在	支撑	.

但此时上岸已经太晚了。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['eɪndʒəls] .

FIVE	LITTLE	ANGELS	.
五	小的	天使	.

五个小天使。

[faɪv] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] [haɪ] ;

Five	little	angels	singing	on	high	;
五	小的	天使	歌唱	在	高的	;

五个小天使在高处歌唱；

[faɪv] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Five	little	angels	drop	from	the	sky	.
五	小的	天使	降低	从	这	天空	.

五个小天使从天而降。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ræn] ;

The	first	to	blow	the	fire	ran	;
这	第一的	到	吹	这	火	跑	;

第一个吹响火堆的人跑了；

[ðə; ði]['sekənd] [ðen] [pʊt][ɒn][ðə; ði][pæn] ;

The	second	then	put	on	the	pan	;
这	第二	然后	放	在	这	平底锅	;

第二个放在平底锅上；

[ðə; ði] [θɜːd] [pɔː] [ɪn][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [naɪs] ;

The	third	poured	in	the	porridge	nice	;
这	第三	倾倒	在	这	稀饭	好的	;

第三个人把粥倒了进去，很好；

[ðə; ði] [fɔːθ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] [spaɪs] ;
The fourth put in the salt and spice ;
这 第四 放 在 这 盐 和 香料 ;

第四步加入盐和香料;

[ðə; ði] [fɪfθ] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
The fifth then brought it in a plate ,
这 第五 然后 带来 它 在 一个 盘子 ,

第五个人把它放在盘子里端了过来。

[ænd; ənd] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [sed] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [keɪt] :
And , smiling , said to little Kate :
和 , 微笑 , 说 到 小的 凯特 :

然后，她笑着对小凯特说:

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpərz] [ˈveri] [hɒt] , [ai] [fɪə(r)] ;
Your supper's very hot , I fear ;
你的 晚餐 非常 热的 , 我 害怕 ;

恐怕你的晚餐很烫;

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [bɜːn] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] !
Be careful not to burn you , dear !
是 小心 不是 到 烧伤 你 , 亲爱的 !

亲爱的，小心别烫伤自己!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 734]
[页 -]

[第734页]

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
Two little cousins were going to school the other day ,
二 小的 表兄弟姐妹 是 去 到 学校 这 其他 天 ,

前几天，两个小表弟去上学。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ai] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .
and as they passed my window I watched their faces .
和 作为 他们 通过了 我的 窗户 我 观看 他们的 面孔 .

他们经过我的窗户时，我注视着他们的脸。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈhærəld] , [lʊkt] [ˈveri] [ˈhæpi] .
One of the boys , whose name was Harold , looked very happy .
一 的 这 男孩们 , 谁 姓名 曾是 哈罗德 , 看起来 非常 快乐的 .

其中一个名叫哈罗德的男孩看起来非常高兴。

[ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
I was as sure as though he had told me so that he had been
我 曾是 作为 当然 作为 尽管 他 有 讲述 我 所以 那 他 有 到过
[helpt] [baɪ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪn] [ˈfɛəriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv]
helped by a pair of twin fairies who are always very busy at this time of
帮助 经过 一个 一对 的 双 仙女 WHO 是 总是 非常 忙碌的 在 这 时间 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

我确信，就像他亲口告诉我的那样，他得到了两位双胞胎仙女的帮助，她们每年这个时候都非常忙碌。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [flɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] [skuːl] - [ruːm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
The two little creatures flit from one school - room to another ,
这 二 小的 生物 掠过 从 一 学校 - 房间 到 其他 ,

这两个小家伙在教室间来回穿梭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huːm] [ðeɪ] [əˈsɪst] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ˈsevrəl] [saɪnz] .

and	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**whom**	**they**	**assist**	**may**	**be**	**known**	**by**	**several**	**signs**	**.**
和	这	男孩们	和	女孩们	谁	他们	协助	可能	是	已知	经过	一些	标志	.

他们帮助的男孩女孩可以通过几个标志来识别。

[ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ˈbreɪvli] , [ðeɪ] [wɔːk] [wɪð] [laɪt] [steps] ,

They	**hold**	**their**	**heads**	**up**	**bravely**	**,**	**they**	**walk**	**with**	**light**	**steps**	**,**
他们	抓住	他们的	头部	向上	勇敢地	,	他们	走	和	光	步骤	,

他们勇敢地昂首挺胸，迈着轻快的步伐前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [siːn] [tuː; tə] [fraʊn] [ɔː(r)] [paʊt] .

and	**they**	**are**	**never**	**seen**	**to**	**frown**	**or**	**pout**	**.**
和	他们	是	绝不	已见	到	皱眉	或者	噘	.

而且人们从没见过他们皱眉或撅嘴的样子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 12,)
第3/4页

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][baɪ] ['herəldz] [aɪz] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ai] [miːn] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz]
I **was** **sure** **by** **Harold's** **eyes** **that** **he** **and** **the** **fairies** **I** **mean** **were** **close**
我 曾是 当然 经过 哈罗德的 眼睛 那 他 和 这 仙女 我 意思是 是 关闭
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

从哈罗德的眼神中，我确信他和那些仙女是好朋友。

['edgə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [went] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][peɪn] .
Edgar **,** **the** **other** **boy** **,** **went** **to** **school** **with** **an** **air** **which** **gave** **me** **pain** **.**
埃德加 , 这 其他 男生 , 去 到 学校 和 一个 空气 哪个 给予 我 疼痛 .

另一个男孩埃德加，他去上学时一副让我感到不舒服的样子。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [krɒs] ['tiːtʃə(r)] ,
I **was** **not** **at** **all** **surprised** **to** **hear** **him** **say** **that** **he** **had** **a** **cross** **teacher** **,**
我 曾是 不是 在 全部 惊讶 到 听到 他 说 那 他 有 一个 叉 老师 ,

听到他说他遇到过一位脾气暴躁的老师，我一点也不感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][hɪz; ɪz] ['lesnz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [ðem; ðəm] .
and **that** **he** **did** **not** **like** **his** **lessons** **,** **and** **could** **not** **learn** **them** **.**
和 那 他 做过 不是 喜欢 他的 课程 , 和 可以 不是 学习 他们 .

他不喜欢上课，也学不会。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Poor **fellow** **!**
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['feəri][hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm] ,
A **naughty** **fairy** **had** **captured** **him** **,**
一个 淘气 仙女 有 捕获 他 ,

他被一个淘气的小仙女抓住了。

[ænd; ənd][ai][pʊt][ɒn][maɪ]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['nɪtɪŋ] [waɪl] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn]
and **I** **put** **on** **my** **spectacles** **and** **took** **my** **knitting** **while** **I** **thought** **of** **a** **plan**
和 我 放 在 我的 眼镜 和 采取 我的 针织 尽管 我 想法 的 一个 计划
[tuː; tə][set][hɪm] [friː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
to **set** **him** **free** **from** **her** **power** **.**
到 放 他 自由的 从 她 力量 .

我戴上眼镜，拿起毛线，一边思考着如何才能让他摆脱她的控制。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [help] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] - [aɪd] ['kriːtʃəz] ,
The **fairies** **who** **help** **children** **at** **school** **are** **bright** **-** **eyed** **creatures** **,**
这 仙女 WHO 帮助 孩子们 在 学校 是 明亮的 - 眼睛 生物 ,

在学校帮助孩子们的仙女们都是眼神明亮的生物。

[huː] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋz] — [ðə; ði][fɜːst][ɪz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][fɑːst] ,
who **teach** **you** **two** **things** **—** **the** **first** **is** **how** **to** **hold** **fast** **,**
WHO 教 你 二 事物 — 这 第一的 是 如何 到 抓住 快速地 ,

他们会教你两件事——第一件是如何坚持下去，

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ɒn] .
the **second** **is** **how** **to** **hold** **on** **.**
这 第二 是 如何 到 抓住 在 .

第二点是如何坚持下去。

['feəri] ['həʊld,fɑ:st] [wɪl] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .

Fairy	Holdfast	will	not	let	her	friends	look	at	a	half	-	dozen	things	at	once	.
仙女	坚守	将要	不是	让	她	朋友们	看	在	一个	一半	-	打	事物	在	一次	.

仙女霍尔德法斯特不允许她的朋友们一次看六样东西。

[ʃi:; ʃi] [sez] , " [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] , [ten] [taɪmz] [wʌn] [ɪz] [ten] .

She	says	,	"	Now	,	my	boys	and	girls	,	ten	times	one	is	ten	.
她	说道	,	"	现在	,	我的	男孩们	和	女孩们	,	十	时代	一	是	十	.

她说："现在，我的孩子们，十乘以一等于十。"

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

Think	of	that	,	and	of	nothing	else	.
思考	的	那	,	和	的	没有什么	别的	.

就想这件事，别的什么都别想。

[lʊk] , [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [klɑ:s] - [ru:m] ;

Look	,	straight	at	the	teacher	if	in	the	class	-	room	;
看	,	直的	在	这	老师	如果	在	这	班级	-	房间	;

如果在教室里，就直视老师的眼睛；

[lʊk] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['stʌdi] ['aʊə(r)] .

look	straight	at	the	book	if	it	is	study	hour	.
看	直的	在	这	书	如果	它	是	学习	小时	.

如果是学习时间，就专心看书。

[aɪ] [wɪl] ['hɒvə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ki:p] ['evrɪbɒdi] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

I	will	hover	about	,	and	keep	everybody	who	wants	to	bother	you	out	of	sight
我	将要	徘徊	关于	,	和	保持	大家	WHO	想要	到	打扰	你	出去	的	视线

.

:

.

我会时刻在你身边，让所有想打扰你的人都躲开。

" ['feəri] ['hoʊldɑ:n] [sez] , ['swi:tli] , " [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [rəʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	Fairy	Holdon	says	,	sweetly	,	"	Dear	little	ones	,	Rome	was	not	built	in	a	day	.
"	仙女	坚持，稍等	说道	,	甜蜜地	,	"	亲爱的	小的	一个	,	罗马	曾是	不是	建造	在	一个	天	.

"仙女霍尔顿温柔地说：'亲爱的小朋友们，罗马不是一天建成的。'

[wʌn] [brɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

One	brick	at	a	time	,	and	the	house	is	completed	.
一	砖	在	一个	时间	,	和	这	房子	是	完全的	.

一块砖一块砖地砌，房子就建好了。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

One	day	at	a	time	,	and	the	century	is	finished	.
一	天	在	一个	时间	,	和	这	世纪	是	完成的	.

一天一天地过，这个世纪就结束了。

[wʌn] ['les(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['pɜ:fɪktli] ['lɜ:nɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt]

One	lesson	at	a	time	,	perfectly	learned	,	and	the	little	boy	becomes	a	great
一	课	在	一个	时间	,	完美	学习	,	和	这	小的	男生	变成	一个	伟大的

['skɒlə(r)] .

scholar	.
学者	.

一次只学一课，学得炉火纯青，小男孩最终会成为一名伟大的学者。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðə; ði] ['feəri] ['həʊld,fɑ:st] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] ['hoʊldɑ:n] ['dɪlɪdʒəns]

"	Some	people	call	the	Fairy	Holdfast	Attention	,	and	the	Fairy	Holdon	Diligence
"	一些	人们	称呼	这	仙女	坚守	注意力	,	和	这	仙女	坚持，稍等	勤勉

,

,

,

"有些人称仙女的坚守为注意力，称仙女的坚持为勤勉，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,

but	I	think	the	other	names	are	prettier	and	much	easier	to	remember	,
但	我	思考	这	其他	姓名	是	更漂亮	和	很多	更轻松	到	记住	,

[doʊnt][juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

但我认为其他名字更好听，也更容易记住，你觉得呢?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feəri] [huː] [ɪz][ðə; ði][fəʊ][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

As	for	the	wicked	fairy	who	is	the	foe	of	all	good	boys	and	girls	,
作为	为了	这	邪恶	仙女	WHO	是	这	敌人	的	全部	好的	男孩们	和	女孩们	,

至于那个与所有善良男孩女孩为敌的邪恶仙女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['feəri] ['skætəbreɪn] , [ðəʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['aɪdlnəs] .

her	name	is	Fairy	Scatterbrain	,	though	some	people	call	her	Idleness	.
她	姓名	是	仙女	马大哈	,	尽管	一些	人们	称呼	她	懒惰	.

她的名字叫仙女散漫，不过有些人叫她懒惰。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] ['fɛəriz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

She	is	not	nearly	so	strong	as	the	kind	fairies	I	have	been	talking	about	,
她	是	不是	几乎	所以	强的	作为	这	种类	仙女	我	有	到过	说	关于	,

她远没有我之前提到的那些善良的仙女们那么强大。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][snæp][ðə; ði] [θredz] [ʃiː; ʃi] [wiːvz] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,

and	if	you	make	an	effort	to	snap	the	threads	she	weaves	about	you	,
和	如果	你	制作	一个	努力	到	折断	这	线程	她	编织	关于	你	,

如果你试图挣脱她为你编织的枷锁，

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [laɪk]['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] .

they	will	break	like	spiders	'	webs	.
他们	将要	休息	喜欢	蜘蛛	-	网络	.

它们会像蜘蛛网一样破碎。

['əʊnli] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['efət] .

Only	,	you	must	make	the	effort	.
仅有的	,	你	必须	制作	这	努力	.

但你必须付出努力。

['nəʊbədi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Nobody	can	do	it	for	you	.
无人	能	做	它	为了	你	.

没有人能替你做这件事。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə]['wɪspə(r)] [ðɪs] ['siːkrət][tuː; tə]['edgə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

I	intend	to	whisper	this	secret	to	Edgar	on	the	first	opportunity	.
我	打算	到	耳语	这	秘密	到	埃德加	在	这	第一的	机会	.

我打算一有机会就把这个秘密悄悄告诉埃德加。

[njuː] ['braɪtn] , ['stætn] ['aɪlənd] .

New	Brighton	,	Staten	Island	.
新的	布莱顿	,	斯塔滕岛	岛	.

新布莱顿，史泰登岛。

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[ai][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	live	with	my	papa	and	mamma	in	the	country	.
我	居住	和	我的	爸爸	和	妈妈	在	这	国家	.

我和爸爸妈妈住在乡下。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌg] - [dɒg] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['bjuːti] ,

I	have	a	little	pug	-	dog	whose	name	is	Beauty	,
我	有	一个	小的	哈巴狗	-	狗	谁	姓名	是	美丽	,

我有一只小巴哥犬，名叫贝蒂。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] .

and	I	have	a	canary	-	bird	and	a	young	rabbit	.
和	我	有	一个	金丝雀	-	鸟	和	一个	年轻的	兔子	.

我养了一只金丝雀和一只小兔子。

[ðə; ði][kə'neəri] - ['bɜːrdz] [neɪm] [ɪz] ['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [neɪm] [ɪz] [mʌf] .

The	canary	-	bird's	name	is	Buttercup	,	and	the	rabbit's	name	is	Muff	.
这	金丝雀	-	鸟类	姓名	是	毛茛	,	和	这	兔子的	姓名	是	耳罩	.

金丝雀的名字叫毛茛，兔子的名字叫毛毛。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kɔːt] [mʌf] .

I	am	going	to	tell	you	about	the	way	in	which	I	caught	Muff	.
我	是	去	到	告诉	你	关于	这	方式	在	哪个	我	捕捉	耳罩	.

我要告诉你们我是如何抓住穆夫的。

[ai][wɒz; wəz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

I	was	out	walking	with	my	teacher	and	my	brother	and	another	little	boy
我	曾是	出去	步行	和	我的	老师	和	我的	兄弟	和	其他	小的	男生

[ænd; ənd][gɜːl] ,

and	girl	,
和	女孩	,

我和老师、弟弟还有另一个小男孩和小女孩一起散步，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	we	went	up	to	the	woods	,
和	我们	去	向上	到	这	树林	,

于是我们去了树林里，

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

when	all	of	a	sudden	I	caught	sight	of	a	little	brown	thing	in	the	bushes	,
什么时候	全部	的	一个	突然	我	捕捉	视线	的	一个	小的	棕色的	事物	在	这	灌木丛	,

突然，我瞥见灌木丛里有个棕色的小东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,

and	then	I	saw	that	it	was	a	young	rabbit	,
和	然后	我	锯	那	它	曾是	一个	年轻的	兔子	,

然后我发现那是一只小兔子。

[ænd; ənd][ai] [kɔːld] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	called	my	little	friends	to	try	and	catch	it	,
和	我	称为	我的	小的	朋友们	到	尝试	和	抓住	它	,

于是我叫来我的小伙伴们一起去抓它，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	at	last	the	little	boy	succeeded	in	doing	so	.
和	在	最后的	这	小的	男生	成功了	在	正在做	所以	.

最后，小男孩成功做到了。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][leɪd][sʌm; səm] [strɔː] .

We	took	it	home	and	put	it	in	a	box	,	in	which	we	laid	some	straw	.
我们	采取	它	家	和	放	它	在	一个	盒子	,	在	哪个	我们	铺设	一些	稻草	.

我们把它带回家，放进一个盒子里，盒子里铺了一些稻草。

[maɪ]['brʌðə(r)][ɪz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

My	brother	is	eight	years	old	.
我的	兄弟	是	八	年	老的	.

我弟弟今年八岁。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][raɪdz] ['veri] [wel] .

He	has	a	bicycle	,	and	he	rides	very	well	.
他	有	一个	自行车	,	和	他	骑行	非常	出色地	.

他有一辆自行车，而且骑得很好。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

He	began	to	ride	when	he	was	six	years	old	.
他	开始	到	骑	什么时候	他	曾是	六	年	老的	.

他六岁就开始骑马了。

['dʒuːli][biː] . [ɑː(r)] .

Julie	B	.	R	.
朱莉	B	.	拉	.

Julie BR

[fɔːt] ['bəʊi] , [ˌærɪ'zəʊnə] ['terətri] .

Fort	Bowie	,	Arizona	Territory	.
堡	鲍伊	,	亚利桑那	领土	.

亚利桑那州鲍伊堡。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['sekənd]['letə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

This	is	my	second	letter	to	Young	People	.
这	是	我的	第二	信	到	年轻的	人们	.

这是我写给年轻人的第二封信。

[ðə; ðiː][fɜːst][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][frɒm; frəm] [fɔːt] [ə'pætʃi] .

The	first	was	written	some	time	ago	from	Fort	Apache	.
这	第一的	曾是	书面	一些	时间	前	从	堡	阿帕奇	.

第一篇文章是之前在阿帕奇堡写的。

[məʊst][g'ɜːlz] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pets] ,

Most	girls	tell	of	their	pets	,
最多	女孩们	告诉	的	他们的	宠物	,

大多数女孩都会讲述她们的宠物，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " ['bʊrəʊ] " ([wɪtʃ] [ɪz]

but	as	I	have	only	a	pair	of	pigeons	and	a	little	"	burro	"	(	which	is
但	作为	我	有	仅有的	一个	一对	的	鸽子	和	一个	小的	"	驴子	"	(	哪个	是

['meksɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['dɒŋki]) ,

Mexican	for	donkey	)	,
墨西哥	为了	驴	)	,

但我只有一对鸽子和一头小驴（在墨西哥语里是驴的意思），

[aɪl] [tel] [ə'baʊt]['aʊə(r)][trɪp][frɒm; frəm] [fɔːt] [ə'pætʃi] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

I'll	tell	about	our	trip	from	Fort	Apache	to	this	place	.
患病的	告诉	关于	我们的	旅行	从	堡	阿帕奇	到	这	地方	.

我将讲述我们从阿帕奇堡到这个地方的旅程。

[wiː; wi][left] [ə'pætʃi] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] - ,

We	left	Apache	early	on	the	morning	of	June	28	,
我们	左边	阿帕奇	早期的	在	这	早晨	的	六月	-	,

6月28日清晨，我们离开了阿帕奇。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][naɪn] ,

and	arrived	here	on	the	afternoon	of	July	9	,
和	到达的	这里	在	这	下午	的	七月	9	,

并于7月9日下午抵达这里。

['hævɪŋ] ['trævld] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] [drɔːn] [baɪ][sɪks] [staʊt] [mjuːlz] .

having	travelled	in	an	ambulance	drawn	by	six	stout	mules	.
拥有	旅行	在	一个	救护车	绘制	经过	六	肥硕	骡子	.

他们乘坐由六匹健壮骡子拉的救护车前往目的地。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['veri] [rʌf] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['si:nəri] [wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	road	was	very	rough	in	some	places	,	but	the	scenery	was	beautiful	,
这	路	曾是	非常	粗糙的	在	一些	地方	,	但	这	风景	曾是	美丽的	,

道路有些路段非常崎岖，但沿途风景很美。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

especially	when	crossing	the	mountains	.
尤其	什么时候	过境	这	山脉	.

尤其是在翻越山脉的时候。

[wi:; wi] [pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kɪld] [baɪ] ['ɪndiənz] [lɑ:st] [meɪ] .

We	passed	by	the	graves	of	the	men	killed	by	Indians	last	May	.
我们	通过了	经过	这	坟墓	的	这	男人	被杀	经过	印度人	最后的	可能	.

我们路过了去年五月被印第安人杀害的那些人的坟墓。

[ɪn] [wʌn] [greɪv] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] ['bɒdɪz] .

In	one	grave	there	were	five	bodies	.
在	一	严重	那里	是	五	身体	.

一个坟墓里埋着五具尸体。

[wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃɑ:d] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wægən] ,

We	also	saw	the	charred	remains	of	a	wagon	,
我们	还	锯	这	烧焦的	遗迹	的	一个	车皮	,

我们还看到了被烧毁的马车残骸。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [taɪd] [men] [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:nd] [ðem; ðəm] .

to	which	the	Indians	had	tied	men	and	then	burned	them	.
到	哪个	这	印度人	有	系	男人	和	然后	烧伤	他们	.

印第安人曾将人绑在上面，然后烧死他们。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ['səʊldʒəz] , [ɔ:(r)] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

We	had	a	detail	of	sixteen	soldiers	,	or	we	should	have	been	very	much	afraid	.
我们	有	一个	细节	的	十六	士兵	,	或者	我们	应该	有	到过	非常	很多	害怕的	.

我们当时有十六名士兵，否则我们应该非常害怕。

[wi:; wi] [kæmpt] [i:tʃ] [naɪt] ,

We	camped	each	night	,
我们	露营	每个	夜晚	,

我们每晚都露营，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [haʊ] [sə'praɪzd] ['i:stən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ˌju: 'es] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tents] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

and	I	thought	how	surprised	Eastern	people	would	have	been	had	they	seen	us	sitting	outside	the	tents	after	supper	,
和	我	想法	如何	惊讶	东	人们	会	有	到过	有	他们	已见	我们	坐着	外部	这	帐篷	后	晚餐	,

我想，如果东方人看到我们晚饭后坐在帐篷外面，他们会多么惊讶啊。

['sɪŋɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [waɪld] ['kʌntri] .

singing	,	in	this	wild	country	.
歌唱	,	在	这	荒野	国家	.

在这片蛮荒之地，歌唱吧。

[aɪl] [raɪt] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɔ:t] — [ðæt] [ɪz] ,

I'll	write	again	some	time	,	and	tell	about	this	funny	little	fort	—	that	is	,
患病的	写	再次	一些	时间	,	和	告诉	关于	这	有趣的	小的	堡	—	那	是	,

我以后会再写信，跟大家讲讲这个有趣的小堡垒——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .
if we stay here long enough .
如果 我们 停留 这里 长的 足够的 .

如果我们在这里待得足够久的话。

['besi] [dʒiː] .
Bessie G .
贝西 G .

贝西·G.

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [tuː] [lɒŋ] , [dɪə(r)] ,
Your letter would not have been too long , dear ,
你的 信 会 不是 有 到过 也 长的 , 亲爱的 ,

亲爱的，你的信不会太长。

[hæd; həd][juː; jʊ][təʊld][əˈbaʊt][ðə; ði] [fɔːt] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][kənˈkluːdɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
had you told about the fort before you concluded it .
有 你 讲述 关于 这 堡 前 你 结束 它 .

你之前有没有提到过这座堡垒?

['lɪt(ə)l] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [dɪˈskrɪptɪv] ['lɛtəz] [tuː] [lɒŋ] .
Little correspondents need not fear making descriptive letters too long .
小的 通讯员 需要 不是 害怕 制作 描述性的 信件 也 长的 .

小读者们不必担心描述性的信件写得太长。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [lʊk] [waɪz] , " [sed] [mɔːd] , [wʌn][deɪ] ;
" I want to look wise , " said Maud , one day ;
" 我 想 到 看 明智的 , " 说 莫德 , 一 天 ;

"我想看起来很睿智，"莫德有一天说道;

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [lʊk] ['klevə(r)][ænd; ənd][waɪz] . "
" I want to look clever and wise . "
" 我 想 到 看 聪明的 和 明智的 . "

"我想看起来聪明睿智。"

" [əʊˈhəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [spreɪ] ,
" Oho ! " said the Owl , as he sat on a spray ,
" 哦 ! " 说 这 猫头鹰 , 作为 他 卫星 在 一个 喷 ,

"哦吼！"猫头鹰坐在树枝上说道。

[ænd; ənd] [bliŋk] , [æz; əz][ɪn] ['sɒləm] [səˈpraɪz] ,
And blinked , as in solemn surprise ,
和 眨眼 , 作为 在 庄严 惊喜 ,

他眨了眨眼，仿佛带着庄严的惊讶。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][baɪ][fɑː(r)] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" You had better by far remain as you are ,
" 你 有 更好的 经过 远的 保持 作为 你 是 ,

你最好还是保持现状，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)][ænd; ənd][waɪz] .
And learn to be clever and wise .
和 学习 到 是 聪明的 和 明智的 .

学会聪明睿智。

" [ðen] ['ekəud] [ðə; ði][bɜ˞dz][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
" Then echoed the birds as they sat in a row ,
" 然后 回声 这 鸟类 作为 他们 卫星 在 一个 排 ,

"然后，鸟儿们排成一排，发出阵阵回响。"

" [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [jʊd] ['betə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" You hear what he says ; you'd better , you know ,
" 你 听到 什么 他 说道 ; 你会 更好的 , 你 知道 ,

"你听听他说的话；你最好听听，你知道的。"

[dʒʌst] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)][ænd; ənd][waɪz] .

Just	learn	to	be	clever	and	wise	.
只是	学习	到	是	聪明的	和	明智的	.

只要学会聪明睿智就好。

" [æn; ən] ['ælfəbet] .

"	AN	ALPHABET	.
"	一个	字母	.

"字母表。

[ə; eɪ][ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] , [səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd] [swiːt] !

A	is	an	apple	,	so	rosy	and	sweet	!
一个	是	一个	苹果	,	所以	红润	和	甜的	!

A 是一颗苹果，粉嫩又香甜!

[biː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌtənʌt] [drɒpt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

B	is	a	butternut	dropped	at	your	feet	.
B	是	一个	胡桃	掉落	在	你的	脚	.

B 是掉在你脚边的一颗冬南瓜。

[siː][ɪz][ə; eɪ] [krəʊ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,

C	is	a	crow	flying	over	the	hill	,
C	是	一个	乌鸦	飞行	超过	这	爬坡道	,

C 是一只飞过山丘的乌鸦，

[diː][ɪz][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][baɪ][ðə; ði] [mɪl] .

D	is	a	duck	in	the	pond	by	the	mill	.
D	是	一个	鸭子	在	这	池塘	经过	这	磨	.

D 是磨坊旁池塘里的一只鸭子。

[iː][ɪz][æn; ən] [eg] [ðæt] [ðə; ði][hen][hɪd] [ə'weɪ] ;

E	is	an	egg	that	the	hen	hid	away	;
E	是	一个	蛋	那	这	母鸡	隐藏	离开	;

E 是母鸡藏起来的蛋;

[ef][ɪz][ə; eɪ][fæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [wɔːm] [deɪ] .

F	is	a	fan	for	a	very	warm	day	.
F	是	一个	扇子	为了	一个	非常	温暖的	天	.

F 是喜欢非常炎热天气的粉丝。

[dʒiː][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] - [rɒd] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [pluːm] ,

G	is	a	golden	-	rod	lifting	a	plume	,
G	是	一个	金的	-	杆	举重	一个	羽	,

G 是一根金鸡菊，托起一根羽毛。

[eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] ['kɪsɪŋ] [ɪts] [bluːm] .

H	is	a	honey	-	bee	kissing	its	bloom	.
H	是	一个	蜂蜜	-	蜜蜂	接吻	它是	盛开	.

H 是一只正在亲吻花朵的蜜蜂。

[aɪ][ɪz][æn; ən]['aɪsɪk(ə)l] , [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] ;

I	is	an	icicle	,	sharp	as	a	spear	;
我	是	一个	冰柱	,	锋利的	作为	一个	矛	;

我是一根冰柱，尖如矛;

[dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ]['dʒuːnɪpə(r)] , [griːn] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .

J	is	a	juniper	,	green	all	the	year	.
J	是	一个	杜松	,	绿色的	全部	这	年	.

J 是一种杜松，一年四季都是绿色的。

[keɪ][ɪz][ə; eɪ]['keɪtidɪd] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][dʌsk] ;

K	is	a	katydid	,	singing	at	dusk	;
K	是	一个	螽斯	,	歌唱	在	黄昏	;

K 是一只螽斯，在黄昏时分鸣叫;

[el][ɪz][ə; eɪ]['lɪli] , [mʌtʃ] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] [mʌsk] .

L	is	a	lily	,	much	sweeter	than	musk	.
L	是	一个	百合	,	很多	更甜	比	麝香	.

L 是一种百合花香，比麝香甜得多。

[em][ɪz][ə; eɪ] [maʊs] ['pi:pɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊl] ;

M	is	a	mouse	peeping	out	of	her	hole	;
M	是	一个	老鼠	偷窥	出去	的	她	洞	;

M 是一只从洞里探出头来的小老鼠;

[en][ɪz][ə; eɪ]['næpkɪn][ɪn] [taɪt] ['lɪt(ə)l][rəʊl] .

N	is	a	napkin	in	tight	little	roll	.
N	是	一个	餐巾	在	紧的	小的	卷	.

N 是一张卷得很紧的小餐巾纸。

[əʊ][ɪz][æn; ən] [aʊl] , ['lʊkɪŋ] ['sɒləm] [ænd; ənd][waɪz] ;

O	is	an	owl	,	looking	solemn	and	wise	;
哦	是	一个	猫头鹰	,	寻找	庄严	和	明智的	;

是一只猫头鹰，看起来庄严肃穆，充满智慧;

[pi:][ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] , [wɪð] [fʌn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

P	is	a	pussy	,	with	fun	in	her	eyes	.
P	是	一个	猫	,	和	乐趣	在	她	眼睛	.

P是个胆小鬼，眼神里充满了玩乐的意味。

[kju:][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ðæt] ['tʃɪldrən] [meɪ][ɑ:sk] ;

Q	is	a	question	that	children	may	ask	;
问	是	一个	问题	那	孩子们	可能	问	;

Q 是孩子们可能会问的问题;

[ɑ:(r)][ɪz][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses] [wen] [endid] [jɔ:(r); jə(r)][tɑ:sk] .

R	is	a	recess	when	ended	your	task	.
拉	是	一个	凹陷处	什么时候	结束	你的	任务	.

R 是完成任务后的休息时间。

[es][ɪz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - [plʌm] ['evə(r)][səʊ][naɪs] ;

S	is	a	sugar	-	plum	ever	so	nice	;
S	是	一个	糖	-	李子	曾经	所以	好的	;

S 真是个非常可爱的小甜心;

[ti:][ɪz][ə; eɪ] [tu:θ] ['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][traɪs] .

T	is	a	tooth	biting	it	in	a	trice	.
T	是	一个	齿	咬	它	在	一个	瞬间	.

T 是一颗牙齿，瞬间就能咬住它。

[ju:][ɪz][æn; ən] ['ʌʃə(r)] , [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] ;

U	is	an	usher	,	to	find	you	a	place	;
U	是	一个	引座员	,	到	寻找	你	一个	地方	;

U 是引座员，会帮你找到座位;

[vi:][ɪz][ə; eɪ]['vaɪələt]['haɪdɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

V	is	a	violet	hiding	her	face	.
V	是	一个	紫色	隐藏	她	脸	.

V 是一朵遮住脸的紫罗兰。

['dʌblju:][ɪz][ə; eɪ] [ren] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][nest] ;

W	is	a	wren	,	with	a	dear	little	nest	;
W	是	一个	鹪	,	和	一个	亲爱的	小的	巢	;

W 是一只鹪鹩，它有一个可爱的小巢;

[eks][ɪz][ðə; ði] ['glædnəs] [ðæt] [fɪlz] [hɜ:(r); hə(r)] [wi:] [brest] .

X	is	the	gladness	that	fills	her	wee	breast	.
X	是	这	欢乐	那	填充	她	哇	胸部	.

X是她小胸中充满的喜悦。

[waɪ][ɪz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ju:; jʊ][ɔ:l] [lʌv] [səʊ] [wel] ;

Y	is	Young	People	you	all	love	so	well	;
是	是	年轻的	人们	你	全部	爱	所以	出色地	;

Y 是你们都非常喜爱的年轻人；

[zed][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['zəui] , [hu:] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [nel] .

Z	is	for	Zoe	,	who	reads	it	to	Nell	.
Z	是	为了	佐伊	,	WHO	阅读	它	到	内尔	.

Z 代表 Zoe，她把这本书读给 Nell 听。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][fəʊks] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒd] [ðæt] [eks][stændz][fɔ:(r); fə(r)] ['glædnəs] .

Some	little	folks	may	think	it	odd	that	X	stands	for	gladness	.
一些	小的	各位	可能	思考	它	奇怪的	那	X	站立	为了	欢乐	.

有些小朋友可能会觉得 X 代表快乐很奇怪。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə] , [ænd; ənd] ['stʌdi] ['ældʒɪbrə] ,

When	they	are	older	,	and	study	algebra	,
什么时候	他们	是	老	,	和	学习	代数	,

当他们长大后学习代数时，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [eks][ɪz] [pʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

they	will	find	out	that	X	is	put	for	a	quantity	that	is	not	known	.
他们	将要	寻找	出去	那	X	是	放	为了	一个	数量	那	是	不是	已知	.

他们会发现 X 代表一个未知数。

['nəʊbədi][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [haʊ] ['veri] [glæd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] - [bɜ:d] [fi:lz] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

Nobody	can	tell	just	how	very	glad	a	little	mother	-	bird	feels	over	her
无人	能	告诉	只是	如何	非常	高兴的	一个	小的	母亲	-	鸟	感觉	超过	她

[fl'ɛdʒlɪŋz] .

fledgelings	.
雏鸟	.

谁也无法体会一只小母鸟看到雏鸟离巢后内心有多么喜悦。

['nɒksvɪl] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

Knoxville	,	Illinois	.
诺克斯维尔	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州诺克斯维尔。

[ai][laɪk][səʊ] [wel] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ðæt] [ai]

I	like	so	well	to	read	the	letters	from	other	little	boys	and	girls	that	I
我	喜欢	所以	出色地	到	读	这	信件	从	其他	小的	男孩们	和	女孩们	那	我

[θɔ:t] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ][wʌn] .

thought	I	would	like	to	write	you	one	.
想法	我	会	喜欢	到	写	你	一	.

我非常喜欢读其他小男孩和小女孩的来信，所以我想也给你写一封。

[ai][hæv; həv] [tu:] [dɒgz] : [ðeə(r)] [nemz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪns] [ænd; ənd][dʒɪp] .

I	have	two	dogs	:	their	names	are	Prince	and	Gip	.
我	有	二	狗	:	他们的	姓名	是	王子	和	吉普	.

我有两只狗，它们的名字分别是王子和吉普。

[prɪns] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [dɒg] , [bʌt; bət][kæn; kən][nɒt] [sent] [səʊ] [wel] [æz; əz][dʒɪp] ,

Prince	is	a	shepherd	dog	,	but	can	not	scent	so	well	as	Gip	,
王子	是	一个	牧羊人	狗	,	但	能	不是	香味	所以	出色地	作为	吉普	,

Prince是一只牧羊犬，但他的嗅觉不如Gip灵敏。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][ræt]['teriə(r)] ; [səʊ] [prɪns] [kəuks] [dʒɪp][tu:; tə][gəʊ] ['ræbɪt] - ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

who	is	a	rat	terrier	;	so	Prince	coaxes	Gip	to	go	rabbit	-	hunting	with	him	,
WHO	是	一个	鼠	梗犬	;	所以	王子	同轴电缆	吉普	到	去	兔子	-	打猎	和	他	,

他是一只捕鼠梗犬；于是王子哄着吉普跟他一起去猎兔子。

[ænd; ənd] [sent] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts] , [wen] [prɪns] [iːts] [ðem; ðəm] .

and	scent	and	catch	the	rabbits	,	when	Prince	eats	them	.
和	香味	和	抓住	这	兔子	,	什么时候	王子	吃	他们	.

当王子吃兔子的时候，闻到兔子的气味并抓住它们。

[dʒɪp] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [let] [prɪns] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði]

Gip	does	not	always	like	to	do	the	work	and	let	Prince	have	all	the
吉普	做	不是	总是	喜欢	到	做	这	工作	和	让	王子	有	全部	这

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

吉普并不总是喜欢干活，而让普林斯独享所有乐趣。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rʌnz] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] [prɪns] [wɪl] [rʌb] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

and	sometimes	runs	back	after	they	get	started	,	but	Prince	will	rub	his	nose	,
和	有时	跑步	后退	后	他们	得到	开始	,	但	王子	将要	擦	他的	鼻子	,

有时他们开始行动后，他还会跑回去，但王子会揉揉他的鼻子。

[pæt] , [ænd; ənd] [kəʊks] [ʌn'tɪl] [dʒɪp] [wɪl] ['faɪnəli] [gəʊ] .

pat	,	and	coax	until	Gip	will	finally	go	.
拍	,	和	哄	直到	吉普	将要	最后	去	.

轻拍、哄劝，直到吉普最终离开。

[ai] [hæv; həv] [tuː] [dʌks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt] [ɒn] [nests] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [egz]

I	have	two	ducks	,	and	they	sit	on	nests	close	together	,	and	divide	the	eggs
我	有	二	鸭子	,	和	他们	坐	在	巢穴	关闭	一起	,	和	划分	这	鸡蛋

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

我养了两只鸭子，它们在很近的巢里孵蛋，然后平分鸭蛋。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kæt] [nemd] ['besi] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

I	have	also	a	cat	named	Bessie	;	she	had	a	kitten	,	but	it	died	.
我	有	还	一个	猫	命名	贝西	;	她	有	一个	小猫	,	但	它	死亡	.

我还有一只名叫贝西的猫；她生了一只小猫，但是小猫死了。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [nemd] " [tɒt] .

I	have	a	little	sister	named	"	Tot	.
我	有	一个	小的	姐姐	命名	"	总计	.

我有一个妹妹，名叫“Tot”。

" [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ,

"	I	have	taken	Harper's	Young	People	ever	since	it	first	started	,
"	我	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	曾经	自从	它	第一的	开始	,

“我从《哈珀斯青少年》杂志创刊之初就开始订阅了，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɔːl] .

and	I	think	"	Toby	Tyler	"	was	the	best	story	of	all	.
和	我	思考	"	托比	泰勒	"	曾是	这	最好的	故事	的	全部	.

我认为《托比·泰勒》是所有故事中最好的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪzɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ɑːnti] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

I	am	in	the	country	visiting	,	and	my	auntie	is	writing	this	letter	for	me	,
我	是	在	这	国家	访问	,	和	我的	阿姨	是	写作	这	信	为了	我	,

我正在国外探亲，这封信是我姑姑帮我写的。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [nɒt] [raɪt] .

as	I	am	only	six	years	old	,	and	can	not	write	.
作为	我	是	仅有的	六	年	老的	,	和	能	不是	写	.

因为我只有六岁，还不会写字。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] , ['kætʃɪŋ] ['tʃɪkɪnz]

I	have	been	riding	on	horseback	,	chasing	the	cows	and	pigs	,	catching	chickens
我	有	到过	骑术	在	马背	,	追逐	这	牛	和	猪	,	捕捉	鸡

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnti] ,

for	auntie	,
为了	阿姨	,

我骑马、追赶牛猪、帮阿姨抓鸡，

['drɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk][aɪ][wɒnt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] .

drinking	all	the	milk	I	want	,	and	having	a	real	good	time	.
喝	全部	这	牛奶	我	想	,	和	拥有	一个	真实的	好的	时间	.

想喝多少牛奶就喝多少，玩得非常开心。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒksvɪl] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;

I	have	not	seen	any	letters	from	the	Knoxville	girls	and	boys	;
我	有	不是	已见	任何	信件	从	这	诺克斯维尔	女孩们	和	男孩们	;

我没有收到诺克斯维尔男孩女孩们的任何来信；

[səʊ][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt] [ðɪs] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [sə'praɪz] [maɪ][pə'pɑː] , [huː] [prɪnts] ['peɪpəz]

so	I	hope	you	will	print	this	,	and	let	me	surprise	my	papa	,	who	prints	papers
所以	我	希望	你	将要	打印	这	,	和	让	我	惊喜	我的	爸爸	,	WHO	印刷	文件

[tuː] .

too	.
也	.

所以我希望你能把这个打印出来，让我给也打印文件的爸爸一个惊喜。

['stɜːlɪŋ] [eɪtʃ] . [siː] .

Sterling	H	.	C	.
英镑	H	.	C	.

斯特林HC

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['letə(r)] , ['əʊnli] , [dɪə(r)] ['stɜːlɪŋ] ,

This	is	a	very	nice	letter	,	only	,	dear	Sterling	,
这	是	一个	非常	好的	信	,	仅有的	,	亲爱的	英镑	,

这是一封非常好的信，只是，亲爱的斯特林。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðəʊz] [dɒgz] [hʌnt] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪts] ,

I	am	sorry	those	dogs	hunt	and	eat	the	poor	rabbits	,
我	是	对不起	那些	狗	打猎	和	吃	这	贫穷的	兔子	,

我很遗憾那些狗捕猎并吃掉了可怜的兔子。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [aɪ] [wʊd] [stɒp] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

and	if	I	were	their	little	master	,	I	would	stop	such	work	if	I	could	.
和	如果	我	是	他们的	小的	掌握	,	我	会	停止	这样的	工作	如果	我	可以	.

如果我是他们的小主人，我会尽我所能阻止这种工作。

[ðə; ði] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['kɪndə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dɒgz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] .

The	ducks	are	much	kinder	than	the	dogs	,	in	my	opinion	.
这	鸭子	是	很多	幼儿园	比	这	狗	,	在	我的	观点	.

在我看来，鸭子比狗温顺得多。

['ɛlənzˌbɜːrg] , ['ɒrəgən] .

Ellensburg	,	Oregon	.
埃伦斯堡	,	俄勒冈州	.

俄勒冈州埃伦斯堡。

[wɪl] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

Will	you	publish	a	letter	from	a	little	girl	who	lives	away	off	on	the	Pacific
将要	你	发布	一个	信	从	一个	小的	女孩	WHO	生活	离开	离开	在	这	太平洋

[kəʊst] ,

coast	,
海岸	,

你会刊登一位住在太平洋沿岸的小女孩的来信吗?

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][ɪz]['evə(r)][əd'vaɪzd][tu:; tə] " [gəʊ] [west] " ?
where no one is ever advised to " go West " ?
在哪里 不 一 是 曾经 建议 到 " 去 西方 " ?

哪里没有人会建议"去西部"?

[ai][ˌeɪ 'em][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
I am six years old .
我 是 六 年 老的 .

我今年六岁。

[pə'pɑ:] [səb'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][lɑ:st]['wɪntə(r)] ,
Papa subscribed for the Young People last winter ,
爸爸 已订阅 为了 这 年轻的 人们 最后的 冬天 ,

爸爸去年冬天给《青少年》杂志订了份。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni]
and it was so long coming that we began to fear that the money
和 它 曾是 所以 长的 未来 那 我们 开始 到 害怕 那 这 钱
[hæd; həd] [bi:n] [lɒst] ,
had been lost ,
有 到过 丢失的 ,

时间拖得太久，我们开始担心这笔钱是不是已经损失了。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][fɔ:(r)] ['nʌmbəz] [keɪm] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [æt; ət] [ðæt] .
when at last four numbers came all at once , and on my birthday at that .
什么时候 在 最后的 四 数字 来了 全部 在 一次 , 和 在 我的 生日 在 那 .

最后，四个数字同时出现了，而且还是在我生日那天。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [rəʊg] ['rɪvə(r)] .
We live at the mouth of Rogue River .
我们 居住 在 这 嘴 的 流氓 河 .

我们住在罗格河河口。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sæmən] ['kænəri] [hɪə(r)] ,
There is a large salmon cannery here ,
那里 是 一个 大的 三文鱼 罐头厂 这里 ,

这里有一家大型鲑鱼罐头厂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n] .
and a great many men are employed during the fishing season .
和 一个 伟大的 许多 男人 是 受雇 期间 这 钓鱼 季节 .

捕鱼季节期间，许多男子都有工作。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [gəʊld] [bi:tʃ] ,
A long time ago this place was called Gold Beach ,
一个 长的 时间 前 这 地方 曾是 称为 金子 海滩 ,

很久以前，这里被称为黄金海滩。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [maɪnz][hɪə(r)] .
on account of the very rich mines here .
在 帐户 的 这 非常 富有的 矿井 这里 .

因为这里有非常丰富的矿藏。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [mɒs] [ænd; ənd] [ʃelz] .
Sometimes we walk on the beach and gather moss and shells .
有时 我们 走 在 这 海滩 和 收集 苔藓 和 贝壳 .

有时我们会去海滩散步，捡苔藓和贝壳。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['tiːməz] ['pɑːsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst]

From	the	front	door	we	can	see	steamers	passing	up	and	down	the	coast
从	这	正面	门	我们	能	看	蒸汽船	通过	向上	和	向下	这	海岸

,

,

,

从前门我们就可以看到轮船沿着海岸线来回穿梭。

[ænd; ənd][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] .

and	can	watch	the	fishing	-	boats	.
和	能	手表	这	钓鱼	-	船	.

还可以观看渔船。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [pə'pɑː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] ['veri]

Last	summer	papa	took	me	to	San	Francisco	,	and	I	enjoyed	the	trip	very
最后的	夏天	爸爸	采取	我	到	圣	弗朗西斯科	,	和	我	享受	这	旅行	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

去年夏天爸爸带我去旧金山，我非常喜欢那次旅行。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] , ['bɜːrti] [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [pɜːl] ,

I	have	two	brothers	,	Bertie	and	Harry	,	and	a	sister	Pearl	,
我	有	二	兄弟	,	伯蒂	和	哈里	,	和	一个	姐姐	珍珠	,

我有两个兄弟，伯蒂和哈里，还有一个妹妹珀尔。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	I	am	the	oldest	of	them	all	.
和	我	是	这	最老	的	他们	全部	.

我是他们当中年纪最大的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɒlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [nemd] ['dʒesi] .

I	have	a	number	of	dolls	,	and	a	kitten	named	Jessie	.
我	有	一个	数字	的	娃娃	,	和	一个	小猫	命名	杰西	.

我有很多娃娃，还有一只名叫杰西的小猫。

['bɜːrtiz] ['kɪt(ə)n][ɪz] [nemd] ['deɪzi] .

Bertie's	kitten	is	named	Daisy	.
伯蒂的	小猫	是	命名	雏菊	.

伯蒂的小猫名叫黛西。

[wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

We	all	think	ever	so	much	of	Young	People	.
我们	全部	思考	曾经	所以	很多	的	年轻的	人们	.

我们都非常看重年轻人。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [nemd] ['klærəns] , [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [səb'skraɪb] .

I	have	a	little	friend	named	Clarence	,	who	is	going	to	subscribe	.
我	有	一个	小的	朋友	命名	克拉伦斯	,	WHO	是	去	到	订阅	.

我有个朋友叫克拉伦斯，他打算订阅。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [riːd] [mʌtʃ] [maɪ'self] , [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

I	can	not	read	much	myself	,	but	mamma	reads	to	us	.
我	能	不是	读	很多	我	,	但	妈妈	阅读	到	我们	.

我自己不太会读书，但是妈妈会给我们读书。

['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] " [bɔɪl][ˌaɪ 'tiː]

Mamma	is	writing	at	my	dictation	,	but	she	says	we	must	"	boil	it
妈妈	是	写作	在	我的	听写	,	但	她	说道	我们	必须	"	熬	它

[daʊn] ,

down	,
向下	,

妈妈在根据我的口述写作，但她说我们必须“提炼要点”，

" [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [riːd] [maɪ]['letə(r)] .

"	or	you	will	not	even	read	my	letter	.
"	或者	你	将要	不是	甚至	读	我的	信	.

否则你甚至都不会读我的信。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

I	think	that	of	all	the	subscribers	in	the	United	States	,
我	思考	那	的	全部	这	订阅者	在	这	团结的	各州	,

我认为在美国的所有订阅用户中，

[nʌn] [lɪv; laɪv] [səʊ] [fɑː(r)] [west] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌɔri'gəuniən] [frend] ,

none	live	so	far	West	as	your	little	Oregonian	friend	,
没有任何	居住	所以	远的	西方	作为	你的	小的	俄勒冈人报	朋友	,

没有谁像你这位来自俄勒冈州的小朋友那样住在那么西的地方。

[meɪ] ['dʌbljuː] .

May	W	.
可能	W	.

梅·W

[ðə; ðɪ] [nekst] [taɪm] [aɪ] [krɒs] [ðə; ðɪ] [iːst] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['stiːmbəʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

The	next	time	I	cross	the	East	River	and	see	the	busy	steamboats	going	to
这	下一个	时间	我	叉	这	东方	河	和	看	这	忙碌的	汽船	去	到

[ænd; ənd] [frəʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

下次我横渡东河，看到繁忙的汽船来来往往时，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [meɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt]

I	shall	think	of	May	watching	the	ships	and	steamers	from	her	front
我	将	思考	的	可能	观看	这	船舶	和	蒸汽船	从	她	正面

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

我会想起梅在她家前门眺望轮船的情景。

[haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raɪv] [ɒn]

How	nice	it	was	to	have	your	first	numbers	of	Young	People	arrive	on
如何	好的	它	曾是	到	有	你的	第一的	数字	的	年轻的	人们	到达	在

[jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ,

your	birthday	,
你的	生日	,

能在生日当天收到第一批《青年人》杂志，真是太好了！

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

almost	as	though	it	had	been	planned	to	give	you	them	for	a
几乎	作为	尽管	它	有	到过	计划	到	给	你	他们	为了	一个

['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

birthday	present	.
生日	展示	.

就好像是特意计划好要送给你做生日礼物似的。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [twelv] [wɪl] ['ɪntrəst] ['meni] ['ʌðə(r)]

We	think	the	following	letter	from	a	lad	of	twelve	will	interest	many	other
我们	思考	这	下列的	信	从	一个	小伙子	的	十二	将要	兴趣	许多	其他

[waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɒt] [gəʊz][ɒn][ɪn]

wide	-	awake	boys	who	have	never	had	the	pleasure	of	seeing	what	goes	on	in
宽的	-	醒	男孩们	WHO	有	绝不	有	这	乐趣	的	看到	什么	去	在	在

[ə; eɪ]['neɪvi] - [jɑːd] .

a	navy	-	yard	.
一个	海军	-	院子	.

我们认为，下面这封来自一位十二岁男孩的信，将会引起许多其他清醒的男孩的兴趣，他们从未有幸亲眼目睹海军造船厂的运作。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [jʌŋ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'gen] :

We	will	be	pleased	to	hear	from	our	young	correspondent	again	:
我们	将要	是	高兴	到	听到	从	我们的	年轻的	通讯员	再次	:

我们期待再次收到这位年轻通讯员的来信：

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['bɒstən] ['neɪvi] - [jɑːd] .

I	live	in	the	Boston	Navy	-	Yard	.
我	居住	在	这	波士顿	海军	-	院子	.

我住在波士顿海军造船厂。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

I	thought	it	would	be	interesting	to	the	readers	of	Harper's	Young	People
我	想法	它	会	是	有趣的	到	这	读者	的	哈珀斯	年轻的	人们

[tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['neɪvi] - [jɑːrdz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

to	hear	something	in	regard	to	navy	-	yards	in	general	.
到	听到	某物	在	看待	到	海军	-	码	在	一般的	.

我认为《哈珀斯青少年》的读者们会对海军造船厂的一般情况感兴趣。

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tuː] [jɑːrdz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

I	have	lived	in	two	yards	,	and	have	visited	several	others	.
我	有	居住地	在	二	码	,	和	有	到访	一些	其他的	.

我曾在两个院子里居住过，也参观过其他几个院子。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɒstən] ['neɪvi] - [jɑːd] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	think	the	Boston	Navy	-	Yard	by	far	the	most	interesting	.
我	思考	这	波士顿	海军	-	院子	经过	远的	这	最多	有趣的	.

我觉得波士顿海军造船厂是最有趣的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rəʊp]['fæktri; 'fæktəri] [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] .

In	it	is	a	rope	factory	which	is	1300	feet	long	.
在	它	是	一个	绳索	工厂	哪个	是	-	脚	长的	.

里面有一家长达 1300 英尺的绳索工厂。

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][rəʊp][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] .

All	kinds	of	rope	are	made	here	.
全部	种类	的	绳索	是	制成	这里	.

这里生产各种绳索。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['prəʊses] .

It	is	not	only	interesting	but	instructive	to	watch	the	process	.
它	是	不是	仅有的	有趣的	但	有指导意义的	到	手表	这	过程	.

观看这个过程不仅有趣，而且很有启发意义。

[fɜːst][ðə; ði][hemp][ɪz] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][strændz] ,

First	the	hemp	is	combed	and	twisted	into	strands	,
第一的	这	麻	是	梳理过的	和	扭曲	进入	线	,

首先将大麻梳理并捻成细丝，

[ðen] [ðiːz] [strændz][ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][rəʊp] ,

then	these	strands	are	twisted	into	sections	of	rope	,
然后	这些	线	是	扭曲	进入	部分	的	绳索	,

然后将这些绳股拧成一段段的绳索，

[ðen] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rəʊp] .

then	three	or	four	sections	are	twisted	together	to	form	a	complete	rope	.
然后	三	或者	四	部分	是	扭曲	一起	到	形式	一个	完全的	绳索	.

然后将三到四段绳子拧在一起，形成一根完整的绳子。

['waɪə(r)] [rəʊp] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪʃənri] ['rɪgɪŋ] .

Wire	rope	is	also	made	here	,	which	is	used	for	stationary	rigging	.
金属丝	绳索	是	还	制成	这里	,	哪个	是	用过的	为了	静止的	索具	.

这里也生产钢丝绳，用于固定索具。

[ə; eɪ] [mə'nɪlə] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [sen'teniəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

A	manila	rope	was	on	exhibition	at	the	Centennial	which	was	made	in	this
一个	马尼拉	绳索	曾是	在	展览	在	这	百年纪念	哪个	曾是	制成	在	这

[jɑːd] ,

yard	,
院子	,

百年纪念展上展出的一根马尼拉绳就是在这个院子里制作的。

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - ['ɪntʃɪz] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][rəʊp]['evə(r)]

the	circumference	of	which	was	28	inches	;	this	was	the	largest	rope	ever
这	圆周	的	哪个	曾是	-	英寸	;	这	曾是	这	最大	绳索	曾经

[meɪd] .

made	.
制成	.

它的周长为 28 英寸；这是有史以来制作的最粗的绳子。

[ðə; ði][draɪ] - [dɒk] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɑːd] .

The	dry	-	dock	is	another	very	interesting	feature	of	this	yard	.
这	干燥	-	码头	是	其他	非常	有趣的	特征	的	这	院子	.

干船坞是该船厂另一个非常有趣的特色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃɪps] [fləʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .

It	is	a	place	where	ships	float	in	for	repairs	.
它	是	一个	地方	在哪里	船舶	漂浮	在	为了	维修	.

这是船舶停靠维修的地方。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] , ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʌmpt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]

After	they	are	in	,	gates	are	closed	,	and	the	water	pumped	out	by	a
后	他们	是	在	,	大门	是	关闭	,	和	这	水	泵	出去	经过	一个

['paʊəf(ə)l] [stiːm] - [pʌmp] ,

powerful	steam	-	pump	,
强大的	蒸汽	-	泵	,

他们进入后，闸门关闭，强大的蒸汽泵将水抽出。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

leaving	the	ship	high	and	dry	,
离开	这	船	高的	和	干燥	,

弃船而去，

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'peəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['daɪvəz] .

so	that	even	her	bottom	can	be	repaired	without	the	aid	of	divers	.
所以	那	甚至	她	底部	能	是	已修复	没有	这	援助	的	潜水员	.

这样一来，即使是她的臀部也可以在无需潜水员帮助的情况下进行修复。

[ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [draɪ] - [dɒk] [ɑː(r); ə(r)] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] -

The	dimensions	of	this	dry	-	dock	are	403	feet	long	,	99	feet	wide	,	and	32
这	方面	的	这	干燥	-	码头	是	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,	和	-

[fiːt] [diːp] .

feet	deep	.
脚	深的	.

该干船坞的尺寸为长 403 英尺，宽 99 英尺，深 32 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ænd; ənd]['əʊpənd][dʒuːn] - , - , [ænd; ənd][kɒst] $677 ,

It	was	begun	July	10	,	1827	,	and	opened	June	24	,	1833	,	and	cost	$677	,
它	曾是	开始	七月	-	,	-	,	和	打开	六月	-	,	-	,	和	成本	$677	,

- .

000	.
-	.

该工程于 1827 年 7 月 10 日开工，1833 年 6 月 24 日竣工，耗资 677,000 美元。

['pɔːtə(r)] .

Porter	.
搬运工	.

搬运工。

[raʊnd] ['maʊntən] , [ˌælə'bæmə] .

Round	Mountain	,	Alabama	.
圆形的	山	,	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州圆山。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['nɜːrsɪz] ['wedɪŋ] ,

I	want	to	tell	you	about	our	nurse's	wedding	,
我	想	到	告诉	你	关于	我们的	护士的	婚礼	,

我想跟你说说我们护士的婚礼，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [maɪ]['letə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] ;

and	I	want	you	to	put	my	letter	in	your	dear	little	paper	;
和	我	想	你	到	放	我的	信	在	你的	亲爱的	小的	纸	;

我希望你把我的信放在你那张可爱的小纸片里；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [bɪˈgɪn] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [əˈweɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

but	before	I	begin	I	must	tell	you	that	we	live	away	out	in	the	country	in
但	前	我	开始	我	必须	告诉	你	那	我们	居住	离开	出去	在	这	国家	在

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

但在我开始之前，我必须告诉你们，我们住在阿拉巴马州的乡下。

[wiː; wi] [muːvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ɔː'gʌstə] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

We	moved	here	from	Augusta	two	years	ago	.
我们	已搬	这里	从	奥古斯塔	二	年	前	.

我们两年前从奥古斯塔搬到这里。

[pəˈpɑː][hæz; həz][æn; ən]['aɪən] ['fɜːnɪs] [hɪə(r)] .

Papa	has	an	iron	furnace	here	.
爸爸	有	一个	铁	炉	这里	.

爸爸这里有个炼铁炉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['kæbinz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

There	are	about	two	hundred	cabins	all	around	the	furnace	.
那里	是	关于	二	百	小木屋	全部	大约	这	炉	.

炉子周围大约有两百间小木屋。

['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [bɪg] [haʊs] " ; [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ɒf] [baɪ][ɪt'self] .

Our	house	is	called	the	"	Big	House	"	;	it	stands	off	by	itself	.
我们的	房子	是	称为	这	"	大的	房子	"	;	它	站立	离开	经过	本身	.

我们的房子被称为"大房子"，它孤零零地矗立在那里。

[wel] , [wen] ['sɪndə] ([ðæt] [ɪz] ['nɜ:rsɪz] [neɪm]) [təʊld]['mæmə; mə'mɑ:][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]

Well	,	when	Cinda	(	that	is	nurse's	name	)	told	mamma	she	was	going	to	be
出色地	,	什么时候	辛达	(	那	是	护士的	姓名	)	讲述	妈妈	她	曾是	去	到	是

['mærid] ,

married	,
已婚	,

当辛达（那是护士的名字）告诉妈妈她要结婚的时候，

['mæmə; mə'mɑ:] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɪbts][ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['sʌpə(r)] ,

mamma	gave	her	lots	of	nice	things	for	a	wedding	supper	,
妈妈	给予	她	很多	的	好的	事物	为了	一个	婚礼	晚餐	,

妈妈送给她很多好东西，让她参加婚宴。

[ænd; ənd][təʊld]['sɪndə][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['mærid] [ɒn]['aʊə(r)][bɪg][pi'ætsə] .

and	told	Cinda	she	could	be	married	on	our	big	piazza	.
和	讲述	辛达	她	可以	是	已婚	在	我们的	大的	广场	.

并告诉辛达，她可以在我们这个大广场上举行婚礼。

['sɪndə][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [krɒs] [ə; eɪ][bɪt] [ðæt] [deɪ] ,

Cinda	was	so	happy	,	and	was	not	cross	a	bit	that	day	,
辛达	曾是	所以	快乐的	,	和	曾是	不是	叉	一个	少量	那	天	,

辛达那天非常高兴，一点也不生气。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [beɪðd] [ju: 'es][dɪd][nɒt][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][səʊp][ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] .

and	when	she	bathed	us	did	not	get	a	bit	of	soap	in	our	eyes	.
和	什么时候	她	洗澡	我们	做过	不是	得到	一个	少量	的	肥皂	在	我们的	眼睛	.

她给我们洗澡的时候，一点肥皂都没溅到我们眼睛里。

['sɪndə][ɪz] ['nɪəli] ['fɔ:ti] [j'iəz] [əʊld] ,

Cinda	is	nearly	forty	years	old	,
辛达	是	几乎	四十	年	老的	,

辛达快四十岁了，

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][məʊst] [ə'prəʊpriət] ([fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz]

and	mamma	says	her	name	is	most	appropriate	(	for	she	is	as
和	妈妈	说道	她	姓名	是	最多	合适的	(	为了	她	是	作为

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪndə(r)]) .

black	as	a	cinder	)	.
黑色的	作为	一个	煤渣	)	.

妈妈说她的名字非常贴切（因为她像煤渣一样黑）。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] " [tu:; tə][bi:; bi] " [wɒz; wəz][ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ,

Her	husband	"	to	be	"	was	ten	years	younger	than	she	,
她	丈夫	"	到	是	"	曾是	十	年	年轻	比	她	,

她的未婚夫比她小十岁。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] ,

but	he	did	not	seem	to	mind	that	,
但	他	做过	不是	似乎	到	头脑	那	,

但他似乎并不介意。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['begɪŋ] ['sɪndə][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu:; tə] ['mæri] [hɪm] .

for	he	had	been	begging	Cinda	a	long	time	to	marry	him	.
为了	他	有	到过	乞讨	辛达	一个	长的	时间	到	结婚	他	.

因为他一直恳求辛达嫁给他。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] , ['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd][sʌm; səm]['leɪdi] ['vɪzɪtəz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

When	the	hour	came	,	mamma	and	some	lady	visitors	went	to	the
什么时候	这	小时	来了	,	妈妈	和	一些	女士	访客	去	到	这

[pi'ætsə] .

piazza	.
广场	.

时间到了，妈妈和几位女客人去了广场。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] .

The	friends	of	the	bride	and	groom	were	there	too	.
这	朋友们	的	这	新娘	和	新郎	是	那里	也	.

新郎新娘的朋友们也到场了。

[ðen] ['sɪndə][ænd; ənd]['ælbət] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] .

Then	Cinda	and	Albert	came	on	the	piazza	.
然后	辛达	和	阿尔伯特	来了	在	这	广场	.

然后辛达和阿尔伯特来到了广场。

['sɪndə][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [dres] [ænd; ənd] [waɪt] [glʌvz] ,

Cinda	wore	a	black	cashmere	dress	and	white	gloves	,
辛达	穿着	一个	黑色的	羊绒	裙子	和	白色的	手套	,

辛达身穿黑色羊绒连衣裙，戴着白色手套。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	flowers	in	her	hair	and	at	her	neck	.
和	花朵	在	她	头发	和	在	她	脖子	.

她的头发上和脖子上都戴着鲜花。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['naɪsli] .

We	children	thought	she	looked	so	nicely	.
我们	孩子们	想法	她	看起来	所以	很好	.

我们孩子觉得她看起来真漂亮。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] — — [ɑːskt] ['ælbət] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['sɪndə][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,

When	Mr	.	W	—	—	asked	Albert	if	he	took	Cinda	to	be	his	wife	,
什么时候	先生	.	W	—	—	问	阿尔伯特	如果	他	采取	辛达	到	是	他的	妻子	,

当W先生问艾伯特是否娶了辛达为妻时，

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , ['ælbət][dʒʌst] ['hɔlə] [aʊt] , " [juː; jʊ][bet][ai] [wɪl] ,

and	would	protect	and	support	her	,	Albert	just	hollered	out	,	"	You	bet	I	will	,
和	会	保护	和	支持	她	,	阿尔伯特	只是	大声喊叫	出去	,	"	你	赌注	我	将要	,

并表示会保护和支持她，阿尔伯特大声说道："当然会！"

[bɒs] " ; [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] — — [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [mæn][ænd; ənd][waɪf] .

boss	"	;	and	then	Mr	.	W	—	—	said	they	were	"	man	and	wife	.
老板	"	;	和	然后	先生	.	W	—	—	说	他们	是	"	男人	和	妻子	.

老板"；然后 W 先生——说他们是"夫妻"。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbinz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .

"	Then	they	went	to	one	of	the	cabins	,	and	had	their	supper	and	a	nice	time	.
"	然后	他们	去	到	一	的	这	小木屋	,	和	有	他们的	晚餐	和	一个	好的	时间	.

然后他们去了其中一间小木屋，吃了晚饭，度过了一段美好的时光。

['boʊlɪŋ] [es] .

Bolling	S	.
布林带	S	.

博林 S.

[dɑːbz] ['feri] , [njuː] [jɔːk] .

Dobb's	Ferry	,	New	York	.
多布斯	渡船	,	新的	约克	.

纽约州多布斯费里。

[ai] [send] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪnt]
I **send** **a** **receipt** **which** **I** **made** **myself** **this** **morning** **,** **and** **I** **hope** **you** **will** **print**
我 发送 一个 收据 哪个 我 制成 我 这 早晨 , 和 我 希望 你 将要 打印
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我附上今天早上我自己制作的收据，希望您能打印出来。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] :
Here **it** **is** **:**
这里 它 是 :

这里是:

[pɒp] - [kɔːn] ['kændi] . — [pɒp] [sʌm; səm] [kɔːn] ; [ðen] [fɪl] [ə; eɪ] ['pæti] - [pæn] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] [tɪn]
Pop **-** **corn** **Candy** **.** **—** **Pop** **some** **corn** **;** **then** **fill** **a** **patty** **-** **pan** **or** **some** **small** **tin**
流行音乐 - 玉米 糖果 . — 流行音乐 一些 玉米 ; 然后 充满 一个 肉饼 - 平底锅 或者 一些 小的 锡
[wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] ,
with **the** **corn** **,**
和 这 玉米 ,

爆米花糖果——先爆一些玉米粒；然后将爆好的玉米粒装入小碟子或小锡罐中，

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [tuː] [tiː] - ['spuːnful] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and **pour** **two** **tea** **-** **spoonfuls** **of** **molasses** **over** **it** **.**
和 倒 二 茶 - 一勺 的 糖蜜 超过 它 .

然后在上面浇上两茶匙糖蜜。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .
Put **it** **on** **the** **range** **for** **five** **minutes** **,** **and** **then** **let** **it** **cool** **.**
放 它 在 这 范围 为了 五 分钟 , 和 然后 让 它 凉爽的 .

放在炉子上烤五分钟，然后让它冷却。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] .
You **will** **find** **it** **very** **nice** **.**
你 将要 寻找 它 非常 好的 .

你会觉得它很不错。

['ɪzəbel] [en] .
Isabel **N** **.**
伊莎贝尔 N .

伊莎贝尔·N.

['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Santa **Barbara** **,** **California** **.**
圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州圣巴巴拉。

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] .
About **two** **months** **ago** **I** **went** **to** **Los** **Angeles** **.**
关于 二 几个月 前 我 去 到 洛杉矶 洛杉矶 .

大约两个月前我去了一趟洛杉矶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] .
There **were** **seventeen** **in** **the** **party** **,** **and** **we** **had** **a** **very** **nice** **time** **.**
那里 是 十七 在 这 派对 , 和 我们 有 一个 非常 好的 时间 .

聚会共有十七人，我们玩得很开心。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [dɪd] ,
I **should** **like** **to** **tell** **you** **about** **all** **we** **saw** **and** **did** **,**
我 应该 喜欢 到 告诉 你 关于 全部 我们 锯 和 做过 ,

我想把我们看到的和做的事情都告诉你们。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

but	as	that	would	take	all	the	room	in	the	Post	-	office	Box	,
但	作为	那	会	拿	全部	这	房间	在	这	邮政	-	办公室	盒子	,

但那样会占用邮政信箱的所有空间，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] .

I	will	just	tell	you	about	something	I	saw	in	Los	Angeles	.
我	将要	只是	告诉	你	关于	某物	我	锯	在	洛杉矶	洛杉矶	.

我只想跟你说说我在洛杉矶看到的一件事。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən][əʊld][hʌŋ'geərɪən] , [huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːdz]

We	visited	an	old	Hungarian	,	whose	business	was	training	mocking	-	birds
我们	到访	一个	老的	匈牙利	,	谁	商业	曾是	训练	嘲讽	-	鸟类

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .

and	raising	flowers	for	market	.
和	提高	花朵	为了	市场	.

我们拜访了一位匈牙利老人，他的生意是训练嘲鸫和种植花卉出售。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] [bɜːdz] ,

He	had	about	one	hundred	large	birds	,
他	有	关于	一	百	大的	鸟类	,

他养了大约一百只大鸟，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɒks][baɪ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [jʌŋ] [bɜːdz] .

and	in	a	box	by	themselves	a	dozen	or	more	young	birds	.
和	在	一个	盒子	经过	他们自己	一个	打	或者	更多的	年轻的	鸟类	.

一个箱子里单独装着十几只幼鸟。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðeə(r)] [fuːd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

He	placed	their	food	on	the	end	of	a	stick	,
他	放置	他们的	食物	在	这	结尾	的	一个	戳	,

他把他们的食物放在一根棍子的一端，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

and	put	it	through	the	wires	of	the	cages	,
和	放	它	通过	这	电线	的	这	笼子	,

然后把它穿过笼子的铁丝网。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] [waɪl] ['iːtɪŋ]

and	each	one	would	stretch	out	his	wings	to	keep	the	others	away	while	eating
和	每个	一	会	拉紧	出去	他的	翅膀	到	保持	这	其他的	离开	尽管	吃

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

每只鸟都会展开翅膀，把其他鸟挡在外面，然后吃掉它。

[wen] [hiː; hi] [keɪm]

When	he	came
什么时候	他	来了

他来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	735	]
[	页	-	]

[第735页]

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ðeɪ] [ɔːl] ['əʊpənd][ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] ['fʌni]

to	the	little	ones	,	they	all	opened	their	mouths	,	and	then	they	did	look	funny
到	这	小的	一个	,	他们	全部	打开	他们的	嘴	,	和	然后	他们	做过	看	有趣的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

小家伙们都张开了嘴，然后他们的表情确实挺滑稽的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [maʊðz] .

for	their	throats	are	bright	yellow	,	and	one	could	see	little	except	mouths	.
为了	他们的	喉咙	是	明亮的	黄色的	,	和	一	可以	看	小的	除了	嘴	.

因为它们的喉咙是亮黄色的，除了嘴巴之外什么也看不见。

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tjuːnz] ['veri] ['swiːtli] .

He	teaches	them	to	whistle	tunes	very	sweetly	.
他	教导	他们	到	哨	曲调	非常	甜蜜地	.

他教他们吹口哨，声音非常悦耳动听。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnz] [ðem; ðəm][aʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

When	they	can	not	learn	to	sing	,	he	turns	them	out	;	but	they	stay	near	by	,
什么时候	他们	能	不是	学习	到	唱歌	,	他	转弯	他们	出去	;	但	他们	停留	靠近	经过	,

当他们学不会唱歌时，他就把他们赶走；但他们仍然留在附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fiːdz] [ðem; ðəm] .

and	he	feeds	them	.
和	他	饲料	他们	.

他喂养它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][bɜːd][nɪə(r)]['aʊə(r)][kæmp] [ðæt] [sæŋ] [ɔːl] [naɪt] .

There	was	one	bird	near	our	camp	that	sang	all	night	.
那里	曾是	一	鸟	靠近	我们的	营	那	唱	全部	夜晚	.

我们营地附近有一只鸟，整夜都在鸣叫。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n][dɒgz] ,

The	man	had	eleven	dogs	,
这	男人	有	十一	狗	,

这名男子养了11条狗。

[ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] [sæks] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [tuː] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [miːt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	bought	two	sacks	of	flour	and	two	dollars	'	worth	of	meat	a	month	for	them	.
和	买	二	麻袋	的	面粉	和	二	美元	-	值得	的	肉	一个	月	为了	他们	.

他每月给他们买了两袋面粉和价值两美元的肉。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [bɜ˞dz] , [dɒgz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['betə(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

He	said	he	loved	birds	,	dogs	,	and	flowers	better	than	human	beings	.
他	说	他	喜爱	鸟类	,	狗	,	和	花朵	更好的	比	人类	生物	.

他说他爱鸟、爱狗、爱花胜过爱人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][həʊm] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] .

We	were	gone	from	home	two	weeks	,	and	saw	a	great	deal	of	Southern	California	.
我们	是	已消失	从	家	二	周	,	和	锯	一个	伟大的	交易	的	南方	加利福尼亚州	.

我们离家两周，游览了南加州的许多地方。

['eməli][dʒiː] . [biː] .

Emily	G	.	B	.
艾米丽	G	.	B	.

Emily GB

['bætɒn] [ruːʒ] , [luˌiːziˈænə] .

Baton	Rouge	,	Louisiana	.
指挥棒	胭脂	,	路易斯安那州	.

路易斯安那州巴吞鲁日。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] , [səʊ]['mæmə; mə'mɑ:][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

I	don't	know	how	to	write	,	so	mamma	is	writing	this	for	me	.
我	不	知道	如何	到	写	,	所以	妈妈	是	写作	这	为了	我	.

我不会写字，所以妈妈帮我写。

[ai][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:plz] [fɔ:(r); fə(r)][lɑ:st][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	have	all	the	Harper's	Young	Peoples	for	last	year	,	and	all	for	this	year	.
我	有	全部	这	哈珀斯	年轻的	人民	为了	最后的	年	,	和	全部	为了	这	年	.

我拥有去年所有的《哈珀斯青少年》杂志，以及今年所有的杂志。

[ai] [ki:p] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] , [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [ai] [dʌst] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

I	keep	my	books	and	papers	in	a	trunk	,	and	once	a	week	I	dust	them	all	.
我	保持	我的	图书	和	文件	在	一个	树干	,	和	一次	一个	星期	我	灰尘	他们	全部	.

我把书籍和文件放在箱子里，每周都会给它们除尘一次。

[ðə; ði] ['kʌlәd] [ɒd] - ['feloʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [lɑ:st] [wi:k] .

The	colored	Odd	-	Fellows	had	a	procession	last	week	.
这	有色	奇怪的	-	研究员	有	一个	游行	最后的	星期	.

上周，有色人种奇偶会举行了游行。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [blæk] ['brɔ:dklɒθ] [su:ts] [ænd; ənd] [tɔ:l] ['bi:və(r)] [hæts] .

They	wore	black	broadcloth	suits	and	tall	beaver	hats	.
他们	穿着	黑色的	府绸	西装	和	高的	海狸	帽子	.

他们身穿黑色呢绒西装，头戴高高的海狸皮帽。

[sʌm; səm][rəʊd][ɒn] ['hɔ:sbæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] ['sæʃɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ][naɪs] .

Some	rode	on	horseback	,	and	they	had	on	sashes	,	and	looked	so	nice	.
一些	骑	在	马背	,	和	他们	有	在	腰带	,	和	看起来	所以	好的	.

有些人骑着马，身上系着绶带，看起来很漂亮。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [flægz][ænd; ənd] ['bænəz] ,

They	had	some	beautiful	flags	and	banners	,
他们	有	一些	美丽的	旗帜	和	横幅	,

他们有一些漂亮的旗帜和横幅，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [bɪgɪst] [æks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ai]['evə(r)] [sɔ:] .

and	one	of	them	had	the	biggest	axe	over	his	shoulder	I	ever	saw	.
和	一	的	他们	有	这	最大	斧头	超过	他的	肩膀	我	曾经	锯	.

其中一人肩上扛着一把我见过的最大的斧头。

[ai][laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

I	like	to	read	the	children's	letters	in	the	Post	-	office	Box	.
我	喜欢	到	读	这	孩子们的	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读邮筒里孩子们的来信。

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [pets] — [ə; eɪ] [ˌmɔ:l'ti:z] [kæt] [nemd] ['tʃɑ:rli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hɔ:s] [nemd] [reks] .

We	have	two	pets	—	a	Maltese	cat	named	Charley	,	and	a	big	horse	named	Rex	.
我们	有	二	宠物	—	一个	马耳他语	猫	命名	查理	,	和	一个	大的	马	命名	雷克斯	.

我们养了两只宠物——一只名叫查理的马尔济斯猫和一匹名叫雷克斯的大马。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['ɑːθə(r)] [biː] .

Arthur	**B**	**.**
亚瑟	B	.

亚瑟·B.

[ðə; ði] [ɒd] - ['feloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] [kwaɪt] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

The	**Odd**	**-**	**Fellows**	**must**	**have**	**looked**	**quite**	**brilliant**	**and**	**imposing**	**with**	**their**
这	奇怪的	-	研究员	必须	有	看起来	相当	杰出的	和	气势磅礴	和	他们的

['sæʃɪz] [ænd; ənd] ['bænəz] .

sashes	**and**	**banners**	**.**
腰带	和	横幅	.

那些奇人会成员们佩戴着绶带和旗帜，一定显得非常耀眼夺目、气势恢宏。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [seɪv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [səʊ] ['keəfəli] .

I	**am**	**glad**	**you**	**save**	**all**	**your**	**papers**	**so**	**carefully**	**.**
我	是	高兴的	你	节省	全部	你的	文件	所以	小心	.

很高兴你如此仔细地保存所有文件。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

You	**may**	**always**	**refer**	**to**	**a**	**number**	**when**	**you**	**wish**	**,**	**which**	**is**	**a**	**great**
你	可能	总是	参考	到	一个	数字	什么时候	你	希望	,	哪个	是	一个	伟大的

[kən'viːniəns] .

convenience	**.**
方便	.

您可以随时参考某个号码，这非常方便。

['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .

Brooklyn	**,**	**New**	**York**	**.**
布鲁克林	,	新的	约克	.

纽约布鲁克林。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs]

I	**am**	**a**	**little**	**girl**	**seven**	**years**	**old**	**,**	**and**	**I**	**asked**	**mamma**	**to**	**write**	**this**
我	是	一个	小的	女孩	七	年	老的	,	和	我	问	妈妈	到	写	这

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	**me**	**.**
为了	我	.

我是一个七岁的小女孩，我请妈妈帮我写这篇文章。

[ai][hæv; həv][wʌn]['brʌðə(r)] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ; [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

I	**have**	**one**	**brother**	**nine**	**years**	**old**	**;**	**he**	**is**	**away**	**in**	**the**	**country**	**,**
我	有	一	兄弟	九	年	老的	;	他	是	离开	在	这	国家	,

我有一个九岁的弟弟，他在乡下生活。

[waɪl] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

while	**I**	**staid**	**at**	**home**	**.**
尽管	我	稳重	在	家	.

而我则待在家里。

[ai][hæv; həv][ten] [dɒlz] [ai] [pleɪ] [wɪð] .

I	**have**	**ten**	**dolls**	**I**	**play**	**with**	**.**
我	有	十	娃娃	我	玩	和	.

我有十个娃娃可以玩。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [dɒl] [nemd] ['ednə] .

The	**prettiest**	**one**	**is**	**a**	**French**	**doll**	**named**	**Edna**	**.**
这	最漂亮的	一	是	一个	法语	玩具娃娃	命名	埃德娜	.

最漂亮的是一个名叫艾德娜的法国娃娃。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [dɒl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][ɒn] ,

I	**have**	**a**	**baby**	**doll**	**with**	**a**	**long**	**white**	**dress**	**and**	**a**	**cap**	**on**	**,**
我	有	一个	婴儿	玩具娃娃	和	一个	长的	白色的	裙子	和	一个	帽	在	,

我有一个穿着白色长裙、戴着帽子的娃娃。

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

and	I	love	her	ever	so	much	.
和	我	爱	她	曾经	所以	很多	.

我非常非常爱她。

[ðen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [dɒl] , [kɔːld] ['wɪŋi] [wɪŋ] [fuː] ,

Then	I	have	a	Japanese	doll	,	called	Wingy	Wing	Foo	,
然后	我	有	一个	日本人	玩具娃娃	,	称为	有翅膀的	翼	福	,

然后我还有一个日本娃娃，名叫Wingy Wing Foo，

[laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪpəz] .

like	the	one	in	the	story	in	one	of	your	papers	.
喜欢	这	一	在	这	故事	在	一	的	你的	文件	.

就像你论文里故事里的那个一样。

[ai][hæv; həv][wʌn]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪti] , [wɪð] [waɪt] [fiːt] ,

I	have	one	little	black	kittie	,	with	white	feet	,
我	有	一	小的	黑色的	小猫	,	和	白色的	脚	,

我有一只黑色小猫，爪子是白色的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ɒn] ,

and	she	has	a	red	ribbon	on	her	neck	with	a	bell	on	,
和	她	有	一个	红色的	丝带	在	她	脖子	和	一个	钟	在	,

她脖子上系着一条红丝带，丝带上挂着一个铃铛。

[səʊ][ai][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

so	I	can	tell	where	she	is	.
所以	我	能	告诉	在哪里	她	是	.

这样我就能知道她在哪里了。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['widi] .

Her	name	is	Widdy	.
她	姓名	是	威迪	.

她的名字叫威迪。

[ai][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)][pets] ,

I	like	to	hear	about	all	the	little	girls	and	their	pets	,
我	喜欢	到	听到	关于	全部	这	小的	女孩们	和	他们的	宠物	,

我喜欢听关于小女孩和她们宠物的故事，

[səʊ] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪn] .

so	thought	I	would	write	and	tell	you	of	mine	.
所以	想法	我	会	写	和	告诉	你	的	矿	.

所以我想写篇文章，跟你说说我的故事。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪnt] [ðɪs] .

I	hope	you	can	print	this	.
我	希望	你	能	打印	这	.

希望你能打印出来。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] .

I	should	like	it	so	much	.
我	应该	喜欢	它	所以	很多	.

我应该非常喜欢它才对。

[mɒt] ['heɪv(ə)n] , [njuː] [jɔːk] .

Mott	Haven	,	New	York	.
莫特	避风港	,	新的	约克	.

纽约州莫特黑文。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðə; ði]['stɔːri][ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][ɪz] [endid] ,

I	am	sorry	the	story	about	Mr	.	Stubbs's	brother	is	ended	,
我	是	对不起	这	故事	关于	先生	.	斯塔布斯	兄弟	是	结束	,

很遗憾，关于斯塔布斯先生哥哥的故事就此结束了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['sɒri] [ðæt] ['æbnə] [ɪz] [ded] .

and	still	more	sorry	that	Abner	is	dead	.
和	仍然	更多的	对不起	那	阿布纳	是	死的	.

更令人难过的是，阿布纳已经去世了。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] ['haɪlənd] [fɔːls] ,

I	have	been	in	the	country	,	and	climbed	the	mountains	at	Highland	Falls	,
我	有	到过	在	这	国家	,	和	攀登	这	山脉	在	高地	瀑布	,

我去过那个国家，还爬过高地瀑布的山。

[ænd; ənd][ai] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː] ['lʌvli] ['sʌnˌflauəz] , [ðə; ði][fɜːst][ai]['evə(r)] [sɔː] ,

and	I	brought	home	with	me	two	lovely	sunflowers	,	the	first	I	ever	saw	,
和	我	带来	家	和	我	二	迷人的	向日葵	,	这	第一的	我	曾经	锯	,

我带回了两朵漂亮的向日葵，那是我第一次见到向日葵。

[ðəʊ] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ten] [j'iəz] [əʊld][nekst] [mʌnθ] .

though	I	will	be	ten	years	old	next	month	.
尽管	我	将要	是	十	年	老的	下一个	月	.

虽然我下个月就十岁了。

['lɒti] [es] . [es] .

Lottie	S	.	S	.
洛蒂	S	.	S	.

洛蒂SS

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['lɪt(ə)l] [ruːm]

Around	and	around	a	dusty	little	room
大约	和	大约	一个	尘土飞扬	小的	房间

围绕着一间布满灰尘的小房间

[went] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bruːm] .

Went	a	very	little	maiden	with	a	very	big	broom	.
去	一个	非常	小的	少女	和	一个	非常	大的	扫帚	.

一个身材娇小的少女拿着一把很大的扫帚去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['taɪdi][ænd; ənd][səʊ] ['trɪg] ,

And	she	said	,	"	Oh	,	I	could	make	it	so	tidy	and	so	trig	,
和	她	说	,	"	哦	,	我	可以	制作	它	所以	整齐的	和	所以	三角函数	,

她说："哦，我可以把它做得那么整齐，那么精确，

[wɜː(r); wə(r)][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [bruːm] [nɒt] [kwaɪt][səʊ][bɪg] !

Were	I	a	little	bigger	and	my	broom	not	quite	so	big	!
是	我	一个	小的	大	和	我的	扫帚	不是	相当	所以	大的	!

如果我再高大一点，我的扫帚再小一点就好了!

" [pɑːs] ['krɪstʃən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

"	Pass	Christian	,	Mississippi	.
"	经过	基督教	,	密西西比州	.

"密西西比州帕斯克里斯蒂安。"

[æz; əz][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

As	I	see	that	you	receive	letters	from	all	parts	of	the	country	,
作为	我	看	那	你	收到	信件	从	全部	部分	的	这	国家	,

我看到你收到了来自全国各地的信件，

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

I	thought	you	would	like	to	have	one	from	this	place	.
我	想法	你	会	喜欢	到	有	一	从	这	地方	.

我想你会喜欢从这里买一个。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][faɪv] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] .

I	am	one	of	five	boys	in	a	family	.
我	是	一	的	五	男孩们	在	一个	家庭	.

我家有五个男孩，我排行老二。

[wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði['peɪpə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

We	all	enjoy	reading	the	paper	,	even	to	my	little	sister	,
我们	全部	享受	阅读	这	纸	,	甚至	到	我的	小的	姐姐	,

我们全家都喜欢读报纸，就连我妹妹也喜欢读。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

although	she	can	only	look	at	the	pictures	.
虽然	她	能	仅有的	看	在	这	图片	.

虽然她只能看照片。

[wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] ['evri] [wiːk] .

We	get	it	regularly	every	week	.
我们	得到	它	经常	每一个	星期	.

我们每周都会定期收到。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][gəʊts][ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən] .

We	have	a	pair	of	goats	and	a	wagon	.
我们	有	一个	一对	的	山羊	和	一个	车皮	.

我们有两只山羊和一辆马车。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊts] .

They	resemble	Rocky	Mountain	goats	.
他们	类似	洛基	山	山羊	.

它们长得像落基山羊。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [tuː; tə][fɪt]['aʊə(r)][gəʊts] ,

We	have	a	harness	to	fit	our	goats	,
我们	有	一个	马具	到	合身	我们的	山羊	,

我们有适合山羊的挽具。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [tiːm] .

so	that	we	are	able	to	drive	a	double	team	.
所以	那	我们	是	有能力的	到	驾驶	一个	双倍的	团队	.

这样我们就能组建双人团队了。

[ðeə(r)] [neɪms] [ɑː(r); ə(r)][dʒæk][ænd; ənd] ['bɪli] .

Their	names	are	Jack	and	Billy	.
他们的	姓名	是	杰克	和	比利	.

他们的名字是杰克和比利。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] [waɪt] .

They	are	snow	white	.
他们	是	雪	白色的	.

她们的皮肤是雪白的。

[ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] .

The	place	I	live	in	is	large	and	shady	.
这	地方	我	居住	在	是	大的	和	阴凉	.

我住的地方很大，而且阴凉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [beɪð] .

It	is	situated	on	a	lake	,	in	which	we	bathe	.
它	是	位于	在	一个	湖	,	在	哪个	我们	洗澡	.

它坐落在一个湖边，我们会在湖里游泳。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] - [eɪt] [maɪlz][frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] , [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] ['bɪznəs] .

We	are	fifty	-	eight	miles	from	New	Orleans	,	where	my	father	is	in	business	.
我们	是	五十	-	八	英里	从	新的	奥尔良	,	在哪里	我的	父亲	是	在	商业	.

我们距离新奥尔良有58英里，我父亲在那里做生意。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pəʊni] [wɪtʃ] [wiː; wi][raɪd] .

We	have	also	a	pony	which	we	ride	.
我们	有	还	一个	小马	哪个	我们	骑	.

我们还有一匹小马，我们会骑它。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l] .

Her	name	is	Fate	,	and	she	is	very	gentle	.
她	姓名	是	命运	,	和	她	是	非常	温和的	.

她的名字叫命运，她非常温柔。

['sɪdni] [eɪtʃ] .

Sydney	H	.
悉尼	H	.

悉尼·H.

[ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,

I	would	like	very	much	to	see	your	goats	,	which	are	,	no	doubt	,
我	会	喜欢	非常	很多	到	看	你的	山羊	,	哪个	是	,	不	怀疑	,

我很想看看你的山羊，它们无疑.....

[æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

as	well	-	behaved	as	they	are	beautiful	.
作为	出色地	-	表现	作为	他们	是	美丽的	.

它们既漂亮又懂礼貌。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ['dʒenərəsli] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] [ɪn] [ðeə(r)]

I	hope	you	feed	them	generously	,	and	never	let	them	work	too	hard	in	their
我	希望	你	喂养	他们	慷慨地	,	和	绝不	让	他们	工作	也	难的	在	他们的

['prɪti] ['hɑːnɪs] .

pretty	harness	.
漂亮的	马具	.

我希望你们慷慨地喂养它们，并且永远不要让它们穿着漂亮的挽具过度劳累。

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] .

San	Francisco	,	California	.
圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州旧金山。

[ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [klɪf] [haʊs] .

I	live	in	San	Francisco	,	and	often	go	out	to	ride	to	the	Cliff	House	.
我	居住	在	圣	弗朗西斯科	,	和	经常	去	出去	到	骑	到	这	悬崖	房子	.

我住在旧金山，经常骑车去悬崖小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [siː] - ['laɪənz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɒks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [siːl]

It	is	very	funny	to	watch	the	sea	-	lions	on	the	rocks	,	which	are	called	Seal
它	是	非常	有趣的	到	手表	这	海	-	狮子	在	这	岩石	,	哪个	是	称为	海豹

[rɒks] .

Rocks	.
岩石	.

观看海狮在被称为海豹岩的岩石上活动非常有趣。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [tʌg] - [bəʊt] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɒks]

We	were	there	the	other	day	when	a	tug	-	boat	came	close	to	the	rocks
我们	是	那里	这	其他	天	什么时候	一个	拖船	-	船	来了	关闭	到	这	岩石

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

and	blew	a	whistle	.
和	吹	一个	哨	.

前几天我们在那里的时候，一艘拖船靠近岩石时鸣笛示警。

[ðə; ðɪ] [siːlz] [tʊk] [ə'lɑːm] ,

The	seals	took	alarm	,
这	封印	采取	警报	,

海豹们警觉起来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri]['kɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðeə(r)] [wei]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [tuː]

and	it	was	very	comical	to	see	them	make	their	way	into	the	sea	two
和	它	曾是	非常	滑稽	到	看	他们	制作	他们的	方式	进入	这	海	二

[baɪ] [tuː] .

by	two	.
经过	二	.

看着他们两个两个地走进大海，真是滑稽极了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːt] .

We	went	to	the	Persidio	,	and	through	the	fort	.
我们	去	到	这	-	,	和	通过	这	堡	.

我们去了佩尔西迪奥，穿过了堡垒。

[wiː; wi] [sɔː] ['kænənz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

We	saw	cannons	,	of	which	there	are	a	great	many	.
我们	锯	大炮	,	的	哪个	那里	是	一个	伟大的	许多	.

我们看到了大炮，数量很多。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [θɪk] .

The	walls	are	about	six	feet	thick	.
这	墙壁	是	关于	六	脚	厚的	.

墙壁厚约六英尺。

[ðə; ði] ['kænənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] ,

The	cannons	are	all	pointed	out	of	little	windows	,
这	大炮	是	全部	尖	出去	的	小的	视窗	,

所有大炮都从小窗户里伸出来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [træks] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	are	on	tracks	so	that	they	can	be	placed	in	any	position	.
和	是	在	轨道	所以	那	他们	能	是	放置	在	任何	位置	.

它们安装在轨道上，因此可以放置在任何位置。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

We	went	to	the	top	of	the	fort	,
我们	去	到	这	顶部	的	这	堡	,

我们登上了堡垒的顶端，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

and	saw	a	little	boat	go	through	the	Golden	Gate	.
和	锯	一个	小的	船	去	通过	这	金的	门	.

看到一艘小船驶过金门大桥。

[ai][hæv; həv] [riːd] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

I	have	read	Harper's	Young	People	for	two	years	.
我	有	读	哈珀斯	年轻的	人们	为了	二	年	.

我读《哈珀青少年读物》已经两年了。

[ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['θɜːzdeɪ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

I	look	forward	to	Thursday	with	great	pleasure	,	for	that	is	the	day	when	it
我	看	向前	到	周四	和	伟大的	乐趣	,	为了	那	是	这	天	什么时候	它

['kɒmz] .

comes	.
来	.

我非常期待星期四的到来，因为那一天终会到来。

['deɪzi] [eɪtʃ] .

Daisy	H	.
雏菊	H	.

黛西·H.

['nɛðərˌwʊd] , ['ɪlkli] , ['ɪŋglənd] .

Netherwood	**,**	**Ilkley**	**,**	**England**	**.**
内瑟伍德	,	伊尔克利	,	英格兰	.

英国伊尔克利内瑟伍德。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][maɪ]['ri:əl] [həʊm] [ɪz][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ,

I	**am**	**a**	**little**	**boy**	**ten**	**years**	**old**	**,**	**and**	**my**	**real**	**home**	**is**	**in**	**Wisconsin**	**,**
我	是	一个	小的	男生	十	年	老的	,	和	我的	真实的	家	是	在	威斯康星州	,

我是一个十岁的小男孩，我的家乡在威斯康星州。

[ju:] . [es] . ['mæmə; mə'mɑ:]

U	**.**	**S**	**.**	**Mamma**
U	.	S	.	妈妈

美国妈妈

[ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] ['grændˌmɑ:mə] .

and	**I**	**are**	**staying**	**here**	**with**	**grandmamma**	**.**
和	我	是	入住	这里	和	奶奶	.

我和奶奶住在这里。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

We	**are**	**to**	**return**	**in**	**October**	**.**
我们	是	到	返回	在	十月	.

我们将于十月份返回。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə] ['lʌndən] ,

We	**are**	**going**	**to**	**Paris**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**and**	**from**	**there**	**to**	**London**	**,**
我们	是	去	到	巴黎	到	-	明天	,	和	从	那里	到	伦敦	,

我们明天要去巴黎，然后从巴黎去伦敦。

[weə(r)] [ai] [həʊp] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

where	**I**	**hope**	**to**	**visit**	**the**	**Tower**	**and**	**other**	**places**	**of**	**importance**	**.**
在哪里	我	希望	到	访问	这	塔	和	其他	地方	的	重要性	.

我希望能够参观伦敦塔和其他重要景点。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['daɪəri] [wɪtʃ] [ai] [kept] [æt; ət] [si:] ,

I	**wish**	**I**	**could**	**give**	**you**	**a**	**little**	**of**	**my**	**diary**	**which**	**I**	**kept**	**at**	**sea**	**,**
我	希望	我	可以	给	你	一个	小的	的	我的	日记	哪个	我	保留	在	海	,

我真希望可以给你看看我在海上写的日记。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .

some	**of**	**which**	**I**	**think**	**would**	**be**	**interesting**	**.**
一些	的	哪个	我	思考	会	是	有趣的	.

我觉得其中一些会很有趣。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:st]['nʌmbə(r)][ɪn] - ,

I	**have**	**taken**	**your**	**paper**	**ever**	**since**	**the**	**first**	**number**	**in**	**1881**	**,**
我	有	已采取	你的	纸	曾经	自从	这	第一的	数字	在	-	,

我从1881年第一期开始就一直订阅你们的报纸。

[ænd; ənd][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

and	**have**	**liked**	**it**	**very**	**much**	**.**
和	有	喜欢	它	非常	很多	.

我非常喜欢它。

[ai][laɪk] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] " [ɪ'speʃəli] ,

I	**like**	**"**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**"**	**especially**	**,**
我	喜欢	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	"	尤其	,

我特别喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》这一集。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [i:tʃ] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][sendz][frɒm; frəm][ə'merɪkə] .

and	**long**	**each**	**week**	**for**	**the**	**paper**	**which**	**my**	**father**	**sends**	**from**	**America**	**.**
和	长的	每个	星期	为了	这	纸	哪个	我的	父亲	发送	从	美国	.

我每周都盼望着父亲从美国寄来的报纸。

[dʒeɪ] . [iː] . [ˌem siː ˈsiː] .
J . **E** . **McC** .
J . E . mcc .

JE McC。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈdaɪəri] [ɒn] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [həʊm] .
Perhaps **you** **will** **keep** **a** **diary** **on** **the** **voyage** **home** .
也许 你 将要 保持 一个 日记 在 这 航程 家 .

或许你会在回家的旅途中写日记。

[ɪf] [səʊ] ,
If **so** ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [kwoʊˈteɪʃənz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [æt; ət]
you **may** **send** **me** **some** **quotations** **from** **it** **when** **you** **are** **again** **at**
你 可能 发送 我 一些 引文 从 它 什么时候 你 是 再次 在
[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] [wɪsˈkɒnsɪn] .
your **home** **in** **Wisconsin** .
你的 家 在 威斯康星州 .

您下次回到威斯康星州的家时，可以给我发一些摘录。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈevri] [deɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ]
I **hope** **you** **are** **writing** **a** **little** **every** **day** **about** **the** **sights** **which** **to** **you**
我 希望 你 是 写作 一个 小的 每一个 天 关于 这 景点 哪个 到 你
[ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] .
are **new** **and** **interesting** **in** **the** **Old** **World** .
是 新的 和 有趣的 在 这 老的 世界 .

我希望你每天都能写一点关于你在旧世界看到的那些新奇有趣的景象。

[məˈriː] [dʒiː] . [el] . — [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] .
Marie **G** . **L** . **—** **There** **is** **no** **charge** **for** **the** **publication** **of** **exchanges** .
玛丽 G . L . — 那里 是 不 收费 为了 这 发布 的 交易所 .

Marie GL——发表交流内容是免费的。

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpəʊstɪdʒ] [ɔː(r)] [ɪkˈspresɪdʒ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔː(r)]
Each **person** **should** **pay** **the** **postage** **or** **expressage** **upon** **the** **articles** **which** **he** **or**
每个 人 应该 支付 这 邮资 或者 快递 之上 这 文章 哪个 他 或者
[ʃiː; ʃi] [sendz] .
she **sends** .
她 发送 .

每个人应支付自己寄送物品的邮资或快递费。

[æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɔːwəd] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [fɜːst] , [ðə; ði] [ˈpəʊstmɪstrəs] [kæn; kən] [nɒt] [dɪˈsaɪd] .
As **to** **which** **should** **forward** **articles** **first** , **the** **Postmistress** **can** **not** **decide** .
作为 到 哪个 应该 向前 文章 第一的 , 这 邮政局长 能 不是 决定 .

至于应该先寄送哪封邮件，邮局局长无法决定。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
In **every** **case** **trouble** **would** **be** **saved** , **and** **misunderstanding** **and** **disappointment**
在 每一个 案件 麻烦 会 是 已保存 , 和 误解 和 失望
[wʊd] [biː; bi] [prɪˈventɪd] ,
would **be** **prevented** ,
会 是 阻止 ,

这样一来，就能避免很多麻烦，也能防止误解和失望。

[ɪf] [ɪksˈtʃeɪndʒə(r)] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ˈɔːlweɪz] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒləms]

if	exchangers	would	follow	the	advice	always	given	at	the	head	of	the	columns
如果	交换器	会	跟随	这	建议	总是	给定	在	这	头	的	这	列

[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] .

devoted	to	their	interest	and	pleasure	.
奉献	到	他们的	兴趣	和	乐趣	.

如果交易者们能够遵循那些始终出现在他们感兴趣的专栏文章开头的建议。

[raɪt] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtreʒəz] ,

Write	first	to	the	person	with	whom	you	wish	to	exchange	your	treasures	,
写	第一的	到	这	人	和	谁	你	希望	到	交换	你的	宝藏	,

首先写信给你想与之交换珍宝的人，

[ænd; ənd] [əˈweɪt] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [send] [ˈeniθɪŋ] .

and	await	a	reply	before	you	send	anything	.
和	等待	一个	回复	前	你	发送	任何事物	.

请等待回复后再发送任何内容。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] .

This	should	always	be	done	.
这	应该	总是	是	完毕	.

应该始终这样做。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkʌstəm] . — [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə]

A	curious	Chinese	Custom	.	—	The	people	who	live	in	the	southern	part	of	China
一个	好奇的	中国人	风俗	.	—	这	人们	WHO	居住	在	这	南部	部分	的	中国

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] ,

are	said	to	observe	,
是	说	到	观察	,

一个奇特的中国习俗——据说居住在中国南方的人们遵循着这样的习俗：

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

once	a	year	,
一次	一个	年	,

每年一次

[ə; eɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈiːgəli] [æz; əz] [əˈmɛrɪkənz] [duː; də]

a	festival	to	which	all	look	forward	almost	as	eagerly	as	Americans	do
一个	节日	到	哪个	全部	看	向前	几乎	作为	急切地	作为	美国人	做

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] .

to	the	Fourth	of	July	.
到	这	第四	的	七月	.

所有人都翘首以盼的这个节日，几乎和美国人翘首期盼七月四日独立日一样热烈。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɪliəl] [ˈpɒrɪdʒ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

It	is	called	the	Filial	Porridge	festival	.
它	是	称为	这	孝	稀饭	节日	.

它被称为孝粥节。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [raɪs] [baɪ] [ɪtˈself] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ˈʃʊgə(r)] , [siːdz] , [fruːt] , [draɪd] [deɪts] ,

Instead	of	boiling	rice	by	itself	on	that	day	,	sugar	,	seeds	,	fruit	,	dried	dates	,
反而	的	沸腾	米	经过	本身	在	那	天	,	糖	,	种子	,	水果	,	干燥	日期	,

那天，米饭没有单独煮，而是加入了糖、种子、水果、干枣等食材。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪs] ,

and	other	things	are	cooked	with	the	rice	,
和	其他	事物	是	煮熟	和	这	米	,

米饭还会搭配其他食材一起烹煮。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [blæk] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['veri] [θɪk] .

making	a	dish	which	is	almost	black	in	color	and	very	thick	.
制作	一个	盘子	哪个	是	几乎	黑色的	在	颜色	和	非常	厚的	.

做一道颜色近乎黑色、非常浓稠的菜肴。

[ðɪs] ['pɒrɪdʒ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [bəʊlz] ,

This	porridge	is	placed	in	bowls	,
这	稀饭	是	放置	在	碗	,

这碗粥盛在碗里，

[ænd; ənd][ɪz][set][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][æn'sestrəl]['tæblɪts][ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [gɒdz] [wɪtʃ] [wʌn][faindz][ɪn]

and	is	set	before	the	ancestral	tablets	and	household	gods	which	one	finds	in
和	是	放	前	这	祖先的	片剂	和	家庭	神	哪个	一	发现	在

['evri] [ˌtʃaɪ'ni:z] [haʊs] .

every	Chinese	house	.
每一个	中国人	房子	.

它被放置在每家每户的祖先牌位和家神像前。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][left][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wɪð] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] ['bɜ:nɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Here	it	is	left	for	a	time	,	with	incense	and	candles	burning	beside	it	.
这里	它	是	左边	为了	一个	时间	,	和	香	和	蜡烛	燃烧	旁	它	.

它暂时放在这里，旁边点燃了香和蜡烛。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

一段时间后，

[wen] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

when	the	souls	of	the	departed	ancestors	are	supposed	to
什么时候	这	灵魂	的	这	已离开	祖先	是	据称	到

[hæv; həv] [kən'sju:md] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

have	consumed	all	they	wish	,
有	消耗	全部	他们	希望	,

当逝去祖先的灵魂据说已经享用完他们想要的一切时，

[ðə; ði]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .

the	family	are	at	liberty	to	eat	the	remainder	.
这	家庭	是	在	自由	到	吃	这	余	.

剩下的食物家人可以随意吃掉。

['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

Children	who	are	married	,	and	away	from	home	,
孩子们	WHO	是	已婚	,	和	离开	从	家	,

已婚且离家在外的子女

[meɪk] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒrɪdʒ] [tu:; tə][ðeə(r)]['peərənts] [ɪf] [ðeɪ] ['pɒsəbli]

make	and	send	a	dish	of	this	porridge	to	their	parents	if	they	possibly
制作	和	发送	一个	盘子	的	这	稀饭	到	他们的	父母	如果	他们	可能

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果可以的话，做一碗这种粥送给父母。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪliəl] ['pɒrɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] ['i:t(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ə'mju:z] [ðəm'selvz]

After	the	filial	porridge	has	been	eaten	,	the	boys	and	girls	amuse	themselves
后	这	孝	稀饭	有	到过	吃	,	这	男孩们	和	女孩们	娱乐	他们自己

[baɪ]['faɪərɪŋ] [ɒf] ['krækəz] ,

by	firing	off	crackers	,
经过	射击	离开	饼干	,

吃完孝道粥后，孩子们会燃放鞭炮取乐。

['pleɪɪŋ] ['meri] [geɪmz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

playing	merry	games	,	and	having	a	pleasant	time	.
玩耍	欢乐	游戏	,	和	拥有	一个	令人愉快的	时间	.

玩着欢乐的游戏，度过了一段愉快的时光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['teriə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

This	is	a	pretty	story	about	a	terrier	,	is	it	not	?
这	是	一个	漂亮的	故事	关于	一个	梗犬	,	是	它	不是	?

这是一个关于梗犬的动人故事，不是吗?

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

A	hungry	boy	called	at	a	house	in	Rochester	,	and	asked	for	something
一个	饥饿的	男生	称为	在	一个	房子	在	罗切斯特	,	和	问	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

一个饥饿的男孩来到罗切斯特的一户人家，要了点吃的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,

He	was	told	that	there	was	nothing	,	but	he	pleaded	with	the	servant	,
他	曾是	讲述	那	那里	曾是	没有什么	,	但	他	恳求	和	这	仆人	,

他被告知什么也没有，但他苦苦哀求仆人。

['seɪɪŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] .

saying	,	"	Give	me	only	a	piece	of	bread	.
说	,	"	给	我	仅有的	一个	片	的	面包	.

他说："只要给我一块面包。"

" [ðə; ði][dɒg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] , ['sʌd(ə)nli] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

"	The	dog	,	who	had	been	standing	by	the	domestic	,	suddenly	ran	away	,	and
"	这	狗	,	WHO	有	到过	常设	经过	这	国内的	,	突然	跑	离开	,	和

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [rɪ'tɜːnd] ,

in	a	moment	returned	,
在	一个	片刻	返回	,

"那只一直站在主人身边的狗突然跑开了，过了一会儿又回来了。"

['kærɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,

carrying	in	her	mouth	a	large	piece	of	bread	,
携带	在	她	嘴	一个	大的	片	的	面包	,

她嘴里叼着一大块面包，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

which	had	been	given	to	her	for	her	breakfast	.
哪个	有	到过	给定	到	她	为了	她	早餐	.

那是别人给她当早餐吃的。

['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] ,

Going	straight	to	the	boy	,	she	laid	it	down	at	his	feet	,	looking	up	at	him	,
去	直的	到	这	男生	,	她	铺设	它	向下	在	他的	脚	,	寻找	向上	在	他	,

她径直走到男孩面前，把东西放在他脚边，抬头看着他。

[ænd; ənd] [mˈəʊʃənɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [pɔːz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	motioning	with	her	head	and	paws	,	as	if	to	bid	him	take	it	.
和	示意	和	她	头	和	爪子	,	作为	如果	到	出价	他	拿	它	.

她还用头和爪子示意他拿走。

[ˌdiːˈjuː] [tʃeɪluː] ,

Du	Chaillu	,
杜	查伊卢	,

杜沙伊吕，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ɪn][ˌskændɪ'neɪvɪə] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

in	his	beautiful	stories	of	travel	in	Scandinavia	related	in	The	Land	of	the
在	他的	美丽的	故事	的	旅行	在	斯堪的纳维亚	有关的	在	这	土地	的	这

['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

Midnight	Sun	,
午夜	太阳	,

在他讲述的关于斯堪的纳维亚旅行的美丽故事中，收录于《午夜太阳之地》一书中。

[telz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [jʌŋ] [gɜːlz] .

tells	about	being	driven	through	the	country	by	young	girls	.
讲述	关于	存在	驱动	通过	这	国家	经过	年轻的	女孩们	.

讲述了被一群年轻女孩开车带走的故事。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['draɪvə(r)] ,

"	At	every	station	I	had	a	young	girl	for	a	driver	,
"	在	每一个	车站	我	有	一个	年轻的	女孩	为了	一个	司机	,

“我在每个车站都安排了一位年轻女孩做司机”，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siːmd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

and	these	children	of	the	North	seemed	not	in	the	least	afraid	of	me	.
和	这些	孩子们	的	这	北	似乎	不是	在	这	至少	害怕的	的	我	.

这些北方的孩子们似乎一点也不怕我。

[maɪ][fɜːst]['draɪvərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['aɪdə][ˌkæθə'riːnə] .

My	first	driver's	name	was	Ida	Catharina	.
我的	第一的	司机	姓名	曾是	艾达	卡塔琳娜	.

我的第一个司机名叫艾达·卡塔琳娜。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ]

She	gave	me	a	silver	ring	,	and	was	delighted	when	she	saw	it	on	my
她	给予	我	一个	银	戒指	,	和	曾是	高兴极了	什么时候	她	锯	它	在	我的

['fɪŋgə(r)] .

finger	.
手指	.

她送给我一枚银戒指，看到它戴在我手指上时非常高兴。

[aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][gəʊld][wʌn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kept]

I	promised	to	bring	her	a	gold	one	the	following	winter	,	and	I	kept
我	承诺	到	带来	她	一个	金子	一	这	下列的	冬天	,	和	我	保留

[maɪ] [wɜːd] .

my	word	.
我的	单词	.

我答应她第二年冬天给她带一个金的，我信守了承诺。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] , [aɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	was	glad	indeed	when	,	at	the	end	of	the	drive	,	I	gave	her	a
她	曾是	高兴的	的确	什么时候	,	在	这	结尾	的	这	驾驶	,	我	给予	她	一个

['sɪlvə(r)] [piːs] .

silver	piece	.
银	片	.

旅程结束时，我给了她一枚银币，她非常高兴。

[ə'nʌðə(r)]['draɪvə(r)] , [twelv] [jˈiəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [nemd] ['aɪdə][ˌkærə'laɪnə] .

Another	driver	,	twelve	years	old	,	was	named	Ida	Carolina	.
其他	司机	,	十二	年	老的	,	曾是	命名	艾达	卡罗莱纳	.

另一名司机名叫艾达·卡罗琳娜，年仅十二岁。

[ðə; ði]['taɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wiːlz] [bɪ'keɪm] [luːs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]

The	tire	of	one	of	our	wheels	became	loose	,	but	she	was	equal	to
这	胎	的	一	的	我们的	车轮	成为	松动的	,	但	她	曾是	平等的	到

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

the	emergency	.
这	紧急情况	.

我们车的一个轮胎松了，但她轻松应对了紧急情况。

[ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] , [blɒkt] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] ,

She	alighted	,	blocked	the	wheel	with	a	stone	,
她	下车	,	已屏蔽	这	车轮	和	一个	石头	,

她下了车，用石头挡住车轮。

[went] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][fjuː] [neɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['hæmə(r)] ,

went	to	a	farm	-	house	and	borrowed	a	few	nails	and	a	hammer	,
去	到	一个	农场	-	房子	和	借来的	一个	很少	指甲	和	一个	锤	,

我去了一家农舍，借了几枚钉子和一把锤子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [meɪd] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .

and	with	the	help	of	a	farmer	,	made	everything	right	in	a	few	minutes	.
和	和	这	帮助	的	一个	农民	,	制成	一切	正确的	在	一个	很少	分钟	.

在一位农民的帮助下，几分钟之内就把一切都处理好了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [pʊt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt] .

She	did	not	seem	in	the	least	put	out	by	the	accident	.
她	做过	不是	似乎	在	这	至少	放	出去	经过	这	事故	.

她似乎丝毫没有因为这场事故而感到沮丧。

[ʃiː; ʃi] ['tʃætɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	chatted	with	me	all	the	time	though	I	did	not	then	understand	what	she	said	,
她	聊天	和	我	全部	这	时间	尽管	我	做过	不是	然后	理解	什么	她	说	,

她一直和我聊天，虽然当时我听不懂她在说什么。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

for	I	did	not	then	know	the	Finnish	language	.
为了	我	做过	不是	然后	知道	这	芬兰	语言	.

因为那时我还不懂芬兰语。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] , [wɪð] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , [θɪk] [feə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks] .

She	was	a	little	beauty	,	with	large	blue	eyes	,	thick	fair	hair	,	and	rosy	cheeks	.
她	曾是	一个	小的	美丽	,	和	大的	蓝色的	眼睛	,	厚的	公平的	头发	,	和	红润	脸颊	.

她是个小美人，有着湛蓝的大眼睛、浓密的金发和红润的脸颊。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [laɪf] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

From	early	life	children	are	here	taught	to	depend	upon	themselves	.
从	早期的	生活	孩子们	是	这里	教授	到	依赖	之上	他们自己	.

在这里，孩子们从小就被教导要依靠自己。

" [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " ['kɔːrəlz] ,

"	We	would	call	the	attention	of	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	to	the	very	interesting	article	on	"	Corals	,
"	我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	这	非常	有趣的	文章	在	"	珊瑚	,

“本周我们想提请塞浦路斯人权组织（CYPRU）注意一篇关于‘珊瑚’的非常有趣的文章，

" [baɪ] [mɪs] ['seərə]['kuːpə(r)] ,

"	by	Miss	Sarah	Cooper	,
"	经过	错过	莎拉	库珀	,

作者：莎拉·库珀小姐

[ænd; ənd][tuː; tə] [lefˈtenənt] [iː] . [ˈdʌbljuː] . [stɝːdiːz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] " [tɒm] [fɛrwɛðɝz] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌp]

and	to	Lieutenant	E	.	W	.	Sturdy's	account	of	"	Tom	Fairweather's	Voyage	up
和	到	中尉	E	.	W	.	斯图迪的	帐户	的	"	汤姆	费尔韦瑟	航程	向上

[ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] .

the	Tigris	.
这	底格里斯河	.

以及 EW Sturdy 中尉对"汤姆·费尔韦瑟沿底格里斯河而上的航行"的描述。

" [pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .

"	PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
"	谜题	从	年轻的	贡献者	.

"来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fɔː(r)] [wɜːd] [skˈweəz] . [wʌn] . — [wʌn] .

FOUR	WORD	SQUARES	.	1	.	—	1	.
四	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

四个单词方格。1.—1.

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rest] . [ˌtuːˈtuː] .

The	time	to	rest	.	2	.
这	时间	到	休息	.	2	.

休息的时间到了。2.

[ə; eɪ] [ˈlaʊndʒə(r)] . [θriː] .

A	lounger	.	3	.
一个	躺椅	.	3	.

躺椅。3.

[ə; eɪ] [del] . [fɔːr] .

A	dell	.	4	.
一个	戴尔	.	4	.

戴尔.4。

[ə; eɪ] [fens] . [faɪv] .

A	fence	.	5	.
一个	栅栏	.	5	.

一道栅栏。5.

[ˈveri] [lɑːdʒ] [plɑːnts] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .

Very	large	plants	.	2	.	—	1	.
非常	大的	植物	.	2	.	—	1	.

非常大的植物。2.—1.

[ə; eɪ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] . [ˌtuːˈtuː] .

A	musical	instrument	.	2	.
一个	音乐	乐器	.	2	.

1. 一种乐器。2.

[ə; eɪ] [fɔːls] [gɒd] . [θriː] .

A	false	god	.	3	.
一个	错误的	上帝	.	3	.

一个虚假的神。3.

[tuː; tə] [dɪˈfiːt] . [fɔːr] .

To	defeat	.	4	.
到	击败	.	4	.

击败.4.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [θriː] . — [wʌn] .

A	girl's	name	.	3	.	—	1	.
一个	女孩们	姓名	.	3	.	—	1	.

女孩的名字。3.—1.

[æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri]['mɒnstə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

An	imaginary	monster	.	2	.
一个	假想	怪物	.	2	.

1. 一个虚构的怪物。

['prɒfɪt] . [θriː] .

Profit	.	3	.
利润	.	3	.

利润.3.

[ə; eɪ] [hʌsk] . [fɔːr] .

A	husk	.	4	.
一个	外壳	.	4	.

外壳。4.

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] . [fɔːr] . — [wʌn] .

To	challenge	.	4	.	—	1	.
到	挑战	.	4	.	—	1	.

挑战.4.—1.

[eə(r)][ɪn] ['məʊʃn] . [ˌtuːˈtuː] .

Air	in	motion	.	2	.
空气	在	运动	.	2	.

空气在运动中。2.

[ə; eɪ] [θɔːt] . [θriː] .

A	thought	.	3	.
一个	想法	.	3	.

一个想法。3.

[kləʊz] . [fɔːr] .

Close	.	4	.
关闭	.	4	.

关闭。4.

[tuː; tə] [breɪv] .

To	brave	.
到	勇敢的	.

勇敢。

[ə; eɪ] . [el] . ['dʌbljuː] .

A	.	L	.	W	.
一个	.	L	.	W	.

ALW

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] . [wʌn] .

DOUBLE	ACROSTIC	.	1	.
双倍的	藏头诗	.	1	.

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] . [ˌtuːˈtuː] .

A	crawling	animal	.	2	.
一个	爬行	动物	.	2	.

1. 一种爬行动物。

[ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstəns] . [θri:] .

A	chemical	substance	.	3	.
一个	化学	物质	.	3	.

一种化学物质。3.

[ə; eɪ] [swɪs] ['pætriət] . [fɔ:r] .

A	Swiss	patriot	.	4	.
一个	瑞士	爱国者	.	4	.

一位瑞士爱国者。4.

[ə; eɪ][gɜ:rlz] [neɪm] .

A	girl's	name	.
一个	女孩们	姓名	.

一个女孩的名字。

[faɪv] . [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪmlz] .

5	.	Destructive	animals	.
5	.	破坏性的	动物	.

5. 破坏性动物。

['praɪm(ə)l][ænd; ənd]['fainəlz] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktəri] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l]

Primals	and	finals	spell	the	name	of	manufactories	which	are	beautiful
原始人	和	决赛	拼写	这	姓名	的	工厂	哪个	是	美丽的

['ɒbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp] .

objects	in	a	landscape	.
对象	在	一个	景观	.

原始字母和最终字母拼出了工厂的名字，它们是风景中美丽的物体。

['bendʒəmɪn][el] .

Benjamin	L	.
本杰明	L	.

本杰明·L.

[nəʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[faɪv] ['daɪəməndz] . — ([tu:; tə] [ju'ri:kə]) . [wʌn] . — [wʌn] .

FIVE	DIAMONDS	.	—	(	To	Eureka	)	.	1	.	—	1	.
五	钻石	.	—	(	到	尤里卡	)	.	1	.	—	1	.

五颗钻石.—（致尤里卡）.1.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtu:'tu:] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] ['medəʊ] . [θri:] .

A	meadow	.	3	.
一个	草地	.	3	.

一片草地。3.

[ə; eɪ] [fru:t] . [fɔ:r] .

A	fruit	.	4	.
一个	水果	.	4	.

一种水果。4.

[ə; eɪ]['ju:nɪt] . [faɪv] .

A	unit	.	5	.
一个	单元	.	5	.

一个单元.5。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .

A	letter	.	2	.	—	1	.
一个	信	.	2	.	—	1	.

一封信。2.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] . [θriː] .

Part	of	a	verb	.	3	.
部分	的	一个	动词	.	3	.

动词的一部分。3.

[ə; eɪ]['kʌlə(r)] . [fɔːr] .

A	color	.	4	.
一个	颜色	.	4	.

颜色.4.

[ə; eɪ] [fɪʃ] . [faɪv] .

A	fish	.	5	.
一个	鱼	.	5	.

一条鱼。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

[kaʊnt] [nəʊ] [əˈkaʊnt] . [θriː] . — [wʌn] .

Count	No	Account	.	3	.	—	1	.
数数	不	帐户	.	3	.	—	1	.

不计入账户。3.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] ['tævən] . [θriː] .

A	tavern	.	3	.
一个	酒馆	.	3	.

一家酒馆。3.

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] . [fɔːr] .

To	bring	on	.	4	.
到	带来	在	.	4	.

带来.4.

[ə; eɪ] [fruːt] . [faɪv] .

A	fruit	.	5	.
一个	水果	.	5	.

一种水果。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [fɔːr] . — [wʌn] .

A	letter	.	4	.	—	1	.
一个	信	.	4	.	—	1	.

一封信。4.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

[ˌtuːˈtuː] . [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] . [θriː] .

2	.	**To**	**increase**	.	**3**	.
2	.	到	增加	.	3	.

2. 增加。3.

[pɪˈkjuːliə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Peculiar	**form**	**of**	**expression**	.	**4**	.
奇特	形式	的	表达	.	4	.

奇特的表达形式。4.

[ə; eɪ] [pɔɪnt] . [faɪv] .

A	**point**	.	**5**	.
一个	观点	.	5	.

5.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [faɪv] . — [wʌn] .

A	**letter**	.	**5**	.	**—**	**1**	.
一个	信	.	5	.	—	1	.

一封信。5.—1.

[ə; eɪ] ['vaʊəl] . [ˌtuːˈtuː] .

A	**vowel**	.	**2**	.
一个	元音	.	2	.

元音。2.

[pəˈmɪt] . [θriː] .

Permit	.	**3**	.
允许	.	3	.

许可证.3.

[ə; eɪ]['plænɪt] . [fɔːr] .

A	**planet**	.	**4**	.
一个	行星	.	4	.

一颗行星。4.

[ə; eɪ][juːˈtens(ə)l] . [faɪv] .

A	**utensil**	.	**5**	.
一个	用具	.	5	.

一件器皿。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	**letter**	.
一个	信	.

一封信。

[krɪˈstiːn] [ænd; ənd] ['gretʃən] .

Christine	**and**	**Gretchen**	.
克里斯汀	和	格雷琴	.

克里斯汀和格雷琴。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	**4**	.
不	.	4	.

4号。

[ʃəˈrɑːd] .

CHARADE	.
猜谜游戏	.

骗局。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ðə; ðiː] ['laɪtɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] .

My	**first**	**is**	**the**	**lightest**	**of**	**things**	**,**	**without**	**doubt**	**.**
我的	第一的	是	这	最轻	的	事物	,	没有	怀疑	.

毫无疑问，我的第一个想法是最轻松的。

[maɪ]['sekənd][wi:; wi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [wɪ'ðaʊt] .

My	second	we	would	not	be	always	without	.
我的	第二	我们	会	不是	是	总是	没有	.

我的第二个目标是，我们不会总是缺乏。

[maɪ] [həʊl] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [praɪz][ɪz] ['rekən]

My	whole	you	will	find	as	a	great	prize	is	reckoned
我的	所有的	你	将要	寻找	作为	一个	伟大的	奖	是	估计

你会发现我的一切都被视为巨大的奖赏

[baɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][maɪ]['sekənd] .

By	people	who	are	a	long	way	from	my	second	.
经过	人们	WHO	是	一个	长的	方式	从	我的	第二	.

那些和我相差甚远的人。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	147	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 147 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[di:][en]

D	N
D	N

DN

[ef][aɪ][en][pi:][ə; eɪ][di:]

F	I	N	P	A	D
F	我	N	P	一个	D

鳍垫

[di:]

D
D

D

[aɪ][dʒi:]

I	G
我	G

IG

[aɪ][ti:][en][ə; eɪ][vi:][ə; eɪ][el]

I	T	N	A	V	A	L
我	T	N	一个	V	一个	L

ITNAVAL

[en][aɪ][bi:][di:][ə; eɪ][en]

N	I	B	D	A	N
N	我	B	D	一个	N

尼布丹

[ti:][el]

T	L
T	L

TL

[es][ti:][si:]

S	T	C
S	T	C

STC

[dʒiː][ə; eɪ][dʒiː][piː][iː][tiː][əʊ][el][diː]

G	A	G	P	E	T	O	L	D
G	一个	G	P	E	T	哦	L	D

GAGPETOLD

[es][ə; eɪ][piː][ai][diː][tiː][iː][en][əʊ][ɑː(r)][siː][el][ə; eɪ][ɑː(r)][iː]

S	A	P	I	D	T	E	N	O	R	C	L	A	R	E
S	一个	P	我	D	T	E	N	哦	拉	C	L	一个	拉	E

萨皮德滕诺克莱尔

[dʒiː][ai][en][tiː][əʊ][en][diː][ɑː(r)][waɪ]

G	I	N	T	O	N	D	R	Y
G	我	N	T	哦	N	D	拉	是

金顿干

[diː][ɑː(r)][iː]

D	R	E
D	拉	E

直接反响

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ə; eɪ][piː][iː]

A	P	E
一个	P	E

猿

[es][eɪtʃ][iː]

S	H	E
S	H	E

她

[tiː][ai][iː]

T	I	E
T	我	E

领带

[es][el][waɪ]

S	L	Y
S	L	是

狡猾

[em][ə; eɪ][waɪ]

M	A	Y
M	一个	是

可能

[ai][diː][ə; eɪ]

I	D	A
我	D	一个

国际发展协会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɑː(r)][iː][diː]
R **E** **D**
拉 E D

红色的

[ai][el][el]
I **L** **L**
我 L L

患病的

[es][piː][waɪ]
S **P** **Y**
S P 是

间谍

[es][eɪtʃ][waɪ]
S **H** **Y**
S H 是

害羞的

[el][ai][iː]
L **I** **E**
L 我 E

说谎

[diː][ə; eɪ][waɪ]
D **A** **Y**
D 一个 是

天

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[es][lɑː][waɪ]
S **la** **Y**
S 拉 是

S la Y

[tiː][əʊ ˈdʒiː][ə; eɪ]
T **og** **A**
T og 一个

托格A

[iː] - [siː]
E **conomi** **C**
E - C

经济的

[ə; eɪ] - [eɪtʃ]
A **ccomplis** **H**
一个 - H

完成

[em][el][tiː]
M el T
M el T

el T

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[kaʊl] .
Cowl .
兜帽 .

兜帽。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] " [krɪ'stiːn] [ænd; ənd] ['gretʃən]
Correct answers to puzzles have been received from " Christine and Gretchen
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 克里斯汀 和 格雷琴
, " [neɪ'əʊmi] [ʃʊlts] ,
, " Naomi Schultz ,
, " 娜奥米 舒尔茨 ,

谜题的正确答案已收到，分别来自“Christine and Gretchen”和Naomi Schultz。

[dʒɒn][bɜː(r)] , ['ɑːθə(r)] ['fɒlsəm] , " [juː'riːkə] , " ['sɪdni] ['haɪnəmən] , ['bendʒəmɪn] ['loʊənˌθɔːl] , [iː] . [siː] .
John Burr , Arthur Folsom , " Eureka , " Sydney Heineman , Benjamin Lowenthal , E . C .
约翰 伯尔 , 亚瑟 福尔松 , " 尤里卡 , " 悉尼 海涅曼 , 本杰明 洛文塔尔 , E . C .
[dɪ'wɪt] ,
DeWitt ,
德威特 ,

约翰·伯尔、亚瑟·福尔瑟姆、“尤里卡”、悉尼·海涅曼、本杰明·洛文塔尔、E·C·德威特

" ['ləʊdstɑː(r)] , "
" Lodestar , "
" 北极星 , "

“北极星”

" ['sʌnʃeɪd] , " ['edi] [es] . - , ['deɪzi] [ɑː(r)] . , ['luːɪs] ['redwʊd] , ['ɑːtʃi] [mək'mænəs] ,
" Sunshade , " Eddie S . Hequembourg , Daisy R . , Louise Redwood , Archie McManus ,
" 遮阳伞 , " 埃迪 S . - , 雏菊 拉 . , 路易丝 红杉 , 阿奇 麦克马纳斯 ,

“遮阳伞”，作者：Eddie S. Hequembourg、Daisy R.、Louise Redwood、Archie McManus

[tɒm] ['reɪbɜːrn] , ['elsi] [liː] , ['mægi] ['mɜːfi] , ['elə] [hɜːrd] , ['iːdɪθ] ['meɪnəd] , ['mɒli] [praɪs] , [pʊs]
Tom Rayburn , Elsie Lee , Maggie Murphy , Ella Hurd , Edith Maynard , Mollie Price , Puss
汤姆 雷伯恩 , 艾尔西 李 , 玛吉 墨菲 , 艾拉 赫德 , 伊迪丝 梅纳德 , 莫莉 价格 , 猫
['kiːlə] ,
Keeler ,
基勒 ,

汤姆·雷伯恩、艾尔西·李、玛吉·墨菲、艾拉·赫德、伊迪丝·梅纳德、莫莉·普莱斯、普斯·基勒

['rɪtʃi] ['dʒenˌkɪnz] , ['dʒesi] ['ɒpənˌhaɪmə(r)] , [fred] [lɑːt] , [hjuː] [mə'kæˌlɪstər] , " [əl] [bɜːt] , " ['rəʊzə]
Richie Jenkins , Jesse Oppenheimer , Fred Lott , Hugh McAlister , " Al Bert , " Rosa
里奇 詹金斯 , 杰西 奥本海默 , 弗雷德 洛特 , 休 麦卡利斯特 , " 阿尔 伯特 , " 罗莎
['lɛnəks] ,
Lennox ,
伦诺克斯 ,

Richie Jenkins、Jesse Oppenheimer、Fred Lott、Hugh McAlister、“Al Bert”、“Rosa Lennox”

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . , ['emə] ['krɪsti] , " [ji:; ji] [aʊlz] , " ['deɪvɪd] ['haɪnəmən] , [fræŋk][si:] .

W	.	A	.	W	.	,	Emma	Christie	,	"	Ye	Owls	,	"	David	Heinemann	,	Frank	C	.
W	.	一个	.	W	.	,	艾玛	克里斯蒂	,	"	叶	猫头鹰	,	"	大卫	海涅曼	,	坦率	C	.

['færəʊ] ,

Farrow	,
法罗	,

WAW，艾玛·克里斯蒂，《猫头鹰们》，大卫·海涅曼，弗兰克·C·法罗，

[dʒi:] . ['ritə] , " [gæ'zɛtə] , "

G	.	Ritter	,	"	Gazetta	,	"
G	.	里特	,	"	公报	,	"

G. Ritter，《Gazetta》，

" [si:] . [di:] [gæŋ] , " ['ælɪs] ['dʌblju:] . , [ænd; ənd][dʒɒn]['sɛlɪm] .

"	C	.	De	Gangue	,	"	Alice	W	.	,	and	John	Selim	.
"	C	.	德	脉石	,	"	爱丽丝	W	.	,	和	约翰	塞利姆	.

"C. De Gangue"，爱丽丝·W.和约翰·塞利姆。

[[fɔ:(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]

[	For	Exchanges	,	see	2d	and	3d	pages	of	cover	.	]
[	为了	交易所	,	看	2d	和	3d	页面	的	覆盖	.	]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	736	]
[	页	-	]

[第736页]

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [fɪʃ] . "

"	A	LITTLE	TOO	MUCH	FISH	.	"
"	一个	小的	也	很多	鱼	.	"

"鱼有点太多了。"

" [maɪ] [ʃɑ:k] .

"	MY	SHARK	.
"	我的	鲨鱼	.

"我的鲨鱼。"

" [baɪ] - - .

"	BY	EESUNG	EYLISS	.
"	经过	-	-	.

作者：EESUNG EYLISS。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmɪk(ə)l] [ju:θ] [hu:] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [səʊ] ['væliəntli] [wɪð] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	experience	of	this	comical	youth	who	is	struggling	so	valiantly	with	"	A	little
这	经验	的	这	滑稽	青年	WHO	是	挣扎	所以	英勇地	和	"	一个	小的

[tu:] [mʌtʃ] [fɪʃ] " [rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][maɪ][əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪni] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz]

too	much	fish	"	reminds	me	of	my	adventure	with	the	finny	monster	that	I	always
也	很多	鱼	"	提醒	我	的	我的	冒险	和	这	芬尼	怪物	那	我	总是

[kɔ:l] " [maɪ] [ʃɑ:k] . "

call	"	my	shark	.	"
称呼	"	我的	鲨鱼	.	"

这个滑稽的年轻人英勇地与"太多的鱼"作斗争的经历，让我想起了我与我一直称之为"我的鲨鱼"的鳍状怪物的冒险经历。

" [həʊld][ɒn][tu:; tə][hɪm] , [aɪ] [seɪ] .

"	Hold	on	to	him	,	I	say	.
"	抓住	在	到	他	,	我	说	.

"我说，一定要留住他。"

[dəʊnt][let][hɪm][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

Don't	let	him	get	the	better	of	you	.
不	让	他	得到	这	更好的	的	你	.

别让他占了上风。

[həʊld][hɪm] [taɪt] .

Hold	him	tight	.
抓住	他	紧的	.

抱紧他。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][let][hɪm] [rʌn] [ə'gen] .

There	,	you	have	let	him	run	again	.
那里	,	你	有	让	他	跑步	再次	.

你又让他跑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [huː] [spəʊk] ; [bʌt; bət][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,

"	It	was	the	minister	who	spoke	;	but	I	paid	little	heed	to	his	advice	,
"	它	曾是	这	部长	WHO	辐	;	但	我	有薪酬的	小的	注意	到	他的	建议	,

"是那位部长在发言；但我并没有太在意他的建议。"

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] — ['veri] ['bɪzi] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ðæt] ,

for	at	that	moment	I	was	busy	—	very	busy	;	and	not	only	that	,
为了	在	那	片刻	我	曾是	忙碌的	—	非常	忙碌的	;	和	不是	仅有的	那	,

因为当时我很忙——非常忙；不仅如此，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ]

but	I	was	satisfied	that	the	present	business	I	understood	better	than	my
但	我	曾是	使满意	那	这	展示	商业	我	理解	更好的	比	我的

[ədˈvaɪzə(r)] .

adviser	.
顾问	.

但我很满意，因为我对目前的业务比我的顾问更了解。

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .

The	way	of	it	was	this	.
这	方式	的	它	曾是	这	.

事情是这样的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['gɑːrdənərz] [beɪ] ; [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːfli] ,

We	were	in	Gardiner's	Bay	;	had	gone	down	to	fish	for	porgees	chiefly	,
我们	是	在	加德纳的	湾	;	有	已消失	向下	到	鱼	为了	鲷	主要	,

我们当时在加德纳湾；主要是为了捕捞鲷鱼而去的。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['teɪkɪŋ] [wɒt'evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hænd] .

though	,	of	course	,	taking	whatever	came	to	hand	.
尽管	,	的	课程	,	采取	任何	来了	到	手	.

当然，也只能接受手边有的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [laɪn] ,

It	was	my	custom	to	take	with	me	on	such	occasions	a	shark	line	,
它	曾是	我的	风俗	到	拿	和	我	在	这样的	场合	一个	鲨鱼	线	,

我习惯在这种场合随身携带一条鲨鱼线。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [aɪ][hæd; həd][faɪn] [spɔːt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

and	not	unfrequently	I	had	fine	sport	in	that	way	.
和	不是	不常	我	有	美好的	运动	在	那	方式	.

而且我经常能以这种方式获得不错的运动体验。

[ðɪs] [deɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] ,

This	day	,	of	which	I	have	been	speaking	,
这	天	,	的	哪个	我	有	到过	请讲	,

我今天所说的这一天，

[aɪ][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

I	had	invited	the	pastor	of	the	village	church	to	accompany	me	,
我	有	受邀	这	牧师	的	这	村庄	教会	到	陪伴	我	,

我邀请了村教堂的牧师陪同我一起去。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	with	him	had	come	a	theological	student	who	was	visiting	at	his
和	和	他	有	来	一个	神学	学生	WHO	曾是	访问	在	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

与他同行的还有一位来他家做客的神学学生。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [seɪl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

We	had	a	delightful	sail	down	the	bay	,	and	commenced	our	fishing	.
我们	有	一个	愉快	帆	向下	这	湾	,	和	开始	我们的	钓鱼	.

我们在海湾里愉快地航行了一段，然后开始了钓鱼之旅。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːt] , [aɪ] [ræpt] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] ,

The	first	porgee	which	I	caught	,	I	rapped	on	the	head	,
这	第一的	鸹	哪个	我	捕捉	,	我	说唱	在	这	头	,

我抓到的第一只鳊鱼，我敲了敲它的头。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɒn][maɪ] [ʃɑːk] [hʊk] [æz; əz][beɪt][aɪ] [peɪd] [aʊt][ðə; ðɪ][laɪn] ([ə; eɪ][hɑːf] -

and	then	putting	him	on	my	shark	hook	as	bait	I	paid	out	the	line	(	a	half	-
和	然后	推杆	他	在	我的	鲨鱼	钩	作为	饵	我	有薪酬的	出去	这	线	(	一个	一半	-

[ɪntʃ] [rəʊp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [hʊk] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]) [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ]

inch	rope	to	which	the	hook	was	attached	)	until	it	had	run	off	with	the
英寸	绳索	到	哪个	这	钩	曾是	随附的	)	直到	它	有	跑步	离开	和	这

[taɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'stɜːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

tide	about	fifty	feet	astern	of	us	,
潮	关于	五十	脚	倒车	的	我们	,

然后我把他挂在我的鲨鱼钩上当鱼饵，放出鱼线（一根半英寸粗的绳子，钩子就系在上面），直到鱼线随着潮水漂到我们船尾大约五十英尺的地方。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] .

and	resumed	my	fishing	.
和	恢复	我的	钓鱼	.

于是我继续钓鱼。

['aʊə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnli] [wen] [ɑː(r)] - [ə; eɪ]

Our	success	was	good	,	and	we	were	enjoying	it	finely	when	r	-	a
我们的	成功	曾是	好的	,	和	我们	是	享受	它	精细地	什么时候	r	-	一个

- [es] - [piː] , [ɑː(r)] - [ə; eɪ] - [es] - [piː]

-	s	-	p	,	r	-	a	-	s	-	p
-	s	-	p	,	r	-	一个	-	s	-	p

我们取得了不错的成功，正享受着这份喜悦时，突然传来一阵刺耳的噪音。

[aɪ] [hɜːd] [maɪ] ['hevi] [ʃɑːk] [laɪn] ['drægɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt] .

I	heard	my	heavy	shark	line	dragging	out	over	the	gunnel	of	the	boat	.
我	听到	我的	重的	鲨鱼	线	拖拽	出去	超过	这	舷缘	的	这	船	.

我听到粗重的鲨鱼钓线拖过船舷的声音。

[aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ][saʊnd] [wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ;

I	knew	the	sound	well	,	and	what	it	meant	;
我	知道	这	声音	出色地	,	和	什么	它	意思是	;

我非常熟悉这个声音，也知道它的含义；

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [beit] .

a	shark	was	going	off	with	my	baited	porgee	.
一个	鲨鱼	曾是	去	离开	和	我的	诱饵	鸹	.

一条鲨鱼叼走了我挂着鱼饵的鲷鱼。

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ðɪ][rəʊp] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [pʊl] [tuː; tə] [hʊk] [hɪm] ,

I	caught	the	rope	,	gave	it	a	quick	and	strong	pull	to	hook	him	,
我	捕捉	这	绳索	,	给予	它	一个	快的	和	强的	拉	到	钩	他	,

我抓住绳子，迅速而有力地拉了一下，把他钩住了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ][hændz] [fʊl] .

and	found	at	once	that	I	had	my	hands	full	.
和	成立	在	一次	那	我	有	我的	双手	满的	.

我立刻发现自己忙得不可开交。

[ai][hæd; həd]['teɪkən] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai] [nju:] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	had	taken	many	of	them	,	and	I	knew	on	the	instant	,	from	the
我	有	已采取	许多	的	他们	,	和	我	知道	在	这	立即的	,	从	这

['vaɪələnt] [streɪn] ,

violent	strain	,
暴力	拉紧	,

我服用过很多，而且我立刻就从剧烈的疼痛中感觉到了。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [saɪz] .

that	he	was	one	of	more	than	common	size	.
那	他	曾是	一	的	更多的	比	常见的	尺寸	.

他的体型比一般人要大得多。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli]

He	had	not	as	yet	become	much	alarmed	,	and	he	was	simply
他	有	不是	作为	然而	变得	很多	惊慌	,	和	他	曾是	简单地

['swɪmɪŋ] [ɒf] [wɪð] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

swimming	off	with	determination	,
游泳	离开	和	决心	,

他当时还没有表现出太大的惊慌，只是坚定地游开了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

but	without	any	special	excitement	.
但	没有	任何	特别的	激动	.

但并没有什么特别令人兴奋的地方。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [seɪl] - [bəʊt] ,

We	were	in	a	large	sail	-	boat	,
我们	是	在	一个	大的	帆	-	船	,

我们当时在一艘大型帆船上，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði]['taɪdˌweɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

but	he	was	swinging	us	in	the	tideway	as	though	it	was	only	a
但	他	曾是	摇摆	我们	在	这	潮汐通道	作为	尽管	它	曾是	仅有的	一个

['fləʊtɪŋ] [bɔ:d] .

floating	board	.
漂浮的	木板	.

但他却像荡着一块浮板一样，把我们甩来甩去。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

All	this	time	I	was	gathering	in	the	line	,
全部	这	时间	我	曾是	采集	在	这	线	,

这段时间我一直在排队等候，

[ʌn'tɪl] [ai] [brɔ:t] [hɪm] [ʌp] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [si:] [hɪm] ;

until	I	brought	him	up	where	I	could	see	him	;
直到	我	带来	他	向上	在哪里	我	可以	看	他	;

直到我把他带到我能看到他的地方；

[ai] [dʒʌdʒd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] [æt; ət] [li:st] .

I	judged	him	to	be	eight	feet	long	at	least	.
我	评判	他	到	是	八	脚	长的	在	至少	.

我估计他至少有八英尺长。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðʌs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [daʊn] .

When	he	came	thus	near	the	surface	,	he	took	fright	and	turned	down	.
什么时候	他	来了	因此	靠近	这	表面	,	他	采取	惊吓	和	转向	向下	.

当他接近水面时，他感到害怕，便向下沉去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪm] ,

Of	course	I	could	not	hold	him	,
的	课程	我	可以	不是	抓住	他	,

我当然不可能留住他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drægd] [ðə; ðɪ][rəʊp] [θruː] [maɪ][hændz] [fʊt] ['ɑːftə(r)] [fʊt] ,

and	he	dragged	the	rope	through	my	hands	foot	after	foot	,
和	他	拖拽	这	绳索	通过	我的	双手	脚	后	脚	,

他用绳子拖过我的双手和双脚，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

until	he	was	nearly	a	hundred	feet	away	.
直到	他	曾是	几乎	一个	百	脚	离开	.

直到他离目的地还有将近一百英尺远。

[ai] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [kruː] .

I	made	out	to	glance	over	my	shoulder	in	search	of	my	crew	.
我	制成	出去	到	瞥一眼	超过	我的	肩膀	在	搜索	的	我的	全体人员	.

我忍不住回头看了一眼，寻找我的船员。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] ['fɔːwəd] ['həʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɑːst] ,

I	found	that	the	party	were	mustered	forward	holding	tight	to	the	mast	,
我	成立	那	这	派对	是	集结	向前	保持	紧的	到	这	桅杆	,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] ['sɒləm] .

and	looking	decidedly	solemn	.
和	寻找	绝对地	庄严	.

我发现一行人列队向前，紧紧抓住桅杆，神情十分严肃。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][maɪ]

I	could	not	,	however	,	attend	to	them	,	but	proceeded	to	gather	in	my
我	可以	不是	,	然而	,	出席	到	他们	,	但	继续	到	收集	在	我的

[ʃɑːk] [ə'gen] .

shark	again	.
鲨鱼	再次	.

然而，我无暇顾及他们，而是继续收拢我的鲨鱼。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['strʌg(ə)l] , [ai][hæd; həd][wʌns][mɔː(r)] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

By	the	time	that	,	after	a	heavy	struggle	,	I	had	once	more	brought	him	to
经过	这	时间	那	,	后	一个	重的	斗争	,	我	有	一次	更多的	带来	他	到

[kləʊz] ['kwɔːtəz] ,

close	quarters	,
关闭	四分之一	,

经过一番激烈的搏斗，我终于再次将他逼到近处。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['taɪəd][aʊt] ,

he	had	become	somewhat	tired	out	,
他	有	变得	有些	疲劳的	出去	,

他有些疲惫了。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ai] [delt] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .

and	dragging	his	head	to	the	surface	I	dealt	him	a	blow	with	a	club	.
和	拖拽	他的	头	到	这	表面	我	已处理	他	一个	吹	和	一个	俱乐部	.

我把他的头拖到水面，用棍子狠狠地打了他一拳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ai] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][klʌb] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɑːsn] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs]

And	it	was	as	I	took	up	the	club	that	the	parson	volunteered	his	advice
和	它	曾是	作为	我	采取	向上	这	俱乐部	那	这	牧师	自愿	他的	建议

,

,

,

就在我开始打球的时候，牧师主动给了我一些建议。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
as **already** **mentioned** **.**
作为 已经 提及 .

如前所述。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stʌn] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
The **blow** **was** **not** **sufficient** **to** **stun** **the** **shark** **,**
这 吹 曾是 不是 充足的 到 眩晕 这 鲨鱼 ,

这一击不足以击晕鲨鱼。

[ænd; ənd] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] [hiː; hi] [went] [ə'gen] .
and **off** **like** **a** **runaway** **horse** **he** **went** **again** **.**
和 离开 喜欢 一个 逃跑 马 他 去 再次 .

他像脱缰的野马一样又跑了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
But **when** **I** **brought** **him** **up** **the** **third** **time** **it** **was** **manifest** **that** **he** **was**
但 什么时候 我 带来 他 向上 这 第三 时间 它 曾是 显现 那 他 曾是
[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,
becoming **exhausted** **,**
成为 筋疲力尽的 ,

但当我第三次提起他时，他明显已经精疲力竭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [həʊld] [hɪm] .
and **that** **I** **could** **hold** **him** **.**
和 那 我 可以 抓住 他 .

我还能抱住他。

[ænd; ənd] [ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [tʊk] [hɑːt] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
And **hereupon** **the** **pastor** **took** **heart** **of** **grace** **and** **came** **to** **the** **rescue** **.**
和 于是 这 牧师 采取 心 的 优雅 和 来了 到 这 救援 .

于是，牧师心生怜悯，出手相助。

" [həʊld] [hɪm] [taɪt] , [naʊ] .
" **Hold** **him** **tight** **,** **now** **.**
" 抓住 他 紧的 , 现在 .

“现在，抱紧他。”

[let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət] [hɪm] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːst] [skɔːz] .
Let **me** **get** **at** **him** **;** **I** **want** **to** **pay** **him** **off** **for** **past** **scores** **.**
让 我 得到 在 他 ; 我 想 到 支付 他 离开 为了 过去的 得分 .

让我去找他；我要付钱让他为以前的过错付出代价。

[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [dɪ'send] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
The **sins** **of** **the** **fathers** **descend** **upon** **the** **children** **,** **you** **know** **;**
这 罪孽 的 这 父亲们 下降 之上 这 孩子们 , 你 知道 ;

父辈的罪孽会降临到子孙身上，这是人之常情；

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [səʊ] [wen]
and **I** **believe** **it** **was** **his** **grandfather** **that** **used** **to** **frighten** **me** **so** **when**
和 我 相信 它 曾是 他的 祖父 那 用过的 到 吓唬 我 所以 什么时候
[ai] [pleɪd] ['truːənt] [frɒm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] ['fʊltən] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [beɪð] .
I **played** **truant** **from** **school** **and** **ran** **off** **to** **Fulton** **Market** **to** **bathe** **.**
我 玩 逃学 从 学校 和 跑 离开 到 富尔顿 市场 到 洗澡 .

我相信，当年我逃学跑到富尔顿市场洗澡时，吓唬我的就是他的祖父。

[ai] [wɪl] ['set(ə)l] [hɪm] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] ,
I **will** **settle** **him** **,** **"** **and** **,** **taking** **the** **club** **,**
我 将要 定居 他 , " 和 , 采取 这 俱乐部 ,

我会安抚他，”然后，拿起球杆，

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɑːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][breɪn] [ʌnˈtɪl][laɪf][wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋkt] , [ænd; ənd][aɪ]

he	rapped	the	poor	shark	across	the	brain	until	life	was	extinct	,	and	I
他	说唱	这	贫穷的	鲨鱼	穿过	这	脑	直到	生活	曾是	灭绝	,	和	我

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他猛击那条可怜的鲨鱼的大脑，直到它死亡，而我却能.....

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][maɪ] [kruːˑ] , [hɔːl] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .

with	the	help	of	my	crew	,	haul	him	into	the	boat	.
和	这	帮助	的	我的	全体人员	,	运输	他	进入	这	船	.

在我的船员的帮助下，把他拉进船上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][naɪn] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] -

He	was	a	little	less	than	nine	feet	long	,	and	his	name	is	Eugomphodus
他	曾是	一个	小的	较少的	比	九	脚	长的	,	和	他的	姓名	是	-

[ˌlɪtəˈreɪlɪs] .

littoralis	.
滨海	.

它身长略小于九英尺，它的名字是滨海真鱼（Eugomphodus littoralis）。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] , [ˈslendə(r)] [tiːθ] , [ˈɔːlməʊst][laɪk] [ˈhɔːsʃuː] [neɪlz] ,

He	has	long	,	slender	teeth	,	almost	like	horseshoe	nails	,
他	有	长的	,	苗条	牙齿	,	几乎	喜欢	马蹄铁	指甲	,

他的牙齿又长又细，几乎像马蹄铁一样。

[iːtʃ] [tuːθ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] .

each	tooth	having	a	sharp	point	on	each	side	near	the	base	.
每个	齿	拥有	一个	锋利的	观点	在	每个	边	靠近	这	根据	.

每颗牙齿底部两侧都有一个尖锐的牙尖。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ʃɑːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kəʊst] [wɪð] [sʌtʃ] [tiːθ] .

He	is	the	only	shark	of	our	coast	with	such	teeth	.
他	是	这	仅有的	鲨鱼	的	我们的	海岸	和	这样的	牙齿	.

它是我们海岸上唯一长着这种牙齿的鲨鱼。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [frɒm; frəm] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː][tuː; tə] [ˈhætərəs] .

The	species	is	found	from	Cape	Cod	to	Hatteras	.
这	物种	是	成立	从	岬	鳕鱼	到	哈特拉斯	.

该物种分布范围从科德角到哈特拉斯岛。

[əˌlɪtəˈreɪʃn] . [[θriː]]

ALLITERATION	.	[	3	]
头韵	.	[	3	]

头韵。[3]

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [geɪm] [rɪˈkwaɪəz] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]

Although	this	game	requires	close	attention	,	it	is	much	less	difficult	than	it
虽然	这	游戏	需要	关闭	注意力	,	它	是	很多	较少的	难的	比	它

[əˈpɪəz] ,

appears	,
出现	,

虽然这款游戏需要高度集中注意力，但它远没有看起来那么难。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈpleər] [səkˈsiːd] [wel] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] .

for	very	young	players	succeed	well	in	it	after	a	little	practice	.
为了	非常	年轻的	玩家	成功	出色地	在	它	后	一个	小的	实践	.

年纪很小的球员经过一些练习就能取得很好的成绩。

[ðə; ði] [ˈpleər] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] ,

The	players	are	arranged	in	a	circle	,
这	玩家	是	安排	在	一个	圆圈	,

球员们围成一个圆圈，

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪz] [ə'saɪnd] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

and	to	each	a	letter	of	the	alphabet	is	assigned	in	order	,
和	到	每个	一个	信	的	这	字母	是	分配	在	命令	,

每人按顺序分配一个字母。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][prə'djuːs][ə; eɪ] ['sentəns] ['evri] [wɜːd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð]

from	which	he	must	produce	a	sentence	every	word	of	which	begins	with
从	哪个	他	必须	生产	一个	句子	每一个	单词	的	哪个	开始	和

[hɪz; ɪz]['letə(r)] .

his	letter	.
他的	信	.

他必须用他所写的字母造一个句子，句子中的每个单词都以他的字母开头。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst] [riːd] [ɔː(r)] [seɪ] [hɪz; ɪz][laɪn] ,

At	the	expiration	of	ten	minutes	each	one	must	read	or	say	his	line	,
在	这	到期日	的	十	分钟	每个	一	必须	读	或者	说	他的	线	,

十分钟后，每个人都必须朗读或说出自己的台词。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] .

in	the	order	in	which	the	players	are	seated	.
在	这	命令	在	哪个	这	玩家	是	坐着	.

按球员座位顺序进行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə][kəm'pəʊz] [ðiːz] ['sentənsɪz] ['mentəli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]

As	it	is	harder	to	compose	these	sentences	mentally	than	to	write	them
作为	它	是	更难	到	撰写	这些	句子	精神上	比	到	写	他们

,

,

,

因为在脑海中构思这些句子比写下来要难得多，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːhænd] .

the	manner	of	playing	must	be	decided	beforehand	.
这	方式	的	玩耍	必须	是	决定	预先	.

比赛方式必须事先决定。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [weɪ] [ɪz]['betə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] [ɔː(r)] [les] ['fɪnɪʃt] ,

The	former	way	is	better	,	even	if	the	lines	are	shorter	or	less	finished	,
这	以前的	方式	是	更好的	,	甚至	如果	这	线条	是	较短	或者	较少的	完成的	,

即使线条较短或完成度较低，前一种方法也更好。

[æz; əz] ['meməri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] ['streŋθ(ə)nd] .

as	memory	as	well	as	invention	is	thus	strengthened	.
作为	记忆	作为	出色地	作为	发明	是	因此	加强	.

这样一来，记忆力和创造力都得到了增强。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] , [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] ['iːzəli] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	few	examples	are	given	below	,	which	children	can	easily	follow	to	the
一个	很少	示例	是	给定	以下	,	哪个	孩子们	能	容易地	跟随	到	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

end	of	the	alphabet	.
结尾	的	这	字母	.

下面给出一些例子，孩子们可以轻松地跟着这些例子一直学到字母表的末尾。

" [æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk]['ɑːtɪst]['æŋgrəli]['ɑːgjuːd] [ə'genst] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɑːt]['ɑːtɪk(ə)l] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɔːl]

"	An	aristocratic	artist	angrily	argued	against	an	ancient	art	article	,	anticipating	all
"	一个	贵族	艺术家	愤怒地	争论	反对	一个	古老的	艺术	文章	,	预期	全部

[ænˌtægə'nɪstɪk] [ə'naʊnsmənts] ,

antagonistic	announcements	,
敌对的	公告	,

一位贵族艺术家愤怒地反驳一篇古代艺术文章，预料到了所有反对的声音。

[ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ɔːl] [ɛs'θɛtɪk] [ə'tæks] . "
and **answering** **all** **æsthetic** **attacks** **.** **"**
和 回答 全部 审美的 攻击 . "

并回应所有美学上的攻击。

" ['bɪzi] ['biːz] ['braɪtli] [bʌz] [baɪ] ['brɪliənt] ['baʊəz] ,
" **Busy** **bees** **brightly** **buzz** **by** **brilliant** **bowers** **,**
" 忙碌的 蜜蜂 明亮地 嗡嗡声 经过 杰出的 鲍尔斯 ,

忙碌的蜜蜂在绚丽的花丛旁嗡嗡飞舞，

['bɒrəʊɪŋ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['bəːdən] [baɪ] ['bɜːroʊɪŋ] [braʊn] ['bɒdɪz] [bɪ'ləʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːn] ['blɔsəmz] . "
borrowing **beneficent** **burdens** **by** **burrowing** **brown** **bodies** **below** **beautiful** **bean** **blossoms** **.** **"**
借贷 仁慈的 负担 经过 掘穴 棕色的 身体 以下 美丽的 豆 花朵 . "

在美丽的豆花下，棕色的身躯钻入地下，借用有益的负担。

" ['keələs] ['senʃə(r)] [kən'tɪnjuəli] [kən'demɪŋ] [kæn; kən] [kɔːz] ['keəf(ə)l]['kændə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l]
" **Careless** **censure** **continually** **condemning** **can** **cause** **careful** **candor** **considerable**
" 粗心 谴责 持续 谴责 能 原因 小心 坦率 大量
[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] . "
consternation **.** **"**
惊愕 . "

“随意指责、一味谴责，可能会给谨慎的坦诚带来相当大的困扰。”

" ['deɪnti] [diːdz] ['deɪli] [dʌn] ['dɪəli] [dɪ'laɪt] ['djuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] . "
" **Dainty** **deeds** **daily** **done** **dearly** **delight** **dutiful** **daughters** **.** **"**
" 纤巧 契约 日常的 完毕 亲爱的 喜 尽职尽责的 女儿们 . "

“孝顺的女儿们每天做些精致的小事，会感到无比欣慰。”

" [iːtʃ] ['iːgə(r)] [ɪn'θjuːziæst] [ig'zʌlt] ['evri] ['iːstə(r)] , ['iːgəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [iːtʃ] ['iːstə(r)] - [eg] .
" **Each** **eager** **enthusiast** **exults** **every** **Easter** **,** **eagerly** **examining** **each** **Easter** **-** **egg** **.**
" 每个 渴望的 爱好者 欢欣雀跃 每一个 复活节 , 急切地 检查 每个 复活节 - 蛋 .

“每个热情的爱好者都会在复活节欢欣鼓舞，兴高采烈地仔细查看每一个复活节彩蛋。

" ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] .
" **AWFUL** **THIRSTY** **.**
" 可怕 渴 .

“渴死了。”

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [brˈgʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
[**1** **]** **Begun** **in** **No** **.** **146** **,** **Harper's** **Young** **People** **.**
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 146 期。

[[ˌtuːˈtuː]] [ə; eɪ] ['kɑdɪŋtən] [lenz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] .
[**2** **]** **A** **Coddington** **lens** **,** **which** **is** **inexpensive** **,** **is** **a** **useful** **thing** **to** **possess** **.**
[2] 一个 科丁顿 镜片 , 哪个 是 价格低廉 , 是 一个 有用 事物 到 具有 .

[2] 科丁顿透镜价格便宜，是值得拥有的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪð]
It **can** **be** **carried** **in** **the** **pocket** **;** **and** **if** **we** **have** **it** **always** **with**
它 能 是 携带 在 这 口袋 ; 和 如果 我们 有 它 总是 和
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

它可以放在口袋里；如果我们一直随身携带，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [njuː] [bj'uːtɪz] [weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] .

we	**may**	**find**	**new**	**beauties**	**wherever**	**we**	**go**	**.**
我们	可能	寻找	新的	美女	无论	我们	去	.

无论走到哪里，我们都可能发现新的美景。

[[θriː]] [frɒm; frəm] [njuː] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [lɔːn] .

[	**3**	**]**	**From**	**New**	**Games**	**for**	**Parlor**	**and**	**Lawn**	**.**
[	3	]	从	新的	游戏	为了	客厅	和	草地	.

[3] 来自《客厅和草坪上的新游戏》。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [biː] . ['bɑːtlɪt] .

By	**George**	**B**	**.**	**Bartlett**	**.**
经过	乔治	B	.	巴特利特	.

作者：乔治·B·巴特利特。

[njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .

New	**York**	**:**	**Harper**	**&**	**Brothers**	**.**
新的	约克	:	哈珀	&	兄弟	.

纽约：哈珀兄弟出版社。

[ɪn] [pres] .

In	**Press**	**.**
在	按	.

即将出版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神